



INVENTARIO PROVISIONAL FONDO SANCHIS GUARNER (BIBLIOTECA CENTRAL PEDRO IBARRA DE ELCHE)

CAJA 501 DOCUMENTOS DIVERSOS

CARPETA 1

1.- Declaración de los romanistas participantes en el XVI Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, en la que manifiestan su satisfacción por los avances en la normalización de la lengua catalana, pero lamentan los intentos de secesión idiomática llevados a cabo por grupos de presión en el País Valenciano, declarando inaceptables los intentos de fragmentación lingüística.

1980, abril. Mallorca.

1 hoja mecanografiada suscrita por distintos participantes en el Congreso. Francés.

FSG/501/1-1

2.- "Cognoms de Carcaixentins"

S.f., 5 cuartillas con la relación de apellidos, escritos a máquina, de la "A" a la "V". Valenciano.

FSG/501/1-2

3.- "El embrollo de la Comisión Valenciana de Bilingüismo" Texto de [Sanchis Guarner] en el que realiza una breve introducción a la historia de la lengua valenciana para denunciar la incompetencia de la Comisión mixta para la aplicación del decreto de bilingüismo al optar por la postura secesionista de la lengua y asumir una ortografía incorrecta.

[1979-1981].

10 folios mecanografiados (2 ejemplares, uno en fotocopia), con anotaciones manuscritas. Sin suscripción. Castellano.

Para la fecha hemos tenido en cuenta que se cita como senador a Alfons Cucó (1979-1996)

FSG/501/1-3

4.- Carta sin remitente y con el membrete de los "Cursos para extranjeros de la Cátedra Mediterráneo de la Universidad de Valencia", a Nicolau Primitiu Gómez Serrano agradeciendo su guía en el valencianismo militante, así como su defensa del uso de la lengua en el ámbito de la expresión científica, de la prosa y de la política.

1967, septiembre, 10 (Francisco Sánchez-Castañer y Mena fue regente de la Cátedra Mediterráneo entre 1965 y 1967)

1 cuartilla apaisada mecanografiada. En el margen superior, a bolígrafo, la nota:

"Parlament en l'entrega de la Placa homenatge de la Fundació Huguet". Valenciano.

FSG/501/1-4

5.- Carta de [Sanchis Guarner] dirigida a [Joseph Gulsoy] con comentarios a su trabajo sobre el *Diccionario valenciano-castellano* de Joaquín Manuel Sanelo (1760-1827), objeto



de su tesis doctoral, presentada en la Universidad de Toronto en 1961 y que publicaría en 1964.

[1961]

1 hoja manuscrita, borrador sin remitente ni dirección. La letra es de Sanchis Guarner y deducimos el receptor del contenido del escrito. Se ha redactado en el reverso de una carta de la Editorial Selecta de Barcelona, fechada el 25 de febrero de 1961, comunicando la invitación a participar en una cena-homenaje al Sr. Cruzet. Valenciano.

FSG/501/1-5

6.- Notas de una estancia de Sanchis Guarner en Nueva York o relacionados con una estancia en Nueva York, probablemente para reunirse con Tomás Navarro, cuyo nombre aparece, al igual que el de Lorenzo Rodríguez Castellano. También aparecen notas sobre los cuestionarios del ALPI y otras de tipo personal.

S.f. [¿Ca. 1951?]

1 libreta (22 h, 4 en blanco), 13 x 8,5 cm. Princ. castellano.

FSG/501/1-6

7.- Nota manuscrita relacionadas con trabajos pendientes del ALPI, en la que nombra, entre otros, a Cintra y Otero.

S.f.

1 h, 16,5 x 12,5. Escrita por una cara. Castellano y valenciano.

FSG/501/1-7

8.- Notas sobre cuestiones relacionadas con el ALPI (cada ítem lleva el número de población a la que corresponde).

S.f. Parece, como otras, relacionadas con los trabajos preparatorios de la publicación del volumen 1 en 1962.

1 hoja mecanografiada (en columna en la mitad de la hoja). Castellano.

FSG/501/1-8

9.- Hoja con el membrete del Instituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica del CSIC, en la que aparece anotada la dirección de Gonzalo Gironés [¿Guillem?] (1935-2019).

S.f.

1 cuartilla apaisada.

FSG/501/1-9

10.- Relacion, nombre y apellidos y lugar de residencia, de profesores universitarios de Valencia y Alicante y otros intelectuales del territorio valenciano.

S.f. [Posterior a 1976].



4 hojas (2 folios formando bifolio). Manuscrito. En el reverso de una de las hojas, notas que parecen un borrador de temas a tratar en una charla o conferencia.

Se cita a Gaspa Jaén y Urbán como arquitecto, quien se tituló en 1976.

FSG/501/1-10

11.- "Puntualitzacions al senador Broseta". Escrito suscrito por M. Sanchis Guarner y dirigido al senador Manuel Broseta a raíz de unas declaraciones públicas realizadas por este en el senado el 24 de septiembre con referencia a la lengua de los valencianos

S.f. [1980]. La fecha aparece en el contenido del escrito, Manuel Broseta, senador entre 1/3/1979-31/8/1982

2 hojas en fol., mecanografiadas, con el membrete de la Universidad de Valencia.

Instituto de Ciencias de la Educación. Castellano.

FSG/501/1-11

12.- Escrito dirigido al director decano de la Academia de Cultura Valenciana, suscrito por Sanchis Guarner y dos personas más, manifestando su absoluta disconformidad por la aprobación de unas normas ortográficas valencianas en el seno exclusivo de dicha Academia y con la sola resolución de la Sección de Literatura y Filología.

1980/10/31. Valencia.

1 h mecanografiada (3 copias). Castellano.

FSG/501/1-12

13.- Carta del fotógrafo del Archivo Municipal de Barcelona, dirigida a la Editorial Barcino, de que ya ha realizado los microfilms del código de los Furs de València que encargó Sanchis Guarner y que los tiene prestos para el envío, previo pago de los mismos.

1961/10/26. Valencia.

1 h. apaisada mecanografiada. Sin suscripción. Castellano.

FSG/501/1-13

14.- Carta sin remitente [¿M. Sanchis Guarner?] a Antonio Gómez Alfaro de Madrid, informándoles sobre el movimiento editorial valenciano.

S.f. [ca. 1968]. A partir de las ediciones citadas en el texto.

1 h mecanografiada sin remitente y con el membrete de la Universitat literaria de València. Facultad de Filosofía y Letras. En el margen superior, a bolígrafo, "Pueblo". Castellano.

FSG/501/1-14

15.- "Nòmina del 1960 dels escriptors valencians amb llibres publicats".

S.f.

1 hoja mecanografiada. Valencià.

FSG/501/1-15



16.- “Estatutos. Proyecto de modificación acordado por la ponencia en la reunión celebrada el 12 de junio de 1962”.

S.f. [1962]

2 hojas mecanografiadas, con ítems por articulado y sin suscripciones. Creemos que el organismo del que tratan es el Centro de Cultura Valenciana. Castellano. El borrador trata de los cronistas en el artículo 8º y sabemos que los cronistas se añadirían al organismo citado en 1955 (<https://www.lasprovincias.es/comunitat/opinion/201609/26/reino-valencia-cronistas-20160926001032-v.html?ref=https:%2F%2Fwww.google.com%2F>)

FSG/501/1-16

17.- Petición, dirigida al vicepresidente del Gobierno, soliciando la enseñanza en lengua catalana en los centros públicos y privados de enseñanza primaria en el territorio catalán y como asignatura en enseñanza secundaria y superior; el uso del catalán en la prensa, cine, radio y demás medios de comunicación, así como el uso normalizado en corporaciones y entidades que así lo deseen.

1963/05. Barcelona.

1 h mecanografiada en forma de formulario a cumplimentar. Castellano.

FSG/501/1-17

18.- Memoria de la tutoría de un grupo de alumnas oficiales del Curso Preuniversitario de Letras.

1967/06/24. Valencia.

2 h mecanografiadas. Castellano.

FSG/501/1-18

19.- “Proyecto de lecciones de lingüística para la Escuela del Profesorado... Propone M. Sanchis Guarner. Facultad. de Filosofía y Letras”. Denominación de las asignaturas y número de lecciones a impartir.

[S.f.]

1 cuartilla apaisada mecanografiada. Castellano.

FSG/501/1-19

20.- “Informe preliminar sobre planificació lingüística presentat a la Conselleria d'Educació del Consell Preautonòmic del País Valencià”. Contiene los siguientes apartados: “Corrents actuals de la lingüística; els plantejaments sociolingüístics; una normativa valenciana peculiar; per una llengua digna, dúctil i clara”.

1978/8/3. Valencia.

7 folios (2 ejemplares), mecanografiado. Uno de los escritos con suscripción autógrafa de Sanchisw Guarner. Valenciano.

FSG/501/1-20



21.- Escrito preparatorio del acto de jura del puesto de agregado del Departamento de Lingüística valenciana

[1976]

1 h, borrador mecanografiado con correcciones. Valenciano.

Tomamos la fecha del año de acceso a la plaza de agregado por Sanchis Guarner:

<https://www.uv.es/uvweb/departamento-filologia-catalana/es/departamento/presentacion-1285858043457.html>

FSG/501/1-21

22.- Notas sobre la edición del ALPI por Seix y Barral, relativas a la confección de las planchas de impresión, facturas y retoques.

1960, enero.

1 cuartilla apaisada mecanografiada. Castellano.

Junto a la fecha: "ALPI".

FSG/501/1-22

23.- Currículum de Lluís Alpera con relación de publicaciones en las que aparece recogido su trabajo, reseñas del mismo y profesores que lo avalan.

S.f. [Años 70 del siglo XX]

1 h mecanografiada con correcciones y añadidos a mano.

En el reverso, a lápiz, "Curriculum vitae Lluís Alpera". Castellano.

FSG/501/1-23

24.- Presentación [del alcalde de Valencia] de la edición del libro *La ciutat de València. Síntesi d'història i de geografia urbana*.

S.f. [1983]

Borrador manuscrito de mano de Sanchis Guarner con correcciones, 2 hojas formando 2 bifolios en cuarto. Valenciano.

Hemos tomado la fecha de la edición del libro realizada por el Ayuntamiento de Valencia.

FSG/501/1-24

25.- Propuesta de programa para la Comisión Mixta de Bilingüismo para la aplicación del Decreto de Bilingüismo, presentado por Sanchis Guarner como representante de las universidades valencianas.

S.f. [Posterior al 14 de enero 1981]

2 h mecanografiadas sin suscripción. Valenciano.

La fecha consignada aparece en el texto con referencia a un hecho ya pasado.

FSG/501/1-25



26.- Carta dirigida Secretario de Estado de universidades en Madrid, solicitando subvención de 6.000.000 de pesetas para atender a las necesidades, que se exponen en el escrito, del Instituto de Filología valenciana de la Universidad de Valencia.

1981/10/27. Valencia.

1 h mecanografiada sin suscripciones. Castellano.

FSG/501/1-26

27.- Nota con la dirección de Pau Casals en Puerto Rico.

S.f. [Entre 1955-1973]

1 h. Castellano. En 1955 Pau Casals fija su residencia en Puerto Rico en 1955 y hasta su muerte, en 1973.

FSG/501/1-27

28.- Carta convocando al destinatario ("Benvolgut amic") a una reunión para cambiar impresiones en torno al proceso autonómico y, en su caso, ofrecer un anteproyecto de estatuto, suscrita por Francesc Davó i Martí, Manuel Sanchis Guarner, Manuel Martínez i Sospedra.

1979, agosto. Valencia.

1 h mecanografiada, fotocopia. Valenciano.

FSG/501/1-28

29.- Notas sobre mutualidad de los funcionarios universitarios.

S.f.

1 folio formando un bifolio (cuartilla), manuscrito con correcciones. Castellano.

FSG/501/1-29

30.- Demandas que elevan al Servicio Español de Profesorado de Enseñanza Media (SEPEM) los profesores adjuntos, entre ellos Manuel Sanchis Guarner, del Instituto Nacional de Enseñanza Media Femenino "Juan Alcover" de Palma de Mallorca.

1956/05/17. Palma de Mallorca.

1 h mecanografiada, falta suscripción autógrafa del delegado del SEPEM.

FSG/501/1-30

31.- Letra de "Vive le vent" (canción de Navidad, fragmento)

S.f.

1 cuartilla. Francés.

FSG/501/1-31



32.- “Tribunal de oposición de lingüística valenciana”. Relación de componentes.

S.f.

1 h manuscrita

FSG/501/1-32

33.- “Proyecto para la cartografiación del ALPI” suscrito por Sanchis Guarner.

1957, mayo, 22. S.I. [¿Madrid?]

4 h mecanografiadas con suscripción autógrafa de Sanchis Guarner. Membrete de l Patronato Marcelino Menéndez Pelayo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Castellano.

FSG/501/1-33

34. “Lista (*sic*) de paraules on clardia demanar a l'Institut el canvi d'ortografia. Els escriptors valencians deuen utilitzar la 2a. forma”, seguida de notas sobre variantes valencianas, formas verbales, reglas de lectura, etc.

S.f. En el margen superior, nota manuscrita “Original de M.S.G. 1949.

14 fol., tam. Cuartilla, mecanografiadas. Algunas hojas tienen abundantes manchas de foxing. Valenciano.

FSG/501/1-34

35.- Comunicació convocando a la conmemoración del nacimiento de Miquel Costa i Llobera y Joan Alcover al margen del evento oficial, proponiendo la organización de un “Aplec d'Escriptors” sobre la literatura catalana en los últimos quince años, comunicación suscrita por Francesc de B. Moll; Manuel Sanchis Guarner; Blai Bonet; J. Vidal Alcover; Ll. Moyà Gilabert; B. Vidal i Tomàs; J.M. Llompарт; J.M. Palau Camps.

1954/02/10. Mallorca.

1 h mecanografiada. Falta la suscripción autógrafa de Francesc de B. Moll. Membrete de “Amics de les Lletres”.

FSG/501/1-35

36.- Currículum vitae de Sanchis Guarner (resumido).

[1961]

1 h mecanografiada. Membrete del Instituto de Literatura y Estudios Filológicos de la Institución Alfonso El Magnánimo de la Diputación de Valencia. Castellano.

FSG/501/1-37

37.- Albarán de entrega de Imprenta y Encuadernación Silverio Aguirre de 40 separatas de “Factores históricos de los dialectos catalanes”, publicao en *Estudios dedicados a Menéndez Pidal* (tomo VI).

1956/01/07. S.I.



1 h en cuarto mecanografiado, formulario, suscrito por Sanchis Guarner. Castellano.

FSG/501/1-38

CARPETA 2. PUBLICACIONES: EL VIRGO DE LA VICENTETA

1.- Transcripció de *El virgo de la Vicenteta i l'alcalde de Favara o El parlar bé no costa un patxo* de Josep Bernat i Baldoví.

S. f. [Años 60 del siglo XX]

1 cuaderno, [19] fol, mecanografiado. En el reverso de algunos folios se observa el sello del Instituto de Enseñanza Media San Vicente Ferrer, en el que impartió clases Sanchis Guarner a su vuelta a Valencia. Valenciano.

FSG/501/2-1

2. Transcripció de *El virgo de la Vicenteta i l'alcalde de Favara o El parlar bé no costa un patxo* de Josep Bernat i Baldoví.

S. f. [Años 60 del siglo XX]

17 y 18 fols, 3 ejemplares, dos mecanografiados y uno en fotocopia. En el reverso de algunos folios se observa el sello de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia. En el primer ejemplar, en el margen superior: "Original per a la imprenta". Valenciano.

FSG/501/2-2



CARPETA 3 RICARD BLASCO LAGUNA. DOCUMENTACIÓN RELACIONADA CON SU LIBRO *ELS VALENCIANS DE L'ÈPOCA DE LA RESTAURACIÓ: ESTUDI SOBRE LA COMPOSICIÓ DE LA SOCIETAT VALENCIANA DEL 1874 AL 1902*

Material preparatorio del libro de Ricard Blasco Laguna *Els valencians de l'època de la Restauració: estudi sobre la composició de la societat valenciana del 1874 al 1902*, Barcelona: IEC, 1981-1986. El epígrafe de esta carpeta era "Documents d'altres autors diversos", pero creemos que se trata de material preparatorio del libro de Ricard Blasco Laguna *Els valencians de l'època de la Restauració: estudi sobre la composició de la societat valenciana del 1874 al 1902*. Se puede consultar la publicación en: <https://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000155/00000027.pdf>

3.1.- [Blasco Laguna, Ricard: *Els valencians de l'època de la Restauració: estudi sobre la composició de la societat valenciana del 1874 al 1902*]. "Taula cronològica. I. De la Restauració a la Regència. II. De la Regència al Regnat d'Alfons XIII"

S.f. [ca. 1981]

26 fols, mecanografiado (fotocopia).

FSG/501/3-1

3.2.- Blasco Laguna, Ricard: *Els valencians de l'època de la Restauració: estudi sobre la composició de la societat valenciana del 1874 al 1902*. Contiene: "Taula", "Propòsit", "Coordenades".

22 fols mecanografiados, fotocopias con correcciones de Sanchis Guarner. Valenciano.
FSG/501/3-2

3.2.- Blasco Laguna, Ricard: *Els valencians de l'època de la Restauració: estudi sobre la composició de la societat valenciana del 1874 al 1902*. Contiene: III. La composició de la societat urbana.

Fols 26-101 y 102-174 mecanografiados (en dos carpetas), fotocopias con correcciones de Sanchis Guarner. Valenciano.

FSG/501/3-2

3.3.- Blasco Laguna, Ricard: *Els valencians de l'època de la Restauració: estudi sobre la composició de la societat valenciana del 1874 al 1902*. Contiene: IV. La societat rural i litoral.

Fols 2-67 y 68-115 mecanografiados (en dos carpetas), fotocopias con correcciones de Sanchis Guarner. Valenciano.

FSG/501/3-2



CAJA 502 EXPEDIENTE DEL PROYECTO DE ESTATUTO DE AUTONOMÍA DE LA REGIÓN VALENCIANA (1931)

Anteproyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana (1931). Legajo que reúne documentos de ayuntamientos y otros organismos públicos, de asociaciones y periódicos, en referencia a dicho anteproyecto. Se trata de fotocopias de documentos sin identificación o signatura del archivo de origen, aunque se deben relacionar con la Comisión pro Estatuto Regional promovida por el Ayuntamiento de Valencia, bajo la jefatura del alcalde Agustín Trigo Mezquita (1863-1952). El epígrafe en valenciano se escribió, a rotulador, en una etiqueta, en la cubierta de la carpeta de cintas que conserva los papeles. Tanto este rótulo, como la descripción documento a documento, se inició, creemos, en el CEH de Barcelona. Pero no se llegó a describir todo el legajo y, tras el documento con la signatura FSG/502/1-50 (46), alguien anotó “i 1300 documents fotocopiats més”, que se refiere a oficios, acuerdos y otros documentos emitidos por los ayuntamientos del territorio en relación con la aprobación del anteproyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana o, en algunos casos, con el nombramiento de representantes para participar en las reuniones.

FSG/502

1.- Carta del alcalde de Alicante, [Lorenzo Carbonell] al alcalde de Valencia, [Agustín Trigo Mezquita] comunicando la imposibilidad de asistir a la asamblea convocada para tratar el tema del estatuto regional y exponiendo su opinión sobre el asunto.

1931/08/20. [Alicante].

1 cuartilla mecanografiada con suscripción autógrafa (fotocopia). El original lleva el membrete: “República española. El alcalde de Alicante. Particular”. Castellano.

FSG/502/1-1

2.- Informe que la Junta de Gobierno de “lo Rat-Penat” dirige al alcalde del Ayuntamiento de Valencia con respecto al proyecto de aprobación un estatuto para el País Valenciano.

14/11/1931/11/14 Valencia.

4 h mecanografiadas (fotocopia) suscritas por el presidente y el secretario de la entidad. Valenciano.

FSG/502/1-2

3.- Instancia de la Agrupació Valencianista Republicana al alcalde de Valencia solicitando la enseñanza del valenciano por los maestros municipales.

1930/06/13. Valencia.

2 h mecanografiadas (fotocopia). Lleva sello del Registro General del Ayuntamiento de Valencia. Valenciano.

FSG/502/1-3



4.- Saluda de Alfons Adams, director del Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español a Francisco P. Calafi, agradeciendo al remisión del Anteproyecto de Estatuto de la Región Valenciana, solicitada por el Instituto de Derecho Público Internacional de Berlín.

1931/08/18. Madrid.

1 cuartilla mecanografiada y parte impresa (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-4

5.- Carta de Juan José Bernabeu, concejal del [Partido de Unión Republicana Autonomista], solicitando al alcalde de Valencia la remisión del reglamento del Anteproyecto de Estatuto de la Región Valenciana.

1931/08/14. Gandía.

1 cuartilla apaisada mecanografiada. Membrete de "Droguería Valenciana Juan José Bernabeu". Castellano.

FSG/502/1-5

6.- Carta de Alfons Adams, director del Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español, dirigida al secretario de la Comisión del Estatuto Regional Valenciano, solicitando remisión del Anteproyecto de Estatuto de la Región Valenciana, a instancia del Instituto de Derecho Público Internacional de Berlín.

1931/08/12. Madrid

1 h mecanografiada (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-6

7.- Oficio del presidente de la Diputación de Alicante por el que traslada al alcalde de Valencia acuerdo de la asamblea de los ayuntamientos de la provincia y entidades sociales y culturales sobre el proyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana.

1931/08/11. [Alicante]

1 cuartilla (fotocopiada en dos folios). Castellano.

FSG/502/1-7

8.- Oficio del alcalde de Valencia, Agustín Trigo [Mezquita], a los alcaldes [de los ayuntamientos del territorio valenciano], en nombre de la Comisión pro Estatuto Regional, por el que remite el Anteproyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana y anima a presentar sugerencias a tener en cuenta para la aprobación definitiva.

S.f. [1931]

1 cuartilla mecanografiada y firmada por Agustín Trigo (fotocopia). En castellano y valenciano.

FSG/502/1-8



9.- Listado de cabeceras de periódicos a los que se remite para su publicación el [Anteproyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana]

[1931/08]

4 h de fotocopias grapadas, texto mecanografiado y manuscrito. En el margen superior de la primera hoja: "El día 8, agosto, se remite Estatuto y nota". Castellano.

FSG/502/1-9

10.- Saluda de Víctor Rubio Chávarri, gobernador civil de Alicante, al alcalde de Valencia adjuntando relación de los periódicos que se publican en la provincia.

1931/08/08. Alicante.

1 h mecanografiada y parte impresa. Castellano.

FSG/502/1-10

11/12.- Saluda de Francisco Escola Besada, gobernador civil de Castellón, al alcalde de Valencia, Agustín Trigo Mezquita, adjuntado listado de periódicos que se publican en la provincia de Castellón.

1931/08/07. Castellón.

2 h mecanografiadas y parte impresa (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-11

13. Oficio de Manuel Peláez, alcalde de Castellón, al alcalde de Valencia comunicando reunión de las "fuerzas vivas" en el ayuntamiento para estudiar el Anteproyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana.

1931/08/03. Castellón.

1 cuartilla mecanografiada (fotocopia). Castellano. Con el membrete: Alcaldía Constitucional de Castellón de la Plana.

FSG/502/1-13

14.- Oficio de [Franklin Albricias Goetz (1889-1972)], presidente de la Diputación Provincial de Alicante, al alcalde de Valencia comunicando la convocatoria de una reunión de los alcaldes de la provincia el 26 de julio para discutir el Anteproyecto de Estatuto de Autonomía de la Región Valenciana, en la que no se produjo ningún acuerdo ante la incomparecencia de la mayoría; la remisión posterior del anteproyecto a todos los alcaldes y la convocatoria de una nueva reunión para el 9 de agosto, por lo que excusa su asistencia a la asamblea convocada en fecha anterior en Valencia, comprometiéndose a informar, en su momento, de la opinión de los alcaldes de la provincia de Alicante.

1931/08/03. Alicante.

1 cuartilla mecanografiada (fotocopia), con el membrete de la Diputación Provincial.

FSG/502/1-14



15.- "1932. L'Estatut d'Autonomia".

S.f.

1 folio con la anotación manuscrita a bolígrafo.

FSG/502/1-15

16.- "Provincia de Alicante. Contestaciones al Anteproyecto del Estatuto Regional":
Artana (¿?), Guardamar del Segura, Novelda, Teulada, Vall de Ebo, Villajoyosa y
Torreblanca.

S.f. [1931].

1 h mecanografiada (la contestación de Torreblanca aparece en anotación manuscrita).

Fotocopia. Castellano.

Posterior a agosto de 1931, según el oficio descrito en el ítem nº 14.

FSG/502/1-16

"Pro Estatuto Valenciano. XVIII. Distrito de Villar del Arzobispo".

FSG/502/1-16 a

"Pro Estatuto Valenciano. XVII. Distrito de Valencia".

FSG/502/1-16b

"Pro Estatuto Valenciano. XVI. Distrito de Torrente".

FSG/502/1-16c

"Pro Estatuto Valenciano. XV. Distrito de Sueca".

FSG/502/1-16d

"Pro Estatuto Valenciano. XIV. Distrito de Sagunto".

FSG/502/1-16e

"Pro Estatuto Valenciano. XIII. Distrito de Requena".

FSG/502/1-16f

"Pro Estatuto Valenciano. XII. Distrito de Onteniente".

FSG/502/1-16g

"Pro Estatuto Valenciano. XI. Distrito de Liria".

FSG/502/1-16h

"Pro Estatuto Valenciano. X. Distrito de Játiva".

FSG/502/1-16i

"Pro Estatuto Valenciano. IX. Distrito de Gandía".

FSG/502/1-16j



“Pro Estatuto Valenciano. VIII. Distrito de Enguera”.

FSG/502/1-16k

“Pro Estatuto Valenciano. VII. Distrito de Chiva”.

FSG/502/1-16l

“Pro Estatuto Valenciano. VI. Distrito de Chelva”.

FSG/502/1-16m

“Pro Estatuto Valenciano. V. Distrito de Carlet”.

FSG/502/1-16n

“Pro Estatuto Valenciano. IV. Distrito de Ayora”.

FSG/502/1-16p

“Pro Estatuto Valenciano. III. Distrito de Alcira”.

FSG/502/1-16q

“Pro Estatuto Valenciano. II. Distrito de Alberique”.

FSG/502/1-16r

“Pro Estatuto Valenciano. I. Distrito de Albaida”.

FSG/502/1-16s

S.f. [1932]

25 h mecanografiadas (fotocopia). Listado (1-16a – 1-16s) de poblaciones sin más indicación.

17.- “Reparto de tarjetas de Asambleísta Pro-estatuto”.

1 h. Castellano

FSG/502/1-17

18.- “Partidos judiciales. Número de pueblos”.

FSG/502/1-18

19.- “Reparto de tarjetas de Asambleísta pro-estatuto”.

FSG/502/1-19

20.- “Pro Estatuto Valenciano. X. Distrito de Játiva”. Listado de pueblos y nombres representantes (ç), la mayoría alcaldes.

FSG/502/1-20

21.- Certificado del nombramiento de Francisco Aparicio Albiñana como alcade de Alcudia de de Crespins. 1932/10/12. Alcudia de Crespins.

FSG/502/1-21



22.- "Partidos judiciales, número de pueblos, número de ¿acuerdos?"

FSG/502/1-22

23.- Listado instituciones, titulares y direcciones.

FSG/502/1-23

24.- Oficio de Mariano Gómez [González] (1883-1951, rector de la Universidad de Valencia al alcalde de Valencia notificando la designación de Jose M^a Ots Capdequí, como representante de la institución académica en la comisión nombrada para el estudio y redacción del del Estatuto Regional Valenciano. 1931/06/18. Valencia.

FSG/502/1-24

25.- Oficio del decano del Colegio de Abogados de Valencia al alcalde de Valencia notificando la designación de Eugenio Miquel Madaleno para formar parte de la comisión encargada de la redacción del Estatuto Regional Valenciano. 1931/06/15. Valencia.

FSG/502/1-25

26.- Oficio de Antonio Noguera, presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Valencia, comunicando al alcalde de Valencia el nombramiento de Jaime Verdú Baldó. 1931/06/02. Valencia.

FSG/502/1-26

27.- Oficio del presidente del Ateneo Mercantil de Valencia comunicando al alcalde de la Valencia el nombramiento de su persona para formar parte de la comisión. 1931/06/01. Valencia.

FSG/502/1-27

28.- Oficio del presidente del Centro de Estudios Económicos Valencianos comunicando al alcalde de Valencia el nombramiento de Luis Buixareu Ibáñez para formar parte de la comisión. 1931/06/01.

FSG/502/1-28

29.- Oficio de Juan Calot [Sanz], presidente de la Diputación Provincial de Valencia comunicando al alcalde de Valencia el nombramiento de Luis Donderis Tatay y Manuel Gisbert Rico para formar parte de la comisión. 1931/05/31.

FSG/502/1-29

30.- Oficio del presidente de la Cámara Agrícola de la Provincia de Valencia comunicando al alcalde de Valencia el nombramiento de su persona para formar parte de la comisión. 1931/05/31.

FSG/502/1-30

31.- Oficio de Josep Sanchis Sivera, director decano del Centro de Cultura Valenciana, comunicando al alcalde de Valencia el nombramiento de Francisco Martínez y Martínez para formar parte de la comisión. 1931/05/28.

FSG/502/1-31



32.- Moción de Alcaldía al Pleno del Ayuntamiento de Valencia proponiendo las personas que deben formar parte de la comisión encargada del estudio y redacción del del Estatuto Regional Valenciano y acuerdo subsiguiente. 1931/5/19-20. Valencia.

FSG/502/1-32

33.- Acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Valencia aprobando una modificación en la propuesta respecto a que “sin invitar a provincia ninguna, puedan adherirse a la Federación o Estado Valenciano todas aquellas que lo estimen por tener relación íntima o interés ligado a Valencia”. 1931/05/06. [Valencia].

FSG/502/1-33

34.- “Excmo. Ayuntamiento de Valencia. Expediente sobre formación del Estatuto Regional Valenciano. Año 1931”.

3 h (fotocopias). La primera es la portada de la carpetilla del que sería el expediente original. Se ha grapado una moción de Agustín Trigo, alcalde de Valencia, proponiendo al pleno que, asumiendo Valencia el liderazgo que le corresponde, se invite a los alcaldes de Alicante y Castellón, a los presidentes de las diputaciones provinciales y a representantes de diversos sectores de las tres provincias a formar una comisión para el estudio y redacción de un estatuto de autonomía. Propone, además, se dirija petición al gobierno para que, como ha sucedido en otras regiones, como Cataluña, se haga extensivo a Valencia el decreto de bilingüismo. 1931/05/06. Valencia. Castellano.

FSG/502/1-34

35.- “Estatuto de la Región Valenciana” con nota de adhesión manuscrita del alcalde de la Vall de Ebo

1931/08/11. Valencia.

5 fols. mecanografiados (fotocopia). Sello del Ayuntamiento de la Vall de Ebo. Castellano.

FSG/502/1-35

36.- “Estatut de la Regió Valenciana”.

1931/07/11. Valencia.

4 fols. mecanografiados (fotocopia). Valenciano.

FSG/502/1-36

37.- Oficio dirigido al presidente de la Comisión Gestora de la Diputación de Alicante y al alcalde de Alicante.

1931/07/29. Valencia.

1 cuartilla mecanografiada (fotocopia). No se ve quién la manda y no se lee bien. Castellano.

FSG/502/1-37



38.- Acuerdo de la Corporación de Valencia de que pase a estudio de la Comisión del Estatuto Regional oficio de J[ulián] José Moreno [García], alcalde de Tobarra (Albacete) al alcalde de Valencia, notificando el acuerdo tomado en Pleno el 13 de julio de comunicar a los alcaldes de Alicante, Valencia y Castellón la voluntad de dicho ayuntamiento de asociación a la "región Levantina", así como de invitar a Albacete y pueblos cercanos a adherirse a dicha iniciativa.

1931/07/17. [Valencia].

1 h mecanografiada (fotocopia). Sello de la Alcaldía Constitucional de Tobarra. Castellano.

FSG/502/1-38

39.- Carta de Carlos Selma [Roig], presidente de la Diputación al alcalde de Valencia, comunicando que los representantes encargados de tratar con las entidades castellanenses el tema del Estatuto Regional Valenciano pueden desplazarse a Castellón para tratar el asunto.

1931/07/14. [Castellón]

1 cuartilla apaisada mecanografiada (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-39

40.- Diligencia para hacer constar que en sesión de 17 de julio del Pleno del Ayuntamiento de Valencia se aprobó moción proponiendo se carguen los gastos que competen a dicho ayuntamiento por los trabajos de la comisión que estudia la redacción del Estatuto en el capítulo de Imprevistos.

1931/07/16. Valencia.

1 h mecanografiada (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-40

41.- Oficio Carlos Selma [Roig], presidente de la Diputación al alcalde de Valencia, comunicando que han recibido la noticia de la constitución de la comisión que ha de trabajar sobre el Estatuto y solicitando que se aplaze unos días la visita que tienen prevista a Castellón por cuestiones de trabajo.

1931/07/08. Castellón.

1 cuartilla (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-41

42.- Oficio del presidente de la Cámara Oficial de Comercio Industria y Navegación Valenciana al alcalde de Valencia comunicando el nombramiento de Vicente Lamoies Grancha como representante de la institución en la comisión que ha de estudiar el Estatuto, en sustitución de Jaime Verdú.

1931/07/04. Valencia.

1 h en cuarto (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-42



43.- "Convocar a la 1a. reunión pro-Estatut Regional a la sociedad Lo Rat-Penat".

S.f. [1931]

1 cuartilla apaisada, nota manuscrita (fotocopia).

FSG/502/1-43

44.- Relación de los periódicos que se publican las poblaciones de las provincias de Alicante, Castellón y Valencia.

1 h mecanografiada (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-44

45.- "Provincia de Castellón. Contestaciones al anteproyecto de estatuto regional": Alcora, Adzaneta del Maestre, Benasal, Chodos, Villafamés.

S.f. [1931]

1 h mecanografiada (fotocopia). Castellano

FSG/502/1-45

46.- Contestaciones al anteproyecto de estatuto regional: Nules (¿?), Vinaroz (¿?).

1 h manuscrita (fotocopia). Aparece anotado "Torreblanca", pero sin comentario.

FSG/502/1-46

47/48.- "Provincia de Valencia. Contestaciones al anteproyecto de Estatuto Regional".

S.f. [1931]

2 h mecanografiada (fotocopia). Algunos nombres prácticamente ilegibles. Castellano.

FSG/502/1-47-48

49.- "Provincia de Alicante. Contestaciones al anteproyecto de Estatuto Regional": Artana (¿?), Guardamar del Segura, Novelda, Teulada, Vall de Ebo, Villajoyosa y Torreblanca.

S.f. [1931]

1 h mecanografiada (fotocopia). Castellano.

FSG/502/1-49

50. Oficio del presidente de la Comisión Pro Estatuto Regional al alcalde y presidente de la Comisión Gestora de la Diputación de Castellón.

1931/07/29. Valencia.

1 cuartilla mecanografiada (fotocopia). Ilegible.

FSG/502/1-50 (1)

Oficio del alcalde de Cotes al de Valencia. 28/10/1932. Ilegible



FSG/502/1-50 (2)

Ayto. Puebla Larga. Oficio del alcalde al de Valencia comunicando representante para asistir a la asamblea a celebrar el 1 de noviembre en el Teatro Principal de Valencia pro Estatuto (con lista de pueblos que contestan al anteproyecto de estatuto regional).

31/10/32

FSG/502/1-50(3)

Ayto. Cárcer. Oficio en el mismo sentido del anterior. 29/10/32

FSG/502/1-50 (4)

Ayto. Fortaleny. Oficio en el mismo sentido del anterior. 31/10/32

FSG/502/1-50 (5)

Certificación de acuerdo del Ayuntamiento de Fortaleny en el mismo sentido de los documentos anteriores. 31/10/32.

FSG/502/1-50 (6) y FSG/502/1-50 (7)

Ayto. Barig. Oficio en el mismo sentido de los anteriores. 31/10/32.

FSG/502/1-50 (8)

Ayto, Pueblalarga. Oficio en el mismo sentido del anterior. 31/10/32.

FSG/502/1-50 (9)

Ayto. Bétera. Oficio en el mismo sentido del anterior. 28/10/32.

FSG/502/1-50 (10)

Ayto. Cotes. Oficio sobre el mismo tema. 28/10/32.

FSG/502/1-50 (11)

Ayto. Cotes. Oficio sobre el mismo tema. 28/10/32.

FSG/502/1-50 (12)

Ayto. Cotes. Oficio sobre el mismo tema. 28/10/32.

FSG/502/1-50 (13)

Liria. Oficio sobre el mismo tema. Ilegible. 10/32

FSG/502/1-50 (14)

Benegida. Oficio sobre el mismo tema. Ilegible, 2 h. 29/10/32

FSG/502/1-50 (15)

Carta de Carlos Selma, presidente de la Diputación de Castellón al alcalde de Valencia excusando su asistencia a la reunión convocada en el Ayuntamiento de la capital por tener compromisos anteriores. 20/8/31

FSG/502/1-50 (16)



Carta del alcalde Castellón al alcalde de Valencia excusando su asistencia a la reunión convocada en el Ayuntamiento de la capital por tener compromisos anteriores. 20/8/31
FSG/502/1-50(17)

Carta de José Estrada, oficial mayor de la Diputación de Alicante, al alcalde de Valencia excusando la asistencia del presidente de la institución a la reunión convocada en el Ayuntamiento de la capital por tener compromisos anteriores. 22/8/31
FSG/502/1-50(18)

Carta de Rafael Ramos, presidente de la Junta Municipal del Partido Republicano Radical Socialista de Alicante al alcalde de Valencia al alcalde de Valencia excusando su asistencia a la reunión convocada en el Ayuntamiento de la capital por tener compromisos anteriores. 16/9/31
FSG/502/1-50(19)

Telegrama de la Junta provincial del Partido Radical Alicante dirigido a Agustín Trigo, alcalde de Valencia, excusando su asistencia a la reunión convocada en el Ayuntamiento de la capital por tener compromisos anteriores.
FSG/502/1-50(20)

Carta Comité Municipal de Valencia del Partido Republicano Democrático Federal al alcalde de Valencia comunicando que las personas que acudieron a la sesión celebrada bajo la presidencia del citado alcalde no representan al partido citado. 19/09/1931.
FSG/502/1-50(21)

Carta de Rafael Sanchís, presidente de la Casa Regional Valenciana al alcalde de Valencia solicitando les comuniquen respuesta a las solicitudes que tienen pendientes. 20/11/31. Barcelona.
FSG/502/1-50(22)

Formulario de circular del alcalde de Valencia convocando a una reunión en la Lonja del Consulado del Mar, el 17 [de septiembre de 1931], previa a la convocatoria de la asamblea de representantes de los partidos políticos de las tres provincias. [bilingüe] 17/9/31
FSG/502/1-50(23)

Comunicación del presidente del Comité Municipal de Valencia del Partido Republicano Democrático Federal adjuntando voto particular tras la reunión celebrada en Valencia el 17 de septiembre. 21/9/31.
Nota: es un único documento en 4 hojas.
FSG/502/1-50(24), FSG/502/1-50(25), FSG/502/1-50(26), FSG/502/1-50(27)

“Partidos Políticos: Valencia, Castellón, Valencia”. Listado manuscrito sin fecha.
FSG/502/1-50(28)



“Reunión Partido Legitimista”. Nota manuscrita sin fecha.

FSG/502/1-50(29)

Partidos políticos: Valencia, Castellón, Alicante. Nota manuscrita sin fecha.

FSG/502/1-50(30)

Carta con el membrete del Consulado de Bulgaria, dirigida a Luis Larrea, secretario del Ayuntamiento de Valencia, comunicando la desafección de César Castell, secretario del Ayuntamiento de Castellnovo respecto a la aprobación del Estatuto, cuya tramitación no ha comunicado en dicho lugar. 22/9/31.

FSG/502/1-50(31)

Relación de partidos. Nota manuscrita sin fecha.

FSG/502/1-50(32)

Oficio del alcalde de Villajoyosa remitiendo enmiendas aprobadas por el Ayuntamiento (no se incluyen). 24/8/1931.

FSG/502/1-50(33)

Oficio de Ramón Galindo, alcalde de Chodos, comunicando acuerdo aprobando el Estatuto de la Región Valenciana. Manuscrito. 17/8/31

FSG/502/1-50(34)

Carta del alcalde de Bugarra remitiendo copia de acuerdo aprobando el anteproyecto de Estatuto de la Región Valenciana y solicitando ejemplares para distribuir entre las entidades de la localidad (no se adjunta la copia del acuerdo). 18/8/31

FSG/502/1-50(35)

Alcalde de Alcodia de Crespins, en el mismo sentido de la anterior (2 h, se adjunta acuerdo). 19/8/31.

FSG/502/1-50(36) y FSG/502/1-50(37)

Manuel Barber, alcalde de Rafelcofer, en el mismo sentido del anterior. 19/8/31.

FSG/502/1-50(38)

Alcalde de Teulada, en el mismo sentido de las anteriores. 8/31

FSG/502/1-50(39)

Certificación de acuerdo del Ayuntamiento de Gestalgar de aprobación del anteproyecto citado como base de discusión y con carácter de ponencia. 20/8/31

FSG/502/1-50(40)

Alcalde de Liria, en el mismo sentido de los anteriores (2 h, se adjunta acuerdo).

Liria, 20/8/31.

FSG/502/1-50(41) y FSG/502/1-50(42)



Francisco Ros, alcalde de Aldaya en el mismo sentido de los anteriores (no se adjunta acuerdo) .21/8/31

FSG/502/1-50(43)

Certificación de acuerdo del Ayuntamiento de Albaida de aprobación del anteproyecto citado con carácter de ponencia. 21/8/31.

FSG/502/1-50(44)

Matías Valero, alcalde del Ayuntamiento de Loriguilla en el mismo sentido de los anteriores (2 h, se adjunta acuerdo). 20-21/8/31

FSG/502/1-50(45) y FSG/502/1-50(46)



CAJA 503 TEXTOS DE OTROS AUTORES Y OTROS DOCUMENTOS

CARPETA 1 OBRA AJENA

1.- Salvador, Carles: "Jocs florals de lo Rat Penat".

[Ca. 1952]

1 [p.] mecanografiada, poema con anotaciones. Entre paréntesis: "del llibret de la falla de Benimaclet de 1952, original de Carles Salvador Gimeno". Valenciano.

FSG/503/1-1

2.- Canciones y villancicos tradicionales castellanos.

S.f. [Ca. 1950?]

2 [p.] mecanografiadas. Ítems numerados del 1 al 24: "Felices pascuas", "El niño perdido", "Gloria", etc. Castellano.

FSG/503/1-2

3.- Fuster, Joan: "Poemes d'una introducció al suïcidi".

1949

4 [p.] en cuarto mecanografiadas. Suscripción no autógrafa de Joan Fuster. Valenciano. Formarían parte de la obra *Ofici de difunt*. Fuster pediría la opinión de Sanchis Guarner, tras la negativa de publicación de la editorial Torre, opinión que se resoge en carta de 3 de agosto de 1950 (V. Ortells Miralles, Salvador: *Veure dins els versos: la poesia de Joan Fuster*, València, Càtedra Joan Fuster, 2018, p. 287-311).

FSG/503/1-3

4.- Fuster, Joan: "Poemes d'una introducció al suïcidi".

1949

6 [p.] en folio mecanografiadas. Suscripción no autógrafa de Joan Fuster. Valenciano. Formarían parte de la obra *Ofici de difunt*. Fuster pediría la opinión de Sanchis Guarner, tras la negativa de publicación de la editorial Torre, opinión que se resoge en carta de 3 de agosto de 1950 (V. Ortells Miralles, Salvador: *Veure dins els versos: la poesia de Joan Fuster*, València, Càtedra Joan Fuster, 2018, p. 287-311). Al margen de uno de los poemas, Sanchis Guarner escribió una frase en francés: "Je hais tous les gens à principes... A[ndré] G[ide]."

FSG/503/1-4

5.- Comentarios a la obra poética de Francesc Almela i Vives y Carles Salvador.

S.f. [Ca. 1950?]

[1 pàg.]. Comentarios en castellano y notas en valenciano. En una nota final se apunta "Cal no oblidar que açò ho deia a un públic d'estudiants de Filosofia i Lletres...?"

FSG/503/1-5



6.- Iborra, Josep: narración sin título "Des del més alt de la sínia contemplava...".

S.f. [Ca. 1950?]

3 h mecanografiadas. Suscripción no autógrafa. Valenciano.

FSG/503/1-6

7.- Civera, Beatriu: *Jesus redemptor: Passió basada en el Vita Christi de Sor Elisabet de Villena. València.*

1960/02/02. "Dia de la Presentació de Jesús al temple".

31 fols. formando un cuaderno, cuartilla apaisada. Correcciones ortográficas a mano de Sanchis Guarner. Valenciano.

FSG/503/1-7

8.- Costa i Mas, Josep: "La repoblació mallorquina de la Marina Alta i el seu entorn al segle XVII"

S.f. [Ant. 1977]

11 h mecanografiadas. Suscripción no autógrafa "Josep costa i Mas. Facultat de Lletres d'Alacant". Valenciano. El artículo se publicó en *Treballs de Geografia*, nº 34, 1977, p. 87-91

http://ibdigital.uib.es/greenstone/collect/treballsGeografia/index/assoc/Treballs/_de_Geog/rafia_19.dir/Treballs_de_Geografia_1977v34p087.pdf

FSG/503/1-8

9.- Navarro, Josep Maria: "La cultura dels països de llengua catalana a l'Europa actual: Conferència pronunciada a la Real (sic) Societat Econòmica d'Amics del País de Valencià".

[1981].

1 h + 14 fols., mecanografiados (fotocopia). Antecede un "Currículum vita sinòptic". En el primer folio aparece la fecha que suponemos de la conferencia, 22 de juny 1976 y, en nota, se indica que se ha actualizado el texto al haber pasado cinco años. El texto está suscrito (no autógrafa) por Josep Maria Navarro. Universidad de Bremen (Alemania). Catalán. El artículo se publico en: *Miscel·lania Sanchis Guarner I*, València, Universitat de València, 1984, p. 241-246.

FSG/503/1-9

10.- Briesemeister, Dietrich: "Los impresores alemanes en España (1472-1520)".

[Ca. 1980]

10 folios mecanografiados con correcciones manuscritas. Castellano. Publicado en *El libro español: revista mensual del libro español*, nº 274, 1980, p. 515-519.

FSG/503/1-10



11.- Gimeno, Francisco: "Aproximación sociolingüística a la comunidad de habla valenciana meridional".

[¿1981?]

26 fols. + 3 hojas con el currículum vitae (fotocopia). Castellano. En el primer folio nota manuscrita: "En *Estructura social del País Valenciano*, Valencia: Servicio de Estudios y Planificación, Siputación Provincial, 1982 (en prensa)".

FSG/503/1-11

12.- Rubio i Tuduri, S[antiago]: *Origen i evolució de la llengua catalana*.

1962

39 + 7 + 2 fols + 1 lám a tinta, formando un volumen, mecanografiado. En la cubierta: índice y títulos anexos: "Origen europeu i meridional de la lengua llatina" y "Expansió de les arrels èuzkes Europa endins". También en la cubierta, con rotulador, "Edicions Fot-Sen. 1962" en dibujo formando un logo con cuatro líneas gruesas formando una cuatribarrada. Acompaña a la indicación del nombre "Eng[inyer]".

Se debe señalar que el Arxiu Nacional de Catalunya custodia los fondos del ingeniero, y estudioso de la lengua catalana, Santiago Rubió i Tudorí. Entre estos una carpeta con el mismo título, calificado como "esberrany d'obra inèdita", con la signatura ANC1-238-T-36.

FSG/503/1-12

13.- *La llengua valenciana i la política*.

1968

50 fols. mecanografiados, formando un cuaderno. Se ha formado una cubierta con una cartulina grapada. Valenciano. En la misma, una etiqueta "Premi F. Huguet" y un nº manuscrito: "59".

Antecede al título: "LXXXV Jocs Florals de la Ciutat i Regne de València, any 1968". En la portada, además: "Premi de la Fundació G. Huguet. Lema: I són tretze". No hemos podido localizar el nombre del autor/a.

FSG/503/1-13

14.- Colomina, Jordi: "El valencià meridional: tres notes fonològiques".

[Ca. 1980?]

22 fols. mecanografiados (fotocopia), numerados del [142] al 163. Valenciano.

Aparece citado como "Gimeno, F. et al., Introducción al sociolecto valenciano meridional, Caja de Ahorros Provincial, Alicante, pp. 142-1 63 (en aprovació)" en un artículo de Brauli Montoya: "Al voltant de la substitució i el canvi lingüístic: els casos d'Elx i Alacant durant la segona meitat del segle XIX", en *Treballs de sociolingüística catalana*, núm. 6, 1986.

FSG/503/1-14

15.- Simbor, Vicent: *El present treball: una aproximació a l'obra periodística de Carles Salvador*.



S.f. [Anterior a 1981]

30 fols. numerados del 3 al [32] (faltan 1-2) + 2 h de notas. Mecanografiado con notas manuscritas de Sanchis Guarner. No aparece el nombre del autor, lo tomamos de un papel grapado en el que aparece el nombre manuscrito, creemos que de mano de Sanchis Guarner.

FSG/503/1-15

16.- Congrés de Cultura Catalana. "Ambit VIIIè. L'ordenació del territori com ha estat fet el projecte de resolucions".

1977/03. Barcelona.

36 p. impresas (fotocopia), 22 x 16 cm. Catalán.

FSG/503/1-16

17.- Badia Marin, Vicent: "Les meues relacions amb el Centre de Cultura Valenciana esdevingut avui a Acadèmia de Cultura Valenciana"

[1980]

9 + 3 [fols.] mecanografiados (fotocopia). Valenciano. Al margen superior del primer folio: "Desitjant-vos, benvolgut professor, un munt de felicitat amb la vostra muller. Nadal, 1980".

FSG/503/1-17

CARPETA 2 RICARDO GARCÍA CÁRCEL. DOCUMENTACIÓN RELACIONADA CON SU LIBRO *LAS GERMANÍAS DE VALENCIA* PROLOGADO POR SANCHIS GUARNER

Sanchis Guarner prologó la monografía publicada por García Cárcel sobre su tesis: *Las Germanías de Valencia*, Barcelona, Península, 1975.

1.- García Cárcel, R.: "Las Germanías de Valencia y la actitud revolucionaria de los gremios"

[1973]

16 h mecanografiadas (fotocopia) con alguna nota y subrayado a lápiz. Castellano. Publicado en: [Estudis: Revista de historia moderna](#), nº 2, 1973, p. 97-154. Falta la parte dedicada a los gremios. Se puede consultar el artículo en:

<https://core.ac.uk/download/pdf/71021867.pdf>.

FSG/503/2-1

2. García Cárcel, R.: bibliografía sobre las Germanías y nota biográfica.

[Ca. 1975]

1 h manuscrita. Castellano.

FSG/503/2-2



3.- García Cárcel, R.: [*Las Germanías de Valencia*]. Índice analítico.

[Ca. 1975]

1 h mecanografiada. Castellano.

FSG/503/2-3

4.- García Cárcel, R.: [*Las Germanías de Valencia*].

[Ca. 1975]

Pág. [2-215], mecanografiado con algunas anotaciones manuscritas. Castellano.

FSG/503/2-4

CARPETA 3 OBRA AJENA

1.- “La Stylistique”.

[Post. 1966]

11 h, paginadas de 181 a 190 bis. Capítulos 34 y 35 de una obra en francés, manuscrito y mecanografiado (fotocopias). No aparece autoría. Tomamos la fecha aproximada de las referencias bibliográficas. Francés.

FSG/503/3-1

2.- “Stylistique et linguistique”.

S.f.

10 h mecanografiadas (fotocopias). Francés.

FSG/503/3-2

3.- *Nelina i Llombart*

S.f.

35 h mecanografiadas, relato en prosa, sin autoría, con abundantes correcciones. Valenciano. Se ha encuadernado con una hoja de papel Kraft en la que se escribió “V. Nelina i Llombart” (en la contracubierta relación que podría estar referida a obras ¿presentadas en juegos florales? Valenciano. “Nelina” creemos que es el sobrenombre de Manuela Agnes Rausell, el “amor imposible” de Constantí Llombart (1848-1893).

FSG/503/3-3

4.- Congrés de Cultura Catalana: *Ambit 24: El fet religiós*.

S.f. [1975-1977]

35 folios mecanografiados (fotocopia) sobre religión y cuestión lingüística, sin autoría. La fecha de 1968 aparece en el texto. Valenciano. El “Fet religiós” fue uno de los temas tratados en el Congrés de Cultura Catalana (1975-1977), que recogió las resoluciones que recoge el escrito: <http://congres.fundccc.cat/ambits/ambit-del-fet-religios/>



FSG/503/3-4

5.- Hernandez y Hernandez, Pedro. "Factores referenciales y eclipsantes de la identidad; Canarias, modelo de análisis".

1979

5 folios mecanografiados (fotocopias). Castellano. Burgos Symposium. Cultural Industries and Models of Society. July 3 a 7 / 79. Working Group I: "Analytical Categories" Session 3: "State culture, Counter-culture and Anti-culture"

FSG/503/3-5

6.- Escrivà, Vicent: recopilación de artículos periodísticos.

1974/08/27-1975/09/16

1 cuaderno grapado con fotocopias. 24 h (fotocopias). Publicados en *Las Provincias*. Valenciano. Un primer apartado con el epígrafe "Diversos articles pre-història del turisme de butxaca", el segundo, "Història del turismo de butxaca" con una dedicatoria: "Per al meu admirat professor Dr. M. Sanchis Guarner".

FSG/503/3-6

8.- *El valencianí: una gramàtica per a fer riure.*

S.f.

24 folios mecanografiados, sin indicación alguna de autoría. Valenciano.

FSG/503/3-8

9.- *Resums de les comunicacions presentades a la 2a. Assemblea d'Història de la Ribera.*

[Ca. 1982]

10 h mecanografiadas (fotocopia)

FSG/503/3-9

10.- Balanzá y Pérez, A.: "Rapport sur les travaux de recherche de Mme Amparo Balanzá y Pérez. Thèse: *Relations catalano-provençales: correspondance F. Mistral - V. Balaguer.* Université Paul Valery - Montpellier III".

S.f.

7 hojas mecanografiadas formando un cuadernillo (anotaciones manuscritas). Francés. El año 2002, la Universidad de Valencia publica el libro de A. Balanzá y Pérez: *Les relations catalano-provençales a travers la correspondance de Frédéric Mistral et Víctor Balaguer.*

FSG/503/3-10

11.- Guarner, Lluís. *Forasters a casa nostra: llibres de viatges a la ciutat de València.*

1972-1973



25 hojas de recortes numerados + hojas sin numerar y 3 recortes de ilustraciones. Correcciones manuscritas en las primeras hojas, que creemos que son de Sanchis Guarner. Se trata de una colección de artículos publicados en la revista *Valencia Atracción* entre 1972 y 1973, que se había de publicar como libro. Corre unido a carta de Joan García Rigal, fechada el 31 de octubre de 1973, dirigida a Sanchis Guarner, por la que le remite siete números de la revista y el original del libro que piensa publicar en l'Estel. El libro, finalmente, lo publicaría el Ayuntamiento de Valencia en 1987.

FSG/503/3-11

12.- Martínez Sospedra, M.: "Notas para una crítica del nacionalismo: el valencianismo político"

1978

3 páginas numeradas (573-575), fotocopias. Artículo publicado en *Estudios de historia de Valencia*, Valencia, Universidad de Valencia, 1978.

FSG/503/3-12

CARPETA 503/4 CIRCULARES, INVITACIONES, PROGRAMAS D'ACTOS

1.- "Article aparegut al diari *Levante* el dia 1er. de novembre de 1967 (Extracte)".

1967/11/01

4 [p.]. Valenciano. Incluye una "Carta oberta al P. Felix Ramajo, comendador del Puig", en relación a una romería de la "Juventud de Lo Rat Penat", tildada de "reunión ilegal de color separatista".

FSG/503/4-1

2.- Conseil de l'Europe: "Rapports sur les problèmes d'éducation et de culture posés par les langues minoritaires et les dialectes en Europe (I). Rapporteur: M. Cirici Pellicer".

1981/06/12

II + 28 p. Francés. Creemos que hay un error en la consignación del nombre del informante (véase FSG/503/4-7), este sería Alexandre Cirici Pellicer (1914-1983).

FSG/503/4-2

3.- *Los Países Valencianos*.

1978/07/03

21 x 15 (tríptico), ejemplar y una copia en dos hojas. Edita: Casa Nacional de los Países Valencianos (Alacant). Tomamos la fecha del Registro de entrada de la Secretaría de la Universidad de Valencia. Incluye boletín de suscripción de socio de la Casa Nacional de los Países Valencianos. Castellano.

FSG/503/4-3



4.- *Terreta.*

1979/10

1 bifolio + 4 h (copia). Boletín informativo nº 0. Edita: Casa Nacional de los Países Valencianos. Incluye boletín de inscripción en el que se anotó a mano: "Lingüística Valenciana. Universidad de Valencia". Castellano y valenciano.

FSG/503/4-4

5.- Sala, Toni: *Los Países valencianos.*

S.f. [Ca. 1978]

1 h en cuarto + 2 h en fol. Boletín de propaganda y suscripción al proyecto de monografía. Toni Sala es el seudónimo de Miguel Navarro Sala (v. Santí Cortés: *Sanchis Guarner: una vida per al diàleg*, 2002, p. 354).

FSG/503/4-5

6.- "Chunta d'ayuda a la fabla aragonesa".

S.f.

1 h mecanografiada (fotocopia). Escrito de adhesión al manifiesto de creación de la citada "Chunta"

FSG/503/4-6

7.- Saluda de Gregori Mir i Mayol, director d'Activitats i Promoció, de la Fundació Congrés de Cultura Catalana, remitiendo el acta de la reunión del Consell Assessor de la Fundació Congrés de Cultura Catalana correspondiente al día 28 de septiembre de 1981.

1981/11/13. Barcelona

2 h. Valenciano.

FSG/503/4-7

8.- "Coordinadora d'ensenyament i llengua catalana. Resum de la reunió dels dies 18 i 19 de juny a Perpinyà".

S.f. [1977/06]

3 h mecanografiadas (fotocopias). Valenciano. Precede el logo de Delegació D'Ensenyament Català de Omnium Cultural

FSG/503/4-8

9.- Escrito explicativo de la composición y funcionamiento de la Coordinadora d'Ensenyament i llengua catalana.

S.f. [1977]

1 h mecanografiada (fotocopia). Valenciano.

FSG/503/4-9



10.- "S'ha reunit a Perpinyà la Coordinadora d'Ensenyament i Llengua catalana"

1977/06/24

1 h (fotocopia). Valencià. Se trata de un artículo del periódico *Avui* del 24 de junio de 1977. Encabeza el escrito el logo de la Delegació d'Ensenyament Català de Omnium Cultural.

FSG/503/4-10

11.- Folleto informativo de la novena edición de los premios Gumersind Bisbal y Jordi Cases de la Fundació Salvador Vives Casajuana.

1981/09. Barcelona.

1 bifolio en cuarto impreso. Gràfiques Marina S.A., D.L.: B. 31.681-1981. Valencià.

FSG/503/4-11

12 y 13.- Circular de la Cátedra de lingüística aplicada de la Universidad de Ausburgo sobre el proyecto de Nuevo diccionario de americanismos.

1981/06.

8 p mecanografiadas. Castellano. Suscripción autógrafa de Reinhold Werner y Günther Haensch. El nº 13 es la hoja de respuesta a la circular.

FSG/503/4-12 y 13

14.- Anuncio de las "1as. Jornadas Culturales del País Valencià. Madrid, 6-9 noviembre. Centro Cultural de la Villa. Organiza Acción Cultural del País Valencià".

S.f.

1 h en cuarto impreso (recorte de ¿un folleto?). Castellano.

FSG/503/4-14

15.- "Protocolo del Acto Académico de la solemne apertura del curso 1981-82" de la Universidad Politécnica de Valencia.

1981/10.

1 h impresa. Castellano.

FSG/503/4-15

16.- Invitación al acto de apertura del curso 1981-1982 de la Universidad Politécnica de Valencia.

1981/10

1 tarjeta impresa. Castellano.

FSG/503/4-16



17.- Programa de actos culturales con motivo de la X edición de los Premis Octubre.

1981.

1 cuaderno ([6] p), 25,5 x 10,5 cm. Valenciano.

FSG/503/4-17

18.- Invitación al acto de homenaje a Manuel Sanchis Guarnera celebrar en el transcurso de la cena de entrega de la X edición de los Premis Octubre.

1981/10/31. Valencia.

1 tarjeta impresa, 11 x 21,5 cm. Valenciano.

FSG/503/4-18

19.- Programa de actividades culturales del mes de diciembre 1981 de la Casa de España en París.

1981/12

2 hojas. Castellano.

FSG/503/4-19

20.- Hoja informativa de publicaciones de la Conselleria de trabajo del País Valenciano.

1980

1 h impresa, 21 x 10 cm. Artes Gráficas Soler S.A. D.L.: V.2.401-1980. Tomamos la fecha del DL. Castellano

FSG/503/4-20

21.- Programa "Estructura regional de España. Cursos Universitarios 1976-77". Instituto de Ciencias del Hombre.

[1976]

1 h impresa. Membrete del Instituto de Ciencias del Hombre (Madrid). Castellano

FSG/503/4-21

22.- Folleto publicitario de "Concert de Música valenciana" a celebrar el 21 de noviembre de 1981.

1981

1 bifolio en cuarto impreso. Antecede al título "II Assemblée d'Història de La Ribera".

[Edita]: Ajuntament d'Algemesí. Valenciano.

FSG/503/4-22

23.- Folleto publicitario de la "II Assemblée d'Història de la Ribera". 21 i 22 / 11 / 81.

1981



1 tríptico impreso, 22 x 10,5 cm. Valenciano.

FSG/503/4-23

24.- Invitación a la "II Assemblée d'Història de la Ribera".

1981/10/09. Algemesí.

1 tarjeta (2 ejemplares). Valenciano.

FSG/503/4-24

25.- Hoja informativa de la convocatoria del premio "Unitat de la llengua catalana".

1981/06/. Barcelona.

1 h impresa. Valenciano. Membrete de la Fundació Jaume I y de Òmnium Cultural. En la cabecera de la hoja membrete "Fabra 1868/1968" y "Festes populars de Cultura Pompeu Fabra, any 1981-Barcelona".

FSG/503/4-25

26.- Programa de las "XIII Festes Populars de Cultura Pompeu Fabra".

1981/09.

1 bifolio en cuarto impreso (2 ejemplares). Valenciano. Membrete de la Fundació Jaume I y de Òmnium Cultural.

FSG/503/4-26

27.- Folleto publicitario de las Librerías París - Valencia.

S.f.

14 p. impresas, 22 x 8 cm. Castellano.

FSG/503/4-27

28.- Folleto de publicaciones de la Fundación Salvador Vives Casajuana.

1980. Barcelona.

1 bifolio, 22 x 15,5 cm. Valenciano.

FSG/503/4-28

29.- Invitación a la exposición "La Guerra civil espanyola".

1981/09. Valencia.

1 tarjeta. Valenciano.

FSG/503/4-29

30.- Folleto de la exposición "La Guerra Civil Espanyola", celebrada en la Llotja de Valencia entre septiembre y octubre de 1981.

1981



1 bifolio en cuarto, il. col. Castellano y valenciano.

FSG/503/4-30

31.- Hoja publicitaria "La mata de jonc. Una central del llibre especialitzada".

[Post. 1975]

1 h impresa, valenciano.

FSG/503/4-31

32.- Carta de Pere Riutort Mestre a Manuel Girona, presidente de la Diputación Provincial de Valencia, en la que comenta su proyecto de una librería -distribuidora, "La mata de jonc" y una editorial "Quatre rius" y pide ayuda económica ante el descenso de ventas de material didáctico en valenciano en las escuelas del territorio, en el que han influido, entre otros factores, las campañas del GAV (Grupo de Acción Valencianista).

1981/11/21. Valencia.

1 hoja impresa sin suscripción. Valenciano.

FSG/503/4-32

33.- Hoja informativa de una publicación infantil en valenciano bajo el título "Quatre rius".

[¿1981?]

1 hoja impresa sin suscripción. Valenciano. En el colofón de la carta: "Llibreria La mata de jonc, C/ del Quint, 18, Mislata, València".

FSG/503/4-33

34.- Folleto publicitario en el que se anuncia de la librería-distribuidora "La mata de jonc", el material didáctico "Els vents del món" y "Guix. Elements d'acció educativa".

[¿1981?]

1 tríptico impreso, 25 x 11,5 cm. Valenciano.

FSG/503/4-34

35.- Folleto publicitario de la colección "Fullets per a l'escola" de la Institució "Alfons el Magnànim", Diputación Provincial de València.

S.f. [Ca. 1981]

1 díptico impreso, 21 x 10, color. Valenciano. Fecha tomada de ejemplares localizados en Internet.

FSG/503/4-35

36.- Folleto del "Pla de promoció literaria" y listados de obras y autores que concurren a la convocatoria de 1981.



1981/01/15. Valencia.

1 h impresa + 10 h mecanografiadas (fotocopias). Tomamos la fecha del folleto con las bases. Valeniano y castellano.

FSG/503/4-36

37.- Folleto publicitario de la convocatoria de los premios "Ciudad de Valencia"

1981/09//01. Valencia.

1 cuadríptico, 23 x 16 cm. Castellano y Valenciano.

FSG/503/4-37

38.- Hojas informativas del "Concurs de murals per a alumnes d'EGB. Curs 1981-82".

[1981]

4 h mecanografiadas (fotocopias). Valenciano.

FSG/503/4-38

39.- Hojas informativas de la campaña "El País a l'escola", curso 1981-1982, organizada por diversas asociaciones catalanas.

[1981]

4 h mecanografiadas (fotocopias). Refiridas a "aprenentatge de sardanes per alumnes de EGB" i "Foment de la cançò popular catalana...". Valenciano.

FSG/503/4-39

40.- Folleto informativo del "Concurs de murals per alumnes d'EGB. Curs 1980-1981. Campaña "El País a l'escola".

1979

1 díptico impreso, 22,5 x 10,5 cm (3 ejemplares). Valenciano. D.L.: B 40858/79. Tomamos la fecha del D.L.

FSG/503/4-40

41.-Folleto publicitario del acto "Historia viva. Homenaje a Picasso", organizado por el Partido Comunista del Pais Valenciano.

1981/12/12

1 díptico en cartulina, 23 x 15 cm. Castellano. Tomamos la fecha del ticket de entrada.

FSG/503/4-41

42.- Inviatación para asistir a la exposición "La Florencia de los Medici" a celebrar en los claustros de la antigua Universidad y de la Iglesia del Patriarca de Valencia.

[1982]

1 tarjeta impresa. Castellano. Tomamos la fecha de Internet.

FSG/503/4-42



43.- Boletín del Institut Valencià de Teatre, Cinematografia i Mitjans Audiovisuals de la Institución "Alfons el Magnànim" de la Diputación Provincial de València.

1981. Primavera

1 cuaderno, [12 p], impreso en cuarto. Artes Gràficas Penyafort. Castellano y valenciano.

FSG/503/4-43

NOTAS:

- Del documento 7, la numeración original pasa al 8.
- Documentos que no aparecen incluidos en la relación original del CEHI:
 - Invitación del alcalde de Madrid a la recepción en honor de los participantes en el *"XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas"*.
1965/09. 1 tarjeta impresa. Castellano.
 - Invitación a la conferencia *"Las relaciones de la lengua ibérica con la lengua vasca"*/ Manuel Sanchis Guarner.
1960. 1 bifolio impreso, 16 x 10 cm. Valenciano.
 - Sabater i Siches, Ernest: *"Una coordinació a nivell de Països Catalans"*.
S.f., 1 recorte de prensa (fotocopia). Valenciano. El autor es miembro del Equip Pedagògic de la DEC d'òmnium Cultural.
 - Anuncio publicitario *"Campanya El País a l'escola"*, organizada por Acció Escolar del Congrés de Cultura Catalana. Curso 1981-1982.
S.f. [1981], 1 recorte de prensa (fotocopia). Valenciano.
 - Oficio de remisión del secretario general de Lo Rat-Penat a los *"Honorables señor"* (*sic*) de la Fundació Huguet de un ejemplar del trabajo que ha obtenido el premio en los juegos florales de 1968.
1968/08/01. Valencia. 1 h en cuarto impresa con el sello de la institución remitente. Castellano. No se acompaña del trabajo citado.
 - *"Crida a la concòrdia entre els valencians"*.
S.f., 1 h en cuarto manuscrita sin suscripción, aunque la letra nos parece que es de Sanchis Guarner.



CAJA 504 ELEMENTOS DE TRABAJO

CARPETA 1 ELEMENTS DE TREBALL

1. *La Cultura popular en la casa valenciana.*

1941-1942. Monteolivete.

Manuscrito. 218 [pàg.], 15 x 22 cm., notas manuscritas en márgenes e interlineados y alguna hoja mecanografiada, algunas notas sueltas. La mayoría de las hojas están sin numerar y sin fechar, pero hay dos apartados fechados en la prisión de Monteolivete entre el invierno de 1941 y el verano de 1942. El primero está dedicado a las "Barracas de la huerta y de la Albufera" (con una hoja, a especie de portada, con un dibujo a tinta de proyección axonométrica de una barraca), fols. 5-37 + 1 h (Monteolivete. Invierno de 1941); el segundo, también con un dibujo a tinta, sobre "Alquerías de la huerta valenciana", fols. 5-19, Monteolivete. Verano, 1942. Rubricado por Sanchis Guarner en la cubierta. Valenciano.

FSG/504/1-1

2. "Per a discursos de Jocs Florals", epígrafe que engloba notas manuscritas y recortes de prensa. Las notas manuscritas recogen escritos propios, pero también de otros autores, posiblemente para utilizar posteriormente.

[Ca. 1970]

29 piezas, manuscritas, mecanografiadas e impresas. Solo lleva fecha una carta de Vicent Pons i Grau, presidente del Centre de Cultura i Llengua Valenciana de Tavernes sobre la próxima visita de Sanchis Guarner para actuar como mantenedor de los juegos florales y acto de presentación de la reina de las fiestas. En una hoja, nota sobre asignaturas. Valenciano (1970/08/09).

FSG/504/1-2

3. Notas mecanografiadas literales de autores del siglo XIX que utilizan (y) se refieren al uso del valenciano y notas manuscritas diversas, una con el título "El valenciano en el siglo XIX".

S.f.

13 h. mecanografiadas, 2 en folio y el resto en cuartilla (en el margen superior izquierdo, con rotulador rojo, numeración del 1802 a 1815) y 5 piezas manuscritas (tam. var.). Valenciano y castellano.

FSG/504/1-3

4. Liern, Rafael M^º (Valencia, 1832-Madrid, 1897): *De femater a "Iacaio"*: "Pesa en un acte i en vers, estrenada el 28 de maig de 1858 al Teatre Principal de Valencia. Publicada en *Obras dramáticas de Rafael María Liern*, Biblioteca de *El Diario Mercantil*, Valencia, 1861."



1 cuaderno de anillas, 21 x 16 cm, 14 [p.] escritas, el resto en blanco. Copia manuscrita. Valenciano.

FSG/504/1-4

5. "Opinió general sobre el Nomenclator d'En Manuel Sanchis Guarner".

S.f. [Ca. 1966?]

61 fols, 23 x 13, manuscrito (sin indicación de autoría) en formularios de "Telegrama de escala". Se ha procedido a la foliación a lápiz en 61 fol., foxing muy extendido en las primeras hojas y en las últimas, más expuestas a la oxidación. En 1966 Sanchis Guarner publica *Contribució al nomenclátor geogràfic del País Valencià*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans. Valenciano.

FSG/504/1-5

6. "Per a discursos de Jocs Florals", epígrafe en un sobre (se elimina) con notas y recortes de prensa sobre: "Concepte de regió", "Jocs florals de Perpinyà", "La veu de la terra se sent en la Festa", "Als valencians ens agraden les festes" (*Levante*, 12/02/1960), "Discurs de Mantenedor del Jocs Florals de Tavernes de Valldigna, 13 d'agost 1970", etc.

1960-1970

18 piezas tam. var. (48 h), manuscritas y mecanografiadas. Valenciano.

FSG/504/1-6

7. Cartas y recibos de Edicions 62 en relación con la edición de la parte ("Época musulmana") suscrita por Sanchis Guarner de la *Història del País Valencià* y notas, recortes y fotografías en relación dicho apartado de la obra. Se incluye, además, borrador del convenio entre los autores y Edicions 62 y resumen de una reunión sobre la publicación celebrada en Barcelona en enero de 1964.

1964-1965

36 piezas tam. var., 3 fotografías en b. y n., 13 x 9 cm de una torre y parte de un lienzo de una construcción, que parece de tapial. Los papeles se encontraban en un sobre que fue eliminado. Valenciano y castellano.

Publicaciones

FSG/504/1-7

CARPETA 2 ELEMENTS DE TREBALL

1. *Per a una caracterització valenciana*: galerades de la publicació editada per Tres i Quatre l'any 1976.

[Ca. 1976]

Numerado a lápiz, 20 fols. en cuarto y 1 en fol., numerados a lápiz. Impreso. Valenciano.

FSG/504/2-1



2. [*El País Valencià*]: galerades de una publicación per a la Editorial Tàber.

[Ca. 1970]

13 fulls (tam. var.) foliats del 20-34, imprés amb nombroses correccions manuscrites. Valenciano. Una nota final manuscrita informa de la publicació en la revista *Gorg*, núm, 6, febrero-març, 1970 (parte del escrito):

<https://issuu.com/faximil/stacks/c51da45c0a7c41fa9b9ca2822c384ea1>

FSG/504/2-2

3. *Per a una caracterització valenciana: discurs de mantenedor dels Jocs Florals de València. 30 de juliol de 1971*. Valencia: Ajuntament de València, D.L.: V.4481-1972.

1972

p. 15-36 (impreso) y notas sueltas. Valenciano.

FSG/504/2-3

4. Textos de ampliación para las páginas de una obra (¿?).

S.f.

5 fol. numerados a lápiz. Puede ser que se trate de la obra citada anteriormente *Per a una caracterització valenciana*, ya que es frecuente que las carpetas de documentación del archivo personal de Sanchis Guarner traten temas comunes. Valenciano.

FSG/504/2-4

5. *Per a una caracterització valenciana*: galerades de la publicació editada per Tres i Quatre l'any 1976.

[Ca. 1976]

20 h, foliación del 1 al 29 y notas sueltas. Impreso con correcciones y adiciones y notas mecanografiadas. En el margen superior de la primera hoja, con bolígrafo: "Per a una caracterització valenciana. Temes geogràfics, I", "Pòrtic", "portadilla".

FSG/504/2-5

6. "Tipus estructurals de les ciutats valencianes".

S.f.

10 [fol.] mecanografiados y 3 h con dibujos de alzado de una edificación tipo barraca. En uno "Barracas de la Huerta y la Albufera". En el margen superior derecho, a lápiz: 5ª.

FSG/504/2-6

7. "Regne de València, regió valenciana o País Valencià?"

S.f.

4 [fol.] mecanografiados con anotaciones manuscritas. En el margen superior derecho, a lápiz: 3ª. Valenciano. Título y parte del texto coinciden con un fragmento de *Per a una caracterització valenciana* (FSG/504/2-5).

FSG/504/2-7



8. "Límits i demarcacions històriques del regne de València".

S.f.

17 [fol.] mecanografiados con anotaciones manuscritas. En el margen superior derecho, a lápiz: 4ª. Valenciano.

FSG/504/2-8

9. "La cartografia valenciana anterior al segle XIX".

S.f.

[7 fol.] mecanografiados con anotaciones manuscritas. En el margen superior derecho, a lápiz: 6ª. Valenciano.

FSG/504/2-9

10. "El régimen (*sic*) jurídic dels regadius valencians".

S.f.

8 [fol.] mecanografiados con anotaciones manuscritas. En el margen superior derecho, a lápiz: 6ª. Valenciano.

FSG/504/2-10

11. Guichard, Pierre: "Toponimia e historia"

1973

4 [p], fotocopia de artículo, "XV acampada FVM-Centro Excursionista de Castelló, 1973". Castellano.

FSG/504/2-11

CARPETA 3 ELEMENTS DE TREBALL

1. Notas sobre la asignatura de francés ("Exámenes escritos de francés, alumnos oficiales), sobre emolumentos de 1963 a 1965, "Panocho de Orihuela. Arabismos coincidentes con las formas catalanas" y alguna nota de bibliografía.

1964-1965

7 h. con anotaciones, el resto en blanco (Cuadernos de anillas). En la cubierta: "1963-1964" (notas sobre pagos hasta 1965). Valenciano, castellano y francés.

FSG/504/3-1

2. "Paraules d' Anna ja incloses en el fitxer": en un sobre con dicho epígrafe, notas de palabras y frases, con transcripción fonética, del habla de Anna, de la Canal de Navarrés.

23 h (de cuaderno) con anotaciones, tam var. En otro sobre sin rotular, descripción de la villa de Anna (mecanografiada y manuscrita, esta en dos hojas del ALPI, "Anna 1933") y en dos una en un formulario de tipo etnológico con fecha 08/10/1934), y nota sobre "sujetos de Enguera, 9, setiembre, 1935". Valenciano y castellano.

FSG/504/3-2



3. ALPI (Valencia: Anna y Enguera). No están en esta caja, sino en FSG/544/a1.

4. Notas sobre el habla de Anna y, en general, sobre la Canal de Navarrés.

S.f.

12 notas (tam. var.) en el interior de un sobre con el epígrafe "Anna", numeradas, a lápiz, del 1 al 12. Valenciano y Castellano.

FSG/504/3-4

5. Notas sobre Anna y Enguera y recorte de prensa de "La Canal de Navarrés"

[Ca. 1960]

16 hojas, tam. var. El recorte, del periódico *Las Provincias* (18/08/1961). Valenciano y castellano

FSG/504/3-5

6. Carta de la real Academia Española de la lengua a M. Sanchis Guarner, enero 1967.

FALTA

7. "La vivienda rural en la sierra de Enguera", "Las viviendas aisladas" y notas diversas.

S.f.

5 h manuscritas y un recorte fotográfico grapados + 6 h, tam var. Castellano.

FSG/504/3-7

8. Jaime Barberán, Juan. "Ya se van los quintos, mare: apropósito radiofónico de costumbres enguerinas".

1968

7 [p], impreso, separata de *Enguera*, septiembre de 1968. Enguera, 1968. Castellano.

Dedicatoria: "Al maestro don Manuel Sanchis Guarner, con admiración y afecto, Enguera, 16-2-75.

FSG/504/3-8

9. Carta Joseph Gulsoy, profesor de la Universidad de Toronto del profesor comentando cuestiones de sus estudios filológicos y comunicando a Sanchis Guarner su intención de escribir a la Universidad de Minnesota recomendándole para una plaza vacante.

1962/10/02. Toronto

1 h mecanografiada, suscrita por el otorgante. Valenciano.

FSG/504/3-9

10. "Noticia del habla de Enguera y la Canal de Navarrés"

S.f.



1 h mecanografiada. Castellano.

FSG/504/3-10

11. Palol Fillol, Fernando: artículo incompleto sobre el habla de Engera.

1973/08. Valencia.

2 [p.], impreso, recorte de un artículo. Castellano.

FSG/504/3-13-1

12. "Diálogo con el profesor Gulsoy: estudio de la comarca Enguera-Canal de Navarrés para realizar una obra en colaboración con Sanchis Guarner".

[Ca. 1973]

1 [p.] impresa, recorte de un artículo sacado de *Las Provincias* (24/07/1973). Tomamos los datos de una copia digital en Internet. Castellano. Una página de la entrevista se recoge en el reverso de FSG/504/3-13.

http://biblioteca.fundacionlasierra.org/sites/default/files/A%20vuelta%20con%20Gulsoy_1973.pdf

FSG/504/3-12

13. Arazo, M^a Angeles: "D. Luis Martí Alegre in Memoriam".

[Ca. 1973]

1 [p.], impreso. Castellano.

FSG/504/3-13

14. Relación de premios de lingüística con fechas de solicitud, 1966 a 1968.

[Ca. 1968]

1 h mecanografiada en cuarto. Castellano.

FSG/504/3-14

15. "Cheste. Fiestas en honor a su patrón San Lucas Evangelista. 1965"

1965

34 [p.], revista de fiestas patronales. Incluye "El habla chestana" de Alberto Sánchez (hojas pegadas por la humedad).

FSG/504/3-15

16. "Comarcas valencianas. Enguera Játiva (Valencia-España)", texto de José Soler Carnicer.

1969

Folleto impreso de información turística, 2 ejemplares (castellano y francés) tríptico (21 x 10 cm, cerrado), col. Publicación de la Comisión Provincial de Información Turismo y Educación Popular, Valencia. Tomamos la fecha del D.L. V 2571-1969

FSG/504/3-16



17. "Enguera: Villa blanca y limpia", texto de Jaime Barberán Juan, alcalde y jefe local del Movimiento

1970/08

Folleto impreso, tríptico (21 x 10 cm), Imp. Martín (Alcudia de Carlet), D.L. V 2972-1970. Castellano.

FSG/504/3-17

18. Anotaciones y citas diversas sobre cuestiones idiomáticas del valenciano.

S.f.

23 piezas manuscritas que se han numerado del 1 al 23 (tam. var). Castellano.

FSG/504/3-18

19. "El humor en la caza por Palop".

1967

1 [p.], recorte de viñetas de una publicación. En el margen superior: "enguera, septiembre 1967".

FSG/504/3-19

20. "Pa sainetes Enguera u aqui no ha pasau na: cuadro de costumbres enguerinas: estrenado en el Salón Parroquial de Enguera, el 9 de septiembre de 1951, en la velada conmemorativa del X aniversario del Coro Parroquial Santa Cecilia",

1951

3 [p.], recorte de una publicación. En el reverso, en el margen superior, nota de MSG, *A nuestros jóvenes*, septiembre 1951.

FSG/504/3-20

21. "La misacantá: Apropósito de costumbres enguerinas".

1970

2 p., 21-22 (recorte). En el margen superior, nota de MSG: "*A nuestros jóvenes*, circular mensual del Centro Parroquial de Acción Católica de Enguera, nº 75, septiembre 1970".

FSG/504/3-21

22. Comunicación de Jaume Isern, presidente del Centre Catalá de Caracas, y Bertomeu Oliver, president del Patronat de Cultura "Terra Ferma", anunciando la celebración de la CVIII convocatoria de los "Jocs Florals de la Llengua Catalana", a celebrar en Caracas el 11 de septiembre. Comunican, además, agosto como límite para la recepción de poemas y trabajos.

1966/01/01. Caracas (Venezuela)

1 h impresa, faltan las firmas. Castellano.

FSG/504/3-22



23. Correcciones mecanográficas para una publicación sobre el periodo andalusí del territorio valenciano.

[Antes de 1965]

2 h mecanografiadas, valenciano. Probablemente para la *Història del País Valencià*, publicada por Ed. 62. (1965)

FSG/504/3-23

24. Notas sobre el periodo histórico de la ocupación napoleónica y la Guerra de Independencia y un plano, a bolígrafo, del territorio valenciano con anotaciones de referentes anteriores a descripción o cartografía, del tipo "Cassaus 1693".

S.f.

5 h (tam. var.) mecanografiadas, manuscritas y un plano dibujado del territorio valenciano. En la primera: "Per al segon volum que Vicent Genovés ens enscriurà per a L'Estel que podria titular-se "València sotmesa a Napoleó". Valenciano.

FSG/504/3-24

25. "Valoració de la cultura popular tradicional".

S.f.

2 h mecanografiadas con suscripción no autógrafa de MSG. En el reverso de la segunda hoja pegado un recorte de un artículo (incompleto) de Joan Fuster sobre el tema.

Valenciano.

FSG/504/3-25



CAPSA 505 ELEMENTOS DE TRABAJO

CARPETA 1 ELEMENTS PER A L'OBRA COMPLETA DE M.S.G.

1. Relación de títulos de trabajos de MSG con descriptores temáticos y anotaciones de valoración.

S.f.

39 fichas de cartulina (núm. 1 al 80, con abundantes saltos), 10 x 16 cm. Castellano y valenciano.

FSG/505/1-1

2- "Bibliografia de Manuel Sanchis Guarner exclosos els articles periodístics, les recensions i els pròlegs no crítics".

[Ca. 1975.]

6 h grapadas y 2 sueltas (fotocopias). Tomamos la fecha de la del último registro consignado. Castellano y valenciano.

FSG/505/1-2

3- "Universitat de València. Facultat de Filosofia i lletres. Cicle de Conferències patrocinat per la Fundació Huguet. 4 a 9 de març de 1968. Cursos de Lingüística valenciana".

1968

Folleto impreso (díptico), 16 x 11 cm. Participación de MSG con la conferencia "Les últimes promocions de poetes valencians: dels intimistes als protestataris". Imp: Suc. De Vives Mora, Valencia, D.L. m853-1968. Valenciano.

FSG/505/1-3

4- Ilustraciones medievales.

4 recortes de publicaciones (tam. var.).

FSG/505/1-4

5- "III. La generació de "Lo Rat Penat" (1878-1907)".

Sanchis Guarner, M., Melià, Josep: *Estimem la nostra llengua*. València: Gorg, 1973. colección *Els Quaderns*. 64 p., 24 x 17 cm, p. 58-63 (recorte). Valenciano.

FSG/505/1-5



6- Sanchis Guarner, M: "El català nord-pirinenc i l'origen de la llengua".

Cuadernos de filología. II, Studia linguistica hispanica. 1979, p. 173-181 (recorte grapado).

En el margen inferior una nota: "El present article és el primer capítol d'una obra que es titularà *Aproximació a la historia de la llengua catalana*, d'imminent publicació".

Valenciano.

FSG/505/1-6

7- Ilustración con título: "En el VII Centenari de la mort d'en Jaume I".

[Ca. 1976]

1 h ilustrada recortada de alguna publicació con un título montado con palabras recortadas (se representa un detalle de las pinturas murales de la conquista de Mallorca del palacio Aguilar de Barcelona (1285-1290).

FSG/505/1-7

8- Historia de la confederación catalano-aragonesa (Edad Media).

S.f.

Recorte de las p. p.15-38 de una publicación. Catalán.

FSG/505/1-8

9- Sanchis Guarner, M.: "El reino autónomo de Valencia"

Historia 16, núm 8, diciembre 1976. p. 79-84 (recorte). Castellano

FSG/505/1-9

10- Sanchis Guarner, M.: "Vinalesa: notes per a la seua història relacionada amb la del País Valencià"

Programa General de Festejos, Vinalesa, octubre, 1973, 5 [p]. "Conferència pronunciada pel doctor Sanchis Guarner i transcrita per Joan L. Sanchis de Quart)". Valenciano.

FSG/505/1-10

11- Sanchis Guarner, M: "La vora esquerra del riu".

Fiestas al Santísimo Cristo de la Fe. Barriada calle Sagunto, 1969, 2 [p.]. Valenciano.

FSG/505/1-11

12- Sanchis Guarner, M: [Pròleg al llibre...] *Aproximació a la història del País Valencià* de Joan Reglà.

Edicions valencianes l'Estel, Sèrie taronja, València, 1968, p. 27-30 (recorte). Escrito impreso con el título "La Universitat i el País" (1). En el margen superior, inscripciones manuscritas: "Pròleg al llibre" y "Gorg, I, 5". Valenciano.

FSG/505/1-12



13- Sanchis Guarnier, M.: "La senyera dels valencians".

Butlletí de les Festes de Barx, 1977, 3 [p.] (recorte). Valenciano.

FSG/505/1-13

14- Noticia de una publicación que informa sobre la conferencia "La llengua d'Ausias March" dictada en el Centro Comarcal Lleidatà.

[Ca. 1977]

1 h: "Cicle de conferències del cinquentenari del nostre Centre (1927-1977). Manuel Sanchis Guarnier, Lingüista. Professor de la Universitat de València". Recorte de una publicación, seguramente de la memoria del "Centre Comarcal Lleidatà", institución de impartición de la charla como se observa en la foto que acompaña la noticia. Valencià.

FSG/505/1-14

15- "M. Sanchis Guarnier parla del País Valencià", entrevista a Manuel Sanchis Gaurner por Rafa Mari.

Cartelera Turia Extra, 9 d'octubre, núm. 714. 10-16 de octubre de 1977, 2 [p.]. Se indica que la entrevista se grabó el 29/09/1977. Valenciano.

FSG/505/1-15

CARPETA 2 ELEMENTS DE TREBALL

1. Mateu Ibars, M^a Dolores: "Valor topográfico de las tablas vicentinas", Espinàs, J.M.: reseña del libro de Sanchis Guarnier *Els molins de vent de Mallorca*; Sobre los manuscritos denominados *Beatos*.

1955 y 1976

Recortes que se encontraban en un sobre. Proceden de: *Las Provincias*, 22/01/1976, *Destino*, 12/03/1955 publicación sin identificación ni fecha. Este último recorte está formado por fragmentos montados en una cartulina.

FSG/505/2-1

2. "Manuel Sanchis Guarnier, Morfología urbana de las poblaciones valencianas". Un sobre que contiene (se elimina el sobre, pero se recorta el fragmento que porta las etiquetas con los epígrafes):

- Notas sobre el tema: 52 fichas manuscritas (tam. var., la mayoría aprox 8 x 11). Algunas de las fichas llevan anotaciones en el reverso, sig.: **FSG/502/2-a2** y 39 h (que han sido foliadas), la mayoría en cuarto. El f. 9 es un dibujo a tinta de "Vilareal" amurallada (copiado de Viciana), sig.: **FSG/502/2-a1**.
- "Morfología urbana de les poblacions valencianes", 35 h (que se han numerado) mecanografiadas con correcciones y adiciones, sig.: **FSG/502/2-b**.



- Sanchis Guarner, M.: "Tipos estructurales de las poblaciones valencianas", tirada aparte de *Ferriario*, revista de la XL feria internacional de muestras de Valencia. Mayo, 1962, il., 7 [p]. Afectado por ¿hongos?, sig.: **FSG/502/2-c**

FSG/505/2-2a-c

3. Texto preparatorio de un estudio sobre literatura catalana medieval: "Els textos més primerencs", "Els trobadors de la Catalunya feudal", "Una altra poesia per al poble"...

[Ca. 1978]

40 h. foliadas mecanografiadas (algunas hojas tienen anotaciones manuscritas en el reverso, no todas las hojas están numeradas). Podría tratarse de un borrador de "La literatura catalana medieval" (1978), incluida en *Història de Catalunya* III. Entre las hojas, un artículo de *Avui*, fechado el 13/06/1978 sobre la "publicación d'una obra inèdita d'Arnau de Vilanova".

FSG/505/2-3

4. "Molins de vent: repertori de tipus": Fotos, dibujos, notas manuscritas, recortes y textos mecanografiados sobre molinos de viento en dos sobres (se han eliminado, dejando el epígrafe).

Contiene (primer sobre):

- 48 ilustraciones (tam. var.) de molinos. S.f. Se trata de recortes de dibujos de publicaciones, con las anotaciones también recortadas o con notas manuscritas de Sanchis Guarner (también hay dibujos a tinta). Algunas láminas impresas llevan los nombres de Francesc B. Moll y M[iquel] Fullana, ilustradores de la obra *Els Molins de vent a Mallorca*, publicada por Sanchis Guarner en 1955, de donde creemos que proceden las citadas láminas. Además, también se incluyen láminas de molinos de Campo de Criptana, Cartagena, Francia, Italia, etc. **FSG/505/2-4a.**
- 48 láminas de molinos de distintos lugares, aunque la mayoría son de las Baleares: Francia, Portugal, Berlín (1965), España (Palma de Mallorca, Formentera, Inca, San Pedro del Pinatar en 1965, Benisa en 1967, Museo-molino Gregorio Prieto de Valdepeñas con dedicatoria manuscrita, etc.). Positivos, postales y algún recorte. Hay alguna postal antigua ("Los molinos. Palma de Mallorca" de la Casa Hauser y Menet de Madrid, con matasellos de 1903), también una postal de Manuel Sanchis Guarner, dirigida a su mujer, Rosa Cabanilles, con matasellos de 27 de agosto de 1956. En el reverso de una de las fotografías: "En Toni Caldés Amengual, "Xeriquet", Moliner de vent de Lluçmajor, girant el moló per l'acció de la barra de girar". Bastantes positivos llevan en el reverso el sello del fotógrafo Jerónimo Juan Tous, Juan Maestre 94 (Mallorca). Se han numerado del 1 al 51. **FSG/505/2-4b.**
- Notas manuscritas sobre molinos de viento. 25 +2 fichas manuscritas (2 recortes con imágenes de molinos y 6 minúsculos dibujos de personajes militares de caballería, que no tienen relación aparente con el anterior material). 7 h con anotaciones y dibujos sobre la temática de los molinos. S.f. **FSG/505/2-4c.**

Contiene (segundo sobre):



- Fotografías, dibujos, postales y láminas recortada de molinos de viento de distintas localizaciones. Algunas fotos llevan indicación de lugar y fecha ("Molí provençal, Carretera de Gordes, 3, setembre, 1952", "Póvoa de Varzin 1956". Tres positivos llevan en el reverso el sello del fotógrafo Jerónimo Juan Tous, Juan Maestre 94 (Mallorca). También se incluye una postal antigua ("Los molinos. Palma de Mallorca" de la Casa Hauser y Menet de Madrid, con matasellos de 1903). Se incluye una carta en francés, dirigida a MSG, de J. C. Hartingsveldt, desde el camping Albatros de Castelldefels, el remitente, traductor del libro *Els molins de vent de Mallorca* al holandés, realiza una serie de consultas (19/09/1978), 25 piezas, tam. var. **FSG/505/2-4d.**
 - 1954-1960. Recortes de prensa sobre molinos de viento. La mayoría sin fechar, 31 piezas (tam. var.). **FSG/505/2-4e.**
 - "Conferència sobre els molins de vent a la Diputació prov. de Balears", 7 f. (numeración original del 3 al 9) mecanografiados con algunas con anotaciones manuscritas al dorso. Valenciano. **FSG/505/2-4f.**
 - "Los molinos de viento de Mallorca en peligro". 6 h (se ha procedido a su foliación). en cuarto. S.f. Castellano. **FSG/505/2-4g.**
 - "Los molinos harineros de viento en Mallorca". En la última hoja, autor: Don Antonio Caldes Amengual, Palma de Mallorca, 20 de abril de 1959", 3 h, cuartillas apaisadas y grapadas, mecanografiado. **FSG/505/2-4h.**
5. "Barraques (pruebas de imprenta)". En un sobre que contiene.
- Cartas de Josep M^a de Casacuberta (1957), editor, fundador de la editorial Barcino, sobre la corrección de las galeradas del trabajo de Sanchis Guarner *Les barraques valencianes* (11 piezas). Indicaciones de montaje de las ilustraciones: 16 h (foliadas del I-XVI) con fotos en b. y n. y pies de foto. Notas varias (11 piezas manuscritas tam. var., y fichas manuscritas (se han numerado del 1 al 15. En el reverso, notas de un trabajo anterior, creemos que relacionado con la elaboración del Diccionari català-valencia-balear). **FSG/505/2-5a.**
 - Recortes de prensa sobre el tema de las barracas: ilustraciones de construcciones similares (tinada de la sierra de Ayllón, Camarga francesa y Sant Carles de la Ràpita), reseñas de *Les barraques valencianes* en *Levante*, *Destino*, *La Vanguardia*, *Diario de Mallorca* (5/12/1957-25/5/1958), artículo en alemán de Sanchis Guarner titulado "Neben Hochhäusern die Barraca" (sin fecha ni procedencia), artículos periódicos de los años 70 sobre la desaparición de las barracas, uno, de *Avui*, titulado "La barraca en vies d'extinció. Tembé está desapareixent l'horta" con nota manuscrita de Sanchis Guarner: "L'abril del 1976 es celebrà a l'Ajuntament una exposició i es constituí una associació d'amics de les barraques...". Recorte del *Diario de Valencia*, 26/04/1981, sobre el tema. 22 piezas (tam. var.) + Felicitación del Año Nuevo 1953 de Maximilià Thous Llorenç, con "Dibuix dels fets amb aigua al arruixar l'entrada de les cases poblarines". **FSG/505/2-5b.**



- [Ca. 1957]. Dibujos a tinta sobre barracas, algunos con pies de foto, comentarios o indicación de procedencia del original copiado. 25 piezas, que se procede a numerar, tam. var. **FSG/505/2-5c.**
- [Ca. 1957]. Dibujos a tinta e ilustraciones sobre barracas, algunos con pies de foto, comentarios o indicación de procedencia del original copiado. Con números originales, a tinta y a lápiz, del 17 al 104, llevan también indicación de “galerada” con lápiz rojo. Se reenumeran del (1) al (46), tam var. **FSG/505/2-5d.**
- Fotografías sobre barracas. 18 fotografías y 2 notas. Fotografías originales en b. y n, una en color: 15 positivos en b. y n. En el reverso de algunas se incluye la descripción de la imagen o el autor del original: “Beüt (Emili Beüt Belenguer) y “Martínez Aloy” (Josep Martínez Aloy). Solo una lleva fecha y el nombre de Sanchis Guarner (“La darrera barraca subsistent al Grau de Castelló...fotografia de març, 1956”. 2 positivos (uno en color y otro en b. y n, 9 x 13 cm) de “Miquel del Rey” y una postal, 8,5 x 13,5 del “Canal de la Albufera” de JDP Valencia, sin depósito legal, anterior, por tanto, a 1958. **FSG/505/2-5e.**
- Fotografías sobre barracas: 13 negativos b. y n.). **FSG/505/2-5f.**
- “Barraca”, 5 h mecanografiadas con algunas correcciones a mano, sin suscripción. **FSG/505/2-5g.**
- “Pauta per a la col·locació i epígrafs de les fotos”: texto mecanografiado, 2 ejemplares de 2 h grapadas y 1 tercer ejemplar de 3 hojas y con variación en el título del documento). **FSG/505/2-5h.**
- Sanchis Guarner, M.: “La barraca, vivienda de minifundio en la Huerta”, 6 fol. Mecanografiados, título escrito a mano. Se han escrito en el reverso de hojas de exámenes del Instituto Nacional “San Vicente Ferrer”, donde Sanchis Guarner impartía clases de francés. **FSG/505/2-5i.**

FSG/505/2-5

CARPETA 3 ELEMENTS DE TREBALL

1. Un sobre que contiene:

1.1.- “Universidad Literaria de València. Lista de los alumnos oficiales matriculados en la asignatura Cursos de lengua y cultura valenciana”.

1954-1957

3 h, dos formularios impresos cumplimentados y una hoja mecanografiada.

FSG/505/3-1

1.2.- Comunicación de Josep Giner i Marco por la que le notifica que se va a Andorra huyendo de la persecución de la que es objeto y que le ha obligado a vender su casa en la calle Erudito Orellana

[1956]



4 h (numeración original 1-7) de escrito en papeles reutilizados (uno de los papeles es un documento fechado el 28/03/1956 + un sobre vacío en el que Sanchis Guarner escribió: "Confidències de Josep Giner March". Valenciano.

FSG/505/3-1b.

FSG/505/3-1

2. "Fundació Huguet" en un sobre que se ha eliminado. "Reglamento de la Fundación Huguet", "Principios básicos para la confección de un reglamento por el que se ha de regir la Fundación Huguet", "Llenguatge i lletres (collected lectures) Aula Ausiàs March" ("Aula Ausiàs March" a lápiz en el margen superior, "Fundació Huguet, 15 desembre 1963" (notas manuscritas ¿para una reunión?).

[1963?]

5 h mecanografiadas y 1 h a mano (membrete del "Ayuntamiento de Castellón de la Plana"). Castellano y valenciano.

FSG/505/3-2

3. "A mostra dos materiais do *Dicionário dos Falares Portugueses* per Manuel de Paiva Boléo, José Gonçalo C. Herculano de Carvalho.

[Posterior a 1956]

11 [fol.] mecanografiados. S.f. En la comunicación que precede el texto de muestra se señala que el proyecto de diccionario contó con la colaboración de estudiantes de la Universidad de Coimbra a partir de 1956.

FSG/505/3-3

4. Texto mecanografiado: Sobre Peñíscola y su castillo.

FALTA

5. Sobre con una carta de Josep Giner Marc.

FALTA

6. Notas "El castellano de América".

[Ca. 1963]

63 piezas (tam. var.), la mayoría son fichas de papel reutilizadas de anteriores trabajos (numeración original solo del 1-20) También se incluyen recortes de prensa, dos fechados: 1962 y 1963.

FSG/505/3-6

7. Sanchis Guarner, M. "La lengua castellana en tiempos de Cervantes".

S.f.

18 h manuscritas, tamaño cuartilla, sin suscripción, se han reutilizado algunas hojas de examen del Instituto Nacional de Enseñanza Media "San Vicente Ferrer". El comienzo: "ya sabéis...", parece indicar que se trata del texto de una charla. Castellano.

FSG/505/3-7.



8. Sanchis Guarner, M. "El futuro de la lengua española"

S.f.

8 cuartillas con anotaciones manuscritas en un sobre con dicho título. Castellano.

FSG/505/3-8

9. Documentos diversos: textos, recortes de prensa y notas manuscritas.

FALTA

10. Carta de Pere Sureda (¿?) del Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Palma a Sanchis Guarner informándole, entre otras cosas, de la visita al Ayuntamiento de un molinero, llamado Toni Caldés Amengual, alias *Xeriquet*, cuyos conocimientos podrían ser de interés para el trabajo de MSG.

1959/07/09

1 cuartilla apaisada con el membrete del Ayuntamiento de Palma. Catalán.

FSG/505/3-10

11. Láminas: Felanitx, "Alicante nuevamente fortificado" (A Cassaus, 1693) Alicante, La Villa Joyosa, Castellón de la Plana, Onda y Benicarló (Viciana, 1564)

[Ca. 1966]

1 recorte de una publicación (Felanitx), 1 felicitación de Navidad de Sanchis Guarner del año 1965 (Alicante de Cassaus), 5 postales editadas por el Instituto de Literatura y Estudios Filológicos de la Institución Alfonso El Magnánimo, D.L., 1966 (Viciana).

FSG/505/3-11

12. Invitación del presidente de la Institución Alfonso El Magnánimo a la conferencia de Manuel Sanchis Guarner "Morfología urbana de las poblaciones valencianas".

1961/05/24. Valencia.

1 díptico impreso, 16 x 10,5 cm. Imprenta Provincial-Valencia. Castellano

FSG/505/3-12

13. Láminas de dibujos de partes de molinos y folleto impreso recortado y texto mecanografiado de una exposición de Gregorio Prieto "En homenaje a Palma de Mallorca" que trata la misma temática.

[1958]

6 recortes de una publicación impresa, folleto impreso (D.L.: M. 11572-1958) y texto mecanografiado suscrito por G.P. Castellano.

FSG/505/3-13



14. Apuntes sobre temas lingüísticos, especialmente fonética. “Alfabeto fonético adoptado pelos portugueses e brasileiros, no I Congresso Brasileiro de Dialectologia (Porto Alegre, setembro de 1958)”

[Ca. 1958]

9 piezas, manuscritos y mecanografiados de apuntes y 6 fol. mecanografiados del “Alfabeto fonético...”. Castellano y portugués.

FSG/505/3-14

15. “Black Jack”, poema.

S.f. [Años 50 del siglo XX?]

2 h en cuarto, sin suscripción y sin fecha, con correcciones. Abundante foxing. Valenciano.

FSG/505/3-15

16. Fichas de apellidos / linajes recogidos del Censo Electoral de la Provincia de Barcelona de 1902, y de los censos electorales de Girona, Tarragona, Valencia y Alicante para el *Diccionari català-valencià-balear*.

[Posterior a 1943]

18 fichas, 7,5 x 10,5., sin fecha. Sanchis Guarnier se incorporó a los trabajos del Diccionari el año 1943.

FSG/505/3-16

17. Anotaciones, en su mayoría, textos de otros autores: poema de Calderón de la Barca, Juan Ramón Jiménez, Manuel Machado.

S.f.

Fichas 7,5 x 10,5 aprox. Incluye fichas similares al registro anterior. 12 piezas y 6 con un texto en prosa manuscrito, parcialmente foliadas.

FSG/505/3-17

18. Anotaciones manuscritas sobre la lengua y literatura valenciana.

S.f.

92 fichas (reutilizadas la mayoría de fichas de apellidos / linajes, v. registro 3-16); 19 piezas: 2 fol en cuarto sobre “El hecho histórico-cultural de la lengua valenciana en Alicante” + 18 fichas, 7,5 x 10,5 (reutilizadas también de fichas de apellidos), 7 foliadas y con título “Extensión del valenciano en la provincia de Alicante”; 20 fichas (también reutilizadas de las fichas de apellidos), con diversas numeraciones. Corre unido a una cuartilla con membrete del Instituto Nacional Femenino de Enseñanza Media (Palma de Mallorca) con un índice sobre “Conferències proposades per a Alacant”; 2 fichas con listas de autores valencianos (en el reverso de ficha reutilizadas); 3 cuartillas con anotaciones sobre historia de la literatura valenciana. Valenciano.

FSG/505/3-18



19. Invitación a la conferencia de Leopoldo Piles Ros “Las clases sociales valencianas: la esclavitud a fines de la Edad Media”, un recorte “La Europa de las patrias en 1808” (J.M. Jover), un recorte “Sobre la guerra napoleónica a València” (Joan Reglà), una tarjeta de visita de Luis. E. Alpera Leiva con anotaciones, una nota sobre cómo hacer un cliché de la “pág. 122 del llibre de Alemany”, un albarán de la Editorial Barcino (07/03/1955) de entrega MSG de publicaciones de su autoría, nota sobre cobros y gastos.

[Ca. 1955?]

7 piezas (impresos y manuscritos), tam. var. Castellano y valenciano.

FSG/505/3-19



CAPSA 6 ELEMENTOS DE TRABAJO

CARPETA 1 ELEMENTS DE TREBALL

1. Materials de treball entorn "Divisió comarcal del País Valencià": textos manuscrits i mecanografiats, fitxes, mapes i retalls de premsa. [s.d.]:

- 14 fichas (reutilizadas tanto del vocabulario preparatorio del diccionario Alcover como de censos electorales), en la primera "Elx. Madoz" (se han numerado).

FSG/506/1-1/1

- "Límites y demarcaciones históricas del Reino de Valencia" (se procede a su foliación, 26 cuartillas).

FSG/506/1-1/2

- "La frontera del regne en el segle XIII" (11 hojas mecanografiadas, que se procede a foliar).

FSG/506/1-1/3

- "País, millor que no Regne ni Regió" (3 cuartillas, que se procede a foliar, mecanografiadas. En una, pegada en un papel, "Partits judicials" (plano a tinta).

FSG/506/1-1/4

- "El nom: valència, no Llevant" (3 cuartillas, foxing muy extendido).

FSG/506/1-1/5

- "Introducció: Conveniència i dificultats d'assajar la delimitació de les comarques valencianes" (11 h en fol, que se procede a foliar).

FSG/506/1-1/6

- Notas manuscritas sobre el territorio, pero también sobre vocabulario (frutas, ríos, comidas...), citas bibliográficas, medidas utilizadas en las distintas poblaciones valencianas (46 piezas, tam. var. La mayoría son fichas reutilizadas, como en casos anteriores)

FSG/506/1-1/7

- Notas manuscritas sobre toponimia de poblaciones valencianas (8 fichas reutilizadas).

FSG/506/1-1/8

- Notas manuscritas con un papel rotulado: "Industria" (15 ficha reutilizadas).

FSG/506/1-1/9

- "Plano de la provincia de Castellón", 22,5 x 29,5, sin fecha, sin autor, sin editor. Indicación de poblaciones, carreteras, vías de ferrocarril, ríos, puertos, playas, lugares de interés turístico, "postas de socorro", estaciones de servicio de carburante y "lugares de veraneo en altura".



FSG/506/1-1/10

- Comunicación impresa de F. Guallart Ramos, vocal del Grup de Recerques Subterrànies del Centro Excursionista de Castellón, informando de la temática de la siguiente Asamblea de Espeleología, centrada en la zona de Espadán. Sigue texto impreso "La sierra de Espadán", suscrito por Vicente Sos Baynat, 3 h + 2 h con publicidad (se trata de un recorte de alguna publicación).

FSG/506/1-1/11

- "Nuestra ciudad. Estadísticas", artículo suscrito por Vicente Badía a raíz de la publicación del Censo de Población de 1960 (19/08/1961. No se incluye el nombre de la cabecera de periódico: ¿*Las Provincias*?). Otro recorte: "Las Montañas Catalánidas", "La Plana costero-valenciana", sin autor, procedencia ni fecha.

FSG/506/1-1/12

- Anotaciones (6 h, tam. var): "Originals" (relación de ¿títulos?), "Cita setcentista del nom País valencià", listado de topónimos (valencià), cita de *Visions geogràfiques de Catalunya* de Pau Vila, "Les diòcesis tradicionals", "Les Valletes de Segó...".

FSG/506/1-1/13

FSG/506/1

2. "La repoblación del reino de Valencia después de la Reconquista por Santiago SOBREQUES I VIDAL, capítulo del apartado "Patriciado urbano" del tomo II de la *Historia Social y Económica de España y América* dirigida per J. Vicens Vives. Editorial Teide, 1957". Cubierta formada por un pliego de papel. Se ha procedido a su foliación, 49 [fol.]. En un sobre con membrete del VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Corre unido a dos recortes de publicación periódica: "De historiografía catalana: el poblamiento de Cataluña", por Jaume Sobrequés (1970) y "Aragón. Una obra y un gesto" (II) firmado por Ramón de Abadal.

FSG/506/1-2

3. Materials de treball sobre "Geografía del País Valencià": fitxes, textos manuscrits i mecanuscrits. Sin fecha: 75 h en cuarto (se ha procedido a su numeración) sobre geografía física y humana + dibujo "Mapa pluviomètric, CSIC, 1960); 15 cuartillas (se ha procedido a su numeración), con el epígrafe en la primera hoja. "Règim jurídic dels regs". Notas "Primer censo agrario de España, 1962 (datos de Castellón), relación de artículos de *Estudios Geográficos*, "Espècies dels fruits valencians", relación de pueblos que aparecen en obras de Gabriel Miró (en el reverso de un panfleto de la Inspección de Sanidad de la Provincia de Valencia anunciando el dispensario de Alcira para tratamiento de la lepra).

Incluye cuaderno impreso (D.L. 1960) "Población y estructura económica de España", Juan Benito Arranz Cesteros (Cursos de conferencias para preuniversitarios).

FSG/506/1-3



4. "El Serrans" [Els pobles valencians...]. 11 [fol], numerados, a lápiz, del 38 al 42, 1 nota suelta y 4 dibujos de edificaciones (En una "Alqueria de l'horta valenciana, Almela Vives, 24").

FSG/506/1-4

CARPETA 2 ELEMENTS DE TREBALL

1. Origen y paisaje. Montolivet. [manuscrit MSG]. Un sobre dirigido a MSG a la "Penitenciaría de Monteolivete" con el remitente Teodoro Llorente Falcó, director de *Las Provincias*. En el margen superior izquierdo, a lápiz, "Lingüística románica" (sin fecha, tras la Guerra Civil, MSG fue condenado a una pena de 12 años y 1 día, pero cumplió solo cuatro al beneficiarse de un indulto del Gobierno. Pasó la condena en la prisión de referencia). En el reverso (y en la primera hoja) Rafael Navarro anotó en el margen superior derecho MSG 506/1b). Dentro del sobre 10 h (se procede a su numeración) con apuntes sobre lengua francesa. Tanto el sobre como las primeras hojas con abundantes manchas de foxing. No sabemos a qué se refiere la anotación del primer descriptor "Origen y paisaje", ya que no hemos encontrado documento con esta referencia.

FSG/506/2-1

2. Resum de la tesi doctoral de Joseph GULSOY de la Universitat de Chicago, titulada "El diccionario valenciano-castellano de Manuel Joaquín SANELO: edición estudio de fuentes e investigación lexicológica". Gener 1961. [Escrit en anglès]. 1 h suelta con "Índice de materias" y 10 [fol.] grapados: "Abstracto f a dissertation entitled *El diccionario valenciano-castellano de Manuel Joaquín Sanelo: edición, estudio de fuentes e investigación lexicológica* by Josep Gulsoy, University of Chicago, january, 1961".

FSG/506/2-2

3. Carta de J. Gusloy de la Universitat de Toronto. 1961, febrero, en inglés. Le comunica a MSG que ha finalizado su tesis, que el profesor Corominas considera que el trabajo es una importante contribución a los estudios sobre la lengua catalana, que ha incluido un resumen y que espera en el futuro mandarle una copia para su inspección. 1 h en cuarto apaisada con el membrete del Departamento f Italian and Hispanic Studies de la Universidad de Toronto.

FSG/506/2-3

4. Correspondència amb J. Gulsoy sobre el diccionari de Sanelo. [1961-1963]. Carta de MSG (20/10/1961) sobre gestiones a realizar con el objetivo de publicar la tesis de Joseph Gulsoy (copia suscrita y borrador). Aparece junto a dos hojas manuscritas (en valenciano) en las que parecen haberse copiado dos artículos publicados en el *Diario de Valencia*, nº 37 y 38, de 6 y 7 de agosto de 1802.

FSG/506/2-4



5. "Parlar no apitxat de Catadau i Alfarb".

Sin fecha [Posterior a 1962]

3 hojas mecanografiadas. Aparece un segundo epígrafe "Parlar semi-apitxat a Almenara". No está suscrito ni lleva fecha, pero sabemos que es posterior a 1962 ya que cita una carta de Joan Corominas de 20 de mayo de 1962.

FSG/506/2-5

6. "El parlar de Tortosa". 30 fichas reutilizadas en un sobre. En la primera "En vaig publicar un article a *La Zuda*, Tortosa, setembre, 1961" (*La Zuda* tuvo dos periodos de edición, entre 1913 y 1933 y entre 1955 y 1966. Fuente: Internet). En otro sobre, dos recortes sin fecha: "Las medallas tortosinas de arte" y un fragmento con notas sobre el uso del valenciano en Tortosa.

FSG/506/2-6

7. Toponímia. 14 hojas de cuaderno de anillas con anotaciones manuscritas sobre toponimia y antroponimia valenciana. 8 h de la A a la V, 6 ordenados geográficamente.

FSG/506/2-7

8. "Disgresiones sobre los danzantes de Peñíscola", por D. Antonio BELTRAN; "Fauna marina de las costas de Peñíscola", por Alfredo AYZA ROCA, recorte, p. 9-12.

FSG/506/2-8

9. "Sobre els mariners d' Altea i Vinaròs segons MARTINEZ I MARTINEZ, Ramos MORIALERA, Enric VALOR i SANCHEZ GOZALBO". [s.d.]. Epígrafe en un sobre con 17 h de anotaciones y recortes, tam. var (la mayoría 16 x 11 aprox.). Un recorte "Mondongo, Mariner de la Vila", firmado por Eusebi Ferrandis, Alacant, 1969.

FSG/506/2-9

10. "BLASCO IBÁÑEZ, Flor de Mayo, Maria Angles ARAZO". [s.d.]. Epígrafe en un sobre. En el interior: 4 fol., tamaño cuarto "Blasco Ibáñez, Flor de Mayor, OCI" y 4 fichas con anotaciones manuscritas (en el margen superior: M. Ángeles Arazo, valencianos de la mar").

FSG/506/2-10

11. Tipus d'embarcacions valencianes.: 6 fotografies i 16 dibuixos. 34 h. con dibujos de embarcaciones (originales y copias, la mayoría con explicación), 19 fichas con anotaciones



sobre tipos de embarcaciones. En un sobre (“tipus de barques valencianes”) 2 tarjetas postales y 4 recortes con fotografías de embarcaciones y 15 notas con dibujos (uno es un recorte pegado).

FSG/506/2-11

12. Refranys mariners: 39 fulls (16 x 11 cm) amb anotacions.

FSG/506/2-12

13. Carta de Julio F. GUILLEN a MSG que inclou comentaris sobre el “argue” de las embarcaciones. Membrete “El secretario perpetuo de la Real Academia de la Historia”.

FSG/506/2-13

14. F. MARTINEZ I MARTINEZ. (Cosas de la meva terra (Altea). Succèits i falòries de mariners. 8 pàg.

FALTA

15. Lidio NIETO. “Embarcaciones y artes de pesca en Cullera y Denia”. Separata. *Actas del Congreso Internacional de Estudios lingüísticos del Mediterraneo*. Madrid, 1977, p. 101-114, il., b. y n., 2 ejemplares.

FSG/506/2-15

16. 35 dibuixos d'embarcacions, retalls de premsa, catàleg d'una exposició de maquetes navals i fitxes i fulls amb anotacions. En un sobre, 42 fichas (reutilizadas) sobre temática marinera y una nota de gastos (algunas fichas “Italianismes en català”); recortes, una tarjeta de navidad y un catálogo de exposición con ilustraciones de embarcaciones (7 piezas, tam var.).

FSG/506/2-16

17. “Sobre la regió Sud-est”. Materials de treball: textos, retalls de premsa, anotacions. Dentro de un sobre con el epígrafe citado, diversos materiales sobre la denominación “Sud-est”: “Signants del manifest contra el Sud-est” (1 h manuscrita); carta mecanografiada (en valenciano) al director de... sobre el proyecto que propugna la creación de una nueva región económico-administrativa que, con la denominación “Sureste”, englobaría las provincias de Alicante, Murcia y Almería (sin fecha); “Nosotros los alicantinos somos profundamente valencianos” (discurso de don Pedro Zaragoza en Jávea)” (recorte de un periódico, 25/06/1972), “Los de la Región del Sureste siguen aspirando a la desmembración del País Valenciano” (4 fol., mecanografiados, con el membrete de la Real Sociedad Económica de Amigos del País”), artículo de Joaquín Nadal



en *La Vanguardia*, 22/12/1963 "Desarrollo y regiones socio-económicas", 1 plano manuscrito (poblaciones Marina Alta). En total 8 piezas, tam. var.

FSG/506/2-17

18. Materials de treball sobre lingüística romànica: notes.

FALTA

19. Materials de treball sobre Furs. En un sobre con franqueo del 23 de febrero de 1949: 9 cuartillas manuscritas "Rúbriques del rey En Jacme", 2 cuartillas mecanografiadas y dos manuscritas "De jochs e de jugadors", dos notas sueltas y albarán de un laboratorio fotográfico "microfilm dels Furs". El sobre muy afectado por el foxing.

FSG/506/2-19

20. Fitxes amb noms de peixos.

FALTA

21. Fitxes amb vocabulari.

FALTA

22. "Sobre los problemas de la lengua castellana en América (original)". Amb còpia. 42 + 42 h mecanografiadas en cuarto

FSG/506/2-22

23. Materials de treball sobre Gentilicis valencians: notes (1 h manuscrita de un cuaderno de anillas)

FSG/506/2-23

24. Materials de treball sobre Furs. [s.d.]

FALTA

CARPETA 3 ELEMENTS DE TREBALL

L' Església valentina i la llengua vernacla. Problemes de l'ús del vernacle a València. Textos impresos, articles aliens, retalls de premsa, correspondència, manifestos, fotografies, missals. [1965]



1. Ordinari de la missa. 1 h impresa, Comissió de Litúrgia – Bisbat d'Urgell, Impremta Fornesa – La Seu d'Urgell, [s.d].

FSG/506/3-1

2. Fotografies d'una manifestació: "Missa en valencià", 3 positivos en b. y n., 9 x 14 cm. Se pueden leer dos pancartas: "Missa en valencià" y "Obeim al Concili". Sin indicación de fecha ni lugar. ¿Valencia? Se ve un campanario y una portada ue podrían ser de la iglesia de San Valero y San Vicente Martir en el barrio de Russafa.

FSG/506/3-2

3. "Breu informació sobre la campanya per la llengua de l'esglèsia". Castelló, València, Alacant, juny 1964. Centre Coordinador de la Campanya per la lengua de l'Església. 1 h mecanografiada.

FSG/506/3-3

4. *Als reverends senyors rectors*. Opuscle que inclou article de MSG: "El valencià: ¿llengua, dialecte o modalitat regional?", Edita: Grup Castellonenc d'Estudis, Impremta FERMAR, València, [S.f., D.L. 1966], 16 p., 15 x 10 cm.

FSG/506/3-4

5. Fundació Huguet. Formulario, dirigido a ¿los párrocos valencianos? de petición del libro *L'Església valentina i la llengua vernacle* de V. Miquel Diego, obsequiado por la Fundación citada. 1 h impresa (2 ejemplares)-

FSG/506/3-5

6. "Problemes de l' ús del vernacle a València. Ponència tramesa al Congrés de Litúrgia de Montserrat, juliol 1965".

1965, junio, 22. Valencia.

4 hojas mecanografiadas con correcciones a mano. Suscripción no autógrafa de Sanchis Guarnier.

FSG/506/3-6

7. Article periodístic de *Destino*, 26 de juny del 1965. "Cielo anticlerical de un católico romano", suscrito por Jorge Llimona, capuchino; Federico Raurell, capuchino; J. M. Piñol y José Desumbila.

FSG/506/3-7



8. Text mecanografiat sobre el valencià i el Concili Vaticà II. 1 h., sin fecha.

FSG/506/3-8

9. Cartas de la Abadía de Monserrat sobre una ponencia de Sanchis Guarner para el "Congrés Litúrgic" y sobre los problemas con la censura en Barcelona para dar noticia en la revista que publica la Abadía de la edición de *Els pobles valencians parlen els uns dels altres*.

1965, junio, 12 y 25. Abadía de Monserrat

1 hoja en cuarto y 1 en folio mecanografiadas. El congreso al que se refiere el texto es el III Congrés Litúrgic de Monserrat, celebrado en 1965, y en el que Sanchis Guarner, junto con Joan B. Moll y Badia i Margarit, formaría el equipo de filólogos encargados de analizar las dificultades ligadas a la introducción de la lengua viva en el culto (Cortes 2002: 273).

FSG/506/3-10

10. "Criteris lingüístics per a la versió catalana dels textos litúrgics". 1 h mecanografiada.

FSG/506/3-10

11. Vicent de Miquel i Diego. *L'ús de la llengua valenciana a l'Església: litúrgia, oració i predicació*, Impremta FERMAR, [s.f., D.L., 1964], 5 [p.], 15 x 11 cm.

FSG/506/3-11

12. "Secció filològica" i "Secció històrica" (?), "5 al 10 de Juliol 1965. Montserrat". 1 h mecanografiada. Relación de componentes de las secciones y relación de temas (¿a tratar en una reunión?).

FSG/506/3-12

13. "L'Episcopat espanyol dóna normes sobre la utilització de la llengua del poble en la missa i en els sacraments. Comunicat de la Comissió Episcopal de Litúrgia".

1964

8 [páginas] en cuarto (folleto impreso). Dos de los textos transcritos llevan fecha : "Roma, 12 de noviembre de 1964".

FSG/506/3-13

14. "Il Congrés litúrgic de Montserrat. Setmana d'estudis del 5 al 10 de juliol de 1965".

1964

[14] páginas (folleto impreso). Impremta del Monestir de Monserrat, D.L. B. 30783-1964.

FSG/506/3-14

15. "Respostes dels fidels en la santa missa, segons el texts oficial de l'episcopat. Segons el text oficial de l'episcopat. D'acord amb el text publicat per a les diòcesis de Catalunya,



que parlen la mateixa llengua que la Província Eclesiàstica valentina”. En el margen superior, a lápiz: “Text presentat al Sr. Bisbe de Castelló”, 6 fol. grapados formando un cuadernillo, mecanografiado. Otro ejemplar, 4 [fol.], València, festa de Sant Donís, 1965 “Repostes dels fidels en la Santa Missa: Text acceptat com a oficial per l’episcopat espanyol...”

FSG/506/3-15

16. “Més de 20.000 valencians, seguint les directrius del Concili Vaticà II, demanen l’ús de la seua llengua als actes religiosos”

1965

1 hoja impresa. Fecha tomada del Depósito legal. Valencia: Imprempta Fermar, D.L.: V.678-1965.

FSG/506/3-16

17. Oficio del canciller secretario de la Secretaría de Cámara y gobierno del Arzobispado de Valencia dirigido a Vicente Miquel Diego, por el que traslada decreto del vicario general autorizando la publicación del libro del destinatario, titulado *L’Església valentina i l’ús de la llengua vernacle*, con la condición de suprimir lo marcado por el censor

1965, febrero, 3. Valencia.

1 hoja en cuarto mecanografiada y con suscripción autógrafa.

FSG/506/3-17

18. Respostes dels fidels en la santa missa. 5 exemplars impresos. “Concordat cum originali, Castelliones, 10, Jan, 1966”. En uno de los ejemplares, en el margen superior, la anotación “Text que calgui esmenar”.

FSG/506/3-18

19. Carta del obispo de Segorbe-Castellón a Adolf Pizcueta, como presidente de la Fundació Huguet, sobre publicación en valenciano unos originales acompañados de texto de la Santa Misa.

1965, junio, 1. Castellón.

1 hoja mecanografiada con suscripción manuscrita del obispo.

FSG/506/3-19

20. “Preparació privada dels ministres”. 1 bifolio impreso, sin fecha.

FSG/506/3-20

21. Sorribes, Vicent (1903-1986): “Defensa de la lengua valenciana en la liturgia de nuestro pueblo”.

Sin fecha [¿Años 60 del siglo XX?]



2 hojas mecanografiadas en castellano con notas manuscritas en valenciano y castellano. En el margen superior derecho, de mano de Sanchis Guarnier, "Mn. Vicent Sorribes", a quien atribuimos la autoría del escrito.

FSG/506/3-21

22. "Un llibre sobre l'Església escrit per un laic catòlic, jove i universitari ofereix sempre l'interés de mostrar el punt de vista laical sobre l'actuació històrica de l'Església...", Josep Espasa Signes, prevere, 1 h mecanografiada con correcciones.

FSG/506/3-22

23. "No volem a Déu parlar-li com si fos un foraster...", 3 ejemplares mecanografiados de un mismo texto, 3 h en cuarto. Contiene una "versión tradicional" del Padre Nuestro y una "posible versió en la litúrgia de demà". En una de las hojas un comentario manuscrito.

FSG/506/3-23

24. "Cants de la missa: cants d'entrada", impreso sin fecha, Castellón, 4 [p.], 16 x 11 cm.

FSG/506/3-24

25. Full volant: "L'alegria de Sueca per a la Pasqua d'enguany, seria que la Litúrgia es diguera en valencià", impreso, 5,5 x 15,5 cm

FSG/506/3-25

26. Arzobispado de Valencia: recibo del pago por "Censura". 03/11 /1965.

FSG/506/3-26

27. Carta de Rafael Lapesa, secretario de la Real Academia Española, comunicando recepción del artículo sobre "Las hablas del Alto Mijares y de Fanzara" y publicación en el boletín de enero-abril y preguntando a MSG cuándo publicará su tesis sobre Enguera, Anna y la Canal de Navarrés, Madrid, 09/01/1967. 1 h en un sobre.

FSG/506/3-27

28. Carta de Carmelo Giner Bolufer "Alfaçar d'Ambra", cronista de Pego, informando a MSG sobre la trayectoria del río Bullent (junto con esquema de trayectoria del río, que no se conserva), 16/10/1964.

FSG/506/3-28



29. Nota manuscrita sobre ríos y barrancos de la montaña de Alicante (Planes, Sella, Relleu). Se ha utilizado un fragmento de un formulario de examen del "Instituto Nacional San Vicente Ferrer".

FSG/506/3-29

30. "Gentilicis", 18 fichas (reutilizadas) y una h. en un sobre sin ningún tipo de indicación.

FSG/506/3-30

31. Léxico sobre peces, 30 fichas (reutilizadas). En un sobre con el epígrafe "Els elements no llatins en el lèxich català", que parece no corresponder con el contenido de las fichas.

FSG/506/3-31

32. "La primera almadraba valenciana", nota manuscrita tomada del *Libre de Memòries de... València (1308-1644)*, p. 912.

FSG/506/3-32

33. "La Plana de Baix en la Serra d'Espadà", plano impreso pegado en un papel, 13,3 x 10,3 cm.

FSG/506/3-33

34. Carta de Julio F. Guillén y Tato, secretario de la Real Academia de la Historia, preguntando cómo se podía conseguir el trabajo de Vicent Mollo sobre palabras marineras. Sin fecha (en el franqueo del sobre 1972).

FSG/506/3-34

35.- Carta de Joseph Gulsoy agradeciendo a Sanchis Guarner el envío del libro *La llengua dels valencians* y su artículo "Els parlars romànics de València i Mallorca anteriors a la Reconquista", por la que comenta varias cuestiones sobre la posible publicación de su tesis sobre el *Diccionario valenciano-castellano* de Joaquín Manuel Sanelo (1760-1827) y anunciando un viaje a Valencia el siguiente verano.

1961, enero, 4. Toronto (Canada)

1 hoja mecanografiada con suscripción autógrafa + 1 sobre. Inglés.

FSG/506/3-35

36.- Sanchis Guarner, M.: "Una campaña de prensa a favor del valneicà en l'any 1802".

1963, juny, 15.

3 hojas mecanografiadas, suscripción no autógrafa de M. Sanchis Guarner. Título y nota mnuascrita: "Publicat a *Levante*, 15, juny, 1963.



Ajuntament d'Elx

í i igualdad

FSG/506/3-36



CAPSA 7 ELEMENTOS DE TRABAJO

1. "Sobre la romanización lingüística de Valencia. Lecciones en el Seminario de Arqueología de la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia. Noviembre, 1965": 1ª [sesión], fols. [1]-9; 3ª [sesión], fols [1]-12, 2ª [sesión], fols. [1]-5 (en el margen superior: "Sanchis Guarner, 25-XI-65); borradores con correcciones. Además, 3 hojas sueltas sobre la temática y 2 ejemplares en cuarto y grapados, con el título "La romanización lingüística de Valencia. Lecciones en el Seminario de Arqueología de la Facultad de Filosofía y letras de Valencia. Noviembre de 1965". Todos los documentos mecanografiados y con correcciones manuscritas, castellano.

Descripción CEHI: Sobres amb notes i elements de treball per a diferents escrits i estudis. La romanització lingüística de València.

Nota: no hemos encontrado los sobres que se indican en la anterior descripción.

FSG/507/1

2. Comunicaciones, febrero de 1970, de la revista *Merian. Das monatschaften der Städte und Landshaften*, en la que Sanchis Guarner publicaría un artículo sobre la barraca valenciana. En un sobre, sin relación con el contenido, y con la inscripción a lápiz, "Merian", encontramos: 2 cartas (12 y 23/02/1970) de la editorial, una en alemán y otra en inglés; artículo "La típica barraca valenciana", mecanografiado, suscrito por M. Sanchis Guarner y sin fecha, grapado a recorte de publicación de artículo también suscrito por M. Sanchis Guarner, en alemán, y titulado "Neben Hochhäusern die Barraca" (p. 63). En el mismo sobre, y sin relación aparente con lo anterior, 4 hojas mecanografiadas, en cuarto apaisado, con narraciones cortas de temática campesina. En el margen de la primera hoja, nota manuscrita: "Cuentos valencianos"; una nota manuscrita con la misma temática que las hojas anteriores; 3 folios con notas mecanografiadas sobre el asedio cartagines a Sagunto, "Jaime I planea la conquista de Valencia" y "De las especiales bellezas de la Ciudad y Reino de Valencia (siglo XIV):

Descripción CEHI: Escrits i correspondència per Merian, Hamburg. 1970.

FSG/507/2

3. Historia de la lengua española. Editorial latina.

FALTA

4. "Blasco Ibáñez, sin Llorente y sin Azorín", leyenda en un sobre con el nombre de Sanchis Guarner y membrete de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia. 75 fichas con anotaciones manuscritas, diverso tamaño, la mayoría en recortes de papel de 8x 11 cm aprox.

FSG/507/4



5. En un sobre del Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Valencia "Jocs dels xiquets valencians en el segle XVIII. Carles Ros" (rotulació manuscrita). Tambien en el sobre "Amparo Lanuza", que podría no tener relación con el contenido y que podría revelar una reutilización, habitual en Sanchis Guarner. En el interior, transcripción manuscrita de "Romanç nou, curios i entretengut, on es referixen els jocs, entreteniments e invencions, que el xics de València eixerciten en el transcurs de l'any, pels carrers i places de la ciutat...", 1 cuadernillo: 6 fols., 16 x 11 cm. Sigue otro cuadernillo: "Prossegueix lo assumpt dels jocs dels xics, especials, com vorà el curios", 8 fols., 16 x 11 cm. En el margen superior de ambos cuadernos: "Carles Ros, 1752", referido a Carles Ros Hebrera (1703-1773), autor, entre 1730-1760, del romance de cordel transcrito.

Nota: PAYÁ RICO, Andrés (2008): "Joc i cultura al poble de València: dos textos dels segles XVII i XVIII, *Temps d'Educació*, 35, p. 205-208.

FSG/507/5

6. "Poemes sobre el legendari (*sic*) engendrament de Jaume I", leyenda manuscrita en un sobre del Patronato del V Centenario de la Imprenta. Junta Local. Valencia. En el interior del sobre notas sobre la sociedad caballeresca, la literatura épica y trobadoresca medieval, el contexto histórico, algunas con referencia bibliográfica, 39 piezas, recortes de papel con notas manuscritas, 7x11 cm aprox.

FSG/507/6

7. "Parlament de Segura de Lago, president de lo Rat Penat en l'homenatge a Pompeu Fabra. València, 1968", leyenda manuscrita en un papei de sobre, y text del discurso sin suscripción en hojas con membrete impreso en el marge superior: "Arxiu de J. Segura Lago", 8 folis, 13 x 20 cm.

FSG/507/7

8. Conferència a l'Institut de Ciències de l'home. 9. Sobre amb notes.

FALTA

10. "Les generacions literàries de la Renaixença valenciana (rebuig provisional)", leyenda manuscrita en un sobre de la Diputación Provincial de Valencia con el membrete II Asamblea de Instituciones de Cultura de las Diputaciones Provinciales. En el interior una serie de notas, la mayoría con referencia bibliográfica, 9 piezas, la mayoría 8 x 11 cm.

FSG/507/10



11. "Classes socials", leyenda manuscrita en un sobre de la Diputación Provincial de Valencia con el membrete II Asamblea de Instituciones de Cultura de las Diputaciones Provinciales. En el interior una serie de notas de historia medieval, la mayoría con referencia bibliográfica (Sobrequés, Soldevila...), 5 piezas, tam. var.

FSG/507/11

12. "El Bordell. Carboneres, *La Mancebía de Valencia*", leyenda manuscrita en un sobre de la Diputación Provincial de Valencia con el membrete II Asamblea de Instituciones de Cultura de las Diputaciones Provinciales. En el interior notas sobre la prostitución medieval con referencia bibliográfica, 4 piezas, tam. var.

FSG/507/12

13. "Demografia", leyenda manuscrita en un sobre de la Diputación Provincial de Valencia con el membrete II Asamblea de Instituciones de Cultura de las Diputaciones Provinciales. En el interior notas sobre demografía histórica con referencia bibliográfica (Reglà, Braudel, Sobrequés...), 5 piezas, tam. var.

FSG/507/13

14. "S. XVIII", leyenda manuscrita en un sobre del Instituto de Estudios "Castillo de Peñíscola" de la Diputación de Castellón. En el interior notas dispersas (referencias de Ribelles [José Ribelles Comín], Mestre [podría ser Antonio Mestre Sanchis]...). 7 piezas, tam. var.

FSG/507/14

15. En una carpeta en la que alguien escribió "MSG. Elements de treball", encontramos documentos muy dispersos: "La compañía dels Miyons, tropa lleugera de la Diputació de Valencia, València, 9, juny, 178" (1 hoja mecanografiada, fotocopia sin suscripción), "La sabudeta i el mariner" (1 h. mecanografiada, sin fecha ni suscripción), "Fragment d'una crònica de l'estada del Papa Luna a Peñíscola, descoberta suara" (1 cuartilla mecanografiada con el membrete del Instituto de Estudios Castillo de Pañíscola de la Diputación de Castellón), "Proposta per a l'adaptació a l'ortografia catalana dels fonemes aràbics. M. Sanchis Guarner" (1 h.), "Premi Joanot Martorell, Ateneo Mercantil, 1979 (1 h., fotocopia. Escrito sobre otorgamiento del premio a una novela, que no se cita), recorte fotocopiado de *Las Provincias*, 3/11/1979 "9 de Octubre, lengua valenciana y decreto de bilingüismo. Acuerdos de la Academia de Cultura Valenciana" (en el reverso, notas manuscritas sobre cuestiones administrativas de la Universidad). Esta hoja envuelve fotocopias (p. 9-17) de una obra comentario de la poética de Ausiàs March. Descripción CEHI: Sobre amb notes diverses. Además dos sobres con notas y 7 notas sueltas

FSG/507/15



16. "Aspecte urbà de València en el segle XVI", leyenda manuscrita en un sobre con el membrete del VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón. En el interior, un texto muy breve mecanografiado con el mismo título y suscrito por Sanchis Guarner (3 ejemplares), notas sobre la temática y un recorte de periódico, 10 piezas, tam. var. En el sobre también aparece una nota: "Viatgers", con referencia a cuatro personajes que dejaron testimonio de su paso por la ciudad de Valencia (dos notas transcriben textos de Cook, 1585).

FSG/507/16

17. Notas sobre poética y uso de la lengua en Ausiàs March (con alguna transcripción) + 1 recorte de prensa: "Ausias March, Valencia y Eugenio d'Ors", "*Valencia atracció*n, gener, 1952", 25 piezas, tam. var., la mayoría 8 x 11 cm. Se trata de recortes reciclados de papeles con anotaciones. 8 piezas estaban cogidas con un clip oxidado, que hemos eliminado, y hemos introducido en un sobre de conservación. Saluda del presidente de la Institución Alfonso el Magnánimo (10/04/1959) invitando a la conferencia de M. Sanchis Guarner "La lengua de Ausias March"

Descripción del CEHI: "La llengua d' Ausias March. 18. Notes diverses".

FSG/507/17

19. 1968/5/17. Oficio de comunicación del jefe del Registro de Empresas Editoriales de la inscripción de la empresa Edicions Valencianes l'Estel, con domicilio en la plaza Canovas del Castillo 5, Valencia (se adjunta informe previo y decreto favorable del ministro de Información y Turismo Manuel Fraga Iribarne), 4 h (fotocopias). Aparece junto a un oficio del alcalde de Valencia por el que se comunica a la editorial de ejemplares publicados por esta (16/08/1972), 1 h en cuarto (fotocopia).

Descripción del CEHI: Documentació d' "Edicions Valencianes l' Estel". 1968-1972.

FSG/507/19

20. "País Valencià. Època musulmana", suscrito por M.S.G. (6 h., escrito mecanografiado); "L'obra legislativa de Jaume I. Parlament pronunciat en el Rectorat de la Universitat de València el 1 (sic) del 1977 en la presentació de l'edició facsímil del *Llibre dels Furs* (Lambert Palmart, 1488)", 3 h mecanografiadas sin suscripción (el título, manuscrito, en el margen superior de la primera hoja); "Jaume I configurador del domini lingüístic català", 1 h mecanografiada sin suscripción; notas sobre Jaime I y el contexto histórico de su tiempo, 10 fols. + 1 h., 22 x 21,5; "Tratados anteriores al de Almizra", artículo recortado de una revista escrito por Francisco González Mollá.

Todo ello en una carpeta de cartón en la que se han pegado figuras recortadas de antiguos militares, un astronauta y una cuatribarrada.

Descripción CEHI: carpeta amb textos mecanografiats sobre la història del País Valencià.

FSG/507/20



21. Fotografías sobre el trabajo del cáñamo para su transformación en cuerda, 9 positivos en b. y n., 7,5 x 10,5 cm, sin indicación de fecha. En el reverso de todas: "S-2" y, en 3 "Diputación". Estaban en un sobre de una empresa fotográfica, "Perutz foto" junto a dos dibujos a bolígrafo: en uno, un hombre manipula una agramadera (en el margen, a lápiz, "Diccionari, vol. I. "agrama"), 8 x 10 cm; en el otro, un niño empuña el mando que permite dar vueltas a la rueda de hilado del cáñamo (en el margen, a lápiz, "Penyagolosa"), 8 x 9 cm. Hemos procedido a sacar el material del contenedor original y lo hemos introducido en sobres de conservación. 3 de ellas llevan signatura 21a, 21b, 21c. Estas fueron separadas por Rafael Navarro (¿?) y nosotros las hemos vuelto a colocar con las demás.

Descripción del CEHI: Sobre amb fotografies i dibuixos sobre el treball de la corda.

FSG/507/21

22. "Himne a la Mare de Déu dels desemparats". 4 copias mecanografiadas, con algunas correcciones. 1 hoja volante impresa con el himno, Impremta FERMAR, València, D.L.: V.923-1971 (en el reverso "Himne Regional Valencià"). Se debe señalar que en mayo de 1978, en el nº 1 de la revista *Murta*, Xavier Casp publica un artículo, "Sobre l'Himne oficial de la Mare de Déu dels Desamparats", muy crítico con ciertos cambios que estaban realizando ciertos lingüistas catalanistas del original escrito por el poeta Josep Maria Juan García en 1922.

Descripción CEHI: Himne a la Mare de Déu dels desemparats. [d.l. 1971]

FSG/507/22

23. "Informe preliminar sobre planificació lingüística presentat a la Conselleria d' Educació del Consell preautonòmic del País Valencià. València", "3, agost, 1978". 7 hojas en fol. mecanografiadas (fotocopia). En el margen superior de la primera hoja dos nombres: Manuel Sanchis Guarner y, a bolígrafo, Josep Lluís Barceló, conseller d'Educació i Ciència en el gobierno presidido por Josep Lluís Albiñana, elegido en abril de 1978 por el Consell del País Valencià.

FSG/507/23

24. DIAGO NEBOT, Vicente J. *El trabajo manual del cáñamo en Vall de Uxó*. Universidad de Valencia. Facultad de Filosofía y Letras. 1 cuadernillo, [14] fols. mecanografiados con abundantes correcciones manuscritas, en cuarto apaisado. 2 dibujos a tinta perfeccionados de los apuntes contenidos en FSG/507/21: un hombre manipulando una agramadera y un niño empuña el mando que permite dar vueltas a la rueda de hilado del cáñamo, 18 x 18 y 17 x 18 (en el margen de ambos, "Laguarda"). "Cànem", [3] fols. con dibujos, texto mecanografiado. En el margen superior de la primera hoja: "Wörter un Sachen. Cultura popular". "El cultiu tradicional del cànem", [2] fols. mecanografiados y suscritos por M. Sanchis Guarner (escrito en hojas de examen del Instituto Nacional "San



Vicente Ferrer"). "El treball tradicional d'agramar el cànem", [2] fols. mecanografiados y suscritos por M. Sanchis Guarner (escrito en hojas de examen del Instituto Nacional "San Vicente Ferrer"). "La industria valenciana del calzado, [5] fols, mecanografiados sin suscripción (se han utilizado folios con el membrete de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia). Además, dos notas sueltas. Todo ello en un sobre, donde alguien anotó: "Indústria del cànem".

Descripción CEHI: Materials per l'estudi de la indústria del cànem i del calçat. [Escrits i dibuixos]

FSG/507/24

25. "Historia de la lengua española. 1ª parte. Quinto Curso del Bachillerato". 2 copias mecanografiadas, una de ellas con abundantes correcciones manuscritas. La primera copia esta formada por [82] fols. en cuarto, numeración manuscrita del 5 al 50. La segunda por [80] fols. en cuarto, lleva la indicación "copia". En la descripción del CEHI aparece la información "Ed. Latina", que no hemos podido contrastar.

FSG/507/25

26. "Max THEDE. *La albufera de Valencia: estudio etnográfico estudio del habla y la cultura popular*. Publicado en la Volkstum und Kultur der Romenen (VKR), Hamburgo 1933, tomo VI, págs. 211 a 273 y 317 a 181. Traducción directa del alemán comenzada en la prisión del Cisne de Madrid, durante el verano del año 1940, y terminada en la Prisión militar de Monteolivete de Valencia, durante la primavera del año 1941". [139 p.], están numeradas desde la 1 a la 36, seguida de otra numeración del 1 al 46, resto sin paginar. Encuadernado en cartón. El estado de conservación es regular

Nota: escrito a lápiz "estudio del habla y la cultura popular"

Existe ed. de Vicent Ferran García Perales, *La Albufera de Valencia. Estudio del habla y la cultura popular* de Max Thede, traducción inédita de M. Sanchis Guarner y con un estudio introductorio de García Perales y de Heike Soennecken, Ed. Denes en 2011.

El estado de conservación es regular.

FSG/507/26

27. *La albufera de Valencia: estudio etnográfico estudio del habla y la cultura popular*. Ejemplar mecanografiado con abundantes correcciones. En el margen superior de la primera hoja, escrito a mano: "Introducció de Max Thede" [37] fols. en cuarto. Además, 1 fol. con una carta de M. Zaragoza, fechada en Silla el 16/06/1966 excusándose por no haber podido entregar un trabajo, que no cita, en plazo a M. Sanchis Guarner.

Descripción CEHI: mecanuscrit amb correccions de La albufera de València: estudio del habla y la cultura popular. 37 pàg. [quartilles].

FSG/507/27



28. Fichas manuscritas sobre la lengua catalána, 43 piezas, 8 x 11 cm, aprox. + 5 hojas impresas con signos de corrección de imprenta del capítulo “El catalá, una llengua anella i clau” de *¿Aproximació a la història de la llengua catalana?*

Nota: ¿Podría ser uno de los documentos no descritos por el CEHI? No obstante, hemos preferido otorgar una nueva signatura.

FSG/507/28

29. “Curso de lengua y cultura valencianas. Lista de alumnos matriculados”, con las direcciones. Entre los inscritos: Nicolás Primitiu Gómez, Emilio Beut Belenguer, Juan Senent Anaya...

Años 50 del siglo XX

1 h. mecanografiada. El nombramiento de Sanchis Guarner para dar los cursos de extensión universitaria se acuerda por Orden ministerial de 2 de diciembre de 1954 (Cortés 2002: 178).

FSG/507/29

Nota: en la numeración de los documentos de la caja, otorgada por el CEHI, salta del nº 8 al 10 y del 17 al 19. Documentos descritos por el CEHI numerados del 1 al 27. No hemos podido localizar los documentos numerados por el CEHI como 3 y 8.



CAJA 8 COMISSIÓ DE BILINGÜISME

CARPETA 1 (FSG/508/1-1/18) COMISSIÓ DE BILINGÜISME

La documentación se encontraba en una carpeta de plástico (se conserva) con el epígrafe, en castellano y en euskera, de un Seminario de Bilingüismo, celebrado en Zarauz en 1979, por la Universidad Autónoma de Bilbao. ICE. En el interior, tarjeta de Manuel Sanchis Guarnier, director de l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat de València. Etiqueta "Comissió de Bilingüisme" y "Carpeta 20" (anotación a lápiz de Rafael Navarro Mallebrera).

1. Sindicat de Treballadors de l'ensenyament del P.V. "A la comissió mixta per a l'aplicació del decret de bilingüisme del P.V." València, 15 de setembre de 1980, 1 h. mecanografiada, con suscripción original y sello del sindicato.

FSG/508/1-1

2. "Anteproyecto de reglamento de régimen interno de la comisión mixta", 4 h. mecanografiadas, fot.

FSG/508/1-2

3. Exemplar del mateix reglament segellat per la Conselleria d' Educació, registro de salida con fecha 6/10/1980, 4 h., fot.

FSG/508/1-3

4. "Funciones de la comisión mixta", 2 h (s.d, y sin suscripciones).

FSG/508/1-4

5. Acta de la constitución de la comisión mixta creada por el artículo VII del Real Decreto 2003/79 del 3 de agosto, 2 h., fot.

FSG/508/1-5

6. Recull de fotocòpies de capítols de llibres de text i d'altres divulgatius que parlen de la llengua valenciana. 39 h., fot.

FSG/508/1-6

7. Retall de premsa "La comisión de bilingüismo pregunta qué es la lengua valenciana". No se recoge el periódico (*¿Las Provincias?*) ni la fecha.

FSG/508/1-7

8. Jaime FAUS y FAUS. "El problema de la lengua valenciana". 5 fol.

FSG/508/1-8

9. Acta de la comisión mixta para el desarrollo del real decreto de bilingüismo, celebrada en la ciudad de Valencia el día 15 de enero de 1981, 5 fol., Registro de entrada Conselleria d'Educació, 19/02/1981, fot.

FSG/508/1-9

10. Acta de la comisión mixta para el desarrollo del Real Decreto de bilingüismo, celebrada en la ciudad de Valencia el día 13 de febrero de 1981, 4 h., con Registro de



entrada Conselleria d'Educació, 19/02/1981, fot. Adjunta fotocopias páginas 5-7 de la obra de Rafael Ferreres, *Lengua española: primer curso*, Alcoi: Editorial Marfil, 1969.

FSG/508/1-10

11. Comunicació de la Conselleria d'Educació convocando a una reunió de la Comissió Mixta de Bilingüisme, 4/11/1981. Acompanya orden del dia. 2 h., fot.

FSG/508/1-11

12. Anotacions sobre programacions sobre llengua i història de la llengua valenciana mecanografiats sobre paper amb el segell de la Universitat de València. Institut de Ciències de l'Educació., s.d., 4 hojas mecanografiadas.

FSG/508/1-12

13. "Les universitats valencianes, que han estat presents en la comissió mixta per a l'aplicació del decret de bilingüisme.... han vist amb preocupació creixent les vicissituds que, per raons polítiques, que no científiques, ha travessat aquest organisme..."
Propuesta de principios sobre normas ortográficas, titulaciones, programaciones y determinación de zonas lingüísticas, dirigida a la Comissió Mixta de Bilingüisme por el profesor Sanchis Guarner, como representante de las universidades valencianas en dicha Comissió. 2 h. mecanografiadas (2 copias, fot. Sin fecha ni suscripción, podría ser un borrador).

FSG/508/1-13

CARPETA 2 (FSG/508/2-1/6) COMISSIO DE BILINGÜISME

En una carpeta de cartón azul con etiqueta: "Comissió Mixta / Decret de bilingüisme" y "Programes i instàncies" (tachado). A lápiz "Carpeta nº 21" (anotación de Rafael Navarro Mallebrera). Se elimina por su deterioro.

1. Subcomissió Tècnica de Programació y Contenidos Educativos para la Aplicación del Decreto sobre la Enseñanza del Valenciano. Documento dirigido a la Comissió Mixta exponiendo los criterios básicos y principios que han de regir la implantación de la enseñanza en valenciano en los distintos niveles de Educación Preescolar, Primaria y Secundaria. 30 fol., sin fecha (ca. 14/01/1981), fotocopia sin suscripciones.

FSG/508/2-1

2. El mateix document redactat en català, 28 fol., suscrito por los miembros de la Subcomissió Tècnica (València, 14/01/1981), fot.

FSG/508/2-2

3. Mapa lingüístic de la província d'Alacant i dades del Ministeri d'Educació segons una enquesta als centres d'EGB sobre bilingüisme. [1980]. Saluda de Salvador Peiró y Gregori, director general de Educación, dirigido a Manuel Sanchis Guarner, remitiendo, a efectos de su consideración por la Comissió Mixta de Bilingüisme, el mapa lingüístico de la provincia de Alicante, copia de la rectificación del padrón de los municipios de la provincia (31/12/1979), encuesta sobre porcentaje de habla castellana y valenciana realizada por la Inspección de EGB, relación de ayuntamientos castellano-parlantes y avance de las



necesidades de profesorado de EGB. 28 h en fol. y una en cuarto, principalmente fot.

Fecha del saluda: Valencia 12/03/1981

FSG/508/2-3

4. Dades sobre la llengua de la població escolar de la província de València, amb un mapa lingüístic, [1979?]. Incluye relación del Padrón de los municipios de la provincia de Valencia a fecha 31/12/1979., 5 h., fot. (1981?).

FSG/508/2-4

5. Mapa lingüístic comarcal del País Valencià. 1 h., fot., (1981?).

FSG/508/2-5

6. Programa oficial de la secció de "Cursos de llengua i cultura valencianes" de lo Rat Penat. (3/12/1980). Precede oficio de remisión, suscrito por Antoni Fontelles, director de los cursos citados, dirigido al director del Gabinet de Llengua Valenciana de la Conselleria d'Educació (Registro de entrada de la Conselleria d'Educació 5/12/1980), 16 h., fot.

FSG/508/2-6

7. "Programación de los cursos de lengua y literatura valenciana y su didáctica. Impartidos por la sección de pedagogía de la entidad cultural Grup d'Acció Valencianista". Precede oficio de remisión de Emili Miedes Bisbal, vocal de la Sección de Pedagogía de dicha entidad, al director del Gabinet de Llengua Valenciana de la Conselleria d'Educació, a efectos de su valoración por la "Comissió Mixta Consell-Administració de l'Estat" (Registro de entrada de la Conselleria d'Educació 6/12/1980), 14 h., fot.

FSG/508/2-7

8. "Cursos de lingüística valenciana i la seua didàctica. Universitat de València. Institut de Ciències de l'Educació". Registro de entrada de la Conselleria d'Educació 5/12/1980, 27 h., fot.

FSG/508/2-8

9. "Preescolar i EGB. Una vegada aprovat el decret i ordre ministerial que regula l'ensenyança de la llengua valenciana.... hem cregut convenient la realisació d'una programació d'estos nivells..." 37 fol., [s.d.]. Programación de Preescolar y EGB redactada por la "Comissió Mixta del Ministeri d'Educació i Ciencia – Consell del Regne de Valencia", encargada de aplicar las normas reguladoras sobre la enseñanza del valenciano en las escuelas (incorporación del valenciano curso 1980-1981. Orden de 7 de julio de 1980, desarrollando el Real Decreto 2003 de 3 de agosto de 1979, normas por las que se regula la incorporación de la enseñanza de la lengua valenciana a los planes de estudio de Preescolar, Educación Primaria y Secundaria y Formación Profesional), fot.

FSG/508/2-9

10. BUP i COU. "Per ser est el primer any que es dona llengua valenciana en caracter oficial... les normes i orientacions que seguixen, deuen considerar-se com a indicatives". 11 fol. [s.d.]. Programación de la enseñanza de lengua y literatura valenciana de BUP y COU. 1981?, fot.

FSG/508/2-10



11. "Programació de la llengua i literatura valencianes per a formació professional". 21 fol. [s.d.], [1981?], fot.

FSG/508/2-11

12. "Curs pont introductor del Valencià al BUP i Formació Professional vàlid per a tots els cursos", 5 h., s.f., fot. con correcciones a bolígrafo.

FSG/508/2-12

13. "Universidad de Valencia. Instituto de Ciencias de la Educación. Programas dels cursos elemental, mitjà i superior (incluidos los planes nacionales de Perfeccionamiento del Profesorado del INCIE)", 3 h. de fotocopias de las portadas de los manuales y 6 h de fotocopias de hojas mecanografiadas. En una de estas: València, octubre del 1978.

FSG/508/2-13

14. Fulls d'inscripció del "Cursos de lingüística valenciana i la seua didáctica", 16 ejemplares de formularios sin cumplimentar.

FSG/508/2-14

15. Reculls d'instàncies de centres i de particulars, i acords de centres d'ensenyament respecte a l'ensenyament del valencià. Solicitudes y denuncias en relación con la implantación de la enseñanza del valenciano en el curso 1980-1981: Paraval SA Grup Editor solicitando autorización de libros para su inclusión en el sistema de enseñanza; de colegios, institutos y nacionales de enseñanza denunciando la adopción de unas normas ortográficas no avaladas por la comunidad científica; solicitudes de envío de profesores; pidiendo la voluntariedad de la enseñanza (Ayuntamiento de Segorbe); de particulares denunciando una enseñanza no ajustada a lo ordenado por la norma, etc., 23 h, del 14/11 al 1/12 de 1980 (tres documentos no están fechados), fot.

FSG/508/2-15

16. Oficio de remisión de Vicente Miquel Diego, secretario de Actas del Consell del País Valencià, dirigido al conseller de Educación, comunicando el cese de Ricardo Roca Ortí como miembro de la Comisión Mixta Consell-Ministerio de Educación para la aplicación del Decreto de incorporación del valenciano al sistema de enseñanza y su sustitución por M^a Dolores Aguado Martorell. Valencia 10/11/1980, 2 h., fot.

FSG/508/2-16

17. Oficio de Manuel Sanchis Guarner, director del Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Valencia, dirigido a la Conselleria d'Educació, por la que comunica el nombramiento, como representante de dicho ICE en la Subcomissió Tècnica de Planificació Escolar, a Francesc Mira Casterà, catedrático de Griego del INB de Castelló. 1 h, 5/12/1980, fot.

FSG/508/2-17

18. Saluda de Salvador Peiró y Gregori, director general de Educación del Consell del País Valencià, dirigido a Manuel Sanchis Guarner, decano de la Facultad de Filología, del currículo para la capacitación del profesorado a que se refiere el RD 2003/79. 1h (no se



recoge el documento citado), 6/12/1980 (con sello de Registro de salida de la Conselleria d'Educació).

FSG/508/2-18

CARPETA 3 (FSG/508/3/1-6) COMISSIÓ DE BILINGÜISME

En una carpeta de cartón azul con etiqueta: "Comissió Mixta / Decret de bilingüisme". A lápiz "Carpeta nº 22" (anotación de Rafael Navarro Mallebrera). Se elimina por su deterioro.

1. "Acta de la Comisión mixta para el desarrollo del Real Decreto de bilingüismo, celebrada en Castellón el 14 de noviembre de 1980", 8 h., fot.

FSG/508/3-1

2. Dossier amb:

- Queixes per la no inclusió del valencià com a llengua als llibres de text escolars.
- Instàncies demanant la dissolució de la Comissió Mixta per l'aplicació del decret sobre bilingüisme perquè "aquesta comissió està frenant el procés d'aplicació del decret". Desembre 1980.
- Certificacions i diplomes de llengua valenciana i catalana expedits per entitats i institucions acadèmiques i culturals del regne de València.
- Instàncies a la Comissió mixta des de diferents centres d'ensenyament bàsic i secundari. Desembre 1980.
- Instància denunciant un llibre per a nens de l'editorial Estel. "El llibre de Pau" i fotocòpies del llibre.
- Instància de l'Institut de Batxillerat de Lliria denunciant que la Comissió se surt de les seves competències en tant que "inventa una nueva lengua y modifica su ortografía". Desembre del 1980.
- Informe sobre la frontera lingüística en la provincia de Castellón.
- Relación de municipios de habla castellana. Dades de la Diputación Provincial de Castellón.

36 h., fot.

FSG/508/3-2

3. Comunicaciones entre el director de la Real Sociedad Económica del País y Enrique Monsonís Domingo, presidente en funciones del Consell del País Valencià, a raíz de la propuesta de dicha Sociedad de inclusión de preguntas sobre el uso del valenciano en la revisión decenal que realiza Instituto Nacional de Estadística, 3h, fot.

FSG/508/3-3

4. Saluda de Salvador Peiró y Gregori, director general de Educación, dirigido a Manuel Sanchis Guarner remitiendo documentos con datos estadísticos de las zonas y alumnos



castellano-parlantes y valenciano-parlantes de la provincia de Valencia. Valencia, 16/02/1981, 26 h., fot.

FSG/508/3-4

5. *La llengua dels valencians*. M. Sanchis Guarner. p. 52-55 i "la frontera idiomàtica" p. 48-53, fot.

FSG/508/3-5

6. Convocatòria, ordre del dia de Comissió mixta para el 15 de enero de 1981 y actas a aprobar en dicha reunión referentes a las reuniones del 14 de noviembre y 11 de diciembre de 1980. Registro de salida de la Conselleria d'Educació 9/1/1981, 2 h. y 15 fol., fot.

FSG/508/3-6

7. Cuartilla con apuntes manuscritos sin fecha (3 notas).

FSG/508/3-7

CARPETA 4 FSG/508/4-1/15 COMISSIÓ DE BILINGÜISME

En una carpeta de cartón azul con etiqueta: "Comissió Mixta / Decret de bilingüisme". A lápiz "Carpeta nº 23" (anotación de Rafael Navarro Mallebrera). Se elimina por su deterioro. También en la carpeta, varios códigos (algunos tachados): "Serie IV", "B-1 hasta B-8", "18 PIE" (este tachado)

1. Convocatoria y orden del día de la Comisión Mixta a realizar el 4 de febrero de 1981 y acta de dicha Comisión de 15 de enero de 1981 pendiente de aprobación. 7 h., fot.

FSG/508/4-1

2. Fotocòpies del llibre de text del primer curso de *Lengua española* de Rafael Ferreres, Alcoi, Editorial Marfil, de 1969: p. 5-7, "El lenguaje y sus clases".

FSG/508/4-2

3. Relación y funciones adjudicadas a las "Subcomisiones para la distribución de las competencias que atribuye a la comisión mixta la orden de 7 de julio de 1980 (BOE del dia 14)", 2 h., fot.

FSG/508/4-3

4. Comunicación de Enric Ferrer i Solivares, dirigida a Víctor Mansanet, [director del Gabinete de Lengua Valenciana], Conselleria d'Educació, por la que le remite información sobre los cursos para obtener la calificación de profesor [de Valenciano] del Centre Carles Salvador. Incluye Certificado de Manuel Sanchis Guarner, presidente del Institut de Filologia Valenciana de la Universitat de València, de aval del contenido de los cursos de lengua realizados por dicha institución. 7 h., fot. Comunicación con sello de Registro de la Conselleria d'Educación 12/12/1980.

FSG/508/4-4



5. Retalls de premsa sobre el decret de bilingüisme: Jaime Faus y Faus, "Desde mi comarca castellano parlante" (*Las provincias*, 29/08/1980, 3 ejemplares, fot.); Victor Mansanet Boigues, "La valencianización lingüística" (*Levante*, 09/1980); "Galícia. Manifestació de cinc mil persones contra el decret de bilingüisme" (25/11/1980); Vicente Ramos Pérez, "Sobre la incompatibilidad con Sanchis Guarner. Carta de Vicente Ramos al presidente del Consell (2/12/1980, fot.).

FSG/508/4-5

6. FAUS Y FAUS, Jaime, cronista oficial de Segorbe. *Desde mi comarca castellano parlante del Alto Palancia: realidades y esperanzas*. Segorbe, 1980. 28 pàg. En la cubierta, nota manuscrita: "Dades interessants de Dialectologia".

FSG/508/4-6

7. Assessoria jurídica d' Acció Cultural del País Valencià. *Informe jurídico sobre las normas legales que regulan la enseñanza del valenciano*. Edición en castellano. 10 pàg, impreso.

FSG/508/4-7

8. Convocatoria de reunió de la Subcommissió Tècnica de la Comissió Mixta informant sobre temas a tratar, dirigida a Francesc de Borja Moll Casanovas, 9/10/1980 (sello de Correos).

FSG/508/4-8

9. Carta de Víctor Mansanet i Boigues, director del Gabinet de Valencià de la Conselleria d'Educació, reconociendo la tarea realizada por Sanchis Guarner, agradeciendo el envío de dos libros..., València 18/12/1979. Adjunta tarjeta de visita del remitente.

FSG/508/4-9

10. Saluda de Salvador Peiró y Gregori, director general de Educación, dirigido a Manuel Sanchis Guarner remitiendo orden del día de la Comissió Mixta de Bilingüisme a celebrar el 11 de diciembre de 1980. 1 h. en cuarto y 1 en fol.

FSG/508/4-10

11. Notas manuscritas sobre cuestiones como reconocimiento de titulaciones y otras. 2 h.

FSG/508/4-11

12. Artículos de una "Orden" para regular la incorporación del valenciano a la enseñanza. Sin fecha, sin suscripciones y sin información sobre la "Orden" en cuestión. 3 h., parece un borrador, fot. Hace referencia al RD 2003/79 y a la Orden ministerial de 7/7/1980.

FSG/508/4-12

13. *Acció Cultural del País Valencià, Butlletí intern*, núm 6, setembre, 1980, 15 p., impreso. Incluye la "Orden de 7 de julio de 1980 por la que se desarrolla el Real Decreto 2003/1979, de 3 de agosto, que regula la incorporación de la lengua valenciana al sistema de enseñanza del País Valenciano".

FSG/508/4-13



14. Carta de Antonio M^a Badia Margarit, rector de la Universitat de Barcelona, a Juan Antonio Ortega Díaz Ambrona, ministro de Educación, solicitando entrevista de una comisión formada por profesores de las Universidades de Alicante, Valencia, Palma de Mallorca y Barcelona para tratar sobre la enseñanza del Valenciano. 2 copias, fot.

FSG/508/4-14

15. Carta de Manuel Sanchis Guarner, Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat de València, dirigida a Enric Monsonis, presidente del Consell Preautonòmic del País Valencià, denunciando la falta de colaboración entre la Conselleria d'Educació y el ICE de la Universidad de Valencia, así como la inoperancia de la Comissió Mixta, los cambios respecto a la ortografía (adjunta relación de firmantes de las Normas de Castelló de 1932). También expresa su temor por el tema de las titulaciones del profesorado de valenciano, pendiente de tratamiento en la citada Comissió Mixta. 3 h (carta), 1 (relación de firmas), fot. Carta fechada en 24 de noviembre de 1980.

FSG/508/4-15



CAJA 509 COMISSIÓ DE BILINGÜISME I ENTITATS EN RELACIÓ A LA LLENGUA AL PAÍS VALENCIÀ

CARPETA 1 (FSG/509/1-1/15) COMISSIO BILINGÜISME

Nota: los documentos se encontraban en una carpeta de cartón azul deteriorada (se elimina). En dicha carpeta, en una etiqueta, la siguiente relación de contenido escrita con bolígrafo: "MSG. Comissió Mixar-Decret de Bilingüisme". En lápiz Rafael Navarro Mallebrera anotó "Carpeta 24", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. Diari de sessions del Senat. Núm.8, 19 de juny del 1979. "Interpelación de D. José Beviá Pastor, del grupo parlamentario socialista, sobre urgente aprobación del decreto de bilingüismo en el País Valenciano, p. 215-227, fot. Se puede consultar en Internet.

Sig: FSG/509/1-1

2. Orden del 7 de julio de 1980 por la que se desarrolla el Real Decreto 2003/1979, de 3 de agosto, que regula la incorporación de la lengua valenciana al sistema de enseñanza del País Valenciano (9 h., fot., con apostillas de redacciones alternativas). El decreto se puede consultar en Internet.

Sig: FSG/509/1-2

3. Miscel.lània. Anales del Centro de Cultura Valenciana: 1932, p. 244, fot.

Sig: FSG/509/1-3

4. Normes ortogràfiques unificadores. 1933, p. 44-45, fot.

Sig: FSG/509/1-4

5. Relació manuscrita dels firmants de les normes d' unificació segons "El camí" de l' 11 de març de 1933, fot.

Sig: FSG/509/1-5

6. Primer curso BUP. Filología y ortografía; sintaxis y morfología. [s.d.], 3 h, fot. De ejemplar mecanografiado.

Sig: FSG/509/1-6

7. Continguts del primer curs. Llengua catalana. [Generalitat] [s.d.], 1h., fot. De página impresa. En el margen superior, a lápiz: "Generalitat".

Sig: FSG 509/1-7

8. Declaración de la junta de gobierno sobre la Comisión Mixta que desarrolla el decreto de bilingüismo. Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias del Distrito Universitario de Valencia, Valencia, noviembre, 1980, 2 h., fot.

Sig: FSG/509/1-8

9. Retalls de premsa (2) de notícies aparegudes a *Las Provincias* sobre l'ensenyament del català al País Valencià (30/9, 2/10 y 4/10 de 1980), fot.



Sig: FSG/509/1-9

10. Retall de premsa del *Diario de Valencia* amb entrevista a Amparo Cabanes, consellera d'Educació, 8/12/1981, 1 h.

Sig: FSG/509/1-10

11. Reglamento del Instituto de Filología Valenciana. 3 h. [s.d.], fot.

Sig: FSG/509/1-11

12. "El embrollo de la comisión valenciana de bilingüismo". 10 h. [s.d.], escrito sin suscripción, fot.

Sig: FSG/509/1-12

13. Universitat de Barcelona. Facultat de Filologia. 8 pàg., abril, 1981., fot. Escrito sobre equiparación de titulaciones.

Sig: FSG/509/1-13

14. Retalls de premsa (2) sobre la denominación de la lengua valenciana y la unidad lingüística del catalán. 28, setembre i 1, octubre del 1980.

Sig: FSG/509/1-14

15. "El presente informe tiene por objeto justificar... los criterios adoptados por la Conselleries d' Educació del País Valencià en cuanto a la gramática del valenciano". 11 pàg., més annexes. Valencia, mayo de 1979, fot.

CARPETA 2 (FSG/509/2-1/12) ENTITATS CULTURALS VALENCIANES

Nota: los documentos se encontraban en una carpeta de cartón azul deteriorada (se elimina). En dicha carpeta, en una etiqueta, la siguiente relación de contenido escrita con rotulador rojo: "AILLC-Centre Carles Salvador, Fundació Birlanga, Bibliovasa, Institut d'Estudis Catalans, Societat Econòmica d'Amics del País, Alfons El Magnànim". En lápiz Rafael Navarro Mallebrera anotó "Carpeta 25", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. INSTITUCIO ALFONS EL MAGNANIM:

1. Balanç de l' exercici de 1980. 6 pàg, fot.

Sig: FSG/509/2-1/1

2. Acta de la Junta de govern. Sessió de 14 de gener de 1981. 9 pàg., fot.

Sig: FSG/509/2-1/2

2. REAL SOCIEDAD ECONOMICA DE AMIGOS DEL PAIS:

1. Acta de la reunión de Junta de gobierno del 28 de octubre de 1981, 4 h., fot.

Sig: FSG/509/2-2/1

2. Acta de la reunión de Junta de gobierno del dia 3 de diciembre de 1981, 4 h., fot.

Sig: FSG/509/2-2/2



3. Invitació a la Conferència inaugural del curso 1981-1982, dictada por Manuel Sanchis Guarner, con el título "Política exterior de Jaume I". Valencia, octubre 1981, impreso.

Sig: FSG/509/2-2/3

3. INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS:

1. "XLVIIè cartell de premis i de borses d'estudi, 23 d'abril de 1977, Barcelona", folleto impreso de la convocatoria, Barcelona: Imp. Altés, D.L., 1977, 36 p.

Sig: FSG/509/2-3/1

2. IEC. "La Secció filològica de l' Institut ha acordat les següents addicions al Diccionari General de Pompeu Fabra..." Barcelona, setembre de 1965, 1 p. impresa, Barcelona: Impremta Altés, D.L., 1962.

Sig: FSG/509/2-3/2

3. IEC. "Secció filològica. Full 6 (versió modificada)", 4 hojas mecanografiadas de términos en catalán con su definición desde "acomiadament" a "protocollari" (*sic*).

Sig: FSG/509/2-3/3

4. FUNDACIONS BIRLANGA FUSTER:

1. Estatutos de la Fundación Birlanga Fuster, 5 h, fot.

Sig: FSG/509/2-4/1

2. Còpia de l'escriptura del testament de Rafael Birlanga i Roses, 1 h. de guarda + 8 h., fot.

Sig: FSG/509/2-4/2

3. Document sol·licitant l'exempció de l'impost de successions al liquidador del impuesto general sobre sucesiones. 18 de septiembre de 1979. 2 còpies (suscritas ambas por los otorgantes)

Sig: FSG/509/2-4/3

5. CENTRE CARLES SALVADOR:

1. Quaderns de Curs Bàsic. Unitats 1 a 18, València: Impremta Ferra, D.L., 1976 (p. 1-16), D.L. 1977 (p. 17-18), en cuarto.

Sig: FSG/509/2-5/1

2. Quaderns de Curs d' Iniciació. Temes del primer al quart, València: Impremta Ferra, D.L., 1977.

Sig: FSG/509/2-5/2

Ambos estaban en un sobre con el epígrafe: "Centre Carles Salvador. Lliçons".



6. SOCIETAT BIBLIOGRAFICA VALENCIANA. BIBLIOVASA.

Presentació oficial i objectius de la Societat. Castelló de la Plana, desembre del 1969, 1 pliego, València, Impremta Fermar, D.L, 1970, con un grabado.

Sig: FSG/509/2-6

7. ASSOCIACIO INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES. (AILLC)

1. Documents d'eleccions a nova Junta de govern. Juliol de 1979, 4 h, fot.

Sig: FSG/509/2-7/1

2. Acta de l' Assemblée ordinària de l' AILLC. Andorra la Vella, 5 d' octubre de 1979, 3 h., fot.

Sig: FSG/509/2-7/2

3. Manifestos (2) dels participants del Vè. Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Andorra la Vella, 3 i 5 d'octubre de 1979, 2 h, fot.

Sig: FSG/509/2-7/3

4. Comunicació de Josep Massot i Muntaner que informa de la publicació i amb butlletí de comanda de les actes dels col·loquis de llengua i literatura catalanes del 1970, 1973 i 1976. Montserrat, 28 de novembre de 1977, 1 h.

Sig: FSG/509/2-7/4

5. Comunicació de publicació i butlletí de comanda de les Actes del II Col·loqui Internacional sobre el Català. Amsterdam 1970, 1h.

Sig: FSG/509/2-7/5

6. Acta de l' Assemblée extraordinària del' AILLC celebrada a Basilea, el març de 1976, 4 h., fot.

Sig: FSG/509/2-7/6

7. Estatuts de l' AILLC. Aprovats a Cambridge (Anglaterra) el 13 d'abril de 1973, 8 pàg., imprés.

Sig: FSG/509/2-7/7

Tras este ítem aparecía el nº 9, y el epígrafe “Altres documents diversos”, que pasamos a relacionar siguiendo la numeración.

8. Llistat de membres i càrrecs del trienni 1973-1976 de l'AILLC, setembre 1976, 4 h., fot.

Sig: FSG/509/2-7/8

9. Comunicació de Josep Massot i Muntaner trasladando el boletín de pedido de las Actes del III i IV Col·loqui de Llengua i Literatura Catalanes y de la obra *Problemes de llengua i literatura catalanes*, 1 h., fot.

Sig: FSG/509/2-7/9



10. Comunicación de Josep Massot i Muntaner de remisión del listado de miembros de l'ALLC a fecha de 1 de enero de 1979, 1 h + 11 del listado, fot.

Sig: FSG/509/2-7/10

11. "Convocatòria per a l'Assemblea General Ordinària", suscrita por Germà Colom, Basilea, 20/04/1979, fot.

Sig: FSG/509/2-7/11

12. Folleto impreso anunciando la edición de las *Poesies* completas de Joan Salvat Papasseit por la editorial Ariel, edición ilustrada por Josep Guinovart, D.L., 1962. Con ilustración de Josep Guinovart.

Sig: FSG/509/2-7/12

13. Felicitación navideña *L'obra del diccionari i les biblioteques Raixa i les Illes d'Or desitgen pau i alegria a tots els subscriptors i amics de la llengua catalana, en el Nadal i Cap d'Any 1960-1961*, impreso, D.L., 1960, con el poema "La paraula" de Marià Villangómez.

Sig: FSG/509/2-7/13

CARPETA 3 (FSG/509/3-1/17) INSTITUT DE CIENCIES DE L'EDUCACIO - U.V.

Nota: los documentos se encuentran en una carpeta de cartulina verde. En lápiz Rafael Navarro Mallebrera anotó carpeta 26", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. Llibreta amb anotacions. Notas, en su mayoría, de carácter intelectual sobre bilingüismo, la equipación y el uso del laboratorio de idiomas, lengua y civilización, etc.; aunque también se recoge alguna nota sobre compra de libros o material escolar. Cuaderno de anillas, manuscrito, [44] p. (10 en blanco), castellano. En la primera página "julio 1970".

Sig: FSG/509/3-1

2. "Instituto de Ciencias de la Educación de las Universidad de Valencia. Asociación Española de Profesores y traductores. Normas para los Sres. cursillistas de programadores de laboratorios de idiomas", 1 h, copia con suscripción autógrafa de Andrés Sevilla Satorre, presidente de la Asociación Española de Profesores de Idiomas y Traductores.

Sig: FSG/509/3-2

3. Saluda de Enrique Llobregat Conesa, consejero Provincial de Bellas Artes, en el que informa a Sanchis Guarner sobre el posible paradero del libro de Rafael Altamira *Dret consuetudinari i economia popular d'Alacant*. Alacant, 10 d'octubre de 1970, 1 h.

Sig: FSG/509/3-3

4. ICE - UV. Folleto con el programa de los "Cursillos de programadores de laboratorios de idiomas y preparación de material audiovisual (idiomas inglés y francés). 21 al 30 de septiembre de 1970. Valencia". 1 pliego impreso.



Sig: FSG/509/3-4

5. ICE - UV. Folleto anunciador de la conferencia de Andrés Sevilla Satorre "Sistemas audiovisuales en la enseñanza de idiomas", 1 h. impresa.

Sig: FSG/509/3-5

6. ICE - UV. Folleto con el programa de los "Cursillos de programadores de laboratorios de idiomas y preparación de material audiovisual (idiomas inglés y francés). 21 al 30 de septiembre de 1970. Valencia". 1 pliego impreso.

Sig: FSG/509/3-6

7. Convocatòria de "I Premio a la investigación audiovisual en la enseñanza de idiomas" que concede la Editorial Bello de Valencia. Saluda con el anuncio de la convocatoria. Los trabajos se deben remitir a Andrés Sevilla Satorre [años 70?].

Sig: FSG/509/3-7

8. M. Sanchis Guarner, "Apuntes del Cursillo de Programador de idiomas". Valencia, septiembre 1970. 3 còpies (6 fulls cada còpia), mecanografiado. Hay también 3 hojas con una versión en la que falta el último apartado, dedicado a "La Psicolingüística" y con variantes de redacción en otro apartado (nº 4 dentro de la signatura). Además, hay otra hoja que no sabemos si forma parte de los "Apuntes"

Sig: FSG/509/3-8

9. Programación para el pronombre adverbial "en" (1er. ejercicio). En el margen superior: Grupo pedagógico: M. sanchis Guarner, Ángel Fabregat Pitarch, Juan J. Huélamo Carlos y Rafael Anaya Martínez, 2 h., mecanografiado.

Sig: FSG/509/3-9

10. Comunicación de la Asociación Española de Lingüística aplicada. Granada. Anuncien l'organització del "I Curso de Especialización en Metodología Audiovisual de Lenguas Modernas", 1 h, fot.

Sig: FSG/509/3-10

11. Comunicación de José Cepeda, director del Instituto de Ciencias de la Educación (Granada), remitiendo dos programas del "I Curso de Especialización en Metodología Audiovisual de Lenguas Modernas. Granada, 2 al 12 enero de 1971", 2 h., suscrito por el otorgante. Sigue un programa con el boletín de inscripción sin cumplimentar, cuadernillo con el programa y profesores.

Sig: FSG/509/3-11

12. Asociación Española de Profesores de Idiomas y Traductores. "Cuestionario Pedagógico" sobre metodología utilizada en la enseñanza de idiomas, 1 h. mecanografiada.

Sig: FSG/509/3-12

13. ICE de la U.V. "Cursillo de programadores de laboratorio de idiomas. Lengua francesa". Una hoja mecanografiada sobre artículo definido e indefinido.



Sig: FSG/509/3-13

14. Ejercicios a realizar de francés, 5 h. mecanografiadas.

Sig: FSG/509/3-14

15. "Bosquejo sobre programación de la enseñanza del idioma inglés en un laboratorio de idiomas, presentado por Juan Verdú Alonso, director del Club de Idiomas de Valencia: La fonética o pronunciación inglesa", 2 fol., fot.

Sig: FSG/509/3-15

16. "El francés fundamental", 1 h. mecanografiada.

Sig: FSG/509/3-16

17. Notes manuscrites sobre la enseñanza de los idiomas, 1 h. en fol. y 3 en cuarto.

Sig: FSG/509/3-17

CARPETA 4 (FSG/509/4-1/3 INSTITUT DE CIENCIES DE L'EDUCACIO - UV

1. "El presente dossier consta de los siguientes elementos: 1. La introducción de la lengua materna en el sistema educativo (bases de discusión). 2. Bilingüismo y personalidad. 3. Ponencia presentada al III Congreso de bilingüismo, Sitges, junio 1977. 4. Documento-resumen presentado a los partidos políticos en la Conca de la Safor (octubre 1977). 5. Comunicado de los partidos políticos (noviembre 1977). Proyectos a realizar. La Font d'en Carrós, noviembre, 1977", 43 h mecanografiadas (fot.) y fotocopias, páginas 7-45, del artículo de Miguel Siguan "Bilingüismo y personalidad" (en el margen superior: *Anales de psicología*, nº 15, 1976 (2), Universidad de Barcelona, Departamento de Psi[cología], castellano y valenciano. En la h. de guarda "Bejarano", escrito con lápiz rojo. Se elimina una carpeta de cartón con el epígrafe a lápiz "MSG, carpeta 27. También se elimina el clasificador de plástico que contenía el documento.

Sig: FSG/509/4-1

2. Actes de les sessió de la Junta de Govern de l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat de València del 9 de gener de 1980, amb documentació adjunta. MSG, director de l'ICE. Antecede "Orden del día", que no se corresponde totalmente con los documentos contenidos, 118 h., fot.

Sig: FSG/509/4-2

3. ICE Universidad de Valencia. "Memoria del curso 1976-77", 48 h. Se elimina el clasificador de plástico que contenía el documento.

Sig: FSG/509/4-3



CAJA 510 DOCUMENTOS PERSONALES LABORALES Y DIVERSOS

CARPETA 1 UNIVERSITAT DE VALENCIA

Nota: los documentos se encontraban en una carpeta de cartulina azul deteriorada (se elimina). En una etiqueta: "Burocràcia universitària". En dicha etiqueta Rafael Navarro anotó, a lápiz, "Carpeta 28", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. Orden del día de la Junta de Gobierno ordinaria de la Universidad de Valencia a celebrar el 30 de octubre de 1981, con el sello de la Universidad de Valencia. Corre unida al acta de la junta anterior y a la documentación de los distintos temas a tratar. Una carpeta de cartulina con 145 h, fot.

Sig: FSG/510/1-1

2. Relació de cursos i alumnes de lingüística valenciana durant els anys 1974 a 1980. Institut de Ciències de l'Educació. Universitat de València 1 h (12 ejemplares), fot.

Sig: FSG/510/1-2

CARPETA 2

Los documentos se encontraban en una carpeta de cartulina verde. En dicha carpeta Rafael Navarro anotó, a lápiz, "Carpeta 29", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas. Dentro de esta cartulina, una carpeta antigua (se mantiene) de la Jefatura Nacional del Servicio Español del Profesorado. En el margen superior izquierdo, con rotulador "Dto. Valencia". Otra anotación, con rotulador rojo: "Asociación de profesores adjuntos". En la relación original del inventario realizado antes del ingreso en la biblioteca: CARPETA 3 ASSOCIACIO DE PROFESSORS ADJUNTS (este epígrafe aparece en la siguiente carpeta, la tercera del conjunto)

1. Oficio del Consejo Superior de Investigaciones Científicas notificando a Manuel Sanchis Guarnier autorización para desplazamiento a Madrid y ayuda para dieta con motivo de la celebración de una reunión de los colaboradores en la redacción del *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*, del que Sanchis Guarnier es jefe de redacción. Madrid, 15/10/1963. Sigue cuenta justificada del gasto, suscrita por Sanchis Guarnier, 4/11/1963 (4 ejemplares).

Sig: FSG/510/2-1

2. Mutualidad General de Previsión Social del Ministerio de Educación y Ciencia: oficio de Alejandro Virseda, secretario de la Mutualidad General de Previsión Social, dependiente del Ministerio de Educación y Ciencia, remitiendo proyecto sobre el nuevo régimen de cuotas y prestaciones (31/05/1968); Comunicación de Alejandro Virseda de los requisitos para la proclamación de candidatos para el nombramiento de delegados de la Mutualidad (Madrid, 11/1967); "Presupuesto de gastos para 1968; Orden del día de la Junta General



de mutualistas. Madrid, 3 de marzo de 1968, 13 h (tam. var.), orig. y fot. Todas las hojas venían unidas con un clip (se elimina).

Sig: FSG/510/2-2

3. Asociación Nacional de Profesores Agregados de Institutos de Enseñanza Media: relación de actos de la "IV Asamblea Nacional, año 1967"; carta de la Comisión de Trienios de Adjuntos de Institutos, recién creada, por la que se solicita la adhesión, 4/6/1968 (2 h, 2 ejemplares, fot.); circular informativa de la Asociación Nacional de Profesores Agregados de Institutos de Enseñanza Media sobre la situación del profesor agregado, Madrid, 24 de junio de 1968 (3 fol.); circular informativa "Comisión de Reconocimiento de Trienios de los Profesores Agregados de Institutos de Enseñanza Media, Madrid, 22 de junio de 1968 (1 h).

Sig: FSG/510/2-3

4. Comentario al nuevo plan de estudios; acceso a la cátedra; participación en exámenes; forma de conseguir esta participación en los tribunales de grado; asignaturas afines; concurso de traslado. Diverses còpies d'aquest text mecanografiades i amb correccions. [s.d. Posterior, en todo caso, a una OM de 8/8/1960, que se cita en el texto], 18 h.

Sig: FSG/510/2-4

CARPETA 3 DOCUMENTOS PERSONALES

Los documentos se encontraban en una carpeta de cartulina azul deteriorada (se elimina). En una etiqueta: "Associació de professors adjunts". En dicha etiqueta Rafael Navarro anotó, a lápiz, "Carpeta 30", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. Agenda con fechas de inicio y final: 27 de marzo y 26 de junio de 1968, sin fechas intermedias. Se trata de apuntes relacionados con cuestiones laborales de mutualidad: 13 h con anotaciones y 1 h suelta. En una de las páginas, un pareado: "Si la peseta Rodó / Y el español dijo Bravo / La cuestión es Espinosa / Y sí es Morcó (?) de pavo", referido, sin duda, a los ministros "tecnócratas" de Franco y a la devaluación de la peseta propiciada por el ministro de Hacienda Juan José Espinosa San Martín en 1967. En la cubierta: "SEPE. Mutualidad".

Sig: FSG/510/3-1

2. Universidad de Valencia. Facultad de Filosofía y Letras. *Anuario curso 1960-61*. 56 p. Valencia: Tip. Levante, 1961. En el margen superior, a lápiz, "D. Manuel Sanchis Guarner".

Sig: FSG/510/3-2



3. Asociación Nacional de Catedráticos de Institutos Nacionales de enseñanza media. *Temas docentes y profesionales*. Madrid, 1968. 28 p. Ceuta: Imprenta Moderna, 1969.

Sig: FSG/510/3-3

4. Mutualidad General de previsión social. Ministerio de Educación y ciencia. *Memoria del ejercicio 1967* (Madrid: Gráficas Meri, s.a., 15 p. y 11 [p.] de balances, etc.) y *Memoria del ejercicio 1968* (Madrid: Gráficas Meri, s.a.), 21 [p.]. Dentro de este ejemplar, saluda del secretario de la Mutualidad remitiendo convocatoria, con orden del día, de juntas generales extraordinaria y ordinaria de mutualistas (Madrid, 28/05/1969). 2 ejemplares de la convocatoria.

Sig: FSG/510/3-4

5. Mutualidad laboral de Químicas de Madrid. *Resumen del reglamento general y de sus estatutos: aprobados por Órdenes Ministeriales de 10 y 25 de septiembre de 1954, Boletines Oficiales de 17 y 29 de septiembre de 1954*. Madrid: Rivadeneyra, [s.a.], 39 p., 15x11 cm. En el margen superior, a bolígrafo, "Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, alta en mayo de 1961".

Sig: FSG/510/3-5

6. *Reglamento de la Mutualidad General de Funcionarios del Ministerio de Educación Nacional. Profesores adjuntos de institutos nacionales de enseñanza media*. Madrid: Servicio Español del Profesorado, 1961, 24 p., 17x13 cm

Sig: FSG/510/3-6

7. *Reglamento de la Mutualidad General de Previsión Social del Ministerio de Educación Nacional: Reglamento de 30 de enero de 1961...* Madrid. Mayo, 1966 (Madrid: Gráficas Meri, D.L., 1966), 31 p., 16x12 cm.

Sig: FSG/510/3-7

8. *Reglamento de la Mutualidad General de Previsión Social del Ministerio de Educación Nacional*. En la cubierta: Orden de 30 de enero de 1961... (Madrid: Imprenta del BOE, D.L., 1958), 19 p., 21x13 cm.

Sig: FSG/510/3-8

9. Delegación Nacional de Educación. Servicio Español del Profesorado de Enseñanza Media. *Sección Nacional de profesores adjuntos y ayudantes de institutos nacionales de enseñanza media. I Asamblea Nacional*. Madrid, diciembre de 1954, 30 p.

Sig: FSG/510/3-9



10. *III Asamblea Nacional. Asociación Nacional de Profesores Adjuntos Numerarios de Institutos Nacionales de Enseñanza Media.* Precede al título: Servicio Español del Profesorado. En la cubierta: Madrid, 17-18 de junio 1966 (Madrid: Gráficas Reunidas, D.L., 1966), 15 p.

Sig: FSG/510/3-10

11. *IV Asamblea Nacional. Asociación Nacional de Profesores Adjuntos Numerarios de Institutos Nacionales de Enseñanza Media.* Precede al título: Servicio Español del Profesorado. En la cubierta: Madrid, 27-28 de junio 1967 (Madrid: Gráficas Reunidas, D.L., 1968), 24 p. En el interior, oficio de remisión de la Comisión Permanente de la Asociación.

Sig: FSG/510/3-11



CAJA 511 INVITACIONES Y PROGRAMAS; DOCUMENTACIÓN GRÁFICA

CARPETA 1 FSG/511/1-1/50

Los documentos se encontraban en una carpeta de cartón azul deteriorada (se elimina). En dicha carpeta, en una etiqueta, la siguiente relación de contenido escrita con rotulador rojo: "Invitacions i programes d'actes als quals participa". Con rotulador negro se anotó "Carpeta 31", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. ¿Lo rat penat. [s.d.]?. "Almuerzo ofrecido por las Excmas. Corporaciones Provincial y Municipal a los participantes del VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Valencia, 7 de octubre, 1967"

Sig: FSG/511/1-1

2. Instituto de Estudios Ibéricos y etnología valenciana. Institución Alfonso el Magnánimo. 1961. Invitación a la conferencia de Manuel Sanchis Guarner sobre "Morfología urbana de las poblaciones valencianas (Con proyecciones)", 9 ejemplares.

Sig: FSG/511/1-2

3. "XXIIè. Concurs parroquial de poesia. I Festa literaria del Collsacabra. Parroquia de Sant Roc de Cantonigròs. Bisbat de Vic".

1965, juny. Cantonigròs (Barcelona)

4 [páginas], folleto impreso (programa anunciando la participación, entre otros, de Manuel Sanchis Guarner, de la Universidad de Valencia).

Sig: FSG/511/1-3

4. Almuerzo ofrecido por el Ayuntamiento. 1966.

FALTAN 4

5. Invitación del Instituto iberoamericano de Valencia a la conferencia dictada por M. Sanchis Guarner sobre "Problemas de la lengua castellana en América", 12/12/1959.

Sig: FSG/511/1-5

6. "Finalizó el XVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas".

1980, abril, 13. Mallorca

Recorte de prensa del *Diario de Mallorca*.

Sig: FSG/511/1-6

7. Ier Aplec de la Joventut del País Valencià. Liria, 10/1960. Banderín en tela con la cuatribarrada.



Sig: FSG/511/1-7

8. II Aplec de la Joventut del País Valencià. Alcoi, 15/10 1961. Banderín en tela con la cuatribarrada.

Sig: FSG/511/1-8

9. III Aplec de la Joventut del País Valencià. Castelló, 21/10/1962. Banderín en tela con la cuatribarrada (2 ejemplares).

Sig: FSG/511/1-9

10. VI Aplec de la Joventut del País Valencià. Vall d'Uixó, 12/12/1965. Banderín en tela con la cuatribarrada (2 ejemplares).

Sig: FSG/511/1-10

11. VII Aplec de la Joventut del País Valencià. El Puig, 23/10/1966. Banderín en tela con la cuatribarrada.

Sig: FSG/511/1-11

12. VIII Aplec de la Joventut del País Valencià. El Puig, 22/10/1967. Banderín en tela con la cuatribarrada.

Sig: FSG/511/1-12

13. "Record de l'exposició a Castelló del Diccionari català-valencià-Balear. Festes de la Magdalena 3/3/1956". Banderin de tela con la cuatribarrada de fondo y dibujo de la silueta Països Catalans. En el reverso, a lápiz, en el margen superior: MSG 511/31-13.

Sig: FSG/511/1-13

14. "Sopar d'homenatge i despedida al Dr. Miquel Terradell". Valencia, 18/12/1970. Menú sobre un soporte en tela, con fotografía. En el reverso, a lápiz, en el margen superior: MSG 511/31-14.

Sig: FSG/511/1-14

15. Invitación al "Dinar homenatge a Vicent Andrés Estellés "Roc" i Emili Panach Ramos "Milo". València, 19/01/1963.

Sig: FSG/511/1-15



16. "Banquet homenatge dels Cronistes del Regne als editors en llengua valenciana. Jardins del Reial, 14 d'octubre del 1962".

Sig: FSG/511/1-16

17. Auca de la "Vida i miracles de Sant Vicent Ferrer". "INEM Sant Vicent Ferrer, record del vint-i-cinc anys de la seua fundació. València, 1939-1964", 43,5 x 31,7 cm, 3 exemplars.

Sig: FSG/511/1-17

18. Ticket del "Dinar homenatge a Vicent Andrés Estellés "Roc" i Emili Panach Ramos "Milo". València, 19/01/1963.

Sig: FSG/511/1-18

19. "Instituto de Estudios Castillo de Peñíscola". 4 tarjetas postales en cartulina con dibujo (2 imágenes, 3 repetidas) impreso de paisaje de la población en tinta negra. Impreso sin fecha (el Centro se inauguró en 1958).

Sig: FSG/511/1-19

20. I Centenario de la restitución del nombre de Sagunto. 1968. Invitación a la fiesta en honor de la Reina de los VI Juegos Florales de la ciudad, 14/09/1968.

Sig: FSG/511/1-20

21. VII Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia. Invitación a la conferencia de Manuel Sanchis Guarner sobre el tema "Mentalitat dels valencians quatrecentistes". Valencia, octubre, 1968, 10 exemplars.

Sig: FSG/511/1-21

22. "La Comissió organitzadora de la commemoració del centenari de la naixença de Pompeu Fabra us convida als actes següents..."

1968, febrero. 20. [Barcelona].

1 tarjeta de invitación impresa, entre los actos a celebrar en el Palau de la Música Catalana, sesión académica con varios ponentes, entre ellos, Manuel Sanchis Guarner.

Sig: FSG/511/1-22

23. Ticket "Almuerzo de homenaje a Ezequiel Puig Maestroamado". Madrid, 1967.

Sig: FSG/511/1-23



24. Presentación Fallera. 1963. Comisión Falla Plaza del Mercado. [Invitación] al acto de presentación de Inmaculada Bernal Martí, fallera mayor del Mercado, 23/02/1963. Sobre, tarjetón con el nombre del mantenedor y relación de corte de honor y tarjeta con el menú.

Sig: FSG/511/1-24

25. Invitación "Cena proclamación de la reina de la III Feria Nacional del Libro en Valencia, Srta. M^a Amparo Corell Orrios y homenaje a los Escritores Valencianos". Valencia, 24/04/1968.

Sig: FSG/511/1-25

26. Dinar de germanor... 1968.

FALTA

27. "Missa solemne dedicada a la Mare de Déu del Lledó, Patrona de Castelló de la Plana per la Confraria de castellonencs residents en la ciutat de València, el dia 28 de maig de 1968, en l'església de Santa Caterina, a les 8 de la vesprada, en la qual s'estrenarà la *Missa de Lledó* de Matilde Salvador..."

Sig: FSG/511/1-27

28. Almuerzo corporaciones Provincial y municipal. 1967.

FALTA

29. Invitación al acto [¿de entrega?] del III Premio de novela Vicente Blasco Ibañez. 9/3/1968.

Sig: FSG/511/1-29

30. Invitación del Centro excursionista de Valencia a los actos del Día de Cavanilles, con la conferencia de M. Sanchis Guarner "Viatges d'estrangers pel Regne de València en el segle XVII", València, gener, 1964.

Sig: FSG/511/1-30

31. "Dinar de germanor amb motiu de la Clausura del Curs de Llengua Valenciana", 18/06/1967.

Sig: FSG/511/1-31



32. "Almuerzo conmemorativo de la Fundación centro de cultura valenciana, 1915-1965".
30/01/1965. A lápiz: "250 ptas".

Sig: FSG/511/1-32

33. Resguardo de un ticket de asistencia al acto de "Premis de Santa Llucia. 1967",
celebrado en el hotel Ritz.

Sig: FSG/511/1-33

34. "Banquet homenatge dels Cronistes del regne al Il·m. Sr. Bernardí Alba Sebastián amb
motiu de les noces d'argent amb l'Alcaldia d'Aras de Alpuente. Saló de festes Ateneu
Mercantil, 11 d'octubre del 1964".

Sig: FSG/511/1-34

35. "VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Almuerzo que ofrecen a los
congresistas...". Alicante, 4/10/1967. El almuerzo se ofreció en el Hort del Xocolater de
Elche.

Sig: FSG/511/1-35

36. Felicitació de nadal de l'obra del Diccionari català-valencià-balear. Mallorca, des de
l'any 1949 fins el 1953, 40 exemplares.

Sig: FSG/511/1-36

37. "Lo Rat Penat. Cicle de conferències sobre el teatre d'ahir i hui". Sesión del 24/2/1961
conferencia de M. Sanchis Guarner sobre "Un resum de la historia del teatre en valencià"
(2 exemplares). Otro folleto anunciando la conferencia de Jordi Carbonell (10/2/1961)
sobre "El teatre, fet social".

Sig: FSG/511/1-37

38. Invitación de José Enseñat Alemany, de la Escuela Iulística mayoricense (CSIC) a la
sesión académica de apertura de curso 1956-57, en la que pronunciará una conferencia
Manuel Sanchis Guarner.

1956, noviembre, 1. Palma de Mallorca.

1 cuartilla impresa.

Sig: FSG/511/1-38

39. Invitación del Ayuntamiento de Gandía a la conferencia de Sanchis Guarner sobre "La
lengua de Ausiàs March" en el V centenario de su muerte (1459-1959)
1959



1 tarjeta impresa

Sig: FSG/511/1-39

40. "Exposició del diccionari català-valencià-balear a Reus. Centre de Lectura del 14 al 22 de juny"

[ca. 1951]

1 bifolio impreso, fotografías en b. y n.

Sig: FSG/511/1-40

41. Invitación del presidente de la Camara Municipal de Lisboa a la recepción del IX congreso Internacional de Lingüística Românica. Abril, 1959. En el reverso, a lápiz, MSG 511/31a

Sig: FSG/511/1-41

42. Invitación del Ateneo Mercantil y el Instituto Iberoamericano de Valencia al acto en honor del Cuerpo consular iberoamericano. 12/12/1957.

Sig: FSG/511/1-42

43. Invitación a la "17 Festa literària de la nit de Santa Llúcia. Adjudicació de 12 premis i una bossa de treball a obres catalanes.13/12/1967. En el reverso, a lápiz, "MSG 511/31-37".

Sig: FSG/511/1-43

44. Tarjeta de socio del Círculo mallorquin. 1959.

Sig: FSG/511/1-44

45. Sopars homenatge.

¿FALTA? ¿O SON LOS SIGUIENTES, QUE NO ESTABAN DESCRITOS?

46. Ticket "Sopar homenatge a Anfós Ramon i García amb motiu de l'obteniment del "Premi Valencia" de poesia en llengua valenciana", 02/07/1963.

Sig: FSG/511/1-45

46. Ticket "Cena homenaje a D. Vicente Ventura Beltrán, premio "Valencia" de novela 1960, Valencia, 03/06/1960-

Sig: FSG/511/1-46



47. Invitación del presidente de la Diputación Provincial de Valencia al almuerzo ofrecido al ministro de Educación Nacional Manuel Lora Tamayo, octubre, 1965.

Sig: FSG/511/1-47

48. "Almuerzo ofrecido por las Excmas. Corporaciones Provincial y Municipal con motivo de la 7ª Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia", Valencia, 11/10/1968. En el margen, a lápiz, Sanchis Guarner. Firma en el interior de diversas personas.

Sig: FSG/511/1-48

49. "Almuerzo ofrecido por el Excmo. Sr. Presidente de la Diputación y el Excmo. Sr. Alcalde de la ciudad a los donantes de las nuevas salas del Museo Nacional de Cerámica González Martí de Valencia". Valencia 08/12/1966.

Sig: FSG/511/1-49

50. Recordatorio de la Primera Comunió de Manuel Sanchis Cabanilles. Palma de Mallorca, 03/06/1951. En el reverso, a lápiz, 511/31 b.

Sig: FSG/511/1-50

51.- Programa de conferencias, organizadas por la Institució Alfonso el Magnánimo, en el que Manuel Sanchis Guarner ofrecerá una disertación sobre "El léxico marineró mediterráneo".

1955

1 bifolio (octavo), Imprenta provincial (Valencia).

Sig: FSG/511/1-51

CARPETA 2 DOCUMENTACIÓN GRÁFICA

FSG/511/2-1/12

Los documentos se encontraban en una carpeta de cartón azul (se elimina). En dicha carpeta, en una etiqueta, la siguiente nota de contenido escrita con rotulador rojo: "Iconografía". Con rotulador negro se anotó "Carpeta 32", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. Sobre amb fotografies, negatius i retalls de revistes: 2 negativos y dos positivos en blanco y negro de un personaje vestido de "Minyó" (cuerpo de seguridad del reino de



Valencia suprimido en 1868). En el reverso de una de los positivos nota de M. Sanchis Guarnier sobre la indumentaria del cuerpo. Un positivo (en color) de una pintura con lo que pensamos que es el detalle de una parte de la representación del Brazo real en las Cortes Valencianas (se lee "Cvllera"). Otro documento: la misma imagen recortada de una publicación. Una tarjeta de visita y un fragmento de folleto de unas "Setmanes catalanes a Berlin" y 12 papeles más (comerciales, institucionales y recortes).

Sig: FSG/511/2-1

2. "Sobre amb joguines: soldadets retallats i parelles ballant també retalladles". Figuras recortadas de papel, de alguna publicación, de soldados, principalmente de la caballería ¿ligera? española, y de personajes con vestimentaria alpina.

Sig: FSG/511/2-2

3. Fulletons de propaganda de productes farmacèutics, amb reproduccions de pintures de hemisferis astrològics il·lustrats. Impreso (D.L., 1968), 6 folletos, 1 al 6.

Sig: FSG/511/2-3

4. Folleto de presentación de una exposición de acuarelas de Guillermo Sanchis Ángel en la Galeria Nonell, 4-6/02/1975. Otro de otra exposición en el Círculo de Bellas Artes de Valencia, 2-5/01/1975.

Sig: FSG/511/2-4

5. Folleto homenaje al poeta de Mallorca Guillem Colom con el estreno, en el teatro Romea, de su obra *Antígona* (07/06/1951). En la cubierta una dedicatoria autógrafa: "Al bon amic Manuel Sanchis Guarnier, col·laborador de l'obra ingent del "Diccionari", que tant s'interessà per l'estrena de "Antigona". Fraternalment, Barna, 7-VI-1951. Guillem Colom"

Sig: FSG/511/2-5

6. Recull de fulls amb il·lustracions d'edificis de la història de l'arquitectura. 51 h de láminas (nº 1-497) de un volumen dedicado al arte europeo de *Cursos de conferencias para preuniversitarios*, dirigidos por Alejandro Barbero Rodríguez, [años 60 del siglo XX]. Se utilizó, a modo de carpeta, un folleto publicitario de la *Enciclopedia Vergara*.

Sig: FSG/511/2-6

7. Folleto de la "Exposición bajo los auspicios del Instituto Nacional de Artes Plásticas, La Habana, febrero, 8 al 20 de 1941" del pintor catalán Joan Junyer (1904-1994), con textos en inglés y en francés. Reproducción fotográfica de la obra del pintor *Festa a Mallorca*,



segundo premio del Carnegie Institute en 1929. En el reverso anotaciones a lápiz. Certificación de la reproducción del "cliché H.333-A" del archivo del pintor, certificación con suscripción autógrafa del artista. Información del artista:

www.fundacionfenosa.org/joanjunyer-dolorscanasl.es

Sig: FSG/511/2-7

8. "Vista de dos templos antiguos en la Plaza del Eco de Sagunto", reproducción de un grabado. En el reverso: "Bonafont, reproducción de planos, fotocopias, Cotanda 4-entlo.-tel. 219896. Valencia". En el anverso "Moulinier delineavit" (Jacques Moulinier, 1753-1828), "Melle. Olimpe Neveu sculpit" (Olimpe Neveu, S. XIX).

Sig: FSG/511/2-8

9. Cala Figuera (Santany). Fotografía [años 50 del siglo XX] de Jeroni Juan Tous (1906-1983). Reproducción en una hoja arrancada de una publicación.

Sig: FSG/511/2-9

10. Sellos años 70-80 del siglo XX (solo 4 extranjeros) en tres tarjeteros de plástico, dos del parador colaborador hotel Huerto del Cura de Elche.

Sig: FSG/511/2-10

11. Plancha metálica de imprenta con un plano de la ciudad de Valencia. En un hoja de un boletín de la Editorial Castalia.

Sig: FSG/511/2-11

12. Mapa de la provincia de Valencia editado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia, dos postales de Ibiza y una de un autorretrato de Van Gogh.

Sig: FSG/511/2-12

13. Felicitación de Navidad del Instituto de Estudios "Castillo de Peñíscola", Excma. Diputación Provincial, Castellón de la Plana, 1968. En el reverso, a lápiz, MSG 511/33c.

Sig: FSG/511/2-13

14. Negativo de una obra pictórica, en el que se observa el interior de una estancia y diversos personajes.

Sig: FSG/511/2-14



15. Collage en una cuartilla de cartulina de unas siluetas ¿de esquiadores? dirigiéndose hacia una “Estelada”. En el reverso, a lápiz, “MSG 511/33d”.

Sig: FSG/511/2-15

CARPETA 3 DOCUMENTACIÓN GRÁFICA

Los documentos se encontraban en una carpeta de cartón azul (se elimina). En dicha carpeta, en una etiqueta, la siguiente nota de contenido escrita con rotulador negro: “Fons Manuel Sanchis Guarner” y “Carpeta 33”, que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. “Fotografies originals de festes populars, de paisatges i de treballs”. Contiene:

1.1.- Alardo de la fiesta de Moros y cristianos de Alcoi, foto de grupo en la plaza de España. Positivo sobre papel en color, 18 x 12,7 cm, s.f. En el reverso, a lápiz, “foto de J[osé] Crespo Colomer.

1.2.- Alardo de la fiesta de Moros y cristianos de Alcoi, foto de un arcabucero en la plaza de España. Positivo sobre papel en b. y n., 17,8 x 13 cm. En el reverso, a lápiz, “Foto de J[osé] Crespo Colomer, 1969 (Color)”.

1.3.- Alardo de la fiesta de Moros y cristianos de Alcoi, foto de un arcabucero. Positivo sobre papel en b. y n., 23,7 x 18 cm, s.f. En el reverso, “Foto de J[osé] Crespo Colomer”.

1.4.- Alardo de la fiesta de Moros y cristianos de Alcoi, foto de los participantes en la plaza de España. Positivo sobre cartón en b. y n., 18 x 34 cm. En el reverso, a lápiz, “Foto de J[osé] Crespo Colomer, C. de E. 203, abril 1972”, “Alardo”, “Cliché de J. Crespo Colomer facilitado por M. Sanchis Guarner.”

1.5.- ¿La Albufera de Valencia? Positivo sobre papel en b. y n., 18 x 13 cm, s.f.

1.6.- Trabajo en un campo de naranjos. Positivo sobre papel en b. y n., 18 x 12 cm, s.f. En el reverso, sello del Estudio Fotográfico López-Egea, Sueca. Miguel Ángel López Egea (1906-2002)

Sig: FSG/511/3-1/1-6

2. Fulletons turístics: Enguera-Játiva (D.L, 1969), La lonja de Valencia (D.L., 1966), Sagunto (D.f.), La Valencia gótica (S.f.), Caminos de España. 171, Tarragona 1 (D.L., 1958), El palacio de la Generalidad (D.L., 1972), Valencia (S.f.), Valencia, comarcas del norte (D.L, 1976). 8 documentos.

Sig: FSG/511/3-2

3. Imatges variades de paisatges del País Valencià extretes de diverses fonts: premsa, propaganda, calendaris, etc.: imágenes fotográficas (y algunos grabados) de diversas zonas de la Comunidad Valenciana procedentes de postales, calendarios y, principalmente, recortadas de publicaciones: Valencia, Guadalest, Benidorm, “Alicante antiguo”, Peñíscola, Morella, Cuevas de los Moros de Bocairent, etc. 36 documentos, tam.



var., en 22 de ellas en color (22 x 30 cm), alguien anotó "1962". Una postal de l'Alguer en color (años 70 del siglo XX).

Sig: FSG/511/3-3

4. Retalls d'imatges extretes de la premsa o llibres. Recortes de publicaciones con distintos motivos: un dibujo a lápiz de la localidad de Aigües de Busot de Gastón Castlló, una foto del "Guerreret de Moixent", una foto de Blasco Ibañez "en un grupo con los redactores de los primeros tiempos del diario *El Pueblo*, etc. 15 piezas., tam. var. Tres de los recortes, de grabados, fueron extraídos de su caja original y no devueltos: en el reverso "MSG 533e", pero esta signatura no se corresponde con la notación del fondo ni con el contenido de la caja 533, que reúne exclusivamente felicitaciones de Navidad.

Sig: FSG/511/3-4

5. Mapes del País Valencià antics i moderns. Reproducción del mapa "El reyno de Valencia dividido en sus dos gobiernos que son Valencia y Orihuela y dos tenencias que son Xátiva y Castellón... de Francisco Antonio Cassaus (1656-1695), Valencia, 4/6/1693. En el margen inferior una nota a tinta: "75139 Cartografía". Felicitación de Adolfo Rincón de Arellano, alcalde del Ayuntamiento de Valencia (1965), con la reproducción de un itinerario entre Madrid y Valencia, del siglo XVIII, conservado en el Museo Histórico Municipal de Valencia. En un sobre, recortes (con el rótulo manuscrito "Monuments castellonencs") de un mapa contemporáneo de la provincia de Castellón (se han recortado detalles de pueblos y monumentos).

Sig: FSG/511/3-5

6. Dibuxos de cases i edificis (5), subscritos por V. Mora: "Coves de Benimàmet", 1 dibujo a tinta negra: en el margen superior izquierdo: "4b) galerada nº 11". En el reverso, a lápiz, "MSG 511/33a"; dibujo, a tinta azul, con el mismo motivo y un nº 27 en el margen superior derecho; dibujo a tinta negra "alquería medieval de l'horta valenciana" (margen superior izquierdo "7, galerada 14"; dibujo a tinta negra "Alqueria del Duc. Gandia" (margen superior derecho "24, galerada 15"); dibujo a tinta negra "Alqueria vuicentista de l'horta de València" (margen superior izquierdo "8, galerada 14"), en el reverso "MSG 533b".

Sig: FSG/511/3-6

7. Programes de festes: 1 ejemplar del programa de la "Feria y Fiestas de la Magdalena" de Castellón del año 1956 y otro, del mismo año, de la "Cabalgata del Pregó".

Sig: FSG/511/3-7

8. Reproduccions de pintures: reproducción de una obra de Picasso pegada sobre un papel.



Sig: FSG/511/3-8

9. Fotografía, positivo en b y n, 6 x 6,7, reproduciendo esculturas de animales fantásticos. La imagen presenta metalización de la emulsión. En el reverso, nota manuscrita: "Artesonado. Con pequeño visto de frente. Sala Dorada. Amplieu".

Sig: FSG/511/3-9

10. Ficha con la definición del término "Justicier, ra". 1 papel 7,8 x 10,7 cm, manuscrito. Creemos que se trata de una ficha preparatoria del *Diccionari català-valencià-balear*.

Sig: FSG/511/3-10

11. Grabados (reproducciones): 4 (xilografías) recortadas, con motivos medievales, tam. var.; 1 grabado de la puerta barroca de la catedral de Valencia de Ernesto Furió Navarro (1902-1995) sobre cartulina y el nº 14 en el reverso (Sanchis Guarner prologó un libro de los grabados de este artista en 1977); 1 grabado de la "Mare de Déu dels Desemparats", incluido en la tarjeta de funeral y otros actos en recuerdo de Francisco de Paula Momblanch y Gonzálbez (Alcoi, 1892-Valencia, 1980), escritor, historiador, etc. (en el reverso reproducción grabado San Vicente Ferrer).

Sig: FSG/511/3-11

12. Décimo de la lotería nacional de 6 de marzo de 1967 con la representación de la Dama de Elche (2 ejemplares, comprados en la Administración Bello de Valencia).

Sig: FSG/511/3-12

13. Sobre sin sello, "Modelo C/151, Castillos-Châteaux-Castles. Autoría del Ministerio de Información y Turismo y Dirección General de Correos. Modelos que fueron registrados con los Nros. 1052, 2016 y 3777. Ediciones SYA, Valencia", s.f.

Sig: FSG/511/3-13

14. "Carta de Primavera, 1982". The Hispanic Society of America, New York.

Sig: FSG/511/3-14

15. Fotografía, positivo en b y n., 21,5 x 27,5 (mancha). En el reverso, nota manuscrita: "La batalla de Puçol-Morvedre segons les Memòries de Suchet, 47 cíceros x 30 cíceros", s.f. Sello en el reverso de "F. Pérez Aparisi, Reportajes gráficos", Valencia.

Sig: FSG/511/3-15



16. *Comitiva regia en el casamiento de S.M. el rey de España Don Alfonso XII con S.A.I. R. la archiduquesa Dn María Cristina de Austria, en el trayecto desde la real basílica de Atocha a palacio, el día 29 de noviembre de 1879.* Edición contemporánea: [s.n], [s.l.], [s.a] de la ed: Imprenta litográfica de A. Foruny, Madrid, 1883., 2 h 31,7 x 22,5 (4 h plegadas).

Sig: FSG/511/3-16

17. Lámina en color de tipos españoles y una muy breve descripción del pays y sus principales producciones. Se reproduce una plaza de Valencia (en la imagen se reconoce la lonja medieval y la iglesia de los Santos Juanes). Reproducción contemporánea de una lámina antigua (sin datos). Pegada a una cartulina.

Sig: FSG/511/3-17

18. Nombramiento como consejero del Patronato del Instituto de Estudios Castillo de Peñíscola del la Diputación de Castellón de la Plana. Suscrito por el gobernador civil, presidente del Instituto, Castillo de Peñíscola, 28/04/1958.

Sig: FSG/511/3-18

19.- *Goigs en lloança i honor de Nostra Senyora de Meritxell, excelsa patrona del principat d'Enadorra*, Vilanova i la Geltrú: Imp. Ricard Vives i Sabaté, 1974. Nº 80 de uno de los 100 ejemplares en papel Castell Guardo, pintados, firmados y numerados. Suscrito por Ricard Vives i Sabaté (1907-1995)

Sig: FSG/511/3-19

20.- *Goigs en lloança i honor de Nostra Senyora de Meritxell, excelsa patrona del principat d'Enadorra*, Vilanova i la Geltrú: Imp. Ricard Vives i Sabaté, 1974. Nº 96 de uno de los 100 ejemplares en papel Offset, orla de color rojo, firmados y numerados. Suscrito por Ricard Vives i Sabaté (1907-1995)

Sig: FSG/511/3-20

NOTA: Catàlegs d'exposicions. Exposición en el Círculo de Bellas Artes de Valencia de Guillermo Sanchis Ángel, 2-5/01/1975 (se pasa, con otra del mismo autor a Sig: FSG/511/2-4)

Segells: 1 sello de Portugal: se pasa con el resto a Sig: FSG/511/2-10



CARPETA 4 DOCUMENTACIÓN GRÁFICA

Los documentos se encontraban en una carpeta de cartón rojo (se elimina). En dicha carpeta, en una etiqueta, escrito con rotulador negro: "Fons MSG" y "Carpeta 34", que pudiera referirse a una secuencia de número total de cajas.

1. Catàleg de l' exposició de pintures de Joan Junyer. No se trata de un catalogo, sino de un numero monográfico de la revista *Dance Index* dedicado al artista en julio de 1947, p. 147-175, il., b y n.

Sig: FSG/511/4-1

2. Exposició de pintures de Francisco Lozano. Asociación de la prensa Valenciana. Sala de exposiciones. 29 de enero al 19 de febrero de 1964. [7] p., il., b y n.

Sig: FSG/511/4-2

3. "Panorama Balear a su colaborador M. Sanchis Guarner en la Navidad 1958". Felicitación de Navidad a los colaboradores de la colección *Panorama Balear. Monografías de arte, vida, literatura y paisaje*, felicitación dirigida a M. Sanchis Guarner, consistente en un grabado, suscrito a lápiz "Pavía 58" (Pedro Martínez Pavía, Melilla, 1927). En el reverso, a lápiz, "MSG 511/34-3". 31 x 22 cm, sin numerar.

Sig: FSG/511/4-3

4. "Panorama balear a su colaborador M. Sanchis Guarner en la Navidad de 1960". Felicitación de Navidad a los colaboradores de la colección *Panorama Balear. Monografías de arte, vida, literatura y paisaje*, dirigida a M. Sanchis Guarner, consistente en un grabado, suscrito a bolígrafo "Pavía" (Pedro Martínez Pavía, Melilla, 1927). En el reverso, a lápiz, 22 x 30,6 cm, sin numerar.

Sig: FSG/511/4-4

5. "Panorama Balear desea a su colaborador M. Sanchis Guarner felices navidades y próspero año 1955". Felicitación de Navidad a los colaboradores de la colección *Panorama Balear. Monografías de arte, vida, literatura y paisaje*. Grabado con color del pesebre de Navidad, 1 pliego, 31 x 23, 7 cm. Suscrito a lápiz: "P. Martínez Pavía" (Pedro Martínez Pavía, Melilla, 1927).

Sig: FSG/511/4-5

6. Felicitació de nadal amb litografia numerada 2/20. "Sabadell desembre 1958. Bon nadal i felix any 1959". Dues signatures indexifrables. No podemos descifrar el nombre del artista. En el reverso, a lápiz, "MSG 511/34-6", 1 pliego, 26,7 x 22,7 cm.



Sig: FSG/511/4-6

7. Dibuix original amb escrit: "Al Sr. Sanchis Guarner. Pollensa, 12 /10/1943. Dionís Bennàsar" (1904-1967). Dibujo a sanguina de cuatro personajes (2 hombres y 2 mujeres) con indumentaria rural bailando. Sobre un soporte de cartulina con restos de haber estado adherido a otro soporte mayor, 13,4 x 20,2 (imagen).

www.museudionisbennasar.com

Se ha escanado el dibujo.

Sig: FSG/511/4-7



CAJA 16 ELEMENTOS DE TRABAJO

En una caja de archivo aparece escrito en rotuladro "500, capsa 16" y también "Carpeta 35", "Elements de treball" y "MSG". Los documentos aparecen en el contenedor sin orden ni numeración y sin ningún tipo de elemento de separación y protección. Se fotografía dicha caja.

1. [Alicante (provincia). Obras Públicas. 19-]. Obras Públicas de España [Material cartográfico]: Provincias de Alicante y Murcia / Publicada con la autorización competente por el Topógrafo D. José Méndez de los trabajos ejecutados por la Comisión del Mapa Geológico. Escala 1:400.000, entre 1900-1910? Madrid : Lit. Méndez, Isabel la Católica, 25. Col., 48 x 63 cm. En el ángulo superior derecho: Revista de Obras Públicas. Los datos de las obras públicas han sido facilitados por el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.

Plegado: papel sobre tela con abundantes manchas, que podrían ser foxing. En el exterior de uno de los pliegues, a lápiz: "Alacant y Murcia".

Hemos tomado los datos bibliográficos de la ficha de la Biblioteca Nacional (Biblioteca Digital Hispánica).

Sig: FSG/516/1

2. [Huesca (provincia). Obras Públicas. 19-]. Obras Públicas de España [Material cartográfico]: Provincia de Huesca / Publicada con la autorización competente por el Topógrafo D. José Méndez de los trabajos ejecutados por la Comisión del Mapa Geológico. Escala 1:400.000, entre 1900-1910? Madrid : Lit. Méndez, Isabel la Católica, 25. Col., 48 x 63 cm. En el ángulo superior derecho: Revista de Obras Públicas. Los datos de las obras públicas han sido facilitados por el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.

Plegado: papel sobre tela con abundantes manchas, que podrían ser foxing. Digitalizado en la Biblioteca Digital Hispánica.

Sig: FSG/516/2

3. [Teruel (provincia). Obras Públicas. 19-]. Obras Públicas de España [Material cartográfico]: Provincia de Teruel / Publicada con la autorización competente por el Topógrafo D. José Méndez de los trabajos ejecutados por la Comisión del Mapa Geológico. Escala 1:400.000, entre 1900-1910? Madrid : Lit. Méndez, Isabel la Católica, 25. Col., 48 x 63 cm. En el ángulo superior derecho: Revista de Obras Públicas. Los datos de las obras públicas han sido facilitados por el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.

Plegado: papel sobre tela con abundantes manchas, que podrían ser foxing. En el exterior de uno de los pliegues, a lápiz: "Terol". Digitalizado en la Biblioteca Digital Hispánica.

Sig: FSG/516/3



4. [Zaragoza (provincia). Obras Públicas. 19-]. Obras Públicas de España [Material cartográfico]: Provincia de Zaragoza / Publicada con la autorización competente por el Topógrafo D. José Méndez de los trabajos ejecutados por la Comisión del Mapa Geológico. Escala 1:400.000, entre 1900-1910? Madrid : Lit. Méndez, Isabel la Católica, 25. Col., 48 x 63 cm. En el ángulo superior derecho: Revista de Obras Públicas. Los datos de las obras públicas han sido facilitados por el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.

Plegado: papel sobre tela con abundantes manchas, que podrían ser foxing. En el exterior de uno de los pliegues, a tinta: "Zaragoza".

Sig: FSG/516/4

5. [Castellón y Valencia (provincias). Obras Públicas. 19-]. Obras Públicas de España [Material cartográfico]: Provincia de Teruel / Publicada con la autorización competente por el Topógrafo D. José Méndez de los trabajos ejecutados por la Comisión del Mapa Geológico. Escala 1:400.000, entre 1900-1910? Madrid : Lit. Méndez, Isabel la Católica, 25. Col., 68 x 50 cm. En el ángulo superior derecho: Revista de Obras Públicas. Los datos de las obras públicas han sido facilitados por el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.

Plegado: papel sobre tela con abundantes manchas, que podrían ser foxing. En el exterior de uno de los pliegues, a tinta: "Castelló y Valencia".

Sig: FSG/516/5

6. AIS [*Atlante linguistico ed etnografico dell'Italia e della Svizzera meridionale*]. "Extracto del índice de mapas del AIS (2 primeras páginas) y relación numerada de palabras agrupadas por temática ("Familie", etc). 1 volumen: [2] p. con el índice y [84] fols., mecanografiado. Hemos tomado el título "AIS" de la cubierta. El AIS, con el título que hemos recogido, fue publicado entre 1928 y 1940 (tomamos la información de Internet, donde se puede consultar el site del *Atlante Linguistico Italiano*).

Sig: FSG/516/6

7. "*Els pobles valencians parlen els uns dels altres*. Sector septentrional. L'Estel", leyenda en un sobre que contiene el impreso, p. 2 a 174., del primer volumen de la obra de Sanchis Guarner, [València: L'Estel, 1963-1968 (València: Suc. De Vives Mora)]. Pendiente de adjudicar el D.L., 1962.

Nota: suponemos que se trata de pruebas de imprenta, aunque no hay correcciones.

Sig: FSG/516/7



8. Opuscle: Generalitat de Catalunya. Llista dels noms dels Municipis de Catalunya. Dreçada per la secció filològica de l'Institut d'Estudis Catalans amb la col·laboració de la ponència de divisió territorial. Barcelona, 1933. Dins l'opuscle hi ha manuscrits titolat Llista dels Noms dels Municipis de Llengua valenciana.

Nº 4 en la relació del CEHI.

FALTA

9. *L'inici del teatre valencià modern: 1845-1874*. Manuel Sanchis Guarner. Pòrtic. Galeradas con correcciones. Se han foliado, a bolígrafo, del 1 al 39.

Sig: FSG/516/9

10. 1960/02/25 – 1961/01/20. Documentación derivada de la petición de la *Enciclopedia de la Cultura Española*, dirigida a Sanchis Guarner, solicitándole la redacción de los artículos “Alfabeto”, “Arcaismos” (*sic*), “Argot” y “Bilingüismo”, que incluye cartas enviadas por Carlos Rodríguez Eguía, [redactor-jefe], hojas de pago y hojas mecanográficas de los distintos artículos, que suponemos borradores de los enviados. Parte de la documentación estaba en un sobre, en el que también hemos encontrado un bifolio con notas manuscritas sobre “L'ascendència judaica de Joan Lluís Vives”, que parece no tener relación con el resto de documentos. 21 piezas, tam. var. La obra se publicó entre 1963 y 1968.

Sig: FSG/516/10

11. En un sobre, con la leyenda manuscrita “Concili Vaticà”, recortes de artículos (3 en francés) sobre el Concilio Vaticano II, 11/1962 – 11/1963, 11 piezas, tam. var.

Sig: FSG/516/11

12. “Els vents valencians. A Josep Pla, que ens ha ensenyat com avantatja el pagès culte al gran señor rural”, 6 cuartillas mecanografiadas, foliadas del 2 al 6, con correcciones manuscritas. Estaban cogidas con un clip (que eliminamos) a una versión, no literal, en castellano, titulada “Los vientos valencianos”, 14 cuartillas sin foliar.

Sig: FSG/516/12

13. Relación proverbios valencianos numerados del 828 al 2011. Folios mecanografiados y numerados del 34 al 80. La relación se subdivide en apartados: “De la maldició”, “De la burla”, etc. Se ha utilizado papel seda, que no ha facilitado una buena conservación. En el margen izquierdo se observan dos agujeros, que creemos que facilitarían la ordenación en algún tipo de carpeta o contenedor.

Sig: FSG/516/13



14. “La lengua valenciana”, 3 hojas en fol., mecanografiadas y sin suscripción. En el margen superior de la primera hoja, anotación manuscrita: “Enciclopedia de la Cultura Española”, que no sabemos si tiene relación con el nº 10 de esta misma caja.

Sig: FSG/516/14

15. “La literatura en Valencia”, 6 hojas en fol., mecanografiadas y suscritas por M.S.G.

Sig: FSG/516/15

16. “La torre de Bufilla en Bétera”, 1 hojas en fol., mecanografiada y sin suscripción. En las dos últimas líneas leemos: “El monumento fue visitado en noviembre de 1968 por los Sres. Momblanch, Romaní, Fletcher y Sanchis Guarner”.

Sig: FSG/516/16

17. Plano impreso de la Marina Alta y la Marina Baixa, en valenciano, con escala. Sin indicación de impresor u origen.

Sig: FSG/516/17

18. “Le parfait périphrastique catalán va + infinitif”, fragmentos de los *Sermons* de San Vicent, de la *Crònica*, de Desclot, *Epistolari* de Pere III... 2 hojas mecanografiadas sin suscripción.

Sig: FSG/516/18

19. “Comparación del sistema verbal castellano con el del valenciano”. 11 notas grapadas (hemos eliminado la grapa).

Sig: FSG/516/19

Nota: creemos que tanto los mapas como las notas del AIS son materiales preparatorios para los trabajos del ALPI. Falta el nº 4 otorgado por el CEHI (en nuestro listado el nº 8). Por otra parte, el CEHI otorgó el nº 9 a una serie de papeles bajo el epígrafe “Mecanuscrits i manuscrits diversos sobre lingüística i cultura valencianes”, que, en nuestra relación hemos descrito individualmente, en la medida de lo posible.



CAJA 17 ELEMENTOS DE TRABAJO

En una antigua caja de archivo diversos materiales en sobres, carpetas o sueltos. En el lomo de la caja distintas inscripciones: "500 capsas 17" (¿puede ser la numeración original). También "Carpeta 36, Notes i altres elements de treball, MSG"

1. En un sobre la leyenda "L'ESTEL, dibuixos. Sr. Jaume Bru i Vidal, ciutat" (se recorta lo escrito y se elimina el resto por el deterioro). En el interior 9 dibujos de piezas romanas (cartulina de 22-23, aprox. x 16,3 cm), entre ellas el "Mercuri d'Elx", dibujos de Pastor Pla (creemos que se trata de Carmelo Pastor Pla (Valencia, 1924-Aquisgrán, 1966) y notas manuscritas y mecanografiadas, todo referente a la obra de Santiago Bru i Vidal (1921-2000), *Les terres valencianes durant l'època romana*, publicada en 1963 por la editorial l'Estel, dirigida en esos momentos por Sanchis Guarner. Las notas (10 h) contienen listados de las ilustraciones y del índice de la obra. En el sobre también encontramos un folleto turístico sobre Sagunto, [8] p., 15 x 11 cm, Imprenta Marí Montañana, D.L.: V. 303-1962.

Sig: FSG/517/1

2. Nota manuscrita en un papel con una serie de nombres de escritores y la temática de estudio; un listado mecanografiado "Nòmina en 1960 dels escriptors valencians amb llibres publicats" (nombres y direcciones de correos), 1 fol. mecanografiado.

Descripción del CEHI: "Sobre: prosistes universitaris valencians. 1965. VIADEL, màrius. L'homenet. FERRER RODA, Juli. Amb un vint-i-sis a l'esquena. ESPI I VALDES, Adrià. Tres pinzellades. Fos, Joan Lluís. L'estrena de Nadal. ARDIT, Manuel. Angela. BOSCA, Eugeni. La primera ambaixada venusita. ZURRIAGA AGUSTI, Ferran. Una terra del món. ESPI, Adrià. Vesprà de Pasqua" (no hemos encontrado el sobre).

Sig: FSG/517/2

3. Fichas del refranero popular. 6 sobres de carta con el membrete del Instituto de Estudios "Castillo de Peñíscola" de la Diputación de Castellón. Hemos numerado los sobres, a lápiz, del 1 al 6, del 1 al 5 ordenados alfabéticamente por el tema (1, "Abelles-aigua beneita", 2 "Albada-dones", etc.) + 1 sobre "sense clasificar".

Sig: FSG/517/3

4. "La jove poesia valenciana. Conferència de Silla", leyenda en un sobre, en el que aparece tachado, "Jesús Huguet. Admon. Correos, Alberic (Valencia)". 6 h. tam var + 17 [fol.] que contienen *Meditacions a la vora d'un poble*, poemario de Jesús Huguet Pascual, 16 h. en fol., mecanografiado. Además se encuentran varios papeles sueltos: una tarjeta de felicitación de Navidad de Sanchis Guarner (1971), una tarjeta de visita de Lorenzo Villalonga Pons (Palma, 5/10/1954) con una nota manuscrita sobre La Rochefoucauld y 6 hojas con poemas de poetas Valencianos: Adrià ESPÍ, Emili RODRÍGUEZ BENABEU, etc.



Sig: FSG/517/4

5. "En torno a las Máxima de La Rochefoucauld", leyenda en un sobre. En su interior: "En torno a las Máxima de La Rochefoucauld", 10 fol. en cuarto (2 ejemplares mecanografiados, suscripción no autógrafa de M. Sanchis Guarner, San Antonio 31, Palma de Mallorca). Dentro de otro sobre, incluido en el anterior: "Máxima de La Rochefoucauld. Prólogo", 6 [fol]. en cuarto mecanografiados (2 ejemplares). Otro ejemplar mecanografiado porta el título en valenciano: "Pròleg a les Màximes de La Rochefoucauld", entre paréntesis ("Mallorca, estiu, 1945), 6 fol. en cuarto. Además, en un tercer sobre, 35 fichas (recicladas de trabajos lingüísticos anteriores) con notas bibliográfica sobre el tema. Procedemos a sacar las hojas de los sobres, que estaban dobladas y dejamos las fichas en el sobre que las contiene.

Sig: FSG/517/5

6. Recortes y notas sobre el cancionero popular valenciano. Estaban en un sobre con el membrete del Ajuntament d'Elx, eb el que alguien escribió: "Tots aquets paperets estaven dins de la llibreta *Cançons populars valencianes* de la capsa 17, carpeta 36", pero en la caja no está la libreta, que hemos de suponer que no volvió a su lugar de origen. 37 piezas tam. var. También en el sobre una fotografía en blanco y negro, 12 x 8,7 cm de un grupo de personas.

Descripción del CEHI: "Recull de cançons populars valencianes. Quadern amb retalls i manuscrits".

Sig: FSG/517/6

7. "Vocabulario valenciano del cultivo del arroz en la zona castellonense". 20 [fol.], incluye bibliografía. Escrito mecanografiado sin suscripción, post. 1966 (última cita bibliográfica).

Sig: FSG/517/7

8. "Contestación al discurso de ingreso en el Centro de Cultura Valenciana del ilmo. Sr. D. Antonio Mestre Sanchis", 4 [fol.] mecanografiados con correcciones, suscrito por MSG. Además, un ejemplar sin suscripción y otro fotocopiado.

Sig: FSG/517/8

9. "Tot el que seguís ha estat recollit a Nul.les, però moltes coses no son, es clar, exclusives d'aquesta població". Canciones, refranes, expresiones, etc. 12 fol. (numeración a bolígrafo), texto mecanografiado (fotocopias). Las hojas estaban grapadas a una tarjeta de visita de la escritoria Amparo Ranch de Micó, hija del musicólogo y periodista valenciano Eduardo Ranch Fuster (1897-1967)



Sig: FSG/517/9

10. "València, un país desconegut. L'Estel, sèrie groga", leyenda en un sobre, con el membrete de la revista *Serra d'Or*, enviada a Sanchis Guarner (se elimina por su mal estado y se recorta lo anotado). Entre los textos:

- GUAL I CAMARENA, Miquel. "La institució ramadera del *Lligallo*: unes ordenances desconegudes del segle XIV". Editat al volum II de *Estudis d'Història Medieval. Estudis dedicats a Ferran Soldevila en ocasió del seu setanta-cinquè aniversari*. Societat Catalana d'Estudis Històrics. Institut d'Estudis Catalans. Barcelona, 1970, p. 71-84. Dedicataria: "A l'amic Sanchis Guarner, investigador i entusiasta de nostres institucions, Barcelona, 12/1/71"
- "En torno a un libro perenne: las máximas de La Rochefoucauld", 7 fol. mecanografiados en cuarto. Nota manuscrita en el margen superior: "Mallorca, estiu 1945".
- "Mercat d'aigua per al reg en l'horta d'Alacant, cap. XXV de la novel·la *Reposo* de Rafael Altamira (Barna, 1903)", 4 fol. mecanografiados + 1 nota manuscrita en cuarto.
- "El joc de pilota valenciana en la Marina, F. Martínez i Martínez, *Coses de la meua terra*, 1912, I, 72", [3] fol. mecanografiados.
- "La complicitat popular amb els rodors, cap. VIII de la novella (*sic*) de Rafael Comenge *El roder Micalet Mars o el honrado sin honra* (Madrid, 1930)"; "Malifetes de rodors, Gabriel Miró, *Años y leguas*, pags. 103-6, traducción d'Enric Valor i Vives", [12] fol. mecanografiados y 3 notas manuscritas.
- "Els leprosos encara, Gabriel Miró, *Años y leguas*, traducción d'Enric Valor" [2] fol.
- "Els leprosos de Parcent, Gabriel Miró, *Del vivir*, c. 2, O.E. 15", [5 fol].

Todas las hojas llevan el membrete de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia. Además, en el mismo sobre: la transcripción manuscrita del poema "Traent de rama el capell de seda", una nota sobre José Segarra y tres recortes:

- "La Máximas de La Rochefoucauld", artículo *Así es*, Madrid, 9 de mayo de 1945.
- "Els endemoniats de la Balma", Enric Safont, *Buris-ana*, p. 15.
- "El ball dels Porrots y la carxofa de Silla", Lisard Arlandis, *Las Provincias*, s.f., p. 32.

Sig: FSG/517/10

11. "Escriptor valencians dels segles XIX i XX". El sobre lleva el membrete del Institut d'Estudis Catalans. En su interior notas manuscritas y recortes (9 piezas tam. var.). Incluye, además, otro sobre también con notas manuscritas y un recorte de periódico (24 piezas tam. var.). Además, 2 tarjetas de Navidad de Nicolau Primitiu, grabados Ninou VII (1952) y Ninou X (1955). En un tercer sobre, con el epígrafe Josep Aguirre Matiol, 1842-1920, notas y poemas de este autor (2 bifolios en cuarto).



Sig: FSG/517/11

12. "El sector progressista de la Renaixença valenciana". 18 [fol.], escrito mecanografiado sin suscripción. Se encontraba dentro de un sobre dirigido al "Sr. Manuel Sanchis Guarner". Existe monografía del mismo título: València, Institut de Filologia, Departament de Lingüística valenciana, 1978.

Sig: FSG/517/12

13. "50é Aniversari de les Normes de Castelló". Cartel de la conferencia de Lluís Alpera "Vida i obra de Sanchis Guarner" y recital de Toni Mestre y Rosa Balaguer en el Saló del Consolat del Mar de la Llotja de Valencia, "Homenatge a Sanchis Guarner", 43 x 31,5 cm. Dentro de la misma conmemoración: tarjetón (5 ejemplares) anunciando la conferencia "50 anys de normalització lingüística" por Alfons Llorens y otro anuncio de conferencia sobre MSG y actividades previstas por Acció Cultural. 1982. Rafael Navarro Mallebrera anotó, a lápiz, en el reverso de cada documento, "MSG 517/38", de la "a" a la "f".

Sig: FSG/517/13

14. "Toponímia", leyenda en un sobre con el epígrafe manuscrito (membrete del Instituto de Estudios Castillo de Peñíscola) con una serie de papeles con anotaciones sobre esta temática referidos a las provincias de Alicante y Valencia, 12 piezas tam. var.

Sig: FSG/517/14

15. "Cançons de jocs replegades a l'Ènova (València), València, 4 d'octubre del 1971, Àngel Sáez i Pedrero", "Versió castellanenca de L'Hereu Riera. Canço de Ribero, versió de Bernat Artola, BSCC, VII, 264". 2 hojas sueltas mecanografiadas (la segunda con anotaciones manuscritas).

Sig: FSG/517/15

16. Carta del escritor Eduard Buil [i Navarro] (1898-1973) a Sanchis Guarner remitiendo relación de su bibliografía y agradeciéndole que quisiera escribir sobre su obra. Carta manuscrita fechada el 14/05/1968 y 2 folios con la relación mecanografiada (con anotaciones manuscritas).

Sig: FSG/517/16

17. "Castell d'arena", "Vespra de Pasqua: un conte alcoià dit per als que no són d'Alcoi", "Hem vist la seua estrella a l'Orient", artículos recortados de publicaciones (dos con correcciones a mano) de Adrià Espí Valdés. En uno de ellos, una anotación manuscrita: "Adrià Espí, estudiant de Filosofia i Lletres, nascut a Alcoi, 1940". Sin fecha, pero otro artículo, de Bernardo Andrés Bono, está datado en noviembre de 1961, 4 h en cuarto.



Sig: FSG/517/17

18. "Suceïts i falòries de mariners", 8 [fol.] mecanografiados sin suscripción. En el margen superior del primer folio, una nota manuscrita: "F. Martínez i Martínez, *Coses de la meua terra (Altea)*" (referido a Francesc Martínez i Martínez (Altea, 1866-1946). En el reverso de las hojas sello del Colego Libre Municipal de Enseñanza Media, Adoptado por el Estado, Dirección, Liria.

Sig: FSG/517/18



CAJA 18 ELEMENTOS DE TRABAJO

En una caja de archivo aparece escrito en rotuladro "500, capsa 18" y también "Carpeta 37", "Elements de treball" y "MSG". Los documentos aparecen en el contenedor sin orden ni numeración y sin ningún tipo de elemento de separación y protección. Se fotografía dicha caja.

1. En un sobre, la leyenda *Els pobles valencians parlen els uns dels altres*. Sector central interior. También se escribió a lápiz: "N'hi ha una altra còpia més completa al calaix de la consola del rebedor". En el interior, texto mecanografiado, [59] fols., con algún dibujo manuscrito. Comienza: "I. El Camp de Lliria".

Sig: FSG/518/1

2. En un sobre (se elimina, dejando la etiqueta escrita), la leyenda "El cultivo del arroz en la Albufera de Valencia". En la primera hoja, a modo de hoja de guarda: Max THEDE "El cultivo del arroz en la Albufera de Valencia", traducción del capítulo quinto de la obra *La Albufera de Valencia. Estudio del habla y de la cultura popular* de Max Thede, 26 fols. mecanografiados. También en el sobre, 3 postales en color sobre el cultivo del arroz en Valencia, con D.L. del año 1965, y 1 postal en color sobre el cultivo del arroz en Japón, enviada a Sanchis Guarner por Ramón, con fecha 16/10/61.

Sig: FSG/518/2

3. El habla en la provincia de Alicante. Contiene:

3.1.- En un sobre (se elimina, dejando la etiqueta escrita), la leyenda "Las hablas populares en la provincia de Alicante. Còpia d'arxiu". En su interior, "La frontera lingüística en las provincias de Alicante y Murcia (extracto de la tesis doctoral)", separata de un trabajo de Sanchis Guarner publicado en *Cuadernos de Geografía*, nº 13, 1973, [9] fols. "El repartiment de les llnegües en terres alicantines", texto manuscrito en 3 bifolios tamaño cuartilla. Escrito mecanografiado y suscrito sobre el habla en tierras alicantinas, foliado del 3 al 11.

Sig: FSG/518/3-1

3.2.- "La frontera lingüística en las provincias de Alicante y Murcia", texto manuscrito, 10 fols. + 1 nota suelta. Se han reutilizado hojas contables con anotaciones de 1940-1941. Hemos encontrado estas hojas en una carpeta del "Ajuntament d'Elx", con la anotación de la signatura por R. Navarro Mallebrera.

Sig: FSG/518/3-2



3.3.- “Complejidad de la demarcación provincial de Alicante”, [83] fols., foliados solo del 1 al 15 + 1 plano a tinta: “La frontera lingüística en el Medio Vinalopó, con la penetración del valenciano en Murcia y el enclave castellano de Aspe y Monfort” (en el margen “70”).

Sig: FSG/518/3-3

4. *Història del País Valencià. Època musulmana.* Contiene:

4.1.- *Història del País Valencià. Època musulmana I.* Un volumen encuadernado en papel, 185 fols., [S.a.], 25 x 17,5 cm, map., con correcciones manuscritas. Incluye un escrito de “Advertència”, en la que Sanchis Guarner explica que el trabajo se había concebido como un fragmento de una Historia general del País Valencià, en lengua valenciana, que él debía coordinar, pero que, debido a las dificultades políticas, debía aplazarse indefinidamente, y que presentaba al Premi Jaume I de l’Institut d’Estudis Catalans (el escrito, en un bifolio, incluye un “Sumari” sobre “Època visigoda”).

Sig: FSG/518/4-1

4.2.- *Història del País Valencià. Època musulmana II.* Un volumen encuadernado en papel, 310 fols., [S.a.], 25 x 17,5 cm, map., con correcciones manuscritas.

Sig: FSG/518/4-2

4.3.- *Història del País Valencià. Època musulmana III.* Un volumen encuadernado en papel, 408 fols., [S.a.], 25 x 17,5 cm, con correcciones manuscritas. En el interior, una cuartilla en blanco con el membrete de la Casa Regional Valenciana de Palma de Mallorca.

Sig: FSG/518/4-3

Nota: SANCHIS GUARNER, M., *Època Musulmana, Historia del País Valencià I*, Barcelona, Ed. 62, 1965.

5. “Proyecto de Catálogo de la Exposición del *Diccionari Català-Valencia-Balear*, con el texto que sigue y los mapas y dibujos cuyo croquis se adjunta; consta de 24 páginas en cuarto, a dos tintas (gris azulado y negro)”, 1 cuaderno, 12 fols. mecanografiado, 25 x 17,5 cm, [S.a.]. Junto a este ejemplar, otro, manuscrito, con el título “La llengua catalana i l’exposició del Diccionari Català- Valencià-Balear”, 1951 (MCMLI), 16 p., il., 12,5 x 9 cm.

Nota: la exposición del *Diccionari* se inauguraría en Valencia, en el patio acristalado del Ayuntamiento, el 12 de diciembre de 1951 (FERRANDO, A., FURIÓ, A. (ed.), *Francesc P. Burguera: l’obsessió pel país*, Valencia, Universitat, 1998, p. 27-30.

Sig: FSG/518/5

6.- “Les comarques valencianes I”, listado por comarcas de topónimos de ciudades, pueblos y topónimos menores y gentilicios. Un cuaderno [S.a.], 28 [fols], mecanografiado con anotaciones manuscritas.

Sig: FSG/518/6



7.- “Cançons populars valencianes”. Listado de bibliografía y transcripción manuscrita. 1 bloc de anillas, foliado del 3 al 79 (el resto de hojas en blanco).

Sig: FSG/518/7



CAJA 19 INVITACIONES, PROGRAMAS, DOCUMENTOS DIVERSOS

En una caja de archivo aparece escrito "500" "capsa 19", "Carpeta 38", "M.S.G.", "Invitaciones, programas d'actes en els quals participà".

1932-1980. Invitaciones a actos públicos, conferencias, conmemoraciones, etc., programas de actos en los que participa como conferenciante. Documentos personales: tarjetas de visita, de fallecimiento, de Primera Comunión; invitaciones a enlaces matrimoniales, etc. De algunos de los documentos hay varios ejemplares.

La mayoría se adscribe a los años 50-60 del siglo XX, algunos documentos aislados son de los años 70 y solo dos del año 1980, en relación con el XVI Congreso Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques, celebrado en Palma de Mallorca en abril y con una excursión de Acció Cultural del País Valencià a Crevillent y Elx, donde se haría donación de una placa homenaje al Patronato del Misteri y se haría, con ese motivo, una cena de hermandad en el Parque Municipal.

Se ha mantenido la colocación que existía, aunque pensamos que no se corresponde con ningún orden, en cuatro paquetes con la signatura **FSG 519/1-1 a FSG/519/1-4**.

La caja también contenía una serie de escritos que se describen a continuación:

2.- 1953/02/24. Madrid. Comunicación de Juan Aparicio, director general de Prensa, dirigida a Lorenzo Villalonga, por la que informa que el criterio del gobierno es que no se publiquen revistas en lenguas vernáculas, por lo que no procede conceder autorización para *Raixa*, "una revista camuflada". 1 h., copia fotográfica en negativo, cuartilla apaisada. La copia se ha hecho del revés, por lo que solo se puede leer el texto en el reverso de la hoja.

FSG/519/2

3.- "La veu d'un poble. Raimon", hoja volante anunciando las primeras actuaciones del cantante en Madrid en noviembre de 1965. Impreso, 15 x 15 cm

V.: <https://fundacioalternativa.cat/venturas-y-desventuras-de-raimon-en-aquel-madrid-franquista/>

FSG/519/3

4.- 1954. Comunicación de F. Soriano Frade, delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo, de 16 de febrero, solicitando se someta a la aprobación de la Delegación Provincial los acuerdos que tome la comisión organizadora de los actos conmemorativos del nacimiento de los poetas Miguel Costa y Llobera y Juan Alcover, así como que se remitan los trabajos premiados en el concurso anunciado, antes de que se haga público el fallo (1 h., en cuarto, sin suscripción ni sello). Del mismo año, memoria del certamen literario, con fecha 19 de mayo, firmada por Sanchis Guarner y Juan Pons y Marqués, faltando el resto de suscripciones de los miembros del jurado (1 bifolio).

FSG/519/4

5.- "Més de 20.000 valencians, seguint les directrius del Concili Vaticà II, demanen l'ús de la seua lengua als actes religiosos", 1 h. en fol., impreso. Ed. Comissió per la



reincorporació del valencià a l'Església, D.L.: 1965. El nombre de M. Sanchis Guarnier aparece entre los suscriptores del manifiesto.

FSG/519/5

6.- *Cursos de lengua y cultura valencianas, 1954-1955*. Folleto informativo de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, 1 bifolio impreso, 19,2 x 13,7 cm.

FSG/519/6

7.- *Cursos Llengua valenciana. Centre Excursionista de Castelló, juny de 1962*. Folleto informativo, [6] p., il., 16 x 11 cm, Imp. Jomar (Almazora, Castellón), D.L. CS-103.

FSG/519/7

8.- Papeleta de ratificación del referéndum del proyecto de Ley sobre Sucesión en la Jefatura del Estado, celebrado el 6 de julio de 1947. Impreso, 10,5 x 16,5 cm, 2 ejemplares.

FSG/519/8

9.- "L'aplec de Bocairent o impresions (sic) poètiques d'una excursió", artículo suscrito por Vicent Monzonis Moros, recorte del *Boletín de la Agrupación Burrianense de Cultura*, noviembre 1963. 1 h impresa (p. 10).

FSG/519/9

10.- "Llibre per a l'Estel, línia groga: València, un país desconegut", hoja (reverso de una hoja de examen del Instituto Nacional San Vicente Ferrer) con notas manuscritas bibliográficas con epígrafes: "El endemoniats de Balma", "Mercat de l'aigua en l'Horta d'Alacant", "Els rodors", "La dansa de l'albat", "Els leprosos de Parcent", etc.

FSG/519/10

11.- *Auca del diccionari*. "Text de l'amo En Xec de S'Uastrar. Ninots d'En Pere Sureda". Aleluya editada con motivo de la edición del *Diccionari Català-Valencià-Balear*, Gràfiques Miramar, D.L.: P. M. 1146-1962, 1 h., [24] il., 35 x 19 cm., 2 ejemplares, uno de ellos con firma autógrafa de F. B. Moll.

FSG/519/11



**CAJA 520 PUBLICACIONES: MATERIAL PREPARATORIO DE LA CIUTAT DE VALÈNCIA.
SÍNTESE D'HISTÒRIA I GEOGRAFIA URBANA**

La caja aparecía rotulada como "Iconografía", pero se trata de material preparatorio de las ilustraciones que se habían de incluir en el libro de Sanchis Guarner sobre la ciudad de Valencia, editado, por primera vez, el año 1972 por Publicacions del Cercle de Belles Arts.

1.- *Iconografía valenciana antigua*. Valencia: Instituto de Literatura y Estudios Filológicos: Institución Alfonso el Magnánimo, 1966-1967

1 sobre (20 postales), b. y n.; 12 x 17 cm. Reproducciones de grabados de diversas crónicas y mapas de los siglos XV al XVIII. 11 juegos, algunos incompletos. En uno de ellos aparece una nota manuscrita de Sanchis Guarner: "exemplar de treball".

FSG/520/1

2.- Felicitación de Navidad con una ilustración que reproduce un grabado antiguo de las puertas de Serrano de Valencia.

1 tarjeta, b. y n.; 13,5 x 21 (díptico). Valencia: Sucesores de Vives Mora, 1969. D.L.: V. 3668-1969. Signatura manuscrita MSG 520-1f.

FSG/520/2

3.- Lámina que reproduce un grabado con la iconografía del escudo de la ciudad de Valencia y el escudo de Aragón, con la cimera y el dragón. En el centro, un ángel.

S.f.

1 recorte de papel, b. y n.; 5,7 x 10, pegado en una cartulina. Sin indicación alguna sobre su procedencia. En el anverso, signatura manuscrita MSG 520-1a.

FSG/520/3

4.- Lámina: "La antigua casa de la ciudad de Valencia a fines del siglo XVI. Este histórico edificio fue totalmente derribado en 1860".

S.f.

1 recorte de papel, b. y n.; 7,7 x 11, pegado en una cartulina. Sin indicación alguna sobre su procedencia. En el anverso, signatura manuscrita MSG 520-1c.

FSG/520/4

5.- Lámina: dos ángeles custodios sujetan el escudo de Valencia.

S.f.

1 recorte de papel, b. y n.; 5,5 x 10, pegado en una cartulina. Sin indicación alguna sobre su procedencia. En el reverso, signatura manuscrita MSG 520-1b.

FSG/520/5



6.- Lámina: cinco personajes aparecen trabajando en uns "scriptorium", identificados por cartelas que llevan su nombre.

S.f.

1 recorte de papel, b. y n.; 8,6 x 10,2. Sin indicación alguna sobre su procedencia (en el reverso artículo de un periódico). En el reverso, signatura manuscrita MSG 520-1e.

FSG/520/6

7.- "L'alegria de Sueca per a la Pasqua d'enguany, seria que la Litúrgia es diguera en valencià ¡Al·leluia!"

S.f.

1 panfleto, il. b. y n.; 5 x 15,5. Sin indicación alguna sobre su procedencia. En el reverso, signatura manuscrita MSG 520-27

FSG/520/7

8.- "Entre tots ho farem tot al IV aplec de la Joventut del País Valencià... Països Catalans, 27, octubre, 1963"

1963/10/27

1 panfleto, il. Col.; 14,5 x 9 cm. En el reverso, signatura manuscrita: MSG 520a.

FSG/520/8

9.- "Dibuixos antics i moderns no topogràfics".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, una serie de recortes de ilustraciones en b. y n.; 27 piezas tam. var., de periódicos y revistas, a veces pegadas en cartulinas.

FSG/520/9

10.- "Portes i muralles de la ciutat de València".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, una serie de recortes de ilustraciones en b. y n.; 16 piezas tam. var., de periódicos y revistas (un recorte es de 1967). 3 h. y dos notas con anotaciones manuscritas, 2 fotos, una de ellas, de un grabado de la ciudad de Valencia, realizada por Lisard Arlandís y fechada en 1967. Además, un grabado de las torres de Serranos de Ernest Furió.

FSG/520/10

11.- "Dibuixos de llocs del País Valencia excepte de la capital".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, una serie de recortes de ilustraciones en sepia y b. y n.; 10 piezas tam. var., de periódicos y revistas. Incluye grabado de Ernest Furió de la Puerta de los Apóstoles de la Colegiata de Gandía.



FSG/520/11

12.- "Dibuixos de llocs la ciutat de València".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, una serie de recortes de ilustraciones en sepia y b. y n.; 14 piezas tam. var., de periódicos y revistas, un artículo sobre el Micalet de la Catedral, fechado el 9 de diciembre de 1962 y dos grabados con representación de la entrada del palacio del Marqués de Dos Aguas, una con una felicitación de Navidad de 1955.

FSG/520/12

13.- "Escuts de València".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, una serie de recortes de ilustraciones en sepia y b. y n.; 13 piezas tam. var., de periódicos y revistas.

FSG/520/13

14.- "Diversos".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, postal en b. y n. del casco urbano de Castellón de la Plana (4 ejemplares) publicada por el Instituto de Estudios Castillo de Pañíscola; 1 tarjeta con una ilustración de un grabado de las torres de Serrano, suscrito por Arturo Ballester y D.L. de 1968 y el recorte de un artículo con el título: "La sierra Calderona y María La Calderona" (s.f.).

FSG/520/14

15.- "Gravats de la ciutat de València. Nadales MSG 1968, 69 i 1971".

En un sobre del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona, una serie de recortes de ilustraciones en b. y n. de periódicos y revistas; 24 piezas tam. var. Incluye reproducciones de grabados antiguos utilizados por M. Sanchis Guarner como felicitaciones de Navidad y dos ilustraciones de grabados de las torres de Quart y de Santa Caterina de Valencia (Sucesores de Vives Mora, 1969)

FSG/520/15



CAJA 522 ACTIVIDAD INVESTIGADORA: ETNOGRAFÍA

Este conjunto no ha sido descrito con anterioridad (08/07/2020). El contenedor (una caja de archivo) no indica nada sobre el contenido del mismo.

1.- “Nadales valencianes”: canciones, etc. de Navidad recogidas en distintos lugares: Castelló de la Plana, Carcaixent, Aiello de rugat, Albaida, Castelló de Rugat, Vall de Guadalest, Ontinyent, Cocentaina, Altea, Bocairent, etc.

[Años 60 del siglo XX]

En un sobre con el epígrafe manuscrito “Nadales valencianes” y membrete del IX Congreso Internacional de Lingüística románica, Lisboa, 1959, papeletas y dos sobre más con papeletas y anotaciones manuscritas (bastantes son fichas reutilizadas con anotaciones del *Diccionari Català-Valencià-Balear*). 39 (6 son hojas grapadas) piezas, tam. var., mecanografiadas y manuscritas. No en todos los documentos se indica la fecha (“Cançò arreplegada a Aiello de Rugat 20/08/1960”), la presencia de algunos nombres y números parece indicar la procedencia de repertorios. Castellano y valenciano.

FSG/522/1

2.- “Frasas hechas de Bétera”.

S.f.

2 h manuscritas + 1 papel suelto, que no sabemos si tiene relación. Castellano y valenciano.

FSG/522/2

3.- Felicitación de Navidad de Rafael Llorenç i Romaní.

1967/12.

1 díptico, color, 11 x 22 cm, SUBI E-224/1,

D.L Castellón 101-1976. Valenciano.

FSG/522/3

4.- Felicitación de Navidad de Marina en la que comenta su tesina pendiente.

1967/12. Castellón.

1 tarjeta, color, 12 x 20,5. Sin D.L. Castellano.

FSG/522/4

5.- Programa de mano del Concierto de la Orquesta Municipal y la Agrupación Vocal de Cámara de Valencia a celebrar en el Teatro Principal el 29 de octubre de 1965.

1965/10/29

1 cuaderno impreso, 4 [p]. M. Laguarda, Valencia, D.L.: V 2.315-1965.

FSG/522/5



6.- “Manuel Palau. Lucentinas”: fragmento de una canción.

S.f.

1 papel manuscrito, 11 x 15,30 cm. Valenciano. V. Palau, Manuel: *Lucentinas: canciones de la provincia de Alicante*, Institució Alfons el Magnànim, 1954.

FSG/522/6

7.- Climent Barber, J.: “Floklore de la huerta de Gandía: Oliva”; Ferrero Adam, B.: “El folklore musical en la comarca de Gandía”; J.M.M.: “Cosos nostres que desapareixen”; Román Mazparrota Bru, A.: “Caracterología del gandiense”.

S.f.

Recorte de artículos de revista, p. 74-86. Castellano y valenciano.

FSG/522/7

8.- F. Ribés Sangüesa: *Cançons populars castellonenques* (en la cubierta). En el interior: “Cantares populares de la provincia de Castellón recogidos y ordenados por D. Francisco Ribes Sangüesa, colección premiada en el certamen del “Heraldo de Castellón”. Tipografía de Antonio Monreal, Castellón, 1902”. Sigue: Joan Amades: *Literatura carnestoltesca valenciana*, BSCC, 1957.

1 cuaderno de anillas, la mayoría de las hojas en blanco. Se transcriben a mano 128 cantares (FRS) y en 4 hojas, las estrofas sin numerar referidas al carnaval (JA). Valenciano.

FSG/522/8

9.- “Recull fet per D. Rafael Cantó i Llopis l’any 1895: refrans y dichos en lengua valenciana que s’usen en Alcoy al presen”.

[Ca. 1892-1909?]

1 cuaderno cosido, manuscrito, 4 p. + 16 [p.] en cuarto. Con nombres al margen que podrían indicar sujetos encuestados. En el margen superior: “N’hi ha dues còpies a la calaixera”. Además, 1 h en folio escrita por la misma mano y donde aparece alguna fecha como 1904, 1906 o 1909. Valenciano. Rafael Cantó i Llopis va se col·laborador d’Antoni M. Alcover en el *Diccionari Català-Valencia-Balear*:

<http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/handle/10609/46621?mode=full>

FSG/522/9

10.- Notas de canciones, dichos y sobre el refranero popular.

S.f.

14 piezas, tam. var., algunas reutilizan fichas de recogida de datos del *Diccionari Català-valencià-balear*. Valenciano.

FSG/522/10



11.- “Cançons de bressol valencianes, Festes al xiquet, Cançons de nens, Jocs infantils, Oracions”. Cullera, Finestrat, Cocentaina, Gorga, Tavernes de Valldigna, etc., aunque a veces no se indica la población.

S.f.

14 h en formato cuartilla, mecanografiadas y manuscritas. Se han utilizado hojas que llevan el membrete del Instituto Nacional de Enseñanza Media “San Vicente Ferrer”. Algunas hojas, que parecen más antiguas, están bastante afectadas por manchas de foxing

FSG/522/11

12.- “Cançons de bressol valencianes”.

S.f.

9 h en cuarto manuscritas. Se han utilizados hojas publicitarias de la Editorial Moll de Palma de Mallorca. Se recogen letras de canciones de Altea, Finestrat, Cocentaina, Cullera, etc., en algunos casos versiones con variantes. Valenciano.

FSG/522/12

13.- ¡Morialera!! Treball premiat en los Jocs Florals al tema “Colecció de cançons i ditxos vinarosencs” per Pepito Ramos.

[1917]

10 p. impresas en cuarto, numeración de 309 a 360. Sello a tinta de “José Ramos Ten. Vinaroz”. En el margen de la portada, nota manuscrita: “Posat en cèdules 4-III-1922”, de donde tomamos la fecha. Revista “San Sebastián”. Valenciano.

Josep Ramos Ten: (Vinaròs 1875 – 16-3-1938). Ric propietari. Agent consular. Autor d’una recopil.lació de cançons i dites populars vinarossenques, publicades en la Revista San Sebastián, l’any 1917, baix el títol de “Morialera” que molt segurament va servir-li al canonge mossén Alcover per al seu famós diccionari. Colaborador de la revista local “Patria”. <http://www.vinapedia.es/letra-r/ramos-ten-josep-2/>:

FSG/522/13

14.- “Cançons populars polítiques”.

[Ca. 1971]

1 cuaderno de anillas con 8 hojas escritas: canciones con referencia a la política del siglo XIX. El resto de las hojas en blanco, salvo una con un índice, posiblemente de ilustraciones, de un “Cap VII. Renaiximent”. Valenciano. En el interior una nota de un asiento en la cuenta de ahorro de Sanchis Guarnier fechada el 25/09/1971. También en el interior una nota manuscrita de los gastos del “Casament de Manolo des de setembre 1971”.

FSG/522/14

15.- Dichos, refranes, etc. Notas de “bibliografía de folklore geogràfic”, algún poema, como “Oasi i Fita”, dedicado a la ciudad de Elche. Transcripción del *Cancionero Popular*



ilicitano publicado por Pedro Ibarra en 1922. Transcripción de E. Valor: *En torno al folklore alcoyano*, IEA, 1971.

[Ca. 1971]

1 cuaderno de anillas con 34 hojas escritas (el resto en blanco), 3 papeles con anotaciones en el interior y 3 notas pegadas formando un cuadernillo con dichos (en el margen superior "Casajoana"). Valenciano.

FSG/522/14



CAJA 525/1 ACTIVIDAD INVESTIGADORA. ETNOGRAFÍA. INDUMENTARIA.

Dibujos propios y recortes sobre indumentaria tradicional valenciana. Los dibujos, con frecuencia, son calcos de revistas, como *Valencia Atracción*, o de otras fuentes. Se trata de fichas de 11 x 8 cm aproximadamente (aunque también hay papeles más grandes y más pequeños), en ocasiones reutilización de las fichas utilizadas para la recogida de términos del *Diccionari català-valencià-balear*. Frecuentemente el dibujo se ha realizado sobre un papel de menor tamaño que se ha pegado en otro mayor a modo de ficha. Algunas llevan notas referentes a los elementos dibujados. Hay dibujos a lápiz, a bolígrafo, bastantes a lápiz (calcos) y después repasados a bolígrafo y algunos con color. Los papeles forman pequeños conjuntos, en general con un epígrafe a modo de título.

1.- “Sector central”: Alcublas, Xelva, Calles, Requena, Tavernes de Valldigna, Bèlgida, Villar del Arzobispo, la Font de la Figuera, Domeño, Cofrents, y otros dibujos que no llevan indicación. S.f. en su mayoría, algunos remiten a la revista *Valencia Atracción* y alguna otra fuente de los años 40-50. 20 dibujos y 6 recortes. Notas en valenciano.

FSG/525/1-1

2.- “Sector septentrional”: Alcalà de Xivert, Borriol, Traiguera, La Pobleta d'Alcolea, Borriana, Benassal, Sogorb, Almenara, Nules, Castelló de la Plana, L'Alcora, Vinaròs, etc. S.f. 30 dibujos. Unos llevan únicamente la identificación del lugar, en otras ocasiones, en el reverso se indica la referencia a un número de fotografía (en un caso “Beüt”, ¿referencia a Emili Beüt?) o “G. Puerto”, acompañado de un número de lámina.

FSG/525/1-2

3.- Dos patrones recortados en papel: “Pinta de Biar, tamany natural” y “Rascamonyos de Biar” y dibujo a tinta de “Mançanetes de monedetes”, ¿“Matas”?, “I, 93”. S.f., 3 piezas, tam. var. Los dos patrones están hechos aprovechando el recorte de una publicación, en uno de ellos una nota en castellano: “Esto es la peineta de pelo, es igual que la de Valencia”.

FSG/525/1-3

4.- “Vestit masculí, peces”: notas manuscritas con referencia a la fuente documental (30 fichas) + 1 recorte del periódico *Levante*, de 04/11/1960, sobre “El traje popular valenciano. Castellón” + 1 nota mecanografiada sobre indumentaria y, a mano, “Pedreguer”. Salvo alguna excepción, notas en castellano.

FSG/525/1-4

5.- “Vestit femení, peces”: notas manuscritas con referencia a la fuente documental (28 fichas) + 1 recorte del periódico *Las Provincias*, de 02/03/1963, sobre “El traje de valenciana” + 1 texto mecanografiado, suscrito por Sanchis Guarnier, sobre “El traje negro de los labradores valencianos”. La mayoría de las notas bibliográficas en castellano.

FSG/525/1-5

6.- “Vestits valencians, generalitats”: notas manuscritas con referencia a la fuente documental. 28 fichas, solo una de ellas con una referencia a fecha: “*Valencia Atracción*,



nº 199, agost, 1951”, la mayoría en castellano. Varias referencias al *Manual de Folklore* de Luis Hoyos Sáinz y Nieves del Hoyo Sancho, publicado en 1947 por Revista de Occidente.
FSG/525/1-6

7.- “Generalitats sobre el vestits populars”: notas manuscritas con referencia a la fuente documental. 36 fichas, la mayoría en castellano + 1 recorte de la revista *Destino*, de 06/07/1962: carta al director sobre “Información sobre el vestido catalán”.
FSG/525/1-7

8.- “Sector meridional”: fotografías (positivos) en blanco y negro de indumentarias tradicionales utilizadas en danzas y actos festivos en diversas poblaciones: Alicante, Traiguera, Alcalà de Xivert, Borriol, Castelló de la Plana, Cocentaina, Morella, l'Alcora y Vinaròs. 11 no son fotos de estudio, en estas, en las fotografías de las poblaciones de la provincia de Castellón, el nombre “Beüt” y un número (¿referencia a Emili Beüt?). Una de las fotos de Alicante lleva indicación de estudio fotográfico y fecha: “Leandro, Vázquez Mella 8, Alicante. 19, may, 1952”. Por fin, una ultima foto, un burro asomado hacia el interior de una casa, no parece tener relación con el resto. El epígrafe “sector meridional”, claramente no se corresponde con el contenido.
FSG/525/1-8

9.- “Sector meridional”: Monòver, Biar, Xixona, Agres, Alcoi, Cocentaina, Benidorm, Altea, Alacant, Agost, “Elx o Horta d'Oriola?”, Ibi. 26 piezas, tam. var., dibujos y recortes y una foto (positivo) en blanco y negro con el sello de “Fotos Simeón” de Benidorm.
FSG/525/1-9

10.- Láminas impresas con parejas vestidas con indumentaria tradicional de Borriana, Almenara, Sogorb, Nules, l'Alcora, Borriol, Castelló de la Plana, Lluçena, Culla, La Pobla d'Arenós, Vinaròs, Càlig, Alcala de Xivert, Traiguera, Morella La Pobleta d'Alcolea, Sant Jordi del Maestrat, Benassal, Les Coves de Vinromà, Xèrica, Geldo. 21 piezas, 7,8 x 4,5 cm aprox (papel pegado sobre una cartulina).
FSG/525/1-10

11.- “Sector meridional”: láminas impresas con parejas vestidas con indumentaria tradicional de Onil, Ibi, Monòver, Xixona, Biar, Oriola, Alacant, Novelda, Villena. 13 piezas (tres sin indicación de lugar), 8,4 x 5,3 cm aprox (papel pegado sobre un cartón con rotulación publicitaria de un hotel de la cadena hotelera Hotursa).
FSG/525/1-11

12.- Referencias bibliográficas manuscritas en relación con la temática de la indumentaria tradicional. 14 piezas, tam. var.
FSG/525/1-12



CAJA 525/2 ACTIVIDAD INVESTIGADORA. ETNOGRAFÍA. INDUMENTARIA

Fichas con notas, ordenadas alfabéticamente, de elementos de indumentaria tradicional, aparecen separadas dos series. En la indicación de las fuentes se cita "M. Gadea" (¿Joaquim Martí Gadea (1837-1920)?), los cuestionarios del ALPI, el *Refraner valencià* de Estanislau Albarola, Joaquín Manuel Sanelo (1760-1832), DCVB, etc
1ª Agulla – Sulsit:

1.- "Agulla – abarca": 18 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-1

2.- "Baga – Bavero": 18 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-2

3.- "Blonda – bufanda": 31 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano. En una de las fichas dibujo a bolígrafo de danzantes de Torrent.

FSG/525/2-3

4.- "Cabeç – Calça": 25 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

Actividad investigadora: etnografía: indumentaria

FSG/525/2-4

5.- "Calces – Camatxes": 18 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-5

6.- "Cametes – Camisolí": 21 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano. Una nota de esta ficha procede de C. Salvador, de la revista *Valencia Atracción* del año 1951.

FSG/525/2-6

7.- "Capa": 21 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-7

8.- "Capa – Collet": 28 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y Castellano. En la ficha "Capot: jupa o capotet", un dibujo a tinta, azul y roja, de un personaje masculino.

FSG/525/2-8

9.- "Corbata – Espolí": 29 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano. La última nota referida a un artículo de *Las Provincias* de 2 de marzo de 1963.



FSG/525/2-9

10.- “Faixa – Faldiró”: 18 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-10

11.- “Faldó – Genogera”: 18 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-11

12.- “Gipó – Gorra”: 12 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-12

13.- “Indiana – Mançaneta”: 25 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-13

14.- “Manilla – Mocador del coll”: 25 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano. En la ficha sobre “mocador del pit”, un dibujo sobre su posición en la indumentaria masculina.

FSG/525/2-14

15.- “Mocador de groc – Muntera”: 14 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-15

16.- “Palmito – Polques”: 35 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-16

17.- “Porguera – Sacsó”: 20 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-17

18.- “Sagaleco – Sinagües”: 25 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-18

19.- “Sinagües - Sotana”: 22 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.

FSG/525/2-19

20.- “Sulsit - Xapí”: 15 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de la fuente. Valenciano y castellano.



FSG/525/2-20

21.- “Agulla – Camisola”: 44 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente.

Valenciano.

FSG/525/2-21

22.- “Camisola – Devantal de clarí”: 26 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-22

23.- “Devantal: 6 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y

FSG/525/2-23

24.- “Espardenyes de cara – Fondelló”: 22 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-24

25.- “Gipó – Gorra”: 6 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-25

26.- “Jaca – Justillo”: 11 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-26

27.- “Mançaneta – Mocador”: 27 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-27

28.- “Morcador – Muntera”: 14 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-28

29.- “Orellal – Polques”: 17 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente.

FSG/525/2-29

30.- “Ramellet – Sombrero”: 36 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.



FSG/525/2-30

31.- "Tacons – Xinel·la": 8 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente. Valenciano.

FSG/525/2-31

32.- "Guardapeu – Dona de Benialí": 24 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., que recogen refranes, versos y frases hechas en torno a los términos señalados, con indicación de fuente, así como partes de indumentaria femenina utilizada en distintos pueblos. Valenciano.

FSG/525/2-32

33.- Notas sobre indumentaria y sobre indumentaria masculina en los pueblos que se señalan: 29 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de fuente. Castellano y valenciano. Dos papelitos con anotaciones que no parecen tener relación con las fichas.

FSG/525/2-33

34.- Notas sobre indumentaria femenina en los pueblos que se señalan: 24 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de fuente. Castellano y valenciano. Dos papelitos con anotaciones que no parecen tener relación con las fichas.

FSG/525/2-34

35.- Notas sobre indumentaria femenina en los pueblos que se señalan: 37 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de fuente. Castellano y valenciano.

FSG/525/2-35

36.- Notas sobre indumentaria masculina en los pueblos que se señalan: 15 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de fuente. Castellano y valenciano.

FSG/525/2-36

37.- Notas sobre indumentaria masculina en los pueblos que se señalan: 29 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de fuente, en su mayoría el ALPI, tal como se indica en una etiqueta. Castellano y valenciano.

FSG/525/2-37

38.- Notas sobre indumentaria masculina en los pueblos que se señalan: 24 fichas manuscritas, 8 x 11 cm aprox., con indicación de fuente, en su mayoría el ALPI, tal como se indica en una etiqueta. Además, un recorte, sin fecha: "La Belleas no lucen el traje alicantino". Castellano y valenciano.

FSG/525/2-38

39.- "Sector central": "dona xelvana", Morvedre, Calles, domeño, Xelva, Toris, 7 dibujos (uno no tiene identificación). La mayoría sin fecha, salvo uno de "Valencia Atracción, maig, 1948"

FSG/525/2-39



CAJA 526/1 *DICCIONARI CATALÀ-VALENCIÀ-BALEAR*. FICHAS DE LINAJES.

Fichas de apellidos tomados de los censos electorales de las provincias de Barcelona (1902), Tarragona (1903), Baleares (1902), Lleida (1911), Girona, Alicante, Castellón y Valencia (¿1915?), de “Fa...” a “Or...” como trabajo preparatorio del elenco de linajes incluidos en el Diccionari català-valencià-balear.

1 caja con fichas (7 x 11 cm aprox.) manuscritas que incluyen el apellido, fuente (censo) y localidad. Los nombres no están ordenados alfabéticamente y hay unas cuantas fichas, que hemos colocado al final de la caja, que recogen apuntes sobre otros temas. Hay una ficha aislada “Chulvi”, del censo electoral de Valencia, y “Puntonet”, del censo electoral de Girona. También hemos encontrado algunos sobres que debían contener las fichas. En uno de ellos alguien escribió: “Noms románichs que se troben dins lo Repartiment de València”.

FSG/526/1

CAJA 526/2 *DICCIONARI CATALÀ-VALENCIÀ-BALEAR*. FICHAS DE LINAJES.

Fichas de apellidos tomados de los censos electorales de las provincias de Barcelona (1902), Tarragona (1903), Baleares (1902), Lleida (1911), Girona, Alicante, Castellón y Valencia (¿1915?), de “Fa...” a “Ut...” como trabajo preparatorio del elenco de linajes incluidos en el Diccionari català-valencià-balear.

1 caja con fichas (7 x 11 cm aprox.) manuscritas que incluyen el apellido, fuente (censo) y localidad. Los nombres no están ordenados alfabéticamente y hay unas cuantas fichas, que hemos colocado al final de la caja, que recogen apuntes sobre vocablos comunes.

FSG/525/2



CAJA 526/3 ACTIVIDAD INVESTIGADORA. ETNOGRAFÍA. INDUMENTARIA

1.- Dibujos a tinta de joyas tradicionales de la indumentaria de mujer: “fermall”, “arracades de barquillos”, “Polques”, “raïms”. 7 dibujos montados (pegados) sobre papel. Cuatro llevan la indicación de población (Villar del arzobispo), el resto la referencia documental. El papel soporte lleva un nº 8.

FSG/526/3-1

2.- Notas de una posible charla sobre el vestido regional valenciano. 1 h en cuarto manuscrita formada al plegar un folio por la mitad (en el reverso, formulario de examen del Instituto Nacional San Vicente Ferrer).

FSG/526/3-2

3.- Fotografías, positivos en blanco y negro y color, postales y originales con tipos de indumentaria tradicional valenciano. Se identifican imágenes de personajes vestidos, danzantes y otros, de Onil, Benidorm Biar (¿?), Valencia, Borriana, Catellón y “Senyora de Altea” (¿?). 20 piezas, tam. var. Dos de Onil facilitadas por Adolfo Villalba (1n una 1963) con el sello “Basabe, Madrid”, que podría ser Miguel Ángel García Basabe (1912-1973). En la de Burriana: “Beüt 55”, que creemos que puede hacer referencia a imágenes tomadas por Emili Beüt. Una de las postales, con D.L. M. 1237/1960 es una ilustración publicitaria del “Restaurante Casa Cesáreo” de Valencia.

FSG/526/3-3

4.- Recortes de prensa diversa sobre indumentaria tradicional en las tierras valencianas. 26 piezas tam. var., la mayoría entre 1961 y 1969. Incluye un artículo de M. Sanchis Guarner, publicado en *Levante* el 5 de enero de 1963, sobre “Significació de la diversitat comarcal del vestit popular”. Además, hay tres grabados a doble página, dedicados a Alicante, Castellón y Valencia, en la revista *Madrid cómico* de 15 de agosto y 3 y 17 de septiembre de 1887. Salvo el artículo de Sanchis Guarner, el resto en castellano.

FSG/526/3-4

5.- “Vestits populars valencians. Sector septentrional”: fotografías (positivos) en blanco y negro de personas ataviadas con indumentaria tradicional: Vall d’Alba, Castelló de la Plana, Geldo, Lluçena, Càlig, Culla, Vila-Real, Nules (desde Geldo, todas con la anotación “Beüt”), Sogorb, Almenara. 15 piezas, tam. var. De Peñíscola, dos postales: “Foto J. Guilera”. De l’Alcorà y Sant Jordi las únicas que llevan fecha: 1965.

FSG/526/3-5

6.- Recortes de publicaciones, en blanco y negro y color, de personajes ataviados con indumentaria tradicional de los territorios valencianos. 21 piezas tam. var. Incluye un folleto del “XVI Concurso Nacional de Coros y Danzas de la Sección Femenina de la F.E.T. y de las J.O.N.S.”

FSG/526/3-6



7.- “Significació de la diversitat comarcal del vestit popular”. 3 h mecanografiadas suscritas por M. Sanchis Guarner. Este artículo se publicó en *Levante* el 5 de enero de 1963 (v. 525/3/4).

FSG/526/3-7

8.- Invitación a la inauguración de la exposición “Aproximació a la indumentària tradicional del País Valencià” (Valencia, junio, 1979) y cuatro recortes: dos sobre la “Muixaranga”, uno suscrito por Maximiliano Thous y dos con las imágenes de “clavariesa”

FSG/526/3-7-1

9.- “Refrans i cançons d’indumentària (inclosos en el fitxer)”, recogidas de diversas fuentes documentales: cancioneros, refraneros, etc. 9 hojas en cuarto de un cuaderno + 1 bifolio en octavo + 1 papel, todo manuscrito y con indicación de numeración que puede hacer referencia a la fuente original. Valenciano.

FSG/526/3-8

10.- Dibujos de parejas ataviadas con indumentaria tradicional: Elx, Morella, Alcoi, Alacant, Marina Interior, Vinaròs, Torrent, Morvedre, Les Coves de Vinromà, Almenara, Nules, Càlig, Geldo, Sogorb, Ilucena, Pedreguer. Además, 6 dibujos de pareja sin indicación de lugar + 4 dibujos: pieza de la cabeza (pañuelo) de hombre enrollado (Castelló), pieza de la cabeza (pañuelo) de hombre plegado en triángulo y con cola, pieza de la cabeza (pañuelo) de hombre plegado en rectángulo (Masella), esquema de piezas de cabeza de hombre. 22 piezas 17,5 x 12 cm aprox. + 4 piezas tam. var. (los dibujos de tocados de cabeza, salvo el esquema, se han pegado sobre otro papel que hace de soporte. Dibujos originales a tinta, aparece, generalmente en el anverso, V. Mora, que podría ser el dibujante junto con Sanchis Guarner. En algunos dibujos aparece también, en el margen superior izquierdo la palabra “galerada” y un número, indicativo de material preparatorio de una publicación.

FSG/526/3-9

11.- Dibujos de parejas ataviadas con indumentaria tradicional: Alcalà de Xivert, La Pobla d’Arenòs, Villena, La pobleja d’Alcolea, Culla, Sant Jordi del Maestrat, Traiguera, L’Alcora, Borriol, Castelló de la Plana, Borriana, Xèrica, Sueca, Tavernes de Valldigna, Biar, Agres, Onil, Xixona, Monòver, Benidorm, Oriola, Cocentaina + 2 sin indicación de lugar + 1 dibujo a bolígrafo del vestuario femenino de Cocentaina. 25 dibujos originales a tinta negra (salvo el indicado). En algunos aparece V. Mora, que podría ser el dibujante junto con Sanchis Guarner. En algún dibujo aparece también, en el margen superior izquierdo la palabra “galerada” y un número, indicativo de material preparatorio de una publicación.

FSG/526/3-10

12.- Dibujos y recortes sobre indumentaria tradicional: no todos llevan identificación de lugar. Se identifican: Altea, Novelda, Pedreguer, Sant Mateu, pero la mayoría sin anotación. 18 piezas, tam. var. + 13 calcos (a lápiz o bolígrafo) y recortes. En alguno aparece el nombre V. Mora. Incluye un recorte del programa oficial de las fiestas de la Magdalena de Castellón de la Plana del año 1967.

FSG/526/3-11



13.- Recortes, fotografías originales y postales sobre indumentaria tradicional: Dolores, Alacant, Vilajoiosa, Agres, Cocentaina, Novelda (Vicente Albero, foto-reportaje, julio, 1963), Alcoi, Benidorm, Novelda. Postales sin cumplimentar, sin fecha y sin D.L. Una de "Alicante. Trajes típicos. Foto Sánchez". En la segunda, un grupo ¿valenciano? de coros y danzas y el rótulo "Pérez y Les fotógrafos".

FSG/526/3-12

14.- Dibujos y recortes de personajes vestidos con indumentaria tradicional de distintas regiones: 2 recortes y 9 dibujos a tinta de personajes y un paisaje que sirve de soporte a la escena. En general, estilizados y un tanto infantiles. No llevan nombre ni fecha ni otra indicación (11 x 8,5 cm aprox).

FSG/526/3-13

15.- "Vestits alacantins": recortes (sin procedencia ni fecha) de planos de las comarcas alicantinas, parejas con indumentaria tradicional, edificios tradicionales (riurau, masia de la sierra d'Aitana coves de Crevillent, barraques de l'orta d'Oriola), un "Escarmondador d'Elx", y "Dansa del mortixol en el vetlatori d'un albat, dibuixada per Gustav Doré l'any 18". 23 piezas, tam. var.

FSG/526/3-14

16.- "Noticies dels vestits populars del sector meridional": notas manuscritas (y algún dibujo esquemático) referentes a la Vila Joiosa, Pedreguer, Altea y Cocentaina. 5 piezas,

FSG/526/3-15

17.- Notas con piezas que forman la indumentaria tradicional. 5 notas, la mayoría incompletas. Valenciano.

FSG/526/3-16

18.- "¿Precedentes ibéricos del traje valenciano?", original mecanografiado suscrito por M. Sanchis Guarner. 8 folios, castellano.

FSG/525/3-17

19.- "Mocador del cap": notas manuscritas sobre el asunto, algunas con dibujos. 15 piezas, tam. var. Valenciano.

FSG/526/3-18

20.- Sobres vacíos: "Vestits típics alacantins dibuixats por Joan Renau", "Vestits típics castellonecs dibuixats per Joan Renau" "Vestits populars: parts i elements de les peces...". 3 sobres con dichos epígrafes manuscritos.

FSG/526/3-19

21.- Notas sobre el traje tradicional masculino, tomadas de Cavanilles y otros. 4 notas manuscritas y 1 mecanografiada. 4 hojas en cuarto y 1 en octavo. Castellano.

FSG/526/3-20



22.- “indumentaria popular. Cançons populars i ditxos [...] no inclosos en el fitxer”. Epígrafes manuscritos en un sobre que contiene textos con indicación de la fuente. 15 fichas manuscritas. Valenciano.

FSG/526/3-21

23.- Cartas de Carmelina Sánchez Cutillas en las que informa a Sanchis Guarner sobre la indumentaria tradicional de Altea. 3 cartas, escritas a máquina, fechadas en valencia entre el 12/12/1963 Y EL 02/02/1964.

FSG/526/3-22

24.- Nota mecanografiada sobre la indumentaria tradicional del labrador valenciano. 1 hoja en cuarto mecanografiada, sin suscripción ni fecha.

FSG/526/3-23

25.- “Notícies sobre el vestit d’home d’Altea”. 2 hojas en cuarto mecanografiadas, sin suscripción ni fecha.

FSG/526/3-24

26.- “Lo nacional y lo temporal en el arte. El barroco expresión nacional. Mobiliario e indumentaria”. Enrique Wolffin: *Conceptos fundamentales en la historia del arte*, Calpe, 1924. Texto manuscrito en una cuartilla sin suscripción ni fecha. Parecen referencias bibliográficas de clase o académicas (algunas tachadas).

FSG/526/3-25

27.- Notas en un papel. En el margen superior “Martí Gadea, Tipos, mod. I”, que creemos que puede hacer referencia a Joaquim Martí Gadea (1837-1920): *Tipos, modismes y cosas raras y curiosas de la terra de Gè*.

FSG/526/3-26

28.- “Curset de Dansa organitzat pel Grup de Danses Alimara de la Societat Coral El Micalet” (programa). 1 bifoli imprés, 21,5 x 11,3 cm, Impremta Fermar, 1978.

FSG/526/3-27



CAJA 527 ELEMENTOS DE TRABAJO

En una caja de archivo (en muy mal estado, se elimina), escrito a bolígrafo: "Elements de treball. Exemplar de *La llengua dels valencians amb retalls i notes*".

1.- Sanchis Guarner, M.: *La llengua dels valencians*, València, Editorial Lavínia, 1967.

En el interior de un sobre del Institut d'Estudis Catalans dirigido a Sanchis Guarner, volumen de la 3ª edición de la obra, con notas manuscritas, recortes varios, correcciones sobre el volumen (¿con vistas a una posterior edición?) y lista de personas a las que se les regaló dicho volumen. No todos los recortes de publicaciones están fechados (años 60-70).

FSG/527/1

3.- "Els moros del País Valencià" (en un sobre, título de una conferencia impartida el 27 de abril de 1960 en el I Cicle de conferències sobre història del País Valencià, organizado por la juventud de Lo Rat Penat). Dentro del sobre, notas manuscritas y mecanografiadas sobre el tema.

57 h en cuarto + 1 h en folio y tres folletos de conferencias sobre la temática, la ya citada y dos mas: "Bajo la media luna", en el Ateneo Mercantil de Valencia el curso 1956-57 y "València en temps dels moros", en noviembre de 1961, organizada por el Centro Cullerense de Cultura.

FSG/527/2

3.- "Sobre la València musulmana", epígrafe manuscrito en un sobre que contiene invitación impresa, Valencia de la Junta de Gobierno del Centro de Cultura Valenciana al acto de recepción de Director de Número Electo en la persona de Manuel Sanchis Guarner, con la disertación "Els moros valencians i El Cid".

1962, febrero. Valencia.

En el sobre encontramos 57 recortes de periódico, en su mayoría de *Las Provincias*, sobre el periodo andalusí de Valencia, escritos la mayoría por Ambrosio Huici Miranda y publicados entre 1961 y 1963. Además, un recorte del *Almanaque de las Provincias* para 1946 con el título "Elogio y vituperio de la Valencia árabe". También dentro del sobre, una carta de Ambrosio Huici (14/12/1961) y otra de Nicolau Primitiu (23/10/1961), ambas sobre el "discurso" de Sanchis Guarner.

FSG/527/3

4.- Recortes de publicaciones periodicas.

1977-1980

La mayoría de los recortes no están fechados. Un buen número son de la revista *Valencia-Semanal*, sobre distintos temas. También hay un grupo sobre fiestas (borradores o



publicados) de Alfons Llorens, entre estos unos de la publicación *Dos y Dos*, de 12 de agosto de 1977, sobre el Misteri. Además, un artículo de Cecilia Hijón de Verdú, sobre “El refajo travesat” y otro de José Vidal Iborra sobre “Monóvar-Pinoso, enclave regional” (Monòver, 1967), un texto mecanografiado sobre “El origen del valenciano” suscrito por Guillamón (Valencia, mayo de 1976) y otro, sin fecha, de Oriol Pi de Cabanyes sobre “L'intel·lectual i la política”. Incluye un impreso de la Comissió Diocesana de la Litúrgia con formulario par contribuir a la edición de un misal en lengua valenciana (Imprenta Ferra, 1972). Estaban en una carpeta de cartulina sin ningún tipo de inscripción.

FSG/527/4

5.- Quique: recorte de chiste gráfico sobre la reivindicación del uso de la lengua valenciana.

1975 (anotación manuscrita)

10 x 11 cm. No se indica la publicación.

FSG/527/5



CAJA 528 CORRESPONDENCIA (recibidas)

En una carpeta: “Correspondència històrica amb interès biogràfic III”, “Correspondència de Casp, Adlert i Fuster, anys 50, polèmica” (se elimina la carpeta). Se trata de correspondencia recibida de colegas, colaboradores, alumnos, editores, etc. También tarjetas de visita y algunas notas. Se ordenaron mediante subcarpetas, ordenadas por fecha, y algunas aparecen en carpetas del Ayuntamiento de Elche. Por el listado que guarda la biblioteca, creemos que esta ordenación se realizó en 2006 con motivo de la exposición en homenaje a Sanchis Guarnier organizada por la Universidad de Valencia.

Ahora, se ha procedido a una descripción mínima de las unidades documentales, en la que se indica la fecha y lugar de procedencia, remitente y referencia muy breve al contenido. Este se ha resumido con la palabra “Personal”, cuando se refiere a cuestiones familiares o similares. Además, se ha utilizado la expresión “trabajos y publicaciones” cuando se trataban diversos temas relacionados con trabajos académicos o de investigación y publicaciones previstas, en preparación o ya realizadas. En el resto de documentos, se ha procedido a señalar el tema principal de la comunicación en cuestión. Las comunicaciones, dependiendo del remitente, pueden estar en catalán o en castellano, solo hemos señalado cuando se utiliza otro idioma, como el francés, el inglés o el italiano.

1.- Sin fecha:

1. 06/28. Josep M. Casacuberta. Sobre trabajos y publicaciones.
2. F[elip] Mateu: “A la memoria del canonge Sanchis Sivera”.
3. ¿Carles? Comunicando que le envía la “composición” (es una nota).
4. “Carta adreçada a tots els professors i a totes les persones interessades en la difusió de la cultura”.
5. “Visita de germanor a Balears” (calendario de actividades).
6. “Mulhouse, le 11 juillet”, carta dirigida a “Monsieur le directeur” recomendando una alumna, [S. Cascabells], (francés). Hay otro ejemplar en castellano.
7. “11 de agosto”, San Agustín (Palma) B[...] Macdonald-Rown, agradeciendo sus clases y solicitando si le puede enviar algún poema de Juan Ramón Jiménez, ya que a los los alumnos del curso les gustó mucho el que leyó en clase.
8. Emili Beüt i Belenguer. Con el encargo de que hable con Francesc B. Moll para una conferencia en un previsto homenaje a Ausiàs March.
9. ¿Remitente? (no leemos la suscripción personal) Se citan diversos intelectuales de la época y el “Certàmen de Felanitx”.
10. Carta sin fecha, lugar, ni nombre. El remitente comunica que ha hecho fotografías y filmaciones de la ciudad y muralla (¿?).
11. “Revista *Espectàculo*, año VII, nº 81, última página. Grupo de teatro. Asuntos varios tratados en la Junta Permanente del grupo de teatro”.
12. Carta de la regidora provincial de la Jefatura Provincial de Baleares del Sindicato Español Universitario dirigido a una “camarada” conminando a su asistencia a una misa en sufragio por el alma de José Antonio a celebrar en la catedral.
13. Sin fecha y sin lugar. No leemos la suscripción. Sobre una futura publicación.



14. Pere Capellà (1907-1954). Carta personal.
15. Josephine de B[...]. 3 de agosto, con matasellos del Hotel Reina Victoria de Valencia, agradeciendo su amabilidad durante su estancia en Valencia y contando las visitas realizadas en compañía de Xavier Casp y Miquel Adlert (en francés).
16. Alfred Raveau, martes, 10 de octubre. Sobre un viaje a Francia.
17. Nota sin fecha topónimos y gentilicios de localidades de Valencia.
18. Lorenzo Villalonga, hoy sábado. Entre otros, sobre un homenaje a su hermano Miguel Villalonga.
19. Granja del Henar. "S.A. (Sociedad anónima en que los socios tienen responsabilidad limitada)". Personal. Suscriben "El recaudador. Salvador (*sic*)" y "El sheriff" (suscripción ilegible). 2 h (una con dibujos a tinta).
20. Francisca Alomar Camacho, alumna de 4º curso.
21. Sin lugar, sin fecha ¿años 30 del siglo XX? Dirigida a "Querido pendón". No podemos leer la suscripción, pero se nombra al "camarada Rodríguez" ("ha bajado mucho de forma en su último viaje por los pinares de Soria") y a "Herr Otero", colaboradores, junto con Sanchis Guarner, en los trabajos del ALPI.
22. F. Krüger, con membrete del Instituto de Lingüística de la Universidad de Cuyo (Mendoza, Argentina), sobre intercambio de libros.
23. En un sobre:
 - 10 tarjetas de visita (5 con anotaciones personales): Camilo José Cela, Joan Coromines, Felipe Mª Garín Ortiz de Taranco, Lorenzo Villalonga Pons, Clementina Arderiu (viuda de Carles Riba)...
 - Nota manuscrita en una ficha de trabajo del Diccionari Alcover.
 - Recibo de equipaje de una viaje a New York.
 - 1954. Folleto de un recital de lieder de Roser Montero Fischer, acompañada al piano por Xavier Casp (11/02/1954).
 - Postal de Formentor (Mallorca) suscrita por Josep Pla, Francesc B. Moll, etc.
 - Postal de Florencia suscrita por Germà Colon, Luís F. Lindley cintra (colaborador del ALPI), Alvar, Riquer, etc.

FSG/528/1

2.- Años 30 del siglo XX:

1. 1931/01/22. Valencia. J[osefa] Maragat. Personal.
2. 1934/01/22. Londres. Salvador. Personal. Membrete de "School House, Mill Hill, N.W. 7". Dirigida a M. Sanchis Guarner, Centro de Estudios Históricos. Sección Filología, duque de Medinaceli 4. Madrid (sobre). Transcrita en parte: Cortés, Santi: *Manuel Sanchis Guarner, 1911-1981: una vida per al diàleg*, p. 69-70.
3. 1935/02/03. Valencia. Carles Salvador. Sobre el proyecto de celebración en València del II Congrés Internacional de la llengua catalana.
4. 1935/11/9. Barcelona. Joan Coromines. Sobre un viaje a Valencia para tratar del nomenclátor ortográfico de las localidades valencianas.
5. 1936/03/30. Valencia. ¿Luis Guarner? Carta con el membrete de la "Librería Miguel Juan. Editores de la revista *Gaceta Literaria*" proponiendo realización de obra de



divulgación sobre la lengua valenciana para un proyecto de “Biblioteca cultural valenciana”.

6. 1936/04/07. Valencia. ¿Luis? Carta con el membrete de la “Librería Miguel Juan Editores de la revista *Gaceta Literaria*” sobre el proyecto de un volumen de “Introducción a la historia lingüística de Valencia” a cargo de Sanchis Guarner.
7. 1937/11/01. Barcelona. Joan Coromines. Solicita su colaboración en un volumen de homenaje a Pompeu Fabra.
8. Sin fecha [*Ca.* 1939], sin suscriptor. Carta a “Mi querido Sanchis Guarner” sobre su proyecto de traducir al español la obra de Fritz Krüger (1889-1974), catedrático de filología románica de la Universidad de Hamburgo (1923-1945) sobre los Altos Pirineos. La carta no está suscrita, pero creemos que podría ser de Ramón Menéndez Pidal. En el margen superior, nota: “Mis mejores señas: Colonia del Zarzal. Chamartín (Madrid)”, lugar de residencia de Menéndez Pidal.

FSG/528/2

3.- Años 40 del siglo XX:

1. 1941/02/09. Barcelona. Ramon [Aramon i Serra, 1907-2000]. Personal, cita los trabajos que realiza sobre trovadores, especialmente Guillem de Berguedà.
2. 1942/12/01. Max Thede (en alemán), de quien Sanchis Guarner tradujo *Die Albufera fon Valencia*.
3. 1943/06/07. Valencia. José María [...]. Personal, comenta las condiciones de vida de la posguerra y cita Cieza. Manda abrazos, entre otros, de Naranjo, Zulueta e Indarte (¿Antonio Naranjo Limón, Arturo Indarte Martín, Joaquín Zulueta Isasi? Del ejército republicano).
4. 1943/06/13. Algar de Palancia. No leemos la suscripción. Personal.
5. 1943/10/03. Zaragoza. Idefonso [...]. Personal, creemos que compañero de la prisión de Monteolivete, que cita en la carta.
6. 1944/01/12. Madrid. Vicente Villanueva Sanz. Personal.
7. 1944/12/12. Madrid. Luis [¿Guarner?] a “mi querido sobrino”. Personal con información sobre su visita al “Consejo” (CSIC).
8. 1945/04/17. Valencia. Teodoro Llorente Falcó, director de *Las Provincias* sobre el *Almanaque de Las Provincias* y la traducción al castellano del texto de Sanchis Guarner.
9. 1945/08/19. Valencia. ¿? Dirigida a “Queridos sobrinos”. Personal.
10. 1945/10/30. Palma de Mallorca-1946/01/04. Madrid. Carta de [Sanchis Guarner] a Pablo Álvarez Rubiano, secretario particular del marqués de Lozoya, director general de Bellas Artes, proponiendo compra de un palacio señorial del centro de Palma de Mallorca para instalar el Instituto Nacional Femenino (donde Sanchis Guarner imparte clases de alemán) que comparte edificio con el Instituto masculino Ramón Lull (*sic*). Aparece grapada la respuesta, comunicando la buena acogida de la propuesta.
11. 1945/11/14. Barcelona. Ramon [Aramon i Serra] sobre trabajos y publicaciones.
12. 1945/12/31. Barcelona. Ramon [Aramon i Serra] sobre trabajos y publicaciones.
13. 1945/02/25. Valencia. Nicolau Primitiu. Sobre cuestión de gentilicios.



14. 1946/04/15. Barcelona. Ramon [Aramon i Serra] en la que consulta posible interés de MSG en ocupar la plaza vacante de Joan Coromines en la Universidad de Mendoza (Argentina).
15. 1946/07/18. Benassal. Carles Salvador. Sobre cuestión de gentilicios.
16. 1948/12/16. Ventura Pascual y Beltrán, felicitando a MSG por sus trabajos y sugiriendo el estudio de las obras valencianas de San Pedro Pascual.
17. 1948/12/28. Madrid. Vicente Villanueva Sanz. Personal.
18. 1949/01/04. Valencia. Carles Salvador. Sobre trabajos y publicaciones.
19. 1949/12/25. Chicago. Joan Coromines, comentando el artículo de MSG "Noticia del habla de Aguaviva de Aragón", *Revista de Filología Española*, XXXIII, 1949, p. 15-65.
20. 1949/12/26. Barcelona. Felip Mateu i Llopis. Cuestiones personales y de trabajo.

FSG/528/3

4.- 1950/01/02-1950/12/19:

1. 1950/01/02. Madrid. Rafael de Balbín Lucas, vicesecretario segundo del Consejo Superior de Investigaciones científicas, acusando recepción de *Introducción a la historia de la lingüística valenciana*.
2. 1950/01/13. Madrid. Vicente García de Diego (CSIC. Centro de Estudios de Etnología Peninsular), acusando recepción de *Introducción a la historia de la lingüística valenciana*.
3. 1950/01/20. Madrid. Álvaro Galmés [de Fuentes] sobre trabajo y publicaciones y en la que cita a su tío Ramón Menéndez Pidal.
4. 1950/01/27. Barcelona. Octavi Saltor [i Soler], acusando recepción de [*Introducción a la historia de la lingüística valenciana*].
5. 1950/01/27. Barcelona. Felip Mateu [i Llopis], acusando recepción de la obra *Gramàtica Valenciana* de MSG.
6. 1950/01/30. New York. Carta de la secretaria de la Fundación Rockefeller contestando a una de MSG preguntando sobre cómo solicitar una beca de dicha Fundación (en inglés).
7. 1950/02/17. Buenos Aires. Alonso Zamora Vicente, director del Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires, acusando recibo de *Introducción a la historia de la lingüística valenciana* y preguntando sobre otros trabajos, como el ALPI.
8. 1950/03/15. Madrid. Rafael Lapesa, acusando recibo de *la obra Gramàtica Valenciana*. También comunica que se ha enterado de la denegación de pensiones de "la Rockeffer" y la espera de "la Guggenheim" y pregunta a MSG si le interesa un puesto en Bogotá en el Instituto Caro y Cuervo.
9. 1950/03/20. New York. Carta de James F. Mathias, secretario asociado de la John Simon Guggenheim Memorial Foundation, comunicando denegación de la beca solicitada que se otorga solo a ciudadanos residentes en USA, Canada y algunos países latinoamericanos (en inglés).
10. 1950/05/10. [Barcelona]. Editorial Barcino (no leemos la suscripción personal). Sobre proyecto de publicación de la "Història de València" i sobre el *Calendari de refranys* (publicat l'any 1951).



11. 1950/05/29. València. De la Hispana Esperanto-Federació (no leemos la suscripción), comentando su obra *Gramàtica valenciana*.
12. 1950/06/12. [Zaragoza]. Carta con el membrete de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza (no leemos la suscripción) interesando a MSG en la participación de cursos y conferencias.
13. 1950/06/15. Madrid. Vicente García de Diego (CSIC. Centro de Estudios de Etnología Peninsular), acusando recepción del *Diccionari català-valencià-balear* y comentando la colaboración de MSG en publicaciones.
14. 1950/07/14. Madrid. Federico García Sanchiz, miembro de la Real Academia Española, acusando recepción de publicación.
15. 1950/08/10. Salou. Federico García Sanchiz, miembro de la Real Academia Española, acusando recibo de *Introducción a la historia de la lingüística valenciana*.
16. 1950/09/21. Chicago. Joan Coromines. Con anotaciones de la lectura de la *Gramàtica valenciana* y comentario de otros trabajos y publicaciones.
17. 1950/09/29. Perpiñan. Mateu Pou, "secretari de la C[omissió?] O[rganitzativa?].", felicitando a MSG por sus trabajos y comunicando procedimiento para un cobro. Membrete: "Jocs Florals de la Llengua Catalana. Any XCII de la seva restauración. Perpinyà, 1950".
18. 1950 /12/04. Chicago. Joan Coromines. Se excusa de no poder ir a Nueva York durante la estancia de MSG y comenta trabajos y publicaciones (2 h).
19. 1950/12/05. M. Alcántara Gusart, adjuntando cheque por premio Pompeu Fabra y otros temas. Membrete: "Jocs Florals de la Llengua Catalana. Patronats dels EE UU mexicans. Institució de Cultura catalana.
20. 1950/12/05. Ciudad de México. Vicenç Rivera Llorca. Edicions Catalònia. *La Nostra Revista*. Secretariat de redacció, proponiendo colaborar en la publicación.
21. 1950/12/12. Palma de Mallorca. Francisco Soriano Frade, delegado provincial de la Subsecretaría de Educación Popular del Ministerio de Educación Nacional, al director del Instituto Femenino "Ramon Llull", apremiando a la compra de la obra *Diez años al servicio de la cultura española*, escrita por el ministro de Educación Nacional José Ibáñez Martín.
22. 1950/12/12. Méjico. Agustí Bartra, dirigida a MSG en Nueva York, contestando a otra de Sanchis Guarnier, en la que lamenta no haberlo podido conocer y le aconseja, entre otras cuestiones, que durante su estancia en NY visite al pintor Joan Junyer.
23. 1950/12/19. Chicago. Joan Coromines sobre el *Diccionari català-valencià-balear* y otras cuestiones (incompleta).

FSG/528/4

5.- 1951/01/05. Ciudad de México-1951/12/26. Verger (Alicante)

1. 1951/01/05. Ciudad de México. Vicenç Riera [Llorca], comunicando recepción carta y fascículo del *Diccionari* y solicitando colaboración para *La nostra revista* el "panorama literari actual de València".
2. 1951/01/18. Princenton (New Jersey). Princenton University. Departamento of Modern Languages and Literatures. Vicent Llorens [Castillo]. Personal.



3. 1951/03/06. Chicago. University of Chicago (Departamento of Romance Languages and Literatures). Joan Coromines. Sobre trabajos y publicaciones.
4. 1951/03/14. Valencia. Saluda de el crítico literario del diario *Levante*, B.M.L., remitiendo recorte de prensa con reseña de la obra *Gramàtica valenciana*.
5. 1951/04/23. Sin lugar. No leemos la suscripción: Luis M[...]. Sobre la publicación de *Els vents [: segons la cultura popular]* y *Calendary de refranys*, ambas editadas por Barcino. No conseguimos leer la suscripción.
6. 1951/04/30. Santanyí (Mallorca). Francisco Bernareggi (pintor) felicita a MSG por su artículo en *La Almudaina*.
7. 1951/05/20. Carcaixent (Valencia). Eduardo Soleriestruch, sobre trabajos y publicaciones.
8. 1951/06/03. ¿Borrador? de modelo de tarjeta de comunión de Manuel Sanchis Cabanilles, con poesía de Xavier Casp. Cuartilla escrita a máquina y con dibujos alusivos.
9. 1951/06/10. Madrid. André Schwizer, quien prepara una tesis lingüística en la que trata sobre el concepto “barbecho”, solicitando la consulta del material del ALPI (en francés).
10. 1951/06/18. Sant Miquel (Ibiza). Marià Villangómez, a partir de la publicación de MSG *Els poetes insulars de postguerra*.
11. 1951/11/2. [Madrid]. Julio Casares, secretario perpetuo de la Real Academia Española, acusando recepción de recortes de prensa para tener en cuenta en la reforma de la gramática oficial.
12. 1951/12/18. Nueva York. Jocs Florals de la Llengua Catalana. Any XCIII de la seva restauración. Suscriu “Met” (¿Jaume Miravittles?), carta que acompaña veredicto con la lista de premiados de los “Jocs Florals de la Llengua Catalana celebrats a la ciutat de Nova York el mes d’octubre de 1951”, que incluye el premio Pompeu Fabra otorgado a MSG por su trabajo “Els factors històrics dels dialectes catalans”. Siguen 4 hojas mecanografiadas, con alguna anotación manuscrita, en las que se narra el desarrollo de los juegos florales.
13. 1951/12/25. Santanyí (Mallorca). Blai Bonet. Personal.
14. 1951/12/26. Verger (Alicante). Vicente Perles Moncho (maestro nacional), con comentarios sobre una frase hecha adjudicada a la población de Tárbenas.

FSG/528/5

6.- 1952/01/30. Ciudad de México-1952/12/23. Santanyí (Mallorca).

1. 1952/01/30. Ciudad de México. M. Alcàntara Gusart. Jocs Florals de la Llengua Catalana. Patronat dels EEUU Mexicans. Institució de Cultura Catalana, comunicando que le ha pedido a Joan Corominas, dado su cercano viaje, que le haga llegar la acreditación del premio [Pompeu Fabra], renovando su admiración por el trabajo en al campo de la Filología. Notifica, además, una dirección de contacto del poeta Agustí Bartra.
2. 1952/03/11. [Pollensa]. Saluda de Bernardo Oliver Cerdá, presidente del “Club Pollensa” invitando a unas actividades culturales.



3. 1952/04/27. Lovaina. Sever Pop, membrete del Centre International de Dialectologie Générale, solicitando su colaboración en *Orbis*, boletín internacional de documentación lingüística (en francés).
4. 1952/05/01. [Barcelona]. A. M. Badia Margarit, Universidad de Barcelona, Facultad de Filosofía y Letras, sobre la "*Gramática*" [histórica catalana].
5. 1952/05/07. Alicante. Juan Masiá Vilanova, catedrático de Geografía e Historia del Instituto Nacional de Enseñanza Media (Alicante), preguntando sobre el origen del vocablo "riu-rau" por un trabajo que realiza sobre La Marina.
6. 1952/05/21. Barcelona. Joan Corominas, comunicando sus perspectivas profesionales en la vuelta a España.
7. 1952/05/22. Lovaina. Germà Colon, Université Catholique de Louvaine, por la que notifica que ha traducido su artículo sobre el "*Diccionari*".
8. 1952/07/12. Madrid. Claudio Miralles de Imperial Gómez, comunicando que ha hablado con el barón de San Petrillo y que este le dijo que comunicaría el "asunto" en la próxima junta de la Real Hermandad del Santo Cáliz. Con escudo de armas: en el campo, espejo y águila y leyenda "Tú serás el mirall en que me mire". El remitente señala su domicilio, a partir del día 17, en la hacienda El Barrio de Santa Pola.
9. 1952/07/15. Barcelona. Dirección de los cursos de verano de la Universidad de Barcelona (suscripción ilegible), sobre participación de MSG.
10. 1952/09/15. Palma de Mallorca. Vidrierías Gordiola Mallorca, comunicando recepción de *El arte del vidrio en Mallorca*.
11. 1952/09/30. Barcelona. Manuel Alvar y A. Badia Margarit, CSIC, Instituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica, Sección de Lengua Española, invitando a la colaboración en un volumen homenaje a Antoni Griera en el contexto del VII Congreso de Lingüística Románica.
12. 1952/10/8. Cambridge (Massachusetts). Harvard University. Rafael Lapesa sobre la factura por el "*Diccionari*" y comentando su estancia y que ha visto a Tomás Navarro Tomás y que hablaron del ALPI.
13. 1952/11/3. Castellón. Bernat Artola Tomàs comentando el ambiente provinciano de Castellón no favorable a la creación y su próximo traslado a Barcelona.
14. 1952/11/12. [Barcelona]. A. M. Badia Margarit, Universidad de Barcelona, Facultad de Filosofía y Letras, sobre la celebración del "Congrés".
15. 1952/11/22. Barcelona. A. Badia Margarit, sobre la recensió de la "*Gram[àtica]*" feta per MSG.
16. 1952/12/19. Barcelona. Joan Grasses, consultando el ofrecimiento que le han realizado de colaborar en el *Diccionari de la rima*.
17. 1952/12/20. Valencia. Antoni Igual [Úbeda] consultando sobre obras del escultor valenciano Josep Esteve Bonet en Palma de Mallorca.
18. 1952/12/20. París. Pietro Palumbo, sobre trabajos y publicaciones (en italiano).
19. 1952/12/23. Santanyí (Mallorca). Blai Bonet, comunicando la concesión del premio "Ossa Menor" y agradeciendo a MSG, como "maestro concertatore".

FSG/528/6

7.- [anterior al 07/04/1953]. Barcelona-1953/12/21. Montevideo.



1. [anterior al 07/04/1953]. Barcelona. Antoni Griera, invitando a participar en el VII Congreso de Lingüística Románica con una comunicación sobre “El romance anterior a la reconquista de Mallorca y de Valencia”.
2. 1953/05/15. [Oviedo]. Universidad de Oviedo. Facultad de Filosofía y Letras. Revista *Archivum*, invitándole a colaborar en el número dedicado a Dámaso Alonso (no aparece su nombre en el índice de la revista, por lo que suponemos que no llegó a participar en dicho número).
3. 1953/05/20. Palermo. Ettore Li Gotti, Università di Palermo. Instituto de Filología Romanza, solicitando un ejemplar para la biblioteca de la universidad de la “Gramática valenciana” y que le tenga informado de próximas publicaciones.
4. 1953/06/20. Lovaina. Sever Pop, *Orbis. Bulletin International de Documentation Linguistique*, sobre notas a unas pruebas de un trabajo de MSG (en francés).
5. 1953/07/16. Palma de Mallorca. Llorenç Villalonga, comentando sobre el arte a raíz de la obra *L'aventura de l'art contemporani*.
6. 1953/07/30. San Rafael (Segovia). Ramón Menéndez Pidal, sobre notas enviadas por MSG a la presentación preparada por el remitente para el “Congreso”.
7. 1953/08/7. Barcelona. J. Carbonell, Institut d'Estudis Catalans,
8. 1953/08/15. Ciudad de México. M. Alcàntara Gusart, Jocs Florals de la Llengua Catalana, Patronat de los EEUU, Mexicanos, Institució de Cultura Catalana, solicitando las recensiones pendientes para publicación, sobre recepción de trabajos de MSG y sugiriendo la presentación al premio Pompeu Fabra de los juegos florales de Caracas del “Els noms del rat-penat en el domini català”, una de las obras recibidas.
9. 1953/10/17. Barcelona. Enrique Pérez y Capdevila, acusando recepción de trabajos de MSG.
10. 1953/11/5. Valencia. Martín Domínguez, director de *Las Provincias*, sobre rotulación de una calle dedicada a Sanchis Sivera y sobre reedición de “Historia del Santo Cáliz”.
11. 1953/12/21. Montevideo. Paco. Personal.

FSG/528/7

- 8.- 1954/01/23. Palma de Mallorca-1954/12/31. Santanyí (Mallorca).
1. 1954/01/23. Palma de Mallorca. Saluda de Pedro Salas Garau, presidente de la Diputación de Baleares, convocando a una reunión para tratar sobre el IV Congreso de Historia de la Corona de Aragón.
2. 1954/01/24. [Barcelona]. Sin suscripción [Editorial Barcino], devolviendo el trabajo sobre el “Cant de la Sibil·l” por considerarlo de extensión insuficiente para un libro, preguntando por el trabajo sobre los molinos de Mallorca y comentando otros trabajos y publicaciones.
3. 1954/01/28. Valencia, José Corts Grau, rector de la Universidad de Valencia, invitando a participar, con la temática “Lengua y literatura valencianas”, en los cursos de extensión universitaria, a celebrar en Alicante.



4. 1954/02/01. Barcelona. Felipe Mateu y Llopis, Universidad de Barcelona, Facultad de Filosofía y Letras, acusando recibo del "opuscle" "València visigótica" de MSG y comunicando que le gustaría colaborar (¿?) con un tema como "Valencia foral".
5. 1954/02/09. Valencia. Vicent Casp i Verger, acusando recibo y comentando la obra *València visigótica*.
6. 1954/02/09. Barcelona. ¿A. Badia Margarit? En respuesta de MSG, en nombre de la comisión organizadora de la conmemoración del nacimiento de Costa i Llobera i Alcover, que rechaza por no poder utilizar, por la prohibición de uso, el catalán.
7. 1954/03/08. Valencia. José Cano Marqués, acusando recepción de *València visigótica*, sobre los cursos de Alicante, el "Diccionari", etc.
8. 1954/03/03. Madrid. Joaquín María de Agra Cadarso, director de la Escuela Central de Idiomas, invitando a dar una conferencia sobre geografía lingüística.
9. 1954/04/26. Barcelona. Joan Coromines, comentando el resultado del premio "Enric de Larratea" al que se había presentado MSG con "Noticia del habla de Aguaviva" y sobre otros trabajos y publicaciones.
10. 1954/05. Valencia. Carles Salvador, sobre apellidos valencianos, a partir de un trabajo que, realiza Eduard Soler i Estruch, de Carcaixent, y sobre el término "otoño" y su equivalencia "tardor", a raíz de una conferencia de [¿Germà?] Colon.
11. 1954/05/27. Madrid. Rafael Lapesa comunicando que ha pensado en MSG y en Lorenzo Rodríguez Castellano para la propuesta que ha recibido de la Tulane University (New Orleans) para un puesto de profesor invitado.
12. 1954/06/07. Barcelona. Joan Coromines, cuestionando la inclusión de una lista ortográfica de municipios de lengua catalana en su obra *El que s'ha de saber de la llengua catalana* (2 hojas).
13. 1954/06/12. Barcelona. Joan Coromines, sobre la lista o nomenclátor aludido en la carta anterior.
14. 1954/06/23. Chicago. Joan Coromines, University of Chicago, Departament of Romance Languages and Literatures, notificando que ya ha llegado a EEUU y que le pueden mandar las pruebas del "opuscle" de Raixa [*El que s'ha de saber de la llengua catalana*].
15. 1954/07/03. S. Joan [...], pidiendo los originales de Miquel Arimany "presentats als teus JJFF".
16. 1954/07/13. Madrid. Rafael de Balbín Lucas, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Sección de Lengua y Literatura Españolas, invitando a participar en los coloquios que prepara con una comunicación sobre geografía lingüística. Además, solo, o con Rodríguez Castellano, informar de los trabajos del ALPI, así como preparar "algo" sobre el léxico marino mediterráneo.
17. 1954/09/11. Ciudad de México. M. Alcàntara Gusart, Jocs Florals de la Llengua Catalana, Patronat dels EEUU Mexicans, Institució de Cultura Catalans, lamentando que no participe en la edición que se celebra en Brasil y esperando que concurra a la del año siguiente en Costa Rica.
18. 1954/10/12. Chicago. Joan Coromines, remitiendo copia de comunicación enviada a Francesc B. Moll (12 folios).
19. 1954/12/31. Santanyí (Mallorca). Blai Bonet, con comentarios personales y sobre "Comèdia".



FSG/528/8

9.- 1955/01/13. Barcelona-1955/12/02. Palma de Mallorca

1. 1955/01/13. Barcelona. Joan Coromines, contestando a cartas de MSG y Francesc B Moll sobre cuestiones en torno a la lengua y sobre trabajos pendientes, como el *Onomasticos Cataloniae*. Adjunta copia de carta remitida a Francesc B. Moll, con fecha 15/01/1955, con el que ha tenido ciertas diferencias.
2. 1955/03/14. Barcelona. Joan Coromines. Sobre trabajos y publicaciones.
3. 1955/03/23. Barcelona. Joan Coromines. Consulta en relación con los trabajos del *Onomasticon Cataloniae* (tarjeta postal).
4. [1955, febrero, 1]. Madrid. CSIC (no leemos la suscripción personal), acusando recepción del "mapa" (¿del ALPI?), sobre las pruebas de imprenta y sobre encargo de hacer la reseña de un libro de Amado Alonso (tarjeta postal).
5. 1955/07/12. Barcelona. Luis [¿Guarner?] (tío). Personal.
6. 1955/12/02. Palma de Mallorca. Gabriel Fuster, Ayuntamiento de Palma. Cultura, invitando a participar como jurado en los Premios Ciudad de Palma.

FSG/528/9

1956/01/11. Ste. Leocadie (Francia)-1956/12/23. Santanyí (Mallorca)

1. 1956/01/11. Ste. Leocadie (Francia). Hélène. Personal (en francés).
2. 1956/01/24. Barcelona. Enrich (*sic*) Pérez i Capdevila. Tarjeta de visita, acusando recibo de la separata de los estudios dedicados a Menéndez Pidal.
3. 1956/03/20. Madrid. Oficio del director general (no leemos la suscripción) del Ministerio de Educación Nacional, dirigida a MSG, profesor adjunto de francés en el Instituto Nacional de Enseñanza Media "Juan Alcover" de Palma de Mallorca, autorizando la salida de España en las vacaciones de Pascua para asistir al VIII Congreso Internacional de Filología Románica.
4. 1956/03/20. Benimaclet (Valencia). Sofia Salvador Monferrer, solicitando colaboración en la biografía que redacta, junto con Rafael P. Súaia, sobre Carles Salvador.
5. 1956/03/23. Bristol (Inglaterra). Jannet H. Budd, solicitando ayuda para un estudio que realiza sobre la educación en Inglaterra y diversos países, especialmente en España.
6. 1956/04/09. Pamplona. Director (no leemos la suscripción) del Instituto Nacional Femenino de Enseñanza Media "Príncipe de Viana" al director del Instituto Nacional de Enseñanza Media "Juan Alcover", remitiendo oficios remitidos por error a su centro.
7. 1956/04/11. [¿Madrid?] ¿Lorenzo? Indicando que ha entregado las pruebas de "Faust" y que adjunta, con una crítica a la obra, *El Jarama* de Sánchez Ferlosio.
8. 1956/04/19. París. [...]. Personal. Postal con una reproducción de la obra "Femme devant la fenêtre" de Miró. Fecha y lugar tomados del matasellos.



9. Ca. 1956/04/21. Invitación al enlace de Antoni Cayrol y Elena Crístofol, a celebrar el 21 de abril de 1956 en Santa Léocadie, Sillaguse (Francia).
10. 1956/04/26. Valencia. Director (no leemos la suscripción) del Instituto de Literatura y Estudios Filológicos de la Institución Alfonso el Magnánimo, sobre trabajos y publicaciones.
11. 1956/04/29. Valencia. Delegació Valenciana, Secretariat de Propaganda, Obra del Diccionari, solicitando nota sobre etimología de la palabra “falla” (“de Sant Josep”), preguntado sobre la negativa del Ministerio a la petición de MSG para acudir al “Congrés d'Itàlia”, informando sobre cómo ha ido la “parada” del *Diccionari* en la “Festa del Llibre”, etc.
12. 1956/05/10. Palma de Mallorca. Camilo José Cela, Papeles de Son Armadans, criticando el envío de un artículo sobre Rochefoucauld, “que era un pelma ilustrado” y solicitando un artículo sobre filología, proponiendo un artículo sobre el *Diccionario etimológico* de Joan Coromines.
13. 1956/05/13. Riells de Montseny (Girona). Blai Bonet, sobre cuestiones de la lengua catalana y su reivindicación, publicaciones, etc.
14. 1956/05/17. Barcelona. Antoni Badia Margarit, acusando recibo sobre el trabajo sobre la Sibil·la y sobre trabajos y publicaciones (tarjeta postal).
15. 1956/05/20. [Barcelona]. Felipe Mateu y Llopis. Tarjeta de visita acusando recibo del trabajo sobre el cant de la Sibil·la.
16. 1956/05/21. Madrid. Oficio del director general del Ministerio de Educación Nacional autorizando el traslado de MSG a Portugal durante los meses de junio y julio.
17. 1956/05/29. Valencia. Xavier Casp y Alfons Verdeguer, convidando a una comida para celebrar haber llegado al nº 25 de la colección “L’Espiga”.
18. 1956/06. Benimodo (Valencia). ¿Dídac? Puig, a su profesor, enviando un ejercicio realizado en segundo curso de la universidad.
19. 1956/06/07. Valencia. José Ferrer Cardona, solicitando su mediación para publicar en *Las Provincias* un trabajo que tiene inédito y que entregó a Francesc Almela i Vives.
20. 1956/06/23. Valencia. José Ferrer Cardona, reiterando la petición anterior y sobre una conferencia de MSG en Gandía.
21. 1956/08/03. Cala d’Or (Mallorca). Miquel Dolç, catedrático de la Universidad, Sevilla, comunicando su decisión de solicitar la vacante de la cátedra de su disciplina en la Universidad de Valencia, publicada en el BOE, y urgiendo a realizar las gestiones que comentaron en su última entrevista.
22. 1956/10/05. Valencia. José Ferrer Cardona, sobre las cuestiones expuestas en cartas anteriores, contando su entrevista con Martín Domínguez, director de *Las Provincias*.



23. 1956/10/08. Berlín (Alemania). [...]. Comenta el artículo sobre la evolución del catalán en *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, 6, 1956 y sobre otros trabajos (en francés). Tarjeta postal. En el reverso (tarjeta postal), tachado, Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin.
24. 1956/10/10. Valencia. Delegació Valenciana, Secretariat de Propaganda, Obra del Diccionari, sobre una prevista exposició del libro valenciano, cursos sobre lengua y cultura valencianas y otros temas.
25. 1956/10/17. París (Francia). ¿Dominique Blanchetur? Cuestiones personales y bibliográficas para un trabajo académico.
26. 1956/11/08. [Valencia]. Saluda de Nicolau Primitiu Gómez Serrano participando su nombramiento como director decano del Centro de Cultura Valenciana.
27. 1956/11/17. Barcelona. Biblioteca Raixa (no leemos la suscripción personal), comunicando fecha de viaje a Valencia (con Alberti, Cruselles y Vilaplana) para una reunión de contacto con los intelectuales valencianos y, dada “la susceptibilitat del clima valencià”, contar con el propio Sanchis Guarner y con Joan Fuster como personas que orienten las gestiones a realizar.
28. 1956/11/24. Barcelona. Biblioteca Raixa (no leemos la suscripción personal), sobre el mismo tema que la anterior.
29. 1956/12/03. Ciutat [¿Palma de Mallorca?]. Personal (no leemos la suscripción). Se cita una comida con Josep Pla.
30. 1956/12/13. Diciembre. Miguel Dolç, catedrático de la Universidad, Sevilla, sobre el mismo tema de la enviada el 3 de agosto (vacante en la Universidad de Valencia) y comentando que está trabajando en la traducción de la *Eneida*.
31. 1956/12/15. Valencia. Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, en la que comparte con Sanchis Guarner su perplejidad y enojo con una carta (de la que adjunta copia) del secretario de la “Schola Malloricensis” (*sic*) en la que comunica cómo se ha de efectuar su ingreso en dicha institución.
32. 1956/12/23. Santanyí (Mallorca). Blai Bonet. Personal.

FSG/528/10

11.- 1957/01/01. Valencia-1957/12/28. [Palma de Mallorca]

1. 1957/01/01. Valencia. Nicolau Primitiu, acusando recibo y comentando la obra “Els parlars romànics anteriors a la reconquesta...”.
2. 1957/01/05. Barcelona. Salvador Espriu. Tarjeta de visita, acusando recibo de una obra que no cita (probablemente la citada por Nicolau Primitiu).
3. 1957/01/07. Chicago (EEUU). Joan Coromines, acusando recepción del trabajo sobre “El cant de la Sibil·la” i sobre el “mossàrab” y comentando otros temas (tarjeta postal).



4. 1957/01/11. Valencia. Enric Matalí, transmitiendo consulta lingüística sobre la grafía de la denominación “Quart”, a fin de dirigir escrito al alcalde de Quart de les V[alls].
5. 1957/01/14. Viena (Austria). Personal. Clothilde y ¿Waller? [...].
6. 1957/01/26. Valencia. A. Martínez Guillamón (suscripción A. Martínez), comunicando que le envía, solicitando su opinión, su novela *Entre el cel i la terra*, publicada por la editorial Sicània, y transmitiendo su deseo de que prologue su próxima obra: *Una dona com un altra* (las fuentes externas consultadas señalan que la autora de ambas novelas es Beatriu Civera, 1914-1995).
7. 1957/02/16. Valencia. J[ulián San] Valero, Universidad de Valencia, Facultad de Filosofía y Letras, Cursos de Lengua y Cultura Valenciana, proponiendo participación en el curso del “Ateneo”, “Vida valenciana a través de los siglos”, con una disertación sobre “Vida valenciana durant la dominació musulmana”.
8. 1957/02/17. Barcelona. A. Badia Margarit, solicitando con urgencia un artículo pendiente (tarjeta postal).
9. 1957/03/05. Valencia. Francisco Sánchez-Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, sobre el tema de la “Schola” [Majoricensis].
10. 1957/04/17. Valencia. Antonio Ribera Devis, presidente del Ateneo Mercantil de Valencia, remitiendo recibos para firma.
11. 1957/05/06. Palma de Mallorca. Miguel Fullana Llompart, remitiendo tipo de letra elegido para los nombres de los mapas lingüísticos [del ALPI].
12. 1957/05/28. Valencia. Vicent Ferris, “advocat”, solicitando instrucciones para hacer llegar a MSG el original de “La Barraca”, que no pudo devolver en su momento.
13. 1957/06/02. Montpellier (Francia). Miquel Guinart, invitando a participar, nuevamente, en la revista *Vida Nova*.
14. 1957/06/09. Palma de Mallorca. Lorenzo Villalonga, comentando la obra *Figures de temps*.
15. 1957/06/11. Palma de Mallorca. Lorenzo Villalonga. Tarjeta de visita con nota sobre la obra citada en la carta anterior.
16. 1957/08/22. Binissalem (Mallorca). Lorenzo Villalonga, sobre trabajos y publicaciones y novedades culturales, entre otras, da noticia de una crítica muy favorable de “Vilanova” de *Bearn* (2 hojas).
17. 1957/08/19. Barcelona. Joseph Gulsoy, carta de presentación en la que señala que se desplazará a Palma con el deseo de poder contactar con Sanchis Guarner y con Francesc B. Moll.
18. 1957/08/20. Valencia. Rosa y Raquel. Personal.
19. 1957/09/25. Ciudad de México. M. Alcàntara Gusart, presidente de la Comisión Organizadora de los Jocs Florals de la Llengua Catalana, Any XCIX de la seva restauració, comunicando la concesión ex aequo del premio Pompeu Fabra por el



trabajo “Les minories religioses en la toponimia catalana” y solicitando forma de hacer efectivo el importe de dicho premio.

20. 1957/09/27. Valencia. Emili Beüt i Belenguer, comunicando el aplazamiento de la exposición sobre el libro [valenciano] y dando cuenta del estado de confección del catálogo.
21. 1957/10/03. Alicante. Joaquín Mollá Vidal, abogado, consultando sobre el posible origen romano del topónimo Gayanes.
22. 1957/10/14. San Felipe (Venezuela). Vicent Casp i Verger, sobre trabajos y publicaciones.
23. 1957/10/18. Valencia. Arturo Zabala, director del Instituto de Literatura y Estudios Filológicos de la Institución Alfonso el Magnánimo, comentando la situación después de la riada del 14 de octubre y comunicando el aplazamiento de la publicación del “libro” pendiente por la destrucción de la imprenta.
24. 1957/10/21. S[antanyí] (Mallorca). B. Vidal i Tomàs. Personal, con referencia a la riada reciente.
25. 1957/10/23. Barcelona. J. Carbonell, con referencia al *Diccionari català-valencià-balear*.
26. 1957/10/25. Ciudad de México. M. Alcàntara Gusart, presidente de la Comisión Organizadora de los Jocs Florals de la Llengua Catalana, Any XCIX de la seva restauració, notificando que se ha cursado la orden de pago del importe correspondiente al premio Pompeu Fabra.
27. 1957/11/07. Valencia. Manuel [...], Secretaría General, Universidad de Valencia, comunicando abono de los haberes correspondientes al curso 1956-1957, que ha sido propuesto para el siguiente curso, pendiente de recepción del nombramiento.
28. 1957/11/10. [Barcelona]. Josep M^a de Casacuberta. Sobre la publicación por [Barcino] de un próximo libro [*¿Les barraques valencianes?*] y otros temas, incluyendo algún comentario sobre la riada de la ciudad de Valencia.
29. 1957/11/11. Valencia. Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, ante la imposibilidad de implantar la materia, a impartir por Sanchis Guarner, “Lengua y literatura valenciana” en el vigente curso, comunica que la Junta de Facultad aprobó la impartición de la asignatura “Lingüística románica (especial mención del área catalano-valenciano-valear)”.
30. 1957/11/15. Valencia. Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, solicitando el plan del primer curso de la asignatura citada en la carta anterior para su envío a Madrid.
31. 1957/11/29. Valencia. Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, lamentando que Sanchis Guarner no pueda dar clases en la Universidad, por la negativa del director del Instituto de Enseñanza Media al que está adscrito, y comentando cambios futuros que puedan favorecer un cambio.



32. 1957/11/30. Chicago. Hermenegildo Corbató, en la que transcribe noticias sobre la riada de la ciudad de Valencia que ha recibido de Joseph Gulsoy y de Josep M. Casacuberta y por la que se dirige a Sanchis Guarner cómo podrían hacer llegar alguna ayuda desde EEUU.
33. 1957/12/01. Binissalem (Mallorca). Lorenzo Villalonga, comentando sus proyectos literarios y su interés en publicar en Raixa.
34. 1957/12/09. Barcelona. Albertí Editor (no leemos la suscripción personal), por la que comunica que ha enviado la obra *Recull de contes valencians* para su crítica, solicita algún trabajo filológico para "Quart Creixent" y sobre cómo adquirir la obra sobre las lenguas románicas anteriores a la Redconquista.
35. 1957/12/24. [Barcelona]. Josep M^a de Casacuberta, comunicando viaje a Valencia y a Mallorca, donde podrán tratar sobre una serie de temas que cita, y también con Joan Fuster a quien "li parlaré del treball sobre el Misteri d'Elx".
36. 1957/12/28. [Palma de Mallorca]. Lorenzo Villalonga, excusando su asistencia a la cena de homenaje a los ganadores del premio Palma 1957, adjuntando nota de adhesión, al tiempo que pregunta si se verán esa tarde en la casa de [Camilo José] Cela.

FSG/528/11

1958/01. Washington-1958/12/17. Palma de Mallorca.

1. 1958/01. Washintong D.C. (EEUU). Tatiana Fotitch, revista *Comparative Romance Linguistics News Letter*, por la que le comunica estar interesada en contar con alguna colaboración para el año en curso. Encabezamiento: "The Catholic University of America Departament of Romance Languages" (en inglés).
2. 1958/01/03. Valencia. Amparo Beatriu [Beatriu Civera], sobre su novela [*¿Una dona com un altra?*], que prologaría Sanchis Guarner.
3. 1958/01/14. Palma de Mallorca. Lorenzo Villalonga, solicitando su mediación con Moll, en un concurso en el que ha presentado una novela, al enterarse que uno de los criterios que se podrían contemplar es la "moralidad" de las obras.
4. 1958/01/19. Valencia. Francesc Ferrer, acusando recibo de su obra sobre las barracas e informando de cuestiones familiares.
5. 1958/02/04. Madrid. Josep Joaquim Sanchís Zabalza, ofreciéndose para albergar a Sanchis Guarner en el caso de que tuviese que viajar a Madrid.
6. 1958/02/10. Valencia. Juan García Rigal, sobre la renovación de *Cuadernos*.
7. 1958/03/08. Valencia. Juan García Rigal, sobre la suscripción a *Cuadernos* y una consulta sobre precio de la suscripción y sobre obras sudamericanas realizada por Guillermo Sureda Molina.
8. 1958/03/14. Madrid. Alonso Zamora Vicente, Comisión Homenaje a Dámaso Alonso, invitándole a participar en el volumen de homenaje.



9. 1958/03/18. Barcelona. Albertí Editor (no leemos la suscripción autógrafa), en la que acusa recibo de la obra *Recull de contes valencians*, solicitando su opinión, al tiempo que le recuerda su consulta sobre *Els parlars romànics, etc.*
10. 1958/03/21. Valencia. Tarjeta postal de Rigal S.L., librería – Papelería, sobre la renovación de la suscripción de la revista [¿Cuadernos?].
11. 1958/03/23. Valencia. Amparo Beatriu [Beatriu Civera], por la que solicita, con urgencia, una contestación respecto a la realización o no del prólogo de su libro *Una dona com una altra*.
12. 1958/04/13. Barcelona. Joan Coromines, informándole del estado de los trabajos del *Onomasticon Cataloniae* y solicitando su colaboración para localizar ayudantes que colaboren con el remitente en el trabajo de campo a realizar en la zona valenciana.
13. 1958/05/04. San Felipe (Venezuela). Vicente Casp Verger. Carta personal en la que se citan también algunos trabajos y publicaciones, como el volumen sobre cuentos valencianos o el “Diccionari”.
14. 1958/05/08. Valencia. Amparo Beatriu [Beatriu Civera], acusando recibo del prólogo de Sanchis Guarner.
15. 1958/05/17. [S.I.]. Antoni Griera, Patronato del Monasterio de San Cugat del Vallés, notificando envío de las actas del congreso de Barcelona.
16. 1958/05/22. Alicante. Joaquín Mollá Vidal, abogado, reiterando su consulta de octubre de 1957.
17. 1958/06/13. Mendoza (Argentina). Fritz Krüger, director, del Instituto de Lingüística, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, acusando recibo de los trabajos *Les barraques valencianes* y *Los nombres del murciélago en el dominio catalán*.
18. 1958/07/15. Barcelona. Secretario general del Institut d'Estudis Catalans (no leemos la suscripción autógrafa), solicitando reseñas para *E[studis] R[omànics]*.
19. 1958/07/13. Madrid. A. m. Badia Margarit, sobre los trabajos del “Atlas” (¿ALPI?).
20. 1958/07/28. Valencia, J[oa]n García Rigal, Rigal S.L., papelería-librería, por la que notifica carta del presidente de la Diputación de Alicante en la que señala que las obras que edita el Instituto de Estudios Alicantinos y, entre ellas, *Bosqueig històric i bibliogràfic de les festes de Moros i Cristians*, no son venales, al tiempo que aconseja a MSG que se dirija directamente a la institución para pedir dicha obra.
21. 1958/08/18. Houston (EEUU). ¿A. Carter?, University of Houston, dirigida a Francesc de B. Moll y a Manuel Sanchis Guarner, disculpándose por no poder tener un segundo encuentro e informándoles de que les tendrá al corriente de sus publicaciones.
22. 1958/08/22. Madrid. Ezequiel Puig Maestro-Amado, jefe de la Sección Nacional de Profesores Adjuntos y Ayudantes de Institutos Nacionales de Enseñanza Media, informando de la publicación en el BOE de concurso de destino.



23. 1958/09/08. Valladolid. Postal de Waller y Chothilde Zalilingen, comentando los cursos a los que asisten en Valladolid y la presencia de algunos alumnos vieneses en los de Palma.
24. 1958/09/25. Alicante. Joaquín Mollá Vidal, abogado, acusando recibo de carta de MSG en constatación a su consulta sobre el origen del topónimo Gayanes.
25. 1958/01/02. Essen (Alemania). P. Neumann, sobre convalidación de título de bachillerato en España. Se conserva también el sobre.
26. 1958/10/12. Valencia. Jaume Vidal, pidiendo su opinión y la de Francesc de B. Moll sobre un libro de sonetos que quiere presentar al premio "Ciutat de Palma".
27. 1958/10/31. Madrid. Luis [Guarner], comunicando haber conseguido "la cátedra de Castellón" y sobre trabajos y publicaciones.
28. 1958/11/04. Madrid. Jaume Vidal, sobre trabajos y publicaciones.
29. 1958/11/14. Madrid. Centro de Estudios de Etnología Peninsular (CSIC). No leemos la suscripción personal (hay una P.D. firmado por José Pérez Vidal), solicitando que corrija los datos en valenciano, recogidos en Alboraya, de su libro sobre el cultivo del tabaco.
30. 1958/12/12. Palma de Mallorca (con membrete de la Real Academia Española). Camilo José [Cela], solicitando su colaboración, para un número de *Papeles [de Son Armadans]* en homenaje a "don Ramón" [Menéndez Pidal], en el que también desea que colaboren Joan Coromines y Francesc B. Moll. Escrito mecanografiado con suscripción autógrafa y nota manuscrita al margen: ¿Se te ocurre alguna sugerencia?
31. 1958/12. Palma de Mallorca. ¿Pepa? Sanchiz. Personal. En el reverso de una tarjeta de Val creaciones (P. Bardés de Barberá), San José, 1144.
32. 1958/12/03. Barcelona. Albert Manent, solicitando colaboración para la obra *Un segle de vida catalana* con un apartado dedicado al folklore.
33. 1958/12/04. Madrid. Jaume Vidal, sobre el desarrollo de sus estudios universitarios y profesores (Dámaso Alonso, Rafael Lapesa, etc.) y solicitando su opinión sobre el libro que remitió (2 h manuscritas).
34. 1958/12/8. Madrid. Gregorio Prieto, preguntando por la recepción de la exposición en Palma de Mallorca, cuya única intención era "salvar los molinos del barrio de Jonquet", informando sobre las gestiones en tal sentido, solicitando "todo lo que aparezca" sobre tales construcciones y otras cuestiones en torno al mismo tema.
35. 1958/12/17. Palma de Mallorca. Antonio Bas y Mingot, dirigida al Sr. Presidente de la Casa Regional Valenciana, sobre cuestiones en torno a la administración financiera de la entidad.

FSG/528/12



13.- 1959/01/10. Lisboa-1959/11/23. Oviedo.

1. 1959/01/10. Lisboa. Manuel de Pavia Boléo, presidente del Comité Organizador del IX Congreso Internacional de Lingüística románica, solicitando obras de MSG para la exposición de publicaciones recientes que se celebrará de modo paralelo al Congreso.
2. 1959/01/14. Valencia. Saluda de Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, solicitando le comunique el horario del cursillo monográfico que imparte.
3. 1959/01/15. Valencia. Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, comunicando, entre otras cosas, la aprobación del “Ministerio” del curso “Lengua y Cultura valencianas”, con los contenidos que MSG decida y con un total de 10 a 12 lecciones, como máximo.
4. 1959/01/27. Valencia. Enric Valor i Vives, en la que, como presidente de la Secció de Llengua de Lo Rat Pennat (*sic*), le pide sugerencias de actividades y le propone dar el discurso de clausura de los cursos de lengua.
5. 1959/01/29. Barcelona. A. M. Badia Margarit, proponiendo impartir unas lecciones en la Cátedra Mila i Fontanals i presentar una comunicación al congreso de Lisboa.
6. 1959/02/05. [Santa María de] Iranzu. Valentín Arteaga, agradeciendo haberse “fijado” en su poema “La esperanza del barro” en los premios “Ciudad de Palma”. Postal con fotografía de un molino (Campo de Criptana).
7. 1959/02/10. Madrid. A[lonso] Zamora Vicente, Comisión de homenaje a Dámaso Alonso, comunicando que puede mandar su colaboración en catalán.
8. 1959/02/21. Valencia. Arturo [Zabala], Instituto de Literatura y Estudios Filológicos, Institución Alfonso el Magnánimo, informando sobre fecha, horario y lugar de impartición de una conferencia sobre Ausiàs March, que se incluirá en la *Revista Valenciana de Filología* y solicitando artículo sobre el mismo tema para el periódico *Levante*.
9. 1959/02/25. Valencia. Julián San Valero, Instituto de Estudios Ibéricos y Etnología Valenciana, Institución Alfonso el Magnánimo, sobre el curso, que no se cita, “Lengua y Cultura Valencianas”, proponiendo matrícula libre, al ser escasa la matriculación de alumnos de la universidad.
10. 1959/02/26. Valencia. Arturo [Zabala], Instituto de Literatura y Estudios Filológicos, Institución Alfonso el Magnánimo, notificando aplazamiento de la conferencia sobre Ausiàs March.
11. 1959/03/1. Valencia. Vicent Ferris, abogado, exponiendo sus críticas al libro de Gregorio F. Jiménez Salcedo *Penetración del castellano en Algemesí y deformaciones y variaciones que ha sufrido por la influencia del habla vulgar local* y solicitando su opinión, ya que el autor cita las orientaciones que ha recibido de Sanchis Guarnier.



12. 1959/02/10. Palma de Mallorca, Camilo José Cela, Papeles de Son Armadans, sobre cuestiones de gestión en torno a la actividad "Conversaciones Poéticas de Formentor".
13. 1959/03/11. Valencia. Arturo Zabala, Instituto de Literatura y Estudios Filológicos, Institución Alfonso el Magnánimo, proponiendo nueva fecha para conferencia.
14. 1959/04/21. Valencia. Francisco Sánchez Castañer, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia, sobre fechas de realización del cursillo sobre lingüística valenciana.
15. 1959/04/28. Madrid. Luis [Guarner], informándole, entre otras cosas, de las gestiones que ha hecho en el "Ministerio" en relación con la petición de traslado de MSG "para la plaza del femenino de Valencia".
16. 1959/05/07. Sagunto. Centro Arqueológico Saguntino, suscrita por el presidente y el secretario, solicitando un artículo sobre el teatro romano de Sagunto para el número monográfico de la revista ARSE.
17. 1959/05/11. Palma de Mallorca. Rueda, Banco Español de Crédito, remitiendo foto de la virgen, realizada por el escultor Vila, y dando noticias del acto de bendición de la imagen.
18. 1959/05/13. Madrid. Rafael de Balbín, CSIC, agradeciendo carta de condolencia por el fallecimiento de su esposa.
19. 1959/05/18. Cullera (Valencia). ¿Francesc Giner?, cronista oficial, consultando sobre el topónimo "Benawaquil".
20. 1959/06/20. Barcelona. Secretario general del Institut d'Estudis Catalans (no leemos la suscripción personal), acusando recibo de las pruebas de la "cuereta" (¿"Els noms catalans de la Cuereta (Motacilla alba)"?) y de su trabajo "El mozárabe peninsular".
21. 1959/06/26. Praga (República Checa). Zdeněk Hampejs, carta de toma de contacto tras el congreso de Lisboa, adjuntando trabajos al tiempo que pide trabajos sobre la lengua catalana.
22. 1959/07/16. Madrid. Gregorio Maroto, sobre gestiones en torno al intento de salvar los molinos tradicionales mallorquines. Adjunta carta, con fecha de 8 de julio, dirigida a Plácido Álvarez-Buylla, gobernador civil de Mallorca, en la que expresa oponiéndose al proyecto de urbanización del barrio de Palma denominado "El Jonquet", que supondría la demolición de estas construcciones tradicionales.
23. 1959/08/04. Chamartín-Madrid. Ramón Menéndez Pidal, acusando recibo y comentando el artículo de MSG en *Papeles de Son Armadans* sobre "su Roland".
24. 1959/08/27. Valencia. Colonia Godelletana, suscrita por el presidente y el secretario, agradeciendo su trabajo sobre la etimología del nombre Godelleta.
25. 1959/09/20. Oviedo. L[orenzo] R[Rodríguez] Castellano, solicitando información sobre la situación del ALPI, si ya ha salido el volumen anunciado en Lisboa y si se piensa seguir o no con el trabajo.



26. 1959/09/20. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], Editorial Moll, sobre temas personales, trabajos y publicaciones.
27. 1959/08/20. Valencia. Enric Matalí, recordando el compromiso de pronunciar una conferencia en el acto de inauguración del curso 1959/1960 (¿de Lo Rat Penat, institución de la que Matalí era secretario?).
28. 1959/09/30. Valencia. Enric Matalí, comunicando envío del programa-invitación del acto de apertura del curso 1959/1960 y comentando cuestiones de organización de dicho acto, que contempla un homenaje a [José Joaquín] Sanchis Zabalza.
29. 1959/10/7. Barcelona. ¿A. M. Badia Margarit? (no podemos identificar bien la suscripción personal), poniendo sobre el papel que ahora que Sanchis Guarner está en Valencia será má fácil tratar problemáticas comunes e intensificar loa intercambios culturales entre el "Principat i el País Valencià". Adjunta un escrito de "petición", avalada por un centenar de intelectuales, de la que no sabemos el contenido.
30. 1959/10/28. Palma de Mallorca. Editorial Moll (falta la suscripción, por lo que pensamos que puede estar incompleta ¿Francesc de B. Moll?), sobre los cambios en el IEM Ramon Llull, después de la partida de MSG, y sobre trabajos y publicaciones.
31. 1959/11/02. Valencia. Saluda de Adolfo Cámara Ávila adjuntando recibos para su cobro por artículos publicados.
32. 1959/11/7. Barcelona. Secretariat de l'Obra del Diccionari català-valencià-balear (no leemos la suscripción personal), anunciando un viaje a Palma coincidiendo con la salida del volumen IX, al tiempo que consulta la posibilidad que se una una expedición desde Valencia. Pide, además, el parecer de MSG sobre la realización de reuniones de trabajo de personalidades de los territorios objeto del diccionario.
33. 1959/11/23. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], Editorial Moll, inquieto por no recibir noticias, aunque declara "que ja saben que no ets gaire bon epistolarista" y comunicando cuestiones personales y sobre trabajo y publicaciones.
34. 1959/11/23. Oviedo. Lorenzo [Rodríguez Castellano], Dirección del Centro Coordinador de Bibliotecas "Rafael Quirós Isla", quejándose del silencio epistolar de Sanchis Guarner, de no haber comunicado su traslado a Valencia, y preguntando qué ha sido del volumen I del ALPI "¿se publicó, al fin, o está detenida la tirada por falta de dinero?"

FSG/528/13

1960/01/01, [Barcelona]-1960/11/27. Sassari (Cerdeña).

1. 1960/01/01. [Barcelona]. Josep M. de Casacuberta. Personal.



2. 1960/03/08. Valencia. Comandante buque tanque "Plutón" (no leemos la suscripción personal). Personal.
3. 1960/03/31. Alcoi (Alicante), Joan Valls i Jordà, agradeciendo la adhesión al homenaje que le han dedicado con motivo del premio "Ciutat de Barcelona" de poesía, sobre el trabajo de MSG del folclore de la comarca alcoyana y sobre otras cuestiones.
4. 1960/04/07. Madrid. Rafael de Balbín, presidente de la Sección de Filología y Literatura de la Asociación Española para el Progreso de las Ciencias, invitándole a participar con alguna comunicación en el coloquio sobre "Problemas de la terminología lingüística", organizado por la Asociación, la Dirección General de Enseñanza media y el Patronato "Menéndez Pelayo". Se adjunta una hoja con los temas a tratar.
5. 1960/04/07. Barcelona. Joan Coromines, por la que expresa su deseo de tener una entrevista personal y comunicando su calendario de trabajo de campo (en junio y julio) en relación con el *Onomasticon cataloniae*.
6. 1960/04/04. Barcelona. Josep Nogué, secretari de l'Orfeó Atlàntida, solicitando la colaboración de MSG en las gestiones para ofrecer conciertos en localidades valencianas.
7. 1960/05/03. Palma de Mallorca. Josep Maria Llompart, *Papeles de Son Armadans*, sobre un artículo para la revista de Sanchis Guarner, dando noticia del estreno de Baltasar [Porcel] *Els condemnats* y novedades "d'aquest al·lot" y también de los trabajos recientes del remitente.
8. 1960/05/13. Barcelona. Joan Coromines, urgiendo a tener una entrevista personal o telefónica por un tema importante, que no se cita.
9. 1960/05/18. [Barcelona]. Guillermo Díaz Plaja, alabando un artículo, que no cita, e informando de cuándo se publicará, sin indicar dónde.
10. 1960/05/23. Valencia. Emili Beüt, M. Sanchis Guarner, Alfons Verdaguer, convidando a los actos para conmemorar los diez años de la colección "L'Espiga", de la editorial Torre.
11. 1960/05/26. Barcelona. Joan Coromines, lamentando que Sanchis Guarner no le pueda avisar con antelación de su visita a Barcelona y pidiéndole un teléfono donde lo pueda localizar.
12. 1960/05/27. Valencia. Oficio de traslado del secretario general de Cultura y Asistencia Social de la Diputación Provincial de Valencia (no podemos leer la suscripción personal), de acuerdo de Pleno por el que se aprueba la lista de ganadores de los premios "Valencia" de literatura 1960. Aparece subrayado, a tinta roja, el nombre de Carlos Sentí Esteve, ganador, junto con Vicente Ventura Beltrán del premio de poesía en valenciano "Altíssim Regne".
13. 1960/06/02. Barcelona. Secretariat de la Obra del Diccionari (no leemos la suscripción personal), habiendo planeado un viaje a l'Alguer, solicita a MSG su



colaboración en la recogida de firmas de escritores valencianos para un “álbum” de firmas de escritores en lengua catalana.

14. 1960/06/10. [Barcelona]. Joan Corominas, sobre fechas de un viaje de MSG a Barcelona y poder tener una entrevista personal.
15. 1960/06/11. Barcelona. Barcelona. Secretariat de la Obra del Diccionari (no leemos la suscripción personal), sobre la cita con Corominas y las gestiones de las recogidas de firmas de escritores valencianos.
16. 1960/06/15. Sueca (Valencia). Joan Fuster, solicitando los negativos para sacar copias de unas fotografías.
17. 1960/06/15. Sueca (Valencia). Joan Fuster, sobre diversos temas, entre ellos, concretar “actuación” en los “exercicis espirituals” del Desierto de las Palmas (Castellón).
18. 1960/07/27. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], entre notas de carácter personal, informa de la existencia en el catálogo *Sicània Antiquaria* del volumen I de explicación o suplementos del ALF, que convendría adquirir para la oficina del ALPI. Señala que una nota podría ser de “don Nicolau” [Primitiu]: “Libros duplicados y sobrantes de mi biblioteca particular”.
19. 1960/08/01. Alcoi. Joan Valls Jordà, sobre el libro sobre folklore de la comarca de Alcoi y su interés porque lo publiqué el Institut Alcoià de Cultura.
20. 1960/08/01. Palma de Mallorca. J. M. ¿Palau? Acusando recibo de *Els noms catalans de la Cuereta (Motacilla Alba)* y sobre trabajos y publicaciones, entre otras informando de la adaptación al teatro que prepara de *Viatge tràgic de l'Amo En Xec de s'Uestrà* (sic) para Ràdio Popular de Ciutadella.
21. 1960/08/03. Binissalem (Mallorca). Llorenç [Villalonga], quejándose de que la partida de MSG y la emigración de los escritores jóvenes y comentando trabajos y publicaciones (2 hojas).
22. 1960/08/05. Pollensa (Mallorca). Bernat cifre [i Forteza], comunicando las notas de fin de curso y agradeciendo a MSG el interés por su persona y su ayuda.
23. 1960/08/08. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], Editorial Moll, sobre cuestiones personales y trabajos y publicaciones.
24. 1960/08/16. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], Editorial Moll, sobre cuestiones personales y trabajos y publicaciones.
25. 1960/08/26. Palma de Mallorca. ¿? (No leemos la suscripción personal) sobre los cursos que se realizan en colaboración con instituciones académicas.
26. 1960/08/11. Palma de Mallorca. Josep Maria Llompart, *Papeles de Son Armadans*, sobre la revista y la “festa de Cantonigròs”, que en el año en curso presenta el remitente y que quisiera contar con la presencia de MSG.
27. 1960/09/02. Santanyí (Mallorca). B[ernat] Vidal y Tomás. Personal.
28. 1960/09/12. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], Editorial Moll, sobre cuestiones personales y dos notas sobre trabajos.



29. 1960/10/07. [Barcelona]. Max Cahner, Serra d'Or, acusando recibo de un artículo, que se publicará en el número de octubre, al tiempo que solicita una ilustración y la aclaración de unos datos de dicho artículo.
30. 1960/10/14. Palma de Mallorca. Secretario general del Estudio General Luliano de Mallorca (no leemos la suscripción personal), sobre gestión de hoteles ¿relacionada con los cursos de la carta de 30/08 (nº 25)? Ambas están suscritas por la misma persona.
31. 1960/10/24. Santanyí (Mallorca). B[ernat] Vidal y Tomás. Personal.
32. 1960/11/27. Palma de Mallorca. [Francesc de] Borja [Moll], Editorial Moll, sobre cuestiones personales y otras, entre estas sobre los cursos de mallorquín que realiza, junto con Llompar, a iniciativa de Carrión Díaz, director de Radio Juventud de Inca.
33. 1960/11/27. Sassari (Cerdeña). Antoni Simon Mossa, Centre d'Estudis Algueresos, informando sobre el desarrollo de actividades en torno a la lengua: organización de los Jocs Florals del Reis, Jocs Florals de la Llengua Catalana, publicación del segundo número de *Reinaxença Nova*, Escoleta del Bon Pescador, etc.

FSG/528/14

1961/01/12. Madrid-1967/11/26. Llívia

1. 1961/01/12. Madrid. Anna, ¿estudiante de oposiciones de Francés? Solicitando su ayuda en cuestiones de literatura medieval y contemporánea francesa.
2. 1961/06/08. Palma de Mallorca, Joan Moll [Marquès], aceptando la invitación de MSG para quedarse en su casa con motivo de un concierto que tiene en Valencia.
3. 1962/06/01. Tiana (Barcelona). Francesc Curet [i Payrot], agradeciendo el envío de un dibujo de los "Milacres (*sic*) de Sant Vicent" y con consultas y comentarios sobre teatro valenciano en relación con el "primer volum de la meva obra".
4. 1965/11. Atlanta (EEUU). Lluís Alpera. Poema del libro inédito *Dades de la història civil d'un valencià*. Mecanografiado con dedicatoria manuscrita: "Per al meu mestre, amb tot l'afecte i devoció. Lluís Alpera. Nadals 65".
5. 1967/06/30. Barcelona. Emilio Sáez, director del Instituto Medieval de España, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona, solicitando datos para inclusión en el *Repertorio de medievalismo hispánico (1955-1967)*.
6. 1967/11/26. Llívia (Girona). Charles Bauby, director de *Tramontane. Revue du Roussillon-Art et Littérature*, notificando envío de las obras que editan y algunos números de la revista, comunicando un envío a "mossén Milia" y preguntando por la dirección de otras personas del "Congrés".

FSG/528/15



CAJA 530 DOCUMENTACIÓN PERSONAL: FELICITACIONES DE NAVIDAD (530 y 531 en una misma caja de archivo)

En una caja de archivo con los números "500" y "30" una serie de tarjetones, en su inmensa mayoría felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1975. Algunas no tienen fecha, por lo que hemos respetado el orden del paquete, aunque no responde a una serie estrictamente cronológica. Entre otros, se hallan: Francesc de B. Moll, Societat Coral "El Micalet", Club "Amunt", Alzira, Joan Colomines, Pau Vila, Josep Vicenç Foix, M^a Ángeles Arazo, Carmelina Sánchez-Cutillas, Jaume Serra Gasulla, Pere Masdeu Rovira..., editoriales, familiares, etc.

71 piezas, tam. var.

FSG/530/1

Una de ellas no es un tarjetón. Se trata de una obra original de Fco. Sempere Fernández de Mesa (Albaida, 1915-1996), conocido como "Messa". La obra consiste en una hoja (49) del periódico *ABC* del jueves, 14 de diciembre de 1979, en la que el artista pintó la señora valenciana (sin elementos heráldicos). En la parte inferior de la página una línea con el año 1973 y la suscripción del autor. Se encontraba dentro de un sobre remitido desde Albaida a M. Sanchis Guarner. 32x22 cm (página), 9x9 cm (máximo de la mancha pictórica).

FSG/530/1-1



CAJA 531 DOCUMENTACIÓN PERSONAL: FELICITACIONES DE NAVIDAD (530 y 531 en una misma caja de archivo)

En una caja de archivo con los números "500" y "31" y, a lápiz, "Felicitacions Nadal Grans", 2 carpetas de cartulina sin ningún tipo de identificación, con tarjetones de felicitación.

CARPETA 1

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1958-1969, con bastantes lagunas en la cronología. Algunas no tienen fecha, por lo que hemos respetado el orden del paquete, aunque no responde a una serie estrictamente cronológica. Entre otros, se hallan: Joan Colomines, Pau Vila, Josep Vicenç Foix, Jaume Serra Gasulla, el escritor alguerés Rafael Catardi, Vicente Pastor Pla, A. Vidal Isern, etc. Tres tarjetones son de los años setenta del siglo XX, uno del Consell del País Valencià, suscrito por José Luis Albiñana (12/1978). Por su parte, también se halla un folleto numerado que contiene el poema "A la Mare de Déu de la Pau" de Baltasar Coll Tomas (1952) y tarjeta de invitación al acto de ordenación como sacerdote de este último personaje (Llucmajor, diciembre, 1958).

43 piezas, tam. var.

FSG/531/1

CARPETA 2

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1967-1975, con bastantes lagunas en la cronología. Algunas no tienen fecha, por lo que hemos respetado el orden del paquete, aunque no responde a una serie estrictamente cronológica. Entre otros, se hallan: editoriales, familiares, Joan Colomines, Josep Vicenç Foix, Francesc Ferrer Pastor, Alfons Cucó, Pere Masdeu, Ferran Sanchis Cardona, etc. Una felicitación aislada de diciembre de 1981, dirigida desde Barcelona por "Montserrat Parramon, Martí Mas i llurs fills". Una felicitación, diciembre de 1969, está suscrita por Alberto Asencio González (paisaje de palmeras con la basílica de Santa María al fondo, "escenario del Misterio de Elche").

57 piezas, tam. var.

FSG/531/2



CAJA 532 DOCUMENTACIÓN PERSONAL: FELICITACIONES DE NAVIDAD

En una caja de archivo con los números "500" y "32" y, a lápiz, "Felicitacions Nadal Grans", 2 carpetas de cartulina sin ningún tipo de identificación, con tarjetones de felicitación.

CARPETA 1

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1972, con bastantes lagunas en la cronología (no hay ninguna de 1967). Algunas no tienen fecha, por lo que hemos respetado el orden del paquete, aunque no responde a una serie estrictamente cronológica. Entre otros, se hallan: Galeria Estil, Carmelina Sánchez Cutillas, Josep Vicenç Foix, Pere Masdeu i Rovira, el escritor algerés Àngel Cao, Anfós Ramon, Anton Sala-Cornadó, Juan Bautista Benet Beltrán Jordi Valor i Serra, etc. Una de las felicitaciones, año 1964, del escritor sardo Antoni Simon Mossa, con un dibujo de personajes vestidos con aspecto tradicional y paisaje al fondo (b. y n., Tip. Le Celere, Alghero), 30x39 cm, con restos biológicos. Otra felicitación, de Genaro Lahuerta (12/1966) con un dibujo a bolígrafo original del artista. Dos felicitaciones del año 1981, una de ellas de Lluís Solanes i Poch, desde Göteborg (Suecia). Además, invitación al enlace (20/01/1971) de Isabel Preysler y Julio Iglesias.

63 piezas, tam. var.

FSG/532/1

CARPETA 2

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1952-1962, con muchas lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros, se hallan: el escritor algerés Rafael Catardí, Jaume Serra i Gasulla, Manuel Alcànta Gusart (Barcelona 1892-México, 1981, Industrializadora Nacional de Metales S.A. (Montevideo, 1952), etc. Dos (años 1957 y 1958) son felicitaciones de Navidad dirigidas a los colaboradores de la colección *Panorama Balear. Monografías de arte, vida, literatura y paisaje*, felicitación dirigida a M. Sanchis Guarnier, consistente en dos grabados, suscrito por "Pavía, París 1957" y "P.M. Pavía 58" (Pedro Martínez Pavía, Melilla, 1927). Un tercer grabado, coloreado, (Navidades 1953) recoge un paisaje con la fachada de una iglesia, algunos personajes y palmera, suscripción a lápiz, que no conseguimos identificar [Banon?]. Dos tarjetas (una de la Librería Rigal 1958 y otra sin leyenda) con dos aguafuertes de José Pont [Segrelles?], uno titulado "Campanil de Echo (Huesca)" y otro sin título con la cabeza de un anciano, suscrita en 1961 y numerada: 16/100. Una felicitación, con el año 1974, de Gonçal Castelló. Invitación del pintor Pedro Valencia (junio, 1962) a la Primera Comunión de su hijo.

35 piezas, tam. var.

FSG/532/2

SOBRE 1 (procedente de la vieja caja 533)



Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1975, con muchas lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Genaro Lahuerta, Lambert-Antoni Castelló Baylach, Carmelina Sánchez-Cutillas, Josep Maria Llompart (1925-1993), Editorial Serra d'Or, Edicions d'Aportació Catalana (1962-1968), etc. 1 tarjeta es una invitación a un concierto de Navidad.

48 piezas, tam. var.

FSG/532/3

SOBRE 2 (procedente de la vieja caja 533)

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1963-1975 (una de 1980), con muchas lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: los poetas Miquel Dolç, Pere Delmonte i Hurtado o Lluís Alpera; Everest Vilaginés i Guivernau, Carmel Giner Bolufer (1901-1974), cronista de Pego, Anfos Ramon, Ramiro Pedrós i Font, Jordi Valor i Serra, Galería Nike (Valencia), etc. El sobre también incluye una carta del maestro nacional Leopoldo Pérez Reig (16/12/1975), de Cocentaina, que dirige a Sanchis Guarnier, entre otras cosas, para remitirle el texto de "Nadaleta (de la Vall-de-Travadell)" y comentarle que sería provechoso para la música del "regne" que el remitente entrata en contacto con el comandante, músico y "aimant (*sic*) i recollidor de nostre folklore" Just Santsalvador Cortés, residente en Algeciras. Aparecen también las transcripciones de los textos de "La lluna", "Mareta, mareta", "Maseret" y "Toni".

78 piezas, tam. var. + 1 h en cuarto y 3 en octavo (carta).

FSG/532/4



CAJA 533 DOCUMENTACIÓN PERSONAL: FELICITACIONES DE NAVIDAD

En una caja de archivo con los números "500" y "capsa 33". En el interior, 7 sobres del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona con tarjetas de felicitación de...

Nota: los sobres que eran 1 y 2 de la caja antigua los pasamos a la caja anterior, por cuestión de espacio, con las signaturas FSG/532/3 y FSG/532/4

SOBRE 3 (de la vieja caja 533)

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1969 (8 de 1973-1974), con lagunas en la cronología (no hay ninguna tarjeta de 1967-1968). Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Göran Widlund (Suecia), el escritor Josep Maria Palau i Camps (1914-1966), Felipe Mateu i Llopis, la poeta Matilde Llòria (1912-2002), el poeta Joan Nuri Casals, el promotor cultural Ermengol Passola i Badia (1925-2009), Lluís Alpera, Emili Beü i Belenguer (1902-1993), Francesc Ferrer Pastor, etc.

59 piezas, tam. var.

FSG/533/1

SOBRE 4 (de la vieja caja 533)

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1969-1975 (la mayoría de 1973-1974), con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Josep Forteza-Rai, Associació d'Amigs de la Valldigna, Junta Directiva del Centro de Iniciativas y Turismo de Peñíscola, Felipe M^a Garín, etc.

32 piezas, tam. var.

FSG/533/2

SOBRE 5 (de la vieja caja 533)

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1969-1974, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Ediciones Prometeo, Francisco Sánchez Castañer, el escritor Rafael Tasis (1906-1966), Miquel Dolç, Fermí Cortés i Muñoz, Guillermo Andreu Valls, Joan Soriano Esteve, etc.

46 piezas, tam. var.

FSG/533/3

SOBRE 6 (de la vieja caja 533)

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1943-1963, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Josep Maria Llompарт (1925-1993), Joan Colomines, Adrià Espí Valdés, L'Obra del Diccionari Català-



valencià-balear i la Biblioteca Raixa, Manuel Alcàntara Gusart (Mèxic), Enric Duran i Tortajada (1895-1967), Guillem Colom (1890-1979), Nicolau Primitiu, etc.

57 piezas, tam. var.

FSG/533/4

SOBRE 7 (de la vieja caja 533)

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1948-1962, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: sus alumnas del instituto, Enrique Moreno Báez (1908-1976), el poeta Joan Valls Jordà (1917-1988), "El repartidor del *Diario de Mallorca*", L'Agrupació Catalana d'Italia, Josep Maria Llompart (1925-1993), Joan Corominas (1905-1997), Baltasar Pòrcel i Pujol, Lisard Arlandís i Corral (la tarjeta incluye positivo en b. y n. frontal, de busto y cabeza, del personaje de la Virtud en el baile de la *Moma* del Corpus de Valencia, diciembre 1960).

65 piezas, tam. var.

FSG/533/5



CAJA 534 DOCUMENTACIÓN PERSONAL: FELICITACIONES DE NAVIDAD

En una caja de archivo con los números "500" y "capsa 34". En el interior, 7 sobres del Centre d'Estudis Històrics Internacionals de la Universitat de Barcelona con tarjetas de felicitación de...

SOBRE 1

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1975, con lagunas en la cronología (ninguna de 1969-1971). Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Miquel Dolç, Jospe M^a Palau, Josep Fortesa-Rei, etc.

56 piezas, tam. var.

FSG/534/1

SOBRE 2

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1960-1970, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos, entre otros: Jaume Serra i Gasulla, Joan Valls i Jordà, etc.

74 piezas, tam. var.

FSG/534/2

SOBRE 3

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1962-1974, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos. Se encuentra algún recordatorio de comunión, un calendario, algún recorte.

66 piezas, tam. var.

FSG/534/3

SOBRE 4

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1951-1961, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos.

50 piezas, tam. var.

FSG/534/4



SOBRE 5

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1972, con lagunas en la cronología (alguna tarjeta aislada del periodo 1978-1981). Felicitaciones de familiares, empresas y amigos.

62 piezas, tam. var. (incluye un telegrama).

FSG/534/5

SOBRE 6

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1964-1974, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos.

66 piezas, tam. var.

FSG/534/6

SOBRE 7

Felicitaciones de Navidad y Año Nuevo de los años 1966-1972, con lagunas en la cronología. Felicitaciones de familiares, empresas y amigos (una tarjeta aislada de 1978).

39 piezas, tam. var.

FSG/534/7



CAJA 535 DOCUMENTACIÓN PERSONAL: TARJETAS DE VISITA

En una caja de archivo con los números "500" y "capsa 35". En el interior, 9 sobres con tarjetas de visita, bastantes con anotaciones de felicitación de Navidad y otras.

SOBRE 1

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1952 a 1967. Dos son de Manuel Sanchis Guarner (3 y 1 ejemplar), con direcciones de Palma de Mallorca.

110 piezas, 6 x 10 cm aprox.

FSG/535/1

SOBRE 2

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1965 a 1972. Dos sobres dirigidos a Manuel Sanchis Guarner a la dirección plaza Cánovas del Castillo de Valencia y dos tarjetas de Navidad.

70 piezas, 6 x 10 cm aprox.

FSG/535/2

SOBRE 3

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1968 a 1972. Bastantes sobres y dos tarjetas de Navidad.

66 piezas, 6 x 10 cm aprox.

FSG/535/3

SOBRE 4

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1962 y 1963. Tres telegramas.

38 piezas, 6 x 10 cm aprox. + 3 telegramas.

FSG/535/4

SOBRE 5

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1961 - 1974.

91 piezas, 6 x 10 cm aprox. (3 sobres) + 2 tarjetas de Navidad.

FSG/535/5



SOBRE 6

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1965-1974.

82 piezas, 6 x 10 cm aprox. (1 sobres) + 3 tarjetas de Navidad.

FSG/535/6

SOBRE 7

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1953-1962.

99 piezas, 6 x 10 cm aprox. 1 telegrama y 1 tarjeta de Navidad.

FSG/535/7

SOBRE 8

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten a los años 1966-1973.

70 piezas, 6 x 10 cm aprox. 1 sobre y 1 tarjeta de Navidad.

FSG/535/8

SOBRE 9

Tarjetas de visita. La mayoría no lleva fecha, las que sí lo están remiten, en su mayoría, a los años 50 del siglo XX (1952-1959), pero hay una tarjeta fechada en 1974 y otra en 1980.

99 piezas, 6 x 10 cm aprox. 1 sobre y 1 tarjeta de Navidad.

FSG/535/9



CAJA 536 ELEMENTOS DE TRABAJO: DOCUMENTACIÓN GRÁFICA PARA PUBLICACIONES

La caja contiene una serie de sobres con material gráfico: recortes, dibujos, fotografías, etc., de esculturas, edificaciones, planos, inscripciones, etc., que creemos fueron reunidas con el objetivo de formar el cuerpo de ilustración de diversas publicaciones. Dividimos el contenido en dos cajas 536/1 y 536/2 para su adecuada conservación.

536/1

1. Sobres (12) con diverso material gráfico con el epígrafe común “La ciutat de València”. Creemos que se trata de material recopilado para seleccionar las ilustraciones que habían de acompañar el libro *La ciutat de Valencia: síntesi d’Història i geografia urbana*, cuya 1ª edición fue realizada por Publicacions del Cercle de Belles Arts, 1972. Contiene:

1.1.- “València en l’Antiguitat (138 aJC-718dJC)”: 6 recortes, 6 fotografías en b. y n. (algunas recortadas) y un negativo de una inscripción romana; 2 ilustraciones con pie de página. En el sobre, en el margen: “Cap.1”.

FSG/536/1-1

1.2.- “Época musulmana (718-1238)”: 1 postal en color (reproducción pintura Bernardo Ferrández) y 1 recorte de postal del Tribunal de las aguas, 8 recortes de publicaciones (Baños del Almirante, torre de Paterna, etc.), 2 fotografías en b. y n. (positivos 18x 12,7 y 14 x 9 cm) de torre de Valencica de la Antigua muralla existente en el antiguo Hostal de l’Àngel y 1 plano “Restes de la muralla àrab dins les cases del barri del Carme, localitzats l’any 1971 per Emili Riera” (24 x 52 cm). En el sobre, en el margen: “Cap.2”.

FSG/536/1-2

1.3.- “Període romànic constituent (1238-1348)”: recortes, dibujos y positivos originales en b. y n. 32 piezas, tam. var. Un negativo de un libro con ilustración, que no conseguimos identificar. En el sobre, en el margen: “Cap.3”.

FSG/536/1-3

1.4.- “Període gòtic de desenrotllament (1348-1411)”: recortes, planos (2), postales, dibujo (1) y positivos originales en b. y n. (alguno en color) 67 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: “Cap.4”.

FSG/536/1-4

1.5.- “la Ciutat de València (proves gràfiques Soler)”: 37 recortes de ilustraciones en b y n (parecen de una misma publicación), tam. var. En un papel “fotos para Toni Sanchís”. En el sobre, en el margen: “Cap.5”.

FSG/536/1-5



1.6.- “La Ciutat de València: Esplendor flamíger de la València burgesa (1411-1521): postales, recortes de ilustraciones y positivos fotográficos originales en b. y n y color. 76 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: “Cap.5”. Incluye una postal en b. y n. del interior del edificio de la lonja de mercaderes (11/06/1950).

FSG/536/1-6

1.7.- “La Ciutat de València: Un renaixement aristocratitzat, 1521-1609”: postales, recortes de ilustraciones y positivos fotográficos originales en b. y n y color. 46 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: “Cap. 6”.

FSG/536/1-7

1.8.- “La Ciutat de València: El període barrocc..., 1609-1707”: postales, recortes de ilustraciones (la mayoría) y positivos fotográficos originales en b. y n y color. 27 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: “Cap. 7”. En un papel: “Fotos para Toni Sanchís”. Una postal, en b. y n. del interior de la catedral, fechada el 19/03/1905.

FSG/536/1-8

1.9.- “La Ciutat de València: La Il·ustració, constructiva i minoritària, 1709-1808”: postales, recortes de ilustraciones (la mayoría) y positivos fotográficos originales en b. y n y color. 54 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: “Cap. 8”. En un papel: “Fotos para Toni Sanchís”.

FSG/536/1-9

1.10.- “La Ciutat de València: El penós camí cap a l'era industrial, 1808-1834”: recortes de ilustraciones (la mayoría) y positivos fotográficos originales en b. y n y color, 1 dibujo a tinta de una ejecución pública. 31 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: “Cap. 9”. En un papel: “Fotos para Toni Sanchís”.

FSG/536/1-10

1.11.- “La Ciutat de València: Romanticisme, Renaixença, 1834-1868”: recortes de ilustraciones. 18 piezas + 8 piezas en un sobre, tam. var. En el sobre que contiene todas las piezas, en el margen: “Cap. 10”.

FSG/536/1-11

1.12.- “La Ciutat de València: Democràcia i industrialització gens completes, 1868-1911”: postales (8 de la “Exposición Nacional en Valencia, abril-octubre, 1910”, recortes de



ilustraciones (la mayoría) y positivos fotográficos originales en b. y n y color, 78 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: "Cap. 11".

FSG/536/1-12

1.13.- "En el transit a la gran ciutat, 1911-1930": postales, recortes de ilustraciones (la mayoría) y positivos fotográficos originales en b. y n y color, 77 piezas, tam. var. En el sobre, en el margen: "Cap. 12". En un papel, que envuelve todas las imágenes: "Fotos para Toni Sanchís".

FSG/536/1-13



CAJA 536 (2) ELEMENTOS DE TRABAJO: DOCUMENTACIÓN GRÁFICA PARA PUBLICACIONES

La caja contiene una serie de sobres con material gráfico: recortes, dibujos, fotografías, etc., de esculturas, edificaciones, planos, inscripciones, etc., que creemos fueron reunidas con el objetivo de formar el cuerpo de ilustración de diversas publicaciones. Dividimos el contenido en dos cajas 536/1 y 536/2 para su adecuada conservación.

2. En un sobre “La ciutat de València: calaix de sastre”; postales, fotografías y recortes (la mayoría). 53 piezas, tam. var. Incluye: 7 positivos en color originales del claustro del convent de la Trinitat de Valencia, un folleto anunciador de una exposición de Manolo Boix, “Deu imatges sobre les Germanies”, Galería Cànem, 22 de febrer-15 març (no se indica año) y una tarjeta funeraria por la muerte de Roque Chabás y Llorens el 28 de abril de 1912. Se ha pegado en el sobre la parte anterior de otro sobre, remitido por Lo Rat Penal a MSG a Palma de Mallorca. Sobre este ultimo documento, se pegó el escudo de la ciudad de Valencia recortado en papel.

FSG/536/2-1

3. En un sobre de “Artes Gráficas Soler”, con un recorte “Valencia” con el grafismo típico dels “socarrats” y dirigido a MSG, materiales preparatorios de una publicación. Con toda seguridad, se trataría del libro “La Ciutat de Valencia”, ya que la gran mayoría de los documentos son fotografías, dibujos retocados y alguna filmina con la reproducción del plano de la ciudad de Valencia del padre Tosca, de 1704. 81 piezas, tam. var. En un papel: “Fotos para Toni Sanchís”.

FSG/536/2-2

4. En un sobre de “Artes Gráficas Soler”, dirigido a MSG, 7 h en fol. en las que se han pegado ilustraciones (copia) del denominado “Rollo del Corpus”, manuscrito anónimo datado en 1824, con representaciones de la procesion del Corpus de Valencia. Los epígrafes identificativos manuscritos en castellano se han sustituido por etiquetas en valenciano. En el reverse, notas dirigidas probablemente a la imprenta. Sin fecha. Se elimina el sobre por su deterioro.

FSG/536/2-3

5. En un sobre sin relación con el contenido (*Proceso de datos. Revista de Mecanización*, dirigido a Martín Domínguez Barberá) fotografías y recortes (la mayoría) dirigidos a ilustrar una publicación, 17 piezas tam. var. En un sobre aparte (Artes Gráficas Soler), 4 positivos fotográficos en b. y n., 16 x 23 cm, de 4 de los cuadros de la expulsión de los moriscos, pintados en el siglo XVII y actualmente en propiedad de Bancaja (nota manuscrita en el reverse indicando la propiedad de Joan Tormo). Capítulo impreso “Romanticisme I Renaixença (1833-1868)”, 2 pliegos con las páginas numeradas.

FSG/536/2-4



6. En una carpeta, con el número "5", recortes y fotografías sobre la ciudad de Valencia y su historia y algunas notas manuscritas. 3 piezas sueltas + 10 en un sobre (escrito "1") + 15 en otro sobre de Artes Gráficas Soler. Tam. var.

FSG/536/2-5

7. En una carpeta, con el número "7", recortes, fotografías y dibujos preparatorios de una publicación. 27 piezas y 3 notas manuscritas Tam. var. En un papel: "Fotos para Toni Sanchís". La mayoría son ilustraciones de grabados antiguos.

FSG/536/2-6

8. En una carpeta, con el número "8", 6 recortes, 3 dibujos y 3 fotocopias, tam. var. Ilustraciones de la ciudad de Valencia.

FSG/536/2-7

8. En un sobre, con el número "6", recortes (algunos de artículos de publicaciones), dibujos y fotografías (1 negativo en b. y n. de lo que parece una ilustración de un manuscrito), 57 piezas tam. var. Ilustraciones de la ciudad de Valencia.

FSG/536/2-8



CAJA 537 PUBLICACIONES: PRUEBAS DE IMPRENTA DE LA CIUTAT DE VALÈNCIA

En una caja de archivo una anotación manuscrita: "La ciutat de València, proves d'impremta". Separadas en varias carpetas de cartulina, a las que se da signatura.

1.- Galeradas de *La ciutat de València*, capítulos 8 al 12 con correcciones manuscritas., p. 287-529. València, Publicacions del Cercle de Belles Arts, 1972. Valenciano.

PUBLICACIONES

FSG/537/1

2.- Galeradas (terceras) de *La ciutat de València*, hasta el capítulo 5 con correcciones manuscritas., p. VI-159. València, Publicacions del Cercle de Belles Arts, 1972. Valenciano.

PUBLICACIONES

FSG/537/2

3.- Galeradas (terceras) de *La ciutat de València*, capítulos 6 y 7 con correcciones manuscritas., p. 201-286. València, Publicacions del Cercle de Belles Arts, 1972. Valenciano.

PUBLICACIONES

FSG/537/3

4.- Galeradas (segundas) de *La ciutat de València* con correcciones manuscritas., p. 281-319. València, Publicacions del Cercle de Belles Arts, 1972. Valenciano.

PUBLICACIONES

FSG/537/4

5.- Texto de presentación (¿?) del libro *La ciutat de València*.

S.f. [Ca. 1972]

1 h. mecanografiada con tachaduras. En el reverso, sello de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia. Valenciano.

PUBLICACIONES

FSG/537/5

6.- Carta de la imprenta, borrador del índice y otros documentos relacionados con la publicación del libro *La ciutat de València*.

1972/06/03. Valencia

1 carpeta con 5 piezas tam. var. La fecha la tomamos de la carta de la imprenta.

PUBLICACIONES

FSG/537/6

7.- Galeradas con ilustraciones en pliegos sin abrir de *La ciutat de València* con correcciones manuscritas., p. 147-466. València, Publicacions del Cercle de Belles Arts, 1972. Valenciano.

PUBLICACIONES

FSG/537/7



CAJA 38 HOMENATGE A SANCHIS GUARNER. ACPV (pendiente de descripción)

Homenatge al professor Manuel Sanchis Guarner. Cinquantè Aniversari de les Normes de Castelló. Invitacions a actes: conferències i recitals als pobles del País Valencià. Hi ha actes arreu del País Valencià i moltes persones hi participen des de diferents disciplines, sobretot des de la història i la llengua del País Valencià. Les persones que hi participaren:

Alfons Llorens ; Lola Corberà.; Julià Esteban.; Angel Esparcia.; Carme Pérez.

Enric Ferrer Solivares.; Vicent Andres Estelles ; Jaume Pérez.; Vicent Simbor.

Luis El Sifoner; Joan Ramón Peris ; Joaquim Mitjavila ; Vicent Ventura.

Enric Pla ; Vicenç Salvador ; Francesc Agües ; Manuel Sivera.

Jaume Pérez Muntaner.; Josep Pitarch ; Maria Angels Ull ; Baltasar Vives ;

Jordi Bigas; Vicent Pascual ; Antoni Royo ; Marc Granell; Joan Olmos ;

Bertomeu Pla i Soler ; Manuel López ; Rafael Alemany ; Jordi Colomina.

Gaspar Jaén ; Josep-Xavier Carmona ; Josep Pérez Soriano.

Vicent Martínez Sancho ; Lluís Alpera ; Agustí Ventura.

Josep-Lluís Albinyana ; Josep Antoni Ybarra ; Enric Ferrer.

Santiago Vilanova ; Josep Pascual Gil ; Joaquim González.

Joan Ivars ; Ferran Guardiola ; Daniel Climent.

Marc Granell ; Miquel Epalza ; Francesc Blai.

Andreu Morell ; Vicent Badia ; Enric Dobon ; Alfons Llorens

Carme Miquel ; Manuel Ardit ; Rosa Serrano

Josep Iborra ; Doménech Pérez Escandell ; Isamel Vallés ; Antoni Roderic

Francesc Codonyer ; Bernat Martí, Joan Francesc Mira ;

Emili Rodríguez Bernabeu ; Antoni Fornés i Gomis;

Vicent Garcia Edo ; Ferran Arasa ; Jaume Pérez Muntaner ; Angel Blasco ;

Vicent Martínez ; Manolo Farizo ; Josep Luís Pitarch ; Josep Piera ;

Honorat Ros ; Aureli Ferrando ; Lluís Font de Mora ; Manuel Rodríguez ;

Tomás Escuder ; Eliseu Climent ; Josep M^a Ortiz ; Enric Ferrer Solivares ;

Rafael Senet ; Bernat Capó ; Josep Lluís Bernabeu ; Adela Costa ;

Miracle Campillo ; Francesc Fenollosa ; Ferran Benavent ; Agustí Flors ;

Vicent Maria i Marín ; Josep Maria Jordan Galduf ; Jesus Huguet ;

Manuel Ferrer i Beltran; Recaredo Agulló ; Salavador Bataller ;

Enric Capilla i Monzonís ; Antoni Garcia ; Josep Forcadell ; Josep Roig.



Carpeta amb: 6 fulls manuscrits amb notes sobre les conferències pel 50è aniversari de les normes de Castelló.

Llistat de poblacions on s'han celebrat actes.

Cartes i comunicats anunciant alguns dels actes entorn d'aquesta campanya.

Programa del seminari de cultura del País Valencià organitzat per Acció Cultural del País Valencià a Elx.

Invitació a un acte d'Omnium Cultural en homenatge a Manuel Sanchis Guarner.



CAJA 40 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1.- **Huesca:** Ansó, Borau, Torla, Bielsa, Benasque, Loarre, Alquézar, La Pobla de Roda, Benabarre, San Esteban de Litera, Fonz, Peralta de Alcolea, Belver de Cinca, Hecho. En sobres numerados, formando un legajo (la mayoría de los sobres con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

1.1. Ansó. 605. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de investigación: 28/5/1935 y encuestador M.S.G. En el cuaderno II E solo la fecha, 29/05/1935. En este cuaderno dibujo cubierta, fachada y esquema de las estancias de la casa en p. 24-25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.2.- Borau. 606. Cuadernos I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de investigación y encuestador: 24/5/35 y MSG. Misma fecha y LR Castellanoen II G. La mayoría de los dibujos del cuaderno II G se recogen al final en las dos hojas de cuerda: planta de la casa, utensilios, vajilla.

1.3.- Torla. 607. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de la investigación y encuestador: 14/05/1935, M.S.G. En el II E misma fecha y LRC y MSG. En este cuaderno se recogen algunos dibujos esquemáticos, descripción muy escueta de las estancias de la casa, dieta en p. 28.

1.4.- Bielsa. 608. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota la fecha de la investigación e investigador: 17/05/1935 y MSG. En el II E se anota la misma fecha, pero no los nombres de los encuestadores. En este cuaderno II E apenas se enumeran las partes de la casa, dieta en p. 28, dibujos y 3 papeles sueltos también con dibujo de hogar, loza y cubierta de edificio.

1.5.- Benasque. 609. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de investigación y encuestador: 10/05/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, 11/05/1935, LRC y MSG. En este cuaderno esquema planta casa en p. 25 (hoja suelta con dibujo a lápiz de una fachada), dieta en p. 28. Además, una postal: "Tartera glaciar de Paderna. Benasque, Casa Güerri, Serie 2ª, 8".

1.6.- Loarre. 610. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de investigación y encuestador: 22/05/1935, MSG. En el cuaderno II E misma fecha y LRC y MSG. En este cuaderno esquema planta casa y fachada en p. 25, dieta en p. 28, notas y dibujos.

1.7.- Alquézar. 611. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de investigación y encuestador: 20/05/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. En este cuaderno descripción muy somera de la casa, dieta en p. 28 y notas y dibujos. 2 hojas sueltas con dos composiciones poéticas de la zona.



1.8.- La Puebla de la Roda. 612. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En el cuaderno I se anota fecha de investigación y encuestador: 07/06/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LR Castellano y MSG. En este cuaderno, esquema de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28, dibujos.

1.9.- Benabarre. 613. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota fecha de investigación y encuestador: 29 y 30/08/1947, M.S.G. En el cuaderno II E, no aparece fecha ni encuestador. Descripción de la casa sin dibujo (p. 25), en la contracubierta dibujo a tinta de una yunta.

1.10.- San Esteban de Litera. 614. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 09 y 10/06/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, 10/06/1935 y LRC y MSG. Descripción parca de las estancias de la casa, sin dibujo, dieta en p. 28, y dibujos, fundamentalmente de vajilla y cestería.

1.11.- Fonz. 615. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 06/05/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC. En este cuaderno planta y fachada de la casa en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas. En el cuaderno I dos papeles sueltos, uno con notas (el otro parece utilizado para prueba de tinta o escritura). Además, una hoja impresa de las "Fiestas de San Blas en Fonz" con una composición poética popular suscrita por Víctor Torrente.

1.12.- Peralta de Alcolea. 616. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación e investigador: 8/05/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. Descripción, sin dibujo, de la casa en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.13.- Belver. 617. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 03/05/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. Esquema de planta de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.14.- Hecho. Sin nº. Cuadernos I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 04/06/1935, M.S.G. El formulario no se ha completado en ninguno de los dos cuadernos.

FSG/540/1

2.- **Teruel:** Blancas, Segura de los Baños, Alloza, Valjunquera, Aguaviva, Bronchales, Alfambra, Villarluengo, Puebla de Valverde, Mosqueruela.

2.1.- Blancas. 630. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación: 29/04/1935 y encuestador M.S.G. En el cuaderno II E, LRC y MSG, misma fecha. En este cuaderno se recogen algunos dibujos a lápiz pero no hay descripción ni esquema de la casa, dieta en p. 28. Tres dibujos a tinta en papeles sueltos, uno de la planta de la casa de la localidad estudiada, utensilio para el trabajo del azafran y una figura femenina con traje tradicional bailando (en el



margen superior de este papel: "Canyada de Biar") y en el reverso contenedores utilizados en Blancas.

2.2.- Segura de los Baños. 631. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación: 10/11/1934 y encuestador M.S.G. En el cuaderno II E, LRC y MSG, misma fecha. En este cuaderno dibujo de fachada y esquema estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28. Dibujos.

2.3.- Alloza. 632. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación: 14/11/1934. y encuestador M.S.G. En el cuaderno II E, Lorenzo R. Castellano y M. Sanchis, 15/11/1934. En este cuaderno dibujo de fachada y esquema estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28. Dibujos.

2.4.- Valjunquera. 633. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1930, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota fecha de investigación: 16/10/1947 y encuestador M.S.G. En cuaderno II E descripción de las estancias de la casa en p. 25, no se consigna la dieta. Sin dibujos.

2.5.- Aguaviva. 634. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1930 y 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Dos ejemplares del cuaderno I, con un mismo encuestador: M.S.G. y dos fechas: M.S.G, 13/11/1934 y 14/11/1947. Dos cuestionarios de E II, el primero realizado por Lorenzo R. Castellano y M. Sanchis, 13/11/1934, el de la edición de 1947 no lleva fecha de la consulta ni se consigna encuestador. En cuadernos II E (1930) esquema de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos. En cuaderno II E (1947) algún dibujo en hoja de guarda y contracubierta.

2.6.- Bronchales. 635. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 16/04/1935 y M.S.G (cuaderno 1). En el cuaderno II E: abril de 1935 y LRC y MSG. En este, se recoge esquema de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28, algunos dibujos y dos papeles sueltos con anotaciones y dibujos de un canasto de mimbre para llevar forraje y de quesera.

2.7.- Alfambra. 636. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 08/11/1934, M.S.G (cuaderno 1). En el cuaderno II E: misma fecha y LR Castellano y M Sanchis. En este, se recoge esquema de las estancias de la casa en p. 25 (nota sobre uso de algunas estancias), dieta en p. 28, algunos dibujos.

2.8.- Villaluengo. 637. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 09/04/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E: misma fecha y LRC y MSG. En este, se recoge esquema de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28, algunos dibujos.

2.9.- La Puebla de Valverde. 638. Cuadernos I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 13/04/1935, MSG. En el cuaderno II G: misma fecha y LRC. En este, algunos dibujos. En tres papeles sueltos: esquema planta de la casa, algunos útiles de cocina y dos dibujos más con la leyenda "Mosqueruela".



2.10.- Mosqueruela. 639. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 12/04/1935, MSG. En el cuaderno II E: misma fecha y LRC y MSG. En este, algunos dibujos, pero no hay descripción ni esquema de la casa, dieta en p. 28.

FSG/540/2



CAJA 41 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1.- **Zaragoza:** Sos del Rey Católico, Farasdués, Boquiñeni, Monegrillo, Tierga, Cadrete, Campillo de Aragón, Codos, Letux, Chiprana, Mequinenza, Maella. En sobres numerados, formando un legajo (la mayoría de los sobres con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

1.1.- Sos del Rey Católico. 618. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 15/06/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. En este, descripción de la casa, sin dibujo, en p. 25, dieta en p. 28, algunos dibujos. En el cuaderno I un papel con un dibujo a lápiz.

1.2.- Farasdués. 619. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 13/06/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.3.- Boquiñeni. 620. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 28/11/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.4.- Monegrillo. 621. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 22 y 23/11/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, 23/11/1934, LR Castellano y M Sanchis. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas. En este cuaderno 4 papeles sueltos con dibujos de diversos útiles.

1.5.- Tierga. 622. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 01/12/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. En este ni se describe ni se dibuja la casa, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.6.- Cadrete. 623. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación: 26/11/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LRC y MSG. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.7.- Campillo de Aragón. 624. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación e investigador: 07/12/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó fecha ni encuestador/es. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas. En este cuaderno, un bifolio suelto con vocabulario y equivalencia fonética.

1.8.- Codos. 625. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 04/12/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LR Castellano y MS Guarner. No se dibuja ni se describe la casa, solo se indica "Casa aragonesa con cocina arriba", dieta en p. 28, dibujos y notas.



1.9.- Letux. 626. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 19/11/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y LR Castellano y MS Guarner. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.10.- Chiprana. 627. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 21/11/1934, M.S.G. En el cuaderno II E, misma fecha y Lorenzo R Cast. y Manuel Sanchis. En este, esquema de las estancias de la casa, en p. 25, dieta en p. 28, dibujos y notas.

1.11.- Mequinenza. 628. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota fecha de investigación y encuestador: 20/11/1947 M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. Descripción, sin dibujo, de la casa en p. 25. Se indican las horas de las comidas, pero no la dieta, salvo "bocadillo" al levantarse y los segadores a media mañana (a las 10 h).

1.12.- Maella. 629. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota fecha de investigación y encuestador: 18/11/1947 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. Descripción, sin dibujo, de la casa en p. 25. Se indican las horas de las comidas, pero no la dieta, salvo "bocadillo" los segadores a media mañana (a las 10 h).

FSG/541/1

2.- **Baleares:** Sant Joan d'Eivissa, Eivissa, Calvià, Sóller, Pollensa, Sineu, Campos, Felanitx, Manacor, Son Servera, Capdepera, Ciutadella, Maó. En sobres numerados, formando un legajo.

2.1.- Sant Joan d'Eivissa. 791. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota fecha de investigación y encuestador: 24/02/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. No se recogen dibujos ilustrativos de los vocablos, salvo algunos, sin anotación, en la contracubierta, no se describe ni se dibuja la casa, se describe la dieta diaria, pero sin horario. Notas.

2.2.- Eivissa. 792. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota fecha de investigación y encuestador: 27/02/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este, descripción y esquema de las estancias de la casa en p. 25. Algún dibujo.

2.3.- Calvià. 793. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 18/01/1935, M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este cuaderno no se describe ni se dibuja la casa, dieta en p. 28 y una hoja suelta con dibujo de un carro y otros con el membrete del Hotel Continental de Palma de Mallorca. Entre las notas se transcribe una "canción popular en que se nombran todas las piezas del arado y del yugo" (p. 36).



2.4.- Sóller. 794. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota (cuaderno I) fecha de investigación y encuestador: 21/01/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este algún dibujo, pero ni se describe ni se dibuja la casa, dieta en p. 28.

2.5.- Pollensa. 795. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 24/01/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este, algunos dibujos y vocabulario de las estancias de la casa, sin dibujo, tampoco se consigna la dieta o comidas comunes.

2.6.- Sineu. 796. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 26/01/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este, escasos dibujos. No hay descripción ni dibujo de la casa, sí dieta.

2.7.- Campos. 797. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 30/01/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este, planta de la casa (en la hoja de guarda), dibujo de yunta y poco más, dieta incompleta.

2.8.- Felanitx. 798. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 30/01/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha ni el encuestador. En este, dibujo de yunta y poco más.

2.9.- Manacor. 799. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 09/02/1935, M.S.G. El cuaderno II E no lleva fecha, identificación del encuestador ni del informador, aparece bastante incompleto y no recoge ningún dibujo. En el sobre, alguien (creemos que Sanchis Guarner) anotó a lápiz: "Falta el cuaderno de vocabulario".

2.10.- Son Servera. 800. Cuadernos I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 21/02/1935 y M.S.G. En el cuaderno II E, no se consignó ni la fecha, pero sí el encuestador: Francisco de B. Moll. En este cuaderno no recoge ningún dibujo. En el sobre, alguien (creemos que Sanchis Guarner) anotó a lápiz: "Quaderns incomplets, especialment el de vocabulari".

2.11.- Capdepera. 801. Cuaderno I de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota fecha de investigación y encuestador: 07/02/1935 y M.S.G. En el sobre, alguien anotó a lápiz: "Falta el cuaderno de vocabulario".

2.12.- Ciutadella. 802. Cuadernos I y II E (2 ejemplares) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota (cuaderno I) fecha de investigación y encuestador: 18/02/1934. Los dos ejemplares del cuaderno II E recogen la entrevista al mismo individuo. No hay casi dibujos, dieta en p. 28.

2.13.- Maó. 803. Cuadernos I y II E (2 ejemplares) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota (cuaderno I) fecha de investigación y encuestador: 16/02/1935, M.S.G. Los dos ejemplares del cuaderno II E recogen la



entrevista al mismo individuo (uno casi sin cumplimentar). En uno de ellos aparece el nombre del encuestador: Francisco de B. Moll. Escasos dibujos, dieta en p. 28 de uno de los cuadernos E II.

FSG/541/2

CAJA 42 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1.- **Barcelona:** La Valldan, Sant Bartomeu del Grau, Santpedor, Castellterçol, Sant Martí de Seseuioles, Viladecavalls del Vallès, Llinars del Vallès, La Granada del Penedès, Cornellà de Llobregat. En sobres numerados, formando un legajo.

1.1.- La Valldan. 732. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota los días de fecha de investigación y encuestador: 9 y 10 [¿08/1947?] y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E no se consigna fecha ni encuestador. En este no aparece ni descripción ni esquema de la casa, tampoco se anota la dieta, apenas notas y algún dibujo aislado (mallo en p. 41).

1.2.- Sant Bartomeu del Grau. 733. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación: 5 y 6/08/1947 (cuaderno I). Cuaderno II E sin dibujos (se describen las estancias de la casa).

1.3.- Santpedor. 734. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación e investigador: 27/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, no se describe la casa ni la dieta. Sin dibujos.

1.4.- Castellterçol. 735. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 18/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, se describe la casa y se anota horario de comidas, pero no la dieta. Sin dibujos, salvo esquema de mallo (p. 41) y yunta (contracubierta posterior).

1.5.- San Martí de Seseuioles. 736. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 26/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos (se describen las estancias de la casa).

1.6.- Viladecavalls del Vallès. 737. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 22/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos (se describen las estancias de la casa).

1.7.- Llinars del Vallès. 738. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 16/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos, tampoco se describen las estancias de la casa.



1.8.- La Granada del Penedès. 739. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 02/10/1947 y M.S.G (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador y sin dibujos. Tampoco se describen las estancias de la casa.

1.9.- Cornellà de Llobregat. 740. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Sin fecha ni encuestador: [aprox. /10/1947] y [M.S.G.]. Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador y sin dibujos. Tampoco se describen las estancias de la casa.

FSG/542/1

7.- **Tarragona:** Santa Coloma de Queralt, Vimbodí, Ascó, Falset, Vila-seca de Solcina, Roda de Barà, Bot, La Cala de l'Atmella, Amposta. En sobres numerados, formando un legajo.

2.1.- Santa coloma de Queralt. 741. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 10/12/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (descripción de las estancias de la casa en la p. 25 y horario comidas en p. 28).

2.2.- Vimbodí. 742. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 12/12/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos (arado y cántaros, sin leyenda, en la contracubierta).

2.3.- Ascó. 743. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 18/12/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (se describen las estancias de la casa en la p. 25).

2.4.- Falset. 744. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 19/12/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (carro y dos elementos de loza, sin leyenda, en la contracubierta). Se describen las estancias de la casa en la p. 25.

2.5.- Vila-seca de Solcina. 745. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 16/12/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (se describen las estancias de la casa en la p. 25).

2.6.- Roda de Barà. 746. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 01/10/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (una rueda en la contracubierta). No se describen las estancias de la casa



2.7.- Bot. 747. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Sin fecha de investigación ni encuestador: [aprox. 10-12/1947] y [M.S.G.]. Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (se describen las estancias de la casa en la p. 25 y algunos dibujos sin leyenda en la contracubierta posterior).

2.8.- La Cala de l'Atmella. 748. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 14/12/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (algunos dibujos sin leyenda en la contracubierta posterior). Se describen las estancias de la casa en la p. 25.

2.9.- Amposta. 749. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 24/11/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos ilustrativos (algunos dibujos sin leyenda en la contracubierta posterior). Se describen las estancias de la casa en la p. 25.

FSG/542/2



CAJA 43 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1.- **Lérida:** Senet de Barravés, València d'Aneu, Pont de Suert, Rialb de Noguera, Senterada, Alàs, Guardia de Tremp, Organyà, Bassella, Castelló de Farfanya, Bell-lloc d'Urgell, Aspa de les Garrigues, Mont-roig de Sió, Clariana de Cardener, Vall d'Aran. En sobres numerados, formando un legajo.

1.1.- Senet de Barravés. 708. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 25/08/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, sin dibujos. Se describen las estancias de la casa en la p. 25, dieta incompleta en p. 28.

1.2.- València d'Aneu. 709. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 05/07/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador, algún dibujo en las contracubiertas, esquema de las estancias de la casa en la p. 25 y descripción detallada de la dieta diaria en p. 28.

1.3.- Pont de Suert. 710. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación, pero no encuestador: 01/07/1934 y [M.S.G.] (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Algún dibujo en la primera contracubierta, se describen las estancias de la casa en la p. 25 y, con detalle, la dieta diaria en p. 28.

1.4.- Rialb de Noguera. 711. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 03/07/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos ilustrativos (algunos, sin leyenda, en contracubierta: un cántaro, un ave, una mujer de perfil con trenzas y lo que parecen unas ubres). No se recoge descripción de la casa, pero sí se detalla con precisión la dieta diaria, p. 28.

1.5.- Senterada. 712. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 30/06/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos ilustrativos (en contracubierta varios dibujos sin leyenda). Relación estancias de la casa en p. 25, se detalla con precisión la dieta diaria, p. 28.

1.6.- Alàs. 713. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 14/07/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Algún dibujo en la segunda contracubierta, esquema y descripción de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28.

1.7.- Guardia de Tremp. 714. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 23/08/1947 (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos ilustrativos, no se describe la casa ni se detalla la dieta.



1.8.- Organyà. 715. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 12/07/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Dibujo de una prensa en p. 44 y otros en la segunda contracubierta, descripción de las estancias de la casa en la p. 25, dieta en p. 28.

1.9.- Basella. 716. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 12/07/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Algún dibujo en la segunda contracubierta, sin leyenda, descripción de las estancias de la casa en la p. 25, dieta en p. 28.

1.10.- Castelló de Farfanya. 717. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 28/08/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Dos dibujos en una de las hojas de guarda, no se describen las estancias de la casa ni la dieta.

1.11.- Bell-lloc d'Urgell. 718. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 28/08/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos, no se describen las estancias de la casa ni la dieta.

1.12.- Aspa de les Garrigues. 719. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 02/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos, no se describen las estancias de la casa ni la dieta.

1.13.- Mont-roig de Sió. 720. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 24/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos, no se describen las estancias de la casa ni la dieta.

1.14.- Clariana de Cardoner. 721. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 12/08/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos, no se describen las estancias de la casa ni la dieta.

1.15.- Vall d'Aran. Sin número. Solo cuaderno II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Alguien anotó en la cubierta: "Del vocabulario de J. Condò" (Josep Condò Sambeat, 1867-1919). Sin fecha de investigación ni encuestador. Incompleto.

FSG/543/1



2.- **Gerona:** Bolvir, Campdevàrol, Molló, Agullana, Cadaqués, Besalú, Bordils, Anglès, Mont-ras, Blanes. En sobres numerados, formando un legajo.

2.1.- Bolvir. 722. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 17/07/1934 y M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos ilustrativos (algún dibujo, sin leyenda, en la segunda contracubierta), descripción y dibujo de las estancias de la casa en la p. 25, dieta en p. 28.

2.2.- Campdevàrol. 723. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 1 y 2/08/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describen ni se dibujan las estancias de la casa ni se describen los alimentos de la dieta. Algún dibujo en la segunda contracubierta, sin leyenda y dibujo esquemático de “mayo” (p. 41) y “alcotana” (p. 47).

2.3.- Molló. 724. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 4 y 5/08/1947 (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Sin dibujos, no se describen las estancias de la casa, dieta en p. 28).

2.4.- Agullana. 725. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Sin fecha de investigación ni encuestador: S.f. [aprox. /08/1947?], [M.S.G.]. Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador ni del encuestado, dibujo esquema de las estancias de la casa en última hoja en blanco, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos.

2.5.- Cadaqués. 726. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 3 y 4/07/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describen las estancias de la casa y tampoco se dibuja, dieta en p. 28. En la segunda hoja de guarda dibujo de un animal de carga, que podría representar su uso en un molino de sangre, y un candado abierto en la contracubierta.

2.6.- Besalú. 727. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 9 y 10/07/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describen ni se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Hoja suelta con léxico de elementos de cocina y mesa.

2.7.- Bordils. 728. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 28 y 29/06/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describen las estancias de la casa y tampoco se dibuja, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos (en la contracubierta un candado abierto).

2.8.- Anglès. 729. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 30/06 - 01/07/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Se describen parcamente las estancias de la casa, no se describe la dieta. Sin dibujos ilustrativos, en la contracubierta un candado abierto, peonza y bellota.



2.9.- Mont-ras. 730. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 13/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Se describen parcamente las estancias de la casa, no se describe la dieta. Sin dibujos ilustrativos.

2.10.- Blanes. 731. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 10/09/1947 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibuja la casa, no se describe la dieta. Sin dibujos ilustrativos.

FSG/543/2



CAJA 44 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1.- **Castellón:** Cincorres, Castillo de Villamalefa, Fanzara, Teresa de Viver, Azuebar, Aín, Moncofa. En sobres numerados, formando un legajo. Cuatro de los sobres con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros.

En el inventario impreso del CEHI, alguien anotó a mano: “Falten: 751 Poble de Benifassà, 752 Vilar de Canes, 753 Peñíscola, 754 Vistabella, 757, l'Alcora, 758 Oropesa. NO! Carpeta 570 hi ha una copia, no l'original”. Revisada la carpeta 570 se encuentran cuadernos I y II E de Peñíscola (nº 753).

1.1.- Cincorres. 750. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 04/11/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Entre las hojas del cuaderno I, postal en color de la Virgen de la Naranja (Olocau del Rey), Ediciones Comas Aldea, D.L., B. 26473-XX [1978]. En cuaderno II E no se dibuja ni se describe la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos.

1.2.- Castillo de Villamalefa. 755. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota encuestador: M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E la fecha de investigación (19/10/1934) y “LR Castellano y M Sanchis”, descripción y dibujo de estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos (en el cuaderno y en 1 h suelta).

1.3.- Fanzara. 756. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 23/10/1934 y M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E “LR Castellano y M Sanchis”, dibujo de estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos.

1.4.- Teresa de Viver. 759. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 27/10/1934 y M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E “LR Castellano y M Sanchis”, dibujo de estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos (dibujo a lápiz de arado en hoja suelta).

1.5.- Azuebar. 760. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 25/10/1934 y M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E “LRC y MSG”, dibujo de estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos (en el cuaderno y en dos hojas sueltas).

1.6.- Aín. 761. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 31/10/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos.

1.7.- Moncofa. 762. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 18/10/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos.



FSG/544/1

2.- **Valencia:** Ademuz, Tuéjar, Casinos, Marines, Caudete de las Fuentes, Pedralba, Rafelbunyol, Quart de Poblet, Godella, Turís. En sobres numerados, formando un legajo. Algunos sobres con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros.

2.1.- Ademuz. 763. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 18/04/1935 (cuaderno I) y M.S.G. En cuaderno II E "LRC y MSG", relación de estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos (tres hojas de bloc con dibujos).

2.2.- Tuéjar. 764. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 05/04/1958 (cuaderno I) y M.S.G. En cuaderno II E (17/10/1934) "LR Castellano y M Sanchis", descripción y dibujo de estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos (tres hojas de bloc con dibujos). Cuaderno I + p. 5-16, donde se anotó, en el margen superior, a lápiz, "Tuéjar 1934". El cuaderno I sellado con el sello del Ayuntamiento de Tuéjar con el Águila, el yugo y las flechas. En el cuaderno II E una nota en una hoja suelta: "Falta el cuaderno de Fonética de Tuéjar, que enviaremos en la próxima remesa".

2.3.- Casinos. 765. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 11/11/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa ni la dieta. Sin dibujos.

2.4.- Marines. 766. Cuadernos I y II G (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación: 12/10/1935 (cuaderno I). En cuaderno II G (LR Castellano) algún dibujo y esquema de la casa en la hoja final.

2.5.- Caudete de las Fuentes. 767. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 02/10/1934 y M.S.G (cuaderno I). En cuaderno II E "LRC y MSG", se recoge la dieta en p. 28. Esquema de distribución de la casa, prensa antigua de vino y arado en hojas sueltas.

2.6.- Pedralba. 768. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación: 15/10/1934 y M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E "LR Castellano y M Sanchis", no se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa, dieta en p. 28. Algún dibujo, prensa antigua de vino y poco más.

2.7. Rafelbunyol. 769. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 12/10/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos.

2.8.- Quart de Poblet. 770. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 11/10/1934 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de



encuestador. No se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos ilustrativos.

2.9.- Godelleta. 771. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (1930 y 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Dos ejemplares de cada y dos fechas de investigación: 29/09/1934 y 28/07/1948 (cuaderno I) y M.S.G. En cuaderno II E (1930) "LRC y MSG". También en este ejemplar dibujo de las estancias de la casa, dieta en p. 28 y algunos dibujos ilustrativos (en un papel suelto dibujo a lápiz de un "Legoniko". En el cuaderno I (1947), hoja 2, margen superior se escribió: "FRANCO, FRANCO, FRANCO". En el cuaderno II E no se recoge la descripción de la casa ni la dieta completa. Dibujos ilustrativos.

2.10.- Turis. 772. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 29/08/1935 y M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E: "Investigador: F. de B. M." No se recoge ni descripción ni dibujo de estancias de la casa, dieta en p. 28. Alguna ilustración aislada (pendientes).

FSG/544/2



CAJA 44a ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

Hemos repartido el contenido de la caja 544 en dos contenedores para procurar una mejor instalación. Sigue, por tanto, en esta caja la descripción de la provincia de Valencia, seguida de la de Alicante.

1.- **Valencia:** Dos Aguas, Polinyà de la Ribera, Massalavés, Teresa de Cofrentes, Anna, Llanera de Ranes, Beniopa, Moixent, Enguera. En sobres numerados, formando un legajo. Algunos sobres con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros.

1.1.- Dos Aguas. 773. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación: 10/10/1934 (cuaderno I) y M.S.G. En cuaderno II E "LRC y MSG", descripción y dibujo de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujos ilustrativos y, en hoja suelta, "prensa antigua que sirve para vino y aceite" (hemos sacado la hoja, doblada por uno de los bordes, y la hemos introducido en un sobre de papel de conservación, en el que se ha anotado la signatura y el nombre de la población).

1.2.- Polinyà de la Ribera. 774. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 31/08/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Dibujo de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y dibujo de un yugo (p. 36).

1.3.- Masalavés. 775. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 04/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Dibujo de las estancias de la casa en dos papeles sueltos, dieta en p. 28 y algunos dibujos ("aguijada" en p. 37 y resto en contracubierta posterior sin leyenda). Se ha utilizado como papel de prueba de tinta un fragmento de un anuncio de una empresa de la época.

1.4.- Teresa de Cofrentes. 776. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (en el cuaderno I se anoto 777). Se anota la fecha de investigación y encuestador: 05/10/1934 y M.S.G (cuaderno I). En cuaderno II E "LRC y MSG", descripción y dibujo de las estancias de la casa en una hoja suelta, dieta en p. 28 y algunos dibujos ilustrativos.

1.5.- Anna. 777. Cuadernos I (Madrid, 1930) y II E (1930 y 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Dos ejemplares de cada y dos fechas de investigación: 10/10/1934 y 08/12/1948 (cuaderno I). Además, hojas 17-30 (en el margen superior de la primera hoja: ANNA 1934). En el cuaderno I (1934) un papel suelto con anotaciones fonéticas y M.S.G. En cuaderno II E (1930) "8 de octubre de 1934, LRC". También en este ejemplar dibujo de las estancias de la casa, dieta en p. 28 y algunos dibujos ilustrativos. Además, cuatro hojas sueltas (tres con vocabulario de Anna). En cuaderno II E (1947) dibujo esquema de las estancias de la casa y algunos dibujos ilustrativos.

1.6.- Llanera de Ranes. 778. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (en el cuaderno I se anoto 777). Se anota la fecha de investigación y encuestador: 06/09/1935 y M.S.G (cuaderno I). En el cuaderno I dos



papeles sueltos con notas sobre pronunciación. En cuaderno II E "LRC y MSG", descripción y dibujo de las estancias de la casa, dieta en p. 28 y algún dibujo aislado.

1.7.- Beniopa. 779. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 28/09/1935 y "M.S.G" (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Se identifica y describe al sujeto informador en una nota suelta mecanografiada. Sin dibujos.

1.8.- Moixent. 780. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 07/09/1935 y "M.S.G" (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Descripción y dibujo de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28 y algunos pocos dibujos.

1.9.- Enguera. Sin número, no se incluye esta población en el listado que realizó el Centre d'Estudis Històrics. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En la cubierta del cuaderno I se anotó: "fetes les cèdules dels mots interessants" y en el II E: "fetes les cèdules dels mots importants". Se anota la fecha de investigación y encuestador: 09/09/1935 y "M.S.G" (cuaderno I). Este cuaderno está completado hasta la página 17, con una relación de vocablos en la hoja final de guarda. Muy incompleto el cuaderno II E. En este, dibujo de una prensa en la hoja final en blanco.

FSG/544a/1

2.- **Alicante:** Biar, Benilloba, Benialí, Calp, El Pinós, Nonforte del Cid, El Campello, Crevillent, Dolores, Guardamar. En sobres numerados, formando un legajo. Dos sobres con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros (en su interior las dos encuestas fechadas en 1932, Monforte del Cid y Dolores).

2.1.- Biar. 781. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 21/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Parca descripción de las estancias de la casa en p. 25, dieta en p. 28. Sin dibujos. En la última hoja en blanco, listado de términos de objetos de producción cerámica.

2.2.- Benilloba. 782. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 23 y 24/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos.

2.3.- Benialí. 783. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 26/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos.

2.4.- Calp. 784. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 30/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos.



2.5.- El Pinós. 785. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 19/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos.

2.6.- Monforte del Cid. 786. Cuadernos I y II G (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación: 10/12/1932 y encuestador (cuaderno I): leemos "ame jr" (Aurelio M. Espinosa jr.). En cuaderno II E aparecen como encuestadores "LRC y AME" (Lorenzo Rodríguez Castellano y Aurelio M. Espinosa). Sin dibujos.

2.7.- El Campello. 787. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 13/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Sin dibujos. En la p. 25 se anotó: "Campello es un pueblo moderno y las casas no tienen nada de típico", dieta en p. 28.

2.8.- Crevillent. 788. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 16/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. Esquema de las estancias de la casa (planta baja) en p. 25, dieta en p. 28. Sin dibujos, excepto papel suelto con dibujo de un carro. En el cuaderno I una nota manuscrita de Sanchis Guarner con una nota histórica y anotación de palabras típicas de Crevillent y Elx.

2.9.- Dolores. 789. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación: 6 y 7/12/1932 y encuestador (cuaderno I): leemos "ame jr" (Aurelio M. Espinosa jr.), sin indicación en cuaderno II E. En cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se dibujan las estancias de la casa, dieta en p. 28. Algún dibujo.

2.10.- Guardamar. 790. Cuadernos I y II E (Madrid, 1930) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Se anota la fecha de investigación y encuestador: 12/09/1935 y M.S.G. (cuaderno I). Cuaderno II E sin fecha, sin identificación de encuestador. No se describe ni se dibujan las estancias de la casa (en cuaderno I se hace referencia al terremoto de 1829), dieta en p. 28. Solo una ilustración junto al vocablo "asentador".

FSG/544a/2



CAPSA 45 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1. **Albacete:** Munera, Tarazona, Casas de Ves, Higuera, Peñas de San Pedro, Caudete, Letur, Agramón (en sobres numerados, formando un legajo).

1.1. Munera. 482. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 16-17/12/1931 y encuestador "AME jr" (cuaderno I), "LCR y AME jr" (cuaderno II E). En este cuaderno esquema de la casa en p. 25 y esquema de prensa.

1.2. Tarazona. 483. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 10/11/1931 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). En cuaderno II E una nota suelta con 3 dibujos muy esquemáticos de utensilios de cocina, pero no se consignó el esquema de las estancias de la casa. Algún dibujo.

1.3. Casas de Ves. 484. Cuaderno I y II G (2 papeles con dibujos -azadón y devanadera-) de cuestionarios del Atlas lingüístico (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 12/11/1932 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). Esquema de las estancias de la casa en la segunda contracubierta y algún dibujo.

1.4. Higuera. 485. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 14/11/1931 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). Algún dibujo en el cuaderno II E.

1.5. Peñas de San Pedro. 486. Cuaderno I y II E (1 papel con un nombre y una dirección y algún dibujo esquemático) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 14-15/12/1931 y encuestador "A. M. Espinosa jr" (cuaderno I) y LRC (cuaderno II E). Algún dibujo y un papel suelto con una dirección.

1.6. Caudete. 487. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 12/12/1932 y encuestador "AME jr" (cuaderno I) En cuaderno II E, 13/12/1932. Algún dibujo.

1.7. Letur. 488. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 18/11/1932 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). En cuaderno II E 17 y 18/11/1932, "L.C.R.". Sin dibujos.

1.8. Agramón. 489. Cuaderno I y II G (algún dibujo muy esquemático) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 18/11/1932 y encuestador "AME jr" (cuaderno I).

FSG/545/1

2. **Almería:** Fiñana, Suflí, Taberno, Alquería, Alicún de Almería, Cabo de Gata, Lucainena de las Torres, Mojácar (en sobres numerados, formado un legajo)

2.1. Fiñana. 553. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 03/04/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I).



2.2. Sufllí. 554. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 05/04/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I) y 06/04/1933, L.R.C. y A.M.E. (cuaderno II E). En este cuaderno algunos dibujos, entre ellos, en la última hoja, de estructuras de molinos de aceite; restos de adhesivo, que podrían ser de fotografías que estuvieron pegadas a las hojas.

2.3. Taberno. 555. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 07 y 08/04/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I) y LRC y AME jr (cuaderno II E). En este cuaderno esquema de la casa en p. 25 y dieta en p. 28., dos dibujos esquemáticos de piezas de cerámica.

2.4. Alquería. 556. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 19/01/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I) y LRC (cuaderno II G), 20/01/1933. Se recoge algún dibujo muy esquemático, como el de las estancias de la casa.

2.5. Alicún de Almería. 557. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 13 y 14/04/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). En cuaderno II E esquema planta casa, p. 25 y otros dibujos bastante esquemáticos, dieta en p. 28.

2.6. Cabo de Gata. 558. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 12/01/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I) y LRC (cuaderno II G).

2.7. Lucainena de las Torres. 559. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 18/01/1933 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). En cuaderno II E esquema planta casa, p. 25 y otros dibujos bastante esquemáticos, dieta en p. 28.

2.8. Mojácar. 560. Cuaderno I y II E (algunos dibujos esquemáticos) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 16/01/1932 y encuestador "AME jr" (cuaderno I). En cuaderno II E esquema planta casa, p. 25 y otros dibujos bastante esquemáticos, dieta en p. 28.

FSG/545/2

3. **Murcia:** Raspay, La Torre del Rico, Cabo de Palos, Perín, Purias, Tiñosa, Abanilla, Ricote, La Paca, Fuente del Pino, La Pinilla, El Hornico (en sobres numerados, formado un legajo. Los dos primeros cuadernos no están ensobrados).

3.1. "Raspai, El Carxe (terme de Yecla), Murcia". Sin nº. Cuaderno I de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 24/06/1970 y encuestador "M.S.G.". El cuestionario no está completo. Dos notas sueltas.

3.2. "La Torre de Rico, término de Jumilla, Murcia". Sin nº. Cuaderno I de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 25/06/1970 y encuestador "M.S.G.". El cuestionario no está completo. Una nota suelta.



3.3. Cabo de Palos. 570. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Sin fecha ni identificación del encuestador. Algún dibujo muy esquemático.

3.4. "Las Palas, Perrín". 569. (en el sobre que conserva el cuestionario: "Perín?"). También en el sobre: "Cuestionario muy incompleto, no debe ser cartografiado. Cuaderno I de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Sin fecha ni identificación del encuestador. En el cuaderno sí que aparece el nombre correcto "Perín".

3.5. Purias. 568. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 28/11/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II G algún dibujo muy esquemático.

3.6. Tiñosa. 567. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 23/11/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E se describe someramente la casa, pero sin dibujo, dieta en p. 28 y algún dibujo muy esquemático.

3.7. Abanilla. 566. En el sobre alguien escribió a lápiz: "C/545 (Murcia)". Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 05/12/1931 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II G algún dibujo muy esquemático. En la hoja de guarda de la contracubierta alguien escribió un listado de "Pueblos de Abanilla que hablan valenciano".

3.8. Ricote. 565. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 02 y 03/12/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I) y LRC y misma fecha (cuaderno II E). En este cuaderno dieta en p. 28 y algún dibujo muy esquemático, pero no de las estancias de la casa.

3.9. La Paca. 564. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). No se anota la fecha de investigación, pero sí encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E dieta en p. 28 y algún dibujo muy esquemático, pero no de las estancias de la casa.

3.10. Fuente del Pino. 563. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 14/12/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I) y LRC y misma fecha (cuaderno II G). En este cuaderno relación y esquema de las estancias de la casa y algún otro dibujo.

3.11. La Pinilla. 562. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 30/11/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En el cuaderno II G relación y esquema de las estancias de la casa, sin ningún otro dibujo.

3.12. El Hornico. 561. Cuaderno I y II G de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 19/11/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En el cuaderno II G se relacionan las estancias de la casa y se incluyen dibujos (también en una hoja suelta).

FSG/545/3



4. **Cuenca:** Carrascosa del Campo, Albalate de las Nogueras, Valdemoro de la Sierra, Honrubia, Cardenete (en sobres numerados, formado un legajo).

4.1. Carrascosa del Campo. 470. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 03 y 05/12/1931 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E esquema de las estancias de la casa (planta baja), comidas en p. 28 (sin indicar horarios) y algunos dibujos.

4.2. Albalate de las Nogueras. 471. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 07/05/1932 y encuestador AME jr. (cuaderno I) y LCR y 07 y 08/05/1932 (cuaderno II E) En este cuaderno se relacionan las estancias de la casa (planta baja), comidas en p. 28 (sin indicar horarios).

4.3. Valdemoro de la Sierra. 472. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 04/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I) y LCR y MSG (cuaderno II E). En este cuaderno, dibujo de las estancias de la casa (planta baja), dieta en p. 28 y dibujos (cerámica y cestería fundamentalmente). Papel suelto con notas.

4.4. Honrubia. 473. Cuaderno I y II E (dibujos) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 07, 08 y 09/12/1931 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E, esquema de las estancias de la casa (planta baja), comidas en p. 28 (sin indicar horarios) y algún dibujo.

4.5. Cardenete. 474. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 25/04/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I) y LCR y MSG (cuaderno II E), 26/04/1935. En cuaderno II E, descripción y esquema de las estancias de la casa, dieta en p. 28 y dibujos. Un papel suelto con el dibujo de un "cuévano".

FSG/545/4



CAJA 46 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

1. **Burgos:** Manzanedo, Castrobaroto, Villalba de la Losa, Sostresgudo, Hontomín, Villarta de Bureba, Treviño, Pampliega, Pinilla de los Moros, Villanueva de Gumiel (en sobres numerados, formando un legajo, con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

1.1.- Manzanedo. 418. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 27 y 28/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E nombre estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo ni descripción), dieta en p. 28 y algún dibujo.

1.2.- Castrobaroto. 419. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 25 y 26/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E nombre estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo ni descripción), dieta en p. 28. Sin dibujos.

1.3.- Villalba de Losa. 420. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 24/06/1935 y encuestador AM Espinosa jr. (cuaderno I). En cuaderno II E nombre estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo ni descripción), dieta en p. 28 y algún dibujo.

1.4.- Sostresgudo. 421. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 10-11/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E ni se describe ni se dibuja la casa, dieta en p. 28 y dibujo de prensa de lagar en hoja de guarda de la contracubierta.

1.5.- Hontomín. 422. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 14-15/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E nombre estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo ni descripción), dieta en p. 28. Sin dibujos.

1.6.- Villarta de Bureba. 423. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 17-18/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E nombre estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo ni descripción), dieta en p. 28. Sin dibujos.

1.7.- Treviño. 424. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 19/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I) y LCR y A. Otero, 21/06/1935. En cuaderno II E descripción estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo), dieta en p. 28. Algún dibujo esquemático.

1.8.- Pampliega. 425. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 12 y 13/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E nombre estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo), dieta en p. 28. Sin dibujos.

1.9.- Pinilla de los Moros. 426. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 08 y 09/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E se relacionan las estancias de la casa en p. 25 (sin dibujo), dieta en p. 28. Sin dibujos.



1.10.- Villanueva de Gumiel. 427. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 05/06/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E esquema estancias de la casa en hoja de guarda de la contracubierta, dieta en p. 28. Algún dibujo.

FSG/546/1

2. **Vizcaya:** Beci (en un sobre numerado con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

2.1.- Beci. 428. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 21/10/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y AME, 22/10/1935. En este cuaderno se relacionan las estancias de la casa en p. 24 (sin dibujo ni descripción), dieta en p. 28, dibujos y anotaciones abundantes.

FSG/546/2

3. **Álava:** Zuaza, Sarría, Ozaeta, San Vicente de Arana (sobres numerados, formando un legajo, con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

3.1.- Zuaza. 429. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 22 y 23/10/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E, Lorenzo Rodríguez Castellano y Aurelio M. Espinosa, 23/10/1935. En este cuaderno se relacionana las estancias de la casa en p. 24 (dibujo en hoja de guarda), dieta en p. 28, dibujos y anotaciones, entre otras, sobre elaboración del vino y de la sidra. En la hoja de guarda de la contracubierta del cuaderno I dos dibujos, uno de un huso.

3.2.- Sarría. 430. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 21/06/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E dibujo de las estancias de la casa (en hoja suelta), dieta en p. 28, dibujos.

3.3.- Ozaeta. 431. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 16 y 17/10/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y AME, misma fecha. En este cuaderno dieta en p. 28, dibujos. En la hoja de guarda de la contracubierta del cuaderno I dibujo de la fachada de la casa y distribución en planta de las estancias.

3.4.- San Vicente de Arana. 432. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 23/06/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y AME, misma fecha. En este cuaderno se relacionan de forma somera las estancias de la casa, dieta en p. 28, dibujos.

FSG/546/3



4. **La Rioja (“Logroño”)**: San Millán de la Cogolla, Pradejón (sobres numerados, formando un legajo, con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

4.1.- San Millán de la Cogolla. 433. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 18/06/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y AME, misma fecha. En este cuaderno dibujo de cubierta, fachada y esquema de estancias de la casa, dieta en p. 28, dibujos.

4.2.- Pradejón. 434. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 18/06/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y AME, misma fecha. En este cuaderno no se recoge descripción ni dibujo de la casa, dieta en p. 28, algunos dibujos.

FSG/546/4

5. **Navarra**: Goñi, Orísoain, Arguedas, Uscarrés, Izalzu (sobres numerados, formando un legajo, con el membrete del Centro de Estudios Históricos, Medinaceli, 4. Madrid: Cursos para extranjeros).

5.1.- Goñi. 600. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 14 y 15/10/1935 y encuestador AME jr. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y AME, 15/10/1935. En este cuaderno esquema de estancias de la casa (en hoja de guarda), dieta en p. 28, dibujos, descripción detallada del prensado de la uva.

5.2.- Orísoain. 601. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 02/07/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E misma fecha. En este cuaderno se recoge esquema de estancias de la casa y dibujo fachada en p. 25, dieta en p. 28, dibujos, descripción detallada del prensado de la uva.

5.3.- Arguedas. 602. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 28/06/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y MSG, misma fecha. En este cuaderno se recoge esquema de estancias de la casa en p. 25 (y del hogar en p. 26), dieta en p. 28, dibujos.

5.4.- Uscarrés. 603. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 05/07/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y MSG, misma fecha. En este cuaderno se incluye esquema de cubierta y estancias de la casa y dibujo fachada en p. 25 (y del hogar en p. 26), dieta en p. 28, dibujos.

5.5.- Izalzu. 604. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 10 y 11/10/1935 y encuestador AME (cuaderno I). En cuaderno II E, LRC y MSG, 11/10/1935. En este cuaderno se incluye esquema de la cubierta en p. 24 y de las estancias de la casa en hoja de guarda, dieta en p. 28, dibujos (también dibujos en una hoja suelta), en p. 46 se describe el proceso de



obtención de la cuajada. Algún dibujo en hoja de guarda de la contracubierta del cuaderno I.

FSG/546/5



CAJA 47 ATLAS LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA (ALPI)

En sobres numerados, formando un legajo, del número 700 al 707.

1. **Andorra.** Encamp. 700. Cuaderno I (dos ejemplares), II G y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). En solo uno de los ejemplares del cuaderno I aparece la fecha de la encuesta y encuestador: 20/08/1947 y MSG. El segundo volumen del cuaderno I no recoge tampoco el nombre de la persona encuestada y está incompleto. Entre sus hojas encontramos una nota suelta con notas sobre diferencias léxicas y comparación con las Baleares y sobre el léxico de las partes de la casa, dos notas más sobre léxico y, al final, un resguardo del Registro General de la Universidad de Barcelona de haberse presentado instancia por Ana Moll Marqués solicitando beca para la Facultad de Filosofía (sellada, 29/09/1950).

En cuaderno II E se describen las estancias de la casa (sin dibujo), dieta en p. 28, sin dibujos. Una hoja suelta con anotaciones léxicas y fonéticas (en el reverso de un impreso anunciando los "Textos de alemán por Francesc de B. Moll", con dirección de solicitud: Editorial Moll, Palma de Mallorca). Entre las hojas del cuaderno II G, tres hojas de cuaderno con anotaciones, la mayoría de índole fonética y dos papeles con vocabulario y topónimo.

2.- **Pirineos Orientales.** Formiguera. 701. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y encuestador: 11/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E se describe la casa en p. 25, no se recoge la dieta ni hay dibujos, salvo algunos en la contracubierta sin leyenda.

3.- **Rosellón:** Taurinya, Salses (Salses-le-Château), Cabestany, Llo, Arles de Tec (Arles-sur-Tech), Banyuls de Marena (Banyuls-sur-Mer).

3.1.-Taurinya. 702. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y encuestador: 14/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E se describe la casa en p. 25, dieta en p. 28, dibujo de un "mallo" y algunos en la contracubierta sin leyenda.

3.2.- Salses. 703. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y encuestador: 17/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E se describe la casa en p. 25, no se recoge la dieta, sin dibujos.

3.3.- Cabestany. 704. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y encuestador: 20/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E se describe la casa en p. 25, no se recoge la dieta, sin dibujos.

3.4.- Llo. 705. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y encuestador: 07/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E se describe la casa en p. 25, dieta incompleta, sin dibujos, salvo algunos en la contracubierta sin leyenda.

3.5.- Arles de Tec. 706. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y



encuestador: 21/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E no se describe la casa ni la dieta y tampoco hay dibujos, salvo algunos en la contracubierta sin leyenda.

3.6.- Banyuls de Marena. 707. Cuaderno I (Madrid, 1930) y II E (Madrid, 1947) de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica. En el cuaderno I se anota la fecha y encuestador: 21/06/1952 y M.S.G. En cuaderno II E se describe la casa, pero no la dieta hay dibujos, salvo algunos sin leyenda en la contracubierta, uno de ellos un barco velero.

FSG/547/1-3



CAJA 48. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Formularios de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 1 (“reina”) al nº 822 (“muela”), con múltiples saltos de numeración.

133 cuadernillos y, a modo de hoja de guarda, bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de dicha hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Pero hay diversidad de localizaciones: algunos recogen una sola hoja dedicada a una provincia, aunque, también aparecen relaciones de respuestas en localidades de diversas provincias. En general, aparecen con frecuencia respuestas sobre vocablos de la parte norte de Portugal, hasta la línea Viseu/Aveiro y de las provincias españolas de León, Zamora, Salamanca, Palencia, Cáceres, Badajoz, Burgos, Álava, Vizcaya, Logroño, Soria, Ávila, Toledo, Cuenca, Ciudad Real y Córdoba. También se recogen referencias a poblaciones de Girona, Ibiza, Zaragoza, Andorra, Pirineos Orientales, Rosellón, Navarra, Tarragona, Barcelona, Valladolid, Segovia, Madrid, Guadalajara, Valencia o Albacete.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarnier sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 548-III”.

Relación nº mapa: 1, 2, 6, 29, 31, 34, 46, 80, 134, 135, 141, 158, 167, 180, 190, 195, 202, 204 (“yeso”), 204? (“tierra”), 210, 215, 219, 220, 224, 228, 234 (“septiembre”), 234 (“octubre”), 235, 236, 239, 241, 255, 261, 283, 287, 288, 289, 291, 292, 296, 315, 326 (“paciencia”), 326 (“todo”), 352, 353, 358, 369, 373, 381, 412, 413, 414, 417, 421a, 422, 423, 425 (“viento sur”), 425 (“viento poniente”), “viento norte”, 426, 426e, 427, 428, 431, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 438a, 439, 440, 448, 449, 451, 453a, 459, 460-1, 462, 463, 464, 464a, 464g, 466, 468, 469, 472, 474, 475, 476, 479a, 480a, 480, 481, 481a, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 493, 496, 498, 499, 501, 502, 503, 505, 509, 510, 513, 514, 515, 516, 518, 519, 528, 561, 662, 763, 764, 775, 705, 796a, 822.

FSG/548



CAJA 49. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 14 (“lágrima”) al nº 521 (“asno”), con múltiples saltos de numeración.

30 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. No todos incluyen un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos, abundando las anotaciones de Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, etc., y, mas raramente, provincias de Andalucía o del este peninsular.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 549-I”.

Relación nº de mapa: 14, 40, 45, 55, 57, 63 (2), 78, 79, 87, 90, 137, 183, 185, 218, 230, 232, 242, ¿247 o 248?, 254, 273, 320, 389, 394, 420, 512, 520a, 521.

FSG/549



CAJA 50. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 22 (“pecho”) al nº 822 (“muela”), con múltiples saltos de numeración.

47 unidades (la mayoría son fichas encuadernadas con cartulina, otras están encuadernadas con el formulario de provincias y poblaciones y también hay fichas que no estaban encuadernadas y las hemos separado con carpetillas del Ayuntamiento de Elche). No todas las unidades incluyen un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos, abundando las anotaciones de Portugal y norte de la península (Castilla-León, La Rioja, Santander), Extremadura, etc., aunque también hay anotaciones del este peninsular.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 550”.

Relación nº de mapa: 22, 48, 51, 68, 73, 81, 128, 130, 155, 162, 179, 180, 209, 219, 229, 234, 237, 240, 259, 261, 280, 281, 286, 287, 288, 289, 340, 361, 367, 373, 381, 417, 421, 426, 432, 442, 444, 458, 478, 479 (dos cuadernos: “madroño, fruto” y “sauce”), 484a, 494, 497, 500, 524, 822.

FSG/550



CAJA 51. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 23 (“ojo”) al nº 786 (“era”), con múltiples saltos de numeración.

13 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. 11 de los cuadernos incluyen un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos, abundando las anotaciones de Portugal y norte de la península (Castilla-León, La Rioja, Santander), Extremadura, etc., aunque también hay anotaciones del este peninsular y de Andalucía.

Los documentos no llevan fecha (salvo un sobre que lleva el año 1965), pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Una de las carpetas lleva el rótulo, a bolígrafo, “Encuestas” y recoge el listado de poblaciones, fecha de realización de las encuestas (entre marzo de 1931 y agosto de 1956) y responsable de su realización (35 h en folio y 1 bifolio en cuarto + 2 h con número de cuestionario y vocablo correspondiente + 5 h con anotaciones sobre informantes y encuestador/es + 13 h en cuarto con anotaciones de entrevistas realizadas en pueblos de Portugal).

En el margen superior derecho de algunas carpetas aparece una “R” (¿Revisado?). La carpeta del mapa nº 106 (“llave”) incluye un sobre de “Altos Hornos de Vizcaya S.A. (Fábrica de Sagunto)” en el que se anotó: “LLAVE. Entrego p/repaso 7-4-1965”. En su interior, transcripción fonética del vocablo del nº 100 al 803 y fichas de transcripción fonética de La Coruña, Lugo, Pontevedra, Orense, Viana do Castelo, etc.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 550” (tachado “549 IV”).

Relación nº de mapa: 13, 76, 93 (anotación, creemos que de Sanchis Guarner: “faltan Viseu, Evora, Beja y muchos pueblos de Portugal), 106, 166, 230, 234, 250, 405, 490, 695, 786.

FSG/551



CAJA 52. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 7 (“moro”) al nº 785 (“haz”), con múltiples saltos de numeración.

15 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Solo uno de los cuadernillos no incorpora el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos, abundando, en general, las anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe. En el margen superior derecho de algunas carpetas aparece una “R” (¿Revisado?).

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 552”.

Relación nº de mapa: 7, 20, 21, 25, 64, 115, 139, 199, 286, 287, 455, 456, 785. 20, 115, 199 y 286 con anotaciones sobre revisiones en el bifolio con la relación de localidades.

FSG/552



CAJA 553. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 38 (“eje”) al nº 819a (“macho”), con múltiples saltos de numeración.

15 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Dos de los cuadernillos no incorporan el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe. En el margen superior derecho de dos carpetas aparece una “R” (¿Revisado?). En una alguien escribió “completo”.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 553”.

Relación nº de mapa: 38, 96, 109, 144, 148, 156, 181 (13 fichas finales con anotaciones), 189 (19 fichas con anotaciones + 1 h en cuarto con anotaciones manuscritas de Sanchis Guarner, que creemos que están dirigidas a los encargados de la publicación), 244 (también con notas al final), 260, 381, 444, 504, 621a, 819a. Los bifolios de 96, 109, 144, 260 recogen también anotaciones.

FSG/553



CAJA 554. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 8 (“guapo”) al nº 822a (“muela”), con múltiples saltos de numeración.

19 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Cuatro de los cuadernillos no incorporan el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe. En el margen superior derecho de cuatro carpetas aparece una “R” (¿Revisado?). En una cuartilla en la carpetilla del ítem 172: “Entregado a Don Felipe, corregido” (¿?) ¿Podría tratarse de Luis Filipe Lindley Cintra (1925-1991), quien participó en la segunda etapa de recolección de encuestas, previas a la publicación de 1962?

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 554”.

Relación nº de mapa: 8, 9, 12, 15, 23 (10 h de papel pautado con la transcripción del vocablo del 100 al 803), 48, 62 (con anotaciones), 77, 83, 100, 107, 124, 132, 172, 180, 182, 237, 255, 258, 822a (con anotaciones).

FSG/554



CAJA 555. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 10 (“desnudo”) al nº 410 (“adonde”), con saltos de numeración.

14 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Dos de los cuadernillos no incorporan el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe. En el cuaderno 168, nota en la primera ficha: “entregado al Sr. Don [...], 8, nov., 1961”. En el margen superior derecho de dos carpetas aparece una “R” (¿Revisado?).

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 555”.

Relación nº de mapa: 10, 28 (anotaciones en el bifolio con la lista de localidades), 58, 168, 187, 219, 231, 251, 252 (en bastantes fichas, en el margen superior, “duplicado”), 257, 281, 290, 371, 410 (dentro de esta carpeta han aparecido también las hojas del ítem 312 (“donde”) y 8 hojas en cuarto con la transcripción fonética de este vocablo numerados del 100 al 803. En el margen inferior derecho: “Paquito”.

FSG/555



CAJA 556. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 12 (“frente”) al nº 361 (“hermanas”), con múltiples saltos de numeración.

15 carpetas de cartulina (+ 1 que hemos formado al encontrar juntas fichas de dos palabras) en las que se han agrupado las fichas (no se encuentra el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones que aparece en anteriores registros).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

En las siguientes carpetas aparece también un listado de transcripción fonética de la palabra por orden de nº de población: 12, 40, 62, 73, 79, 130, 155, 182, 218, 259, 361.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 556”.

Relación nº de mapa: 12, 21, 40, 62, 73, 79, 130, 155, 182, 218, 232, 238, 247, 258, 259, 361.

FSG/556



CAJA 557. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 14 (“lágrima”) al nº 373 (“invierno”), con múltiples saltos de numeración.

14 carpetas de cartulina en las que se han agrupado las fichas (no se encuentra, salvo en una de las carpetas, el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones que aparece en anteriores registros).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

En las siguientes carpetas aparece también un listado de transcripción fonética de la palabra por orden de nº de población: 92, 114, 159, 171, 179, 225, 259, 340, 373, 379.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarnier sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 557”.

Relación nº de mapas: 14, 48, 92, 97, 114, 137, 159, 171, 179, 225, 259, 340, 373, 379.

FSG/557



CAJA 558. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 8 (“guapo”) al nº 320 (“horno”), con múltiples saltos de numeración.

14 carpetas de cartulina en las que se han agrupado las fichas (no se encuentra, salvo en 3 carpetas, el bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones que aparece en anteriores registros).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

En las siguientes carpetas aparece también un listado de transcripción fonética de la palabra por orden de nº de población: 15, 50, 55, 63, 77, 81, 121, 162, 168, 230, 233, 246, 254, 320.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 558”.

Relación nº de mapa: 15, 50, 55, 63, 68, 77, 81, 121, 162, 168, 230, 233, 246, 254, 320.

FSG/558



CAJA 559. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas sin cumplimentar de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI. Aparecen agrupadas por provincias de “Álava” a “Zaragoza” (se ha procedido a separar cada agrupación mediante una carpeta con el membrete del Ayuntamiento de Elche). Se utilizó separar cada agrupación una hoja vacía de formulario, en la que, con frecuencia, se escribió “completo y bien”.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 559”.

FSG/559



CAJA 560. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 18 (“boca”) al nº 792 (“cepa”), con múltiples saltos de numeración.

13 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Hay 3 cuadernillos más que recogen: “Nombre del lugar”, “Nombre del habla local” y “Nombre dialectal de los habitantes”. Llevan un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 560”.

Relación nº de mapa: 18, 24, 85 (“Completo”), 101 (“Completo”), 111, 119, 169, 174, 192, 205, 283/372 (la palabra es “cinco”. Nota en la carpetilla: “Falta Madrid y muchos puntos de Castilla la Nueva”), 691 (se han añadido a los listados de la palabra, “cazuela”, algunas explicaciones sobre el objeto y dibujos esquemáticos). Las 5 últimas hojas creemos que recogen notas para la impresión (ej: “104. La inscripción no debe tapar el número”), 792.

Las carpetillas “Nombre del lugar”, “Nombre dialectal de los habitantes” recogen en las últimas hojas notas y correcciones. También la carpetilla “Nombre del habla” que, además, contiene una nota manuscrita en una cuartilla: “No sé cómo podrías indicar el nombre que en cada punto dan a su habla local...”

FSG/560



CAJA 561. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 26 (“puño”) al nº 426a (“huracán”), con múltiples saltos de numeración.

16 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Llevan un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 561”.

Relación nº de mapa: 26, 32, 69 (hay dos hojas del nº 68, “luz”, correspondientes a Badajoz y Salamanca. No tiene el bifolio con la relación de poblaciones), 72, 82, 114, 122, 127, 133, 146, 171, 173, 205 (solo una hoja con una localidad anotada de Viana do Castelo), 213 (solo 4 hojas), 238, 426^a (solo 1 hoja de localidades de Santander).

FSG/561



CAJA 562. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 11 (“cabeza”) al nº 663 (“cocina”), con múltiples saltos de numeración. Hay un cuadernillo dedicado a “Lugares estudiados”.

14 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Llevan un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe. En la mayoría de carpetillas se ha escrito a lápiz: “completo”.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 562”.

Relación nº de mapa: 11, 49, 60, 99, 112, 117, 129, 147, 177, 188, 201, 375, 563, 663. La carpeta “Lugares estudiados” relaciona provincias, nº de cada lugar, nombre del lugar (con algunas observaciones y correcciones) y nombre del municipio. Hay, además, un listado en cuartillas de “Nombres de las localidades gallegas del ALPI” (“Forma propuesta para el ALPI, forma portuguesa no aceptada, forma castellana rechazada”), dos listados de localidades de Portugal y de las provincias gallegas, estas con abundantes anotaciones.

FSG/562



CAJA 563. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 41 (“coz”) al nº 693 (“cántaro”), con múltiples saltos de numeración.

15 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Llevan un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Santander, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe. En la mayoría de carpetillas se ha escrito a lápiz: “completo”.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 563”.

Relación nº de mapa: 41, 66 (“completo”), 74 (nota manuscrita sobre correcciones y dos ejemplares de nota impresa con la palabra 74, “Diario” en portugués y catalán y referencia a atlas lingüísticos que la incorporan), 91, 94, 178, 196, 198 (nota manuscrita sobre correcciones a realizar), 208, 256, 341, 401 (“completo”), 424a, 584 (nota manuscrita con el vocablo, “cejas” y números, que podrían indicar correcciones a realizar), 693 (“Falta Granada”. La palabra recogida es “cántaro” y en las hojas de localidades de Portugal y Galicia se dibuja el objeto y/o se añaden notas sobre éste o sobre su capacidad).

FSG/563



CAJA 564. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 2 (“fraile”) al nº 528 (“garañón”), con múltiples saltos de numeración.

21 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior. Además, una carpeta vacía, correspondiente a la palabra “gallo” y una ficha correspondiente a la palabra abubilla (nº 508) y poblaciones de la provincia de Santander. Llevan un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc. No obstante, bastantes carpetas o no están completas o solo recogen el formulario correspondiente a Santander.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 564”.

Relación nº de mapa: 2, 44, 71, 84, 89 (“completo”), 92, 95, 105, 116, 123, 131, 151, 259, 261 (no lleva el bifolio con la relación de provincias), 288 (no lleva el bifolio con la relación de provincias), 289 (no lleva el bifolio con la relación de provincias), 418-419, 442, 465, 492, 508, 528.

FSG/564



CAJA 565. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Fichas de transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI, numerados del nº 37 (“quieto”) al nº 471 (“injertar”), con múltiples saltos de numeración.

13 cuadernillos formados con una cartulina y las fichas en su interior (en un caso faltaba el cuadernillo). Además, hemos reunido en una carpetilla diversos formularios de palabras que aparecían sueltos. También, hay 5 hojaws con anotaciones manuscritas sobre fonética. Llevan un bifolio impreso con la relación de provincias y poblaciones objeto de encuesta, identificadas por el número otorgado a cada una de ellas desde el 100 [Sismundi], La Coruña, al 803 [Mahón], Menorca. En la cabecera de esta hoja hay un formulario que, con frecuencia, no se completó. Incluye la denominación “ALPI”, mapa nº, palabra en castellano y espacio para completar en portugués (raramente) y en catalán (con más frecuencia). En línea aparte, se recogen las siglas de los atlas lingüísticos románicos y espacio para incluir la forma de la palabra o concepto en cuestión (frecuentemente vacío o incompleto).

Las transcripciones se recogen en formularios para los datos de localidad, “respuesta” (Transcripción fonética) y provincia. Hay gran variedad en las localizaciones geográficas de los registros fonéticos con anotaciones de Portugal, Castilla-León, La Rioja, Extremadura, provincias de Andalucía, este peninsular, etc. No obstante, bastantes carpetas no están completas.

Los documentos no llevan fecha, pero creemos que, por su carácter de recopilación de los vocablos recogidos en las encuestas del ALPI, podría tratarse de material preparatorio para la edición del mencionado ALPI en 1962, publicación de la que Sanchis Guarner sería redactor jefe.

Se elimina, por su mal estado, la caja de archivo que contenía los documentos. En el lomo de la misma: “MSG 565”.

Relación nº de mapa: 37, 42, 43, 97, 118, 121 (hoja con transcripción fonética manuscrita del 220 al 290), 126, 150, 154, 161, 225 (solo incluye la hoja formulario de Lugo), 309 (Burgos, Vizcaya, Álava, Logroño y Cuenca), 471 (solo la hoja de Santander).

FSG/565



CAJA 566. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

566.1.- *Atlas lingüístico de la Península Ibérica: I. Fonética 1*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962 (D.L. 1963), [4] p., 2 map. Folleto publicitario.

566.2.- S.f. [Ca. 1962?]. Información sobre los pueblos de consulta del ALPI desde el nº 100 (Sismundi, A Coruña) al 151 (Oimbra, Orense). 51 cuartillas manuscritas, con indicación de quién realizó la encuesta, entrevistados y fecha. Las hojas están en una carpeta de cartulina en la que alguien escribió "ALPI. Informació sobre pobles".

566.3.- S.f. [Posterior a agosto de 1956. Ca. 1962?]. Información sobre los pueblos de consulta del ALPI desde el nº 200 (Paderne, Portugal) al 285 (Ourique, Portugal). 85 cuartillas mecanografiadas, con indicación de quién realizó la encuesta, entrevistados y fecha (última registrada: 21/08/1956). Las hojas están en una carpeta de cartulina en la que alguien escribió "ALPI. Informació sobre pobles".

566.4.- S.f. [Posterior a agosto de 1956. Ca. 1962?]. Información sobre los pueblos de consulta del ALPI. 226 hojas de notas manuscritas y mecanografiadas de poblaciones del territorio portugues (última fecha registrada: 22/08/1956). Las hojas están en una carpeta de cartulina en la que alguien escribió "ALPI. Informació sobre pobles de Portugal".

566.5.- S.f. [Ca. 1962?]. Información sobre los pueblos de consulta del ALPI. 189 hojas (cuartilla apaisada la mayoría), mecanografiadas (aunque hay algunas manuscritas) y con bastantes notas a mano, de poblaciones España (desde el nº 300 (Salgueiras, Oviedo) al 552 (Macina-Bonbarón, Granada). Las hojas están en una carpeta de cartulina en la que alguien escribió "ALPI. Informació sobre pobles de la Península Ibérica". En la ficha nº 500 aparecen dos notas con el epígrafe "Observaciones para Sanchis", del que creemos que podemos deducir una fecha cercana a 1962, cuando se publicó el primer y único volumen del ALPI.

566.6.- S.f. [Ca. 1962?]. Información sobre los pueblos de consulta del ALPI. 145 hojas en folio mecanografiadas por una cara, con bastantes notas a mano. Antecedes dos hojas con una relación en la que se indica que "Faltan los datos geográficos relativos a las siguientes localidades portuguesas". El escrito, por provincias, relaciona las poblaciones del número 100 (Sismundi, A Coruña) hasta el 754 (Vistabella del Maestrat, Castellón). Las hojas están en una carpeta de cartulina en la que alguien escribió "ALPI. Informació sobre els pobles". Al reverso de algunas hojas aparece el membrete de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Literaria de Valencia.

566.7.- S.f. [Ca. 1962?]. Información sobre los pueblos de consulta del ALPI. 142 hojas en folio mecanografiadas por una cara, con bastantes notas a mano. En el último folio, la nota manuscrita: "Falta Baleares". El escrito, por provincias, relaciona las poblaciones del número 100 (Sismundi, A Coruña) hasta el 790 (Guardamar, Alicante). Las hojas están en una carpeta de cartulina en la que alguien escribió "ALPI. Informació sobre els pobles". Al reverso de algunas hojas aparece el membrete de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Literaria de Valencia.

FSG/566



CAJA 567. ALPI. MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

567.1.- 1930-1947. Cuadernos de recogida de datos para el ALPI sin cumplimentar: 2 ejemplares del cuaderno I (Madrid, 1930). Uno lleva anotaciones y referencia al *Atlas Linguistique Roman*; 2 ejemplares del cuaderno IIG (Madrid, 1930) y 2 ejemplares del cuaderno IIE (Madrid, 1947).

567.2.- [Antes de 1962]. Relación de número de localidades por provincias ¿entrevistadas para el ALPI? (nota manuscrita en un papel) y nota con la referencia a la revista *Estudios Geográficos*, febrero 1957, nº 66 y un teléfono ("Garcés").

567.3.- [Antes de 1962]. "Palabras a añadir en Fonética por acuerdo 25 junio 1958", "Palabras seleccionadas para Fonética histórica". 1 cuaderno de tapas duras, solo 12 hojas recogen anotaciones. 1 cuartilla suelta con "Palabras seleccionadas para el tomo II del ALPI".

567.4.- 1957-1959. Notas para la edición del ALPI: "simplificación de las transcripciones del ALPI (listas de Otero)", "Comentarios a Lorenzo sobre instrucciones de Navarro". 1 cuaderno (3 hojas con anotaciones. Además, hay una nota suelta y 24 cuartillas mecanografiadas con un texto encabezado "El Atlas Lingüístico de la Península Ibérica. Trabajos, problemas y métodos" (foliados a lápiz, falta el folio 2. Este escrito da el año 1959 como fecha de redacción). "Simplificaciones propuestas [...] 1957": 7 hojas sueltas mecanografiadas, 2 llevan "agosto" sin nombre, 2, también de agosto, y, escrito a mano, "Otero" y dos de "setiembre" y, a mano, "Lorenzo", 1 h. "nov. 1957" no lleva nombre. También hay una reseña (fotocopia) del trabajo de Yakov Malkiel: "Limitations of Structuralism in Romance Linguistics". Encontramos una ficha relacionada con a la exposición de la Universidad de Valencia del año 2006: "Integrar a MSG 567-3. Quadern de Sanchis que m'enduc per a l'exposició".

567.5.- [Antes de 1962]. "Relación de los mapas del volumen I. Fonética I". 2 cuartillas mecanografiadas y foliadas, a lápiz, con los números 26 y 27.

567.6.- 1957/05/24. Madrid. Escrito suscrito por Anibal Otero en el que certifica los cuadernillos que tiene en su poder. 1 cartulina manuscrita, 11x15,5 cm.

567.7.- [Antes de 1962]. Nota suelta manuscrita sobre representación fonética. En la parte superior: "Otero, ALPI".

567.8.- [Antes de 1962]. Notas sobre representación de las transcripciones fonéticas. 11 hojas de notas manuscritas realizadas utilizando las fichas-formularios de transcripción fonética para la publicación del ALPI. Estaban grapadas junto a una hoja de cuaderno en la que, el 24 de mayo de 1957, Luis Rodríguez Castellano anotó los cuadernos que tenía en su poder.

567.8.- [Antes de 1962]. "Números de cuestionarios (preguntas)" (2 hojas mecanografiadas con indicación de número y palabra). "Galicia y Portugal. Para pedir a Anibal Otero" (9 cuartillas mecanografiadas y manuscritas). Relación de palabras (con su número) y localidades (2 bifolios manuscritos). En una carpeta de cartulina en la que alguien escribió: "ALPI. Materials de treball".

567.9.- [Antes de 1936?]. Relación de hoteles y localidades. En una cuartilla con el membrete de la Junta para Ampliación de Estudios. Centro de Estudios históricos. Madrid.



Nota manuscrita. Suponemos que la relación se refiere a los hoteles donde pernoctarían los encuestadores del ALPI durante el trabajo de campo, interrumpido por la Guerra Civil. Por otra parte, la Junta de Ampliación de Estudios fue sustituida, tras la guerra, por el CSIC. En una carpeta de cartulina, en la que alguien escribió: "El ALPI: trabajos, problemas y métodos" (había 3 cuartillas 22-24 del escrito "El Atlas Lingüístico de la Península Ibérica. Trabajos, problemas y métodos", que hemos restituido a su lugar, 567.4).

FSG/567



CAJA 568 ALPI Y MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962 MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

1.- "Representaciones jeroglíficas. Proyecto para el ALPI de J. R. Castellanos".

Sin fecha

5 hojas manuscritas con la representación, a partir de símbolos y sobre plano, de las palabras hacer, puerta (plano de la península Ibérica) y lágrima (plano de contorno solo de Asturias).

FSG/568-1

2.- Sanchis Guarner, M.: *Els vents segons la cultura popular*. Barcelona: Editorial Barcino, 1952. 64 p.

Ejemplar con adiciones del autor y sobre pegado en la contracubierta con notas, bibliografía y transcripciones de dichos y canciones.

FSG/568-2

3.- Gardette, P.: *Atlas lingüistique et ethnographique du Lyonnais/* par P. Gardette avec la collaboration de P. Durdilly, S. Escoffier, H.Girodet, M. Gonon, A-M Vurpas-Gaillard.

1950

35 f. mecanografiados + índice manuscrito. Se ha anotado en bastantes entradas, la correspondencia del nº de vocablo del ALPI. La referencia a la obra original: P. Gardette. *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*. Volume I, (Institut de linguistique romane des Facultés catholiques Lyon, 1950 (de donde tomamos la fecha):

https://www.persee.fr/doc/anami_0003-4398_1951_num_63_14_5788_t1_0180_0000_3

FSG/568-3

4.- *Lautbibliothek der deutschen Mundarten: Herausgegeben von Eberhard Zwirner*. Vanderhoeck & Ruprecht in Göttingen.

Sin fecha [ca. 1957]

1 bifolio en cuarto impreso, folleto publicitario de la obra: [Biblioteca fonética de dialectos alemanes editada por Eberhard Zwirner].

FSG/568-4

5.- *Atlas linguistique de la Wallonie: tableau géographique des parlers de la Belgique romane d'après l'enquête de Jean Haust et des enquêtes complémentaires: Tome I. Introduction générale, Aspects phonétiques. Cartes 1-100 par Louis Remacle*.

Sin fecha [Ca.1953]

Folleto, [8] p. impresas. https://fr.wikipedia.org/wiki/Atlas_linguistique_de_la_Wallonie

FSG/568-5

6.- Alvar, Manuel. "El atlas lingüístico - etnográfico de Andalucía". Precede al título: Publicaciones del Atlas lingüístico de Andalucía. Tomo I. Número 4.



1959

Separata de la revista *Arbor*, nº 157, enero 1959. 32 pàg. Granada.

FSG/568-6

7.- Pop, Sever: "Atlas lingüistique roumain", *Orbis: bulletin International de Documentation linguistique*, Louvain, Centre International de Dialectologie Générale, Tome VII, núm.1,

1958

Separata, páginas 15-39. Lleva un sello de tinta con la fecha 21/06/1958 y una dedicatoria del autor: "Cordielment, Sever Pop".

FSG/568-7

8.- *Atlante lingüístico etnográfico italiano della Corsica.*

1933-1942?

Indices del volumen primero y tercero, copia mecanográfica, s.f. Volumen primero: 33 h, del nº 1 al 800 y hojas duplicadas del 22 al 400; volumen tercero: 47 hojas, del nº 401 al 517. Tomamos la fecha de la consulta de la obra en los repositorios consultables en Internet.

FSG/568-8

9.- AIS [*Atlante italo-svizzero / Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*].

Sin fecha

90 hojas de ítem numerados. Copia mecanografiada.

FSG/568-9

10.- "Alfabeto fonético: para la transcripción fonética de sonidos, la Revista de Filología Española se servirá del siguiente alfabeto".

Sin fecha

3 positivos sobre papel de páginas ¿de la revista?

FSG/568-10

11. En una carpeta de cartulina (se elimina) diversos documentos relacionados con el *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*:

11.1.- Seguy, Jean: *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*/ par Jean Seguy, professeur à l' Université de Toulouse. Vol. III.

S.f. ¿1968? Obra completa: 1954-1973

folleto impreso con boletín de suscripción, 4 [p.].

FSG/568-11-1

1 1.2.- *Atlas linguistique de la Gascogne*. Table du Volume III.

Sin fecha ¿1968? Obra completa: 1954-1973

7 páginas impresas



FSG/568-11-2

11.3.- *Atlas lingüistique de la Gascogne. Table du volume III.*

Sin fecha ¿1968? Obra completa: 1954-1973

20 folios mecanografiados.

FSG/568-11-3

11.4.- *Atlas lingüistique et ethnographique de la Gascogne.*

Sin fecha ¿1968? Obra completa: 1954-1973

1 bifolio impreso en cuarto, folleto publicitario.

FSG/568-11-4

11.5.- "Atlas lingüistique de la Gascogne. Table su volumen I".

Sin fecha ¿1968? Obra completa: 1954-1973

3 cuartillas mecanografiadas.

FSG/568-11-5

12.- Listado bibliográfico de la "Bottega d'Erasmus, Via Gaudenzio Ferrari 9, Torino (Italia)".

Aparece señalado el *Atlasul lingüistic Romin*, de Rumania.

Sin fecha [ca. 1957]

1 h mecanografiada. La última referencia bibliográfica se refiere al año 1957.

FSG/568-12

13.- Listado de términos rumanos. En la primera página "Crestera(sic) vitelor" (ganadería).

Sin fecha

40 hojas mecanografiadas.

FSG/568-13

14.- Rodríguez Castellano. L. (1906-1986): "El Atlas lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)"

1952

Separata de *Archivum*, Tomo II, 1952, p.s 288-296.

FSG/568-14

15.- Sanchis Guarner, M.: "*La cartografia lingüística catalana*".

1953

Separata, 647-654. *VII Congreso Internacional de lingüística románica*. Universidad de Barcelona, 7-10 abril de 1953. Tomo II: Actas y Memorias publicado por A. Badía; A.

Griera,

FSG/568-15



16.- *Sistema de transcripción fonética de la Revista Valenciana de Filología*. Institución Alfonso el Magnánimo

Sin fecha

11 páginas impresas (8 ejemplares).

FSG/568-16

17.- *Butlletí de la Societat Catalana d'Estudis històrics. Filial de l'Institut d'Estudis Catalans*. Vol II, 1953. Barcelona.

1953

104 p. Incluye el artículo de A.M Badia i Margarit “Estat actual i perspectives de la geografia lingüística peninsular”, en el que se referencian los trabajos del ALPI.

FSG/568-17

18.- *Atlante linguistico etnografico italiano della Corsica*. Indice del volumen primo.

Sin fecha [ca. 1952]

34 h mecanografiadas y encuadernadas. La obra se publicó en 1952.

FSG/568-18

19.- Cuaderno de figuras (“Albúm de dibujos” lo denominan los autores del ALPI) para el trabajo de campo del ALPI.

Sin fecha [ca. 1931]

Un volumen encuadernado, 24 x 33 cm, en el lomo “Atlas lingüístico”. X láminas impresas + 11-35 dibujos originales de vegetales y animales coloreados en papel vegetal. Las imágenes impresas están numeradas del 1-54. Por su parte, los dibujos de vegetales y animales no tienen denominación, que se halla en el reverso de la hoja. El cuaderno no se encontraba dentro de ninguna caja del FSG, sino que estaba, suelto, sin formar unidad, junto a otros papeles de Sanchis Guarner con los que no tenía relación.

El cuaderno o albúm había de servir para visualizar objetos que no estaban a mano y se acompañaba de pequeños herbarios y cajas con insectos

FSG/568-19



CAJA 69 ALPI Y MATERIAL PREPARATORIO DE LA EDICIÓN DE 1962

Dentro de la caja de archivo MSG 569 encontramos una carpeta azul de cartulina con la inscripción "ALPI" e indicación del año "1950". Dentro de esta carpeta, a su vez, encontramos una serie de carpetas con leyendas a bolígrafo, que creemos actuales. Describimos los documentos contenidos en cada carpeta, con su leyenda.

1.- Carpeta con la leyenda "Sobre l'elaboració de l'ALPI": "Dirección del ALPI y realización de los trabajos".

[Posterior a 1956].

21 hojas en cuartilla mecanografiadas, foliadas del 1-6 y del 12 al 24 + 1 hoja suelta sin foliar. S.f. Se trata de una especie de introducción para la edición de 1962 y realizada con posterioridad al verano de 1956, cuando se completaron las encuestas de algunas localidades portuguesas pendientes. La hoja sin foliar es una lista con "Numeración de las localidades del ALPI de la zona de Cataluña, Valencia y Baleares".

Además, la carpeta incluye: dos hojas manuscritas de "Observaciones" de notaciones fonéticas y "Nombres de pueblos de Asturias y Santander" en una hoja de formulario no utilizada, y una carta mecanografiada, de 21 de diciembre de 1957, dirigida a los Talleres Gráficos del Instituto Geográfico y catastral", con sello de registro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas", invitando a pasar presupuesto de los trabajos, que se relacionan, para la edición del ALPI.

FSG/569-1

2.- Carpeta con la leyenda "La cartografía lingüística en la actualidad y el Atlas español. ALPI".

2.1.- "Dirección del ALPI y realización de los trabajos".

[Posterior a 1956]

25 cuartillas mecanografiadas, foliada a lápiz. Parece una versión completa del documento descrito en el registro anterior. Se encuentra dentro de un sobre con la leyenda "Introducción del ALPI".

FSG/569-2-1

Publicaciones (ALPI, 1962)

2.2.- Relación de vocablos desde "abeja" a "lluvias".

S.f. [Anterior a 1962]

6 hojas mecanografiadas, foliadas a lápiz y con anotaciones marginales.

FSG/569-2-2

2.3.- "Comparative Romance Linguistics". Newsletter dirigidas al profesor Manuel Sanchis Guarner, Palma de Mallorca.

1959, junio.

15 páginas mecanografiadas (fotocopias). Suscritas por Norman P. Sacks.



FSG/569-2-3

2.4.- Bottiglioni, Gino: "Questioni di metodo enlla preparazione degli atlanti linguistici (a propósito de una recente pubblicazione). *Cultura neolatina. Bolletino dell' Instituto di Filologia romanza della Università di Roma*, extracto del fasc. 2, año XII (1952).

1952

Separata, 7 páginas impresas, del [144] al [150]. Con dedicatoria en la cubierta: "Grazie molti, cordiali saluti. Gino Bottiglioni.

FSG/569-2-4

2.5.- *Atlas Linguistique et ethnographique de la Gascogne*: folleto, cartel publicitario y ejemplares de cartas sin numerar.

1954

4 hojas 49 x 38 cm + bifolio en cuarto; impreso con ilustraciones. Tomamos la fecha del cartel.

FSG/569-2-5

2.6.- Carta de M. Sanchis Guarner sobre la tirada de la futura publicación del ALPI y comunicando su nueva dirección en Valencia.

S.f. [ca. 1959]

1 hoja en cuarto + 1 hoja en blanco. Nota borrador manuscrita (en el reverso, dos líneas con notas de fonética mecanografiadas).

FSG/569-2-6

2.7.- "Atlas linguistique de la Wallonie. I Introduction générale. Aspects phonétiques. Cartes 1 a 100 par Louis Remacle, Liège, 1953": lista de vocablos del 1 al 100.

1958

1 hoja manuscrita en cuarto. En el margen superior: "Lista feta el 7 abril 1958". En el margen derecho: "Em diu Badia que ha aparegut ja el volum II d'aquest atlas".

FSG/569-2-7

2.8.- Fichas de lugares de entrevistas del ALPI.

S.f. [anterior a 1962]

5 fichas manuscritas en un sobre. Se han reutilizado fichas de linajes del *Diccionari català, valencià, balear*.

FSG/569-2-8

2.9.- *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*.

S. f. [ca. 1952]



1 bifolio impreso de carácter publicitario, 47 x 37 cm. Falta la parte inferior del boletín de suscripción.

FSG/569-2-9

2.10.- *Diccionario histórico de la lengua española: muestra que los redactores someten al examen de la Corporación*. Madrid, Real Academia Española, 1951, 17 páginas.

En la cubierta se lee una dedicatoria: "Con un abrazo de Rafael Lapesa y S[alvador]. Ferrández Ramírez. Se encontraba en una carpeta con otros textos relacionados con los trabajos preparatorios de la edición del ALPI.

FSG/569-2-10

2.11.- Centre international de dialectologie générale pres l'Université Catholique de Louvain. Catálogo de publicaciones.

1959?

1 bifolio + 1 hoja suelta en cuarto, impresa. En el margen superior, con sello: "2 MRT 1959".

FSG/569-2-11

3.- Carpeta con la leyenda "ALPI".

3.1.- "La cartografía lingüística en la actualidad y el atlas español".

[1951?]

9 folios + 1 hoja + 1 folio con el nº 19 + 1 hoja. Documento mecanografiado con abundantes anotaciones y correcciones manuscritas. En el texto se señala que los cuadernos están ya en Madrid, por lo que suponemos que el texto pueda ser del año 1951 que es cuando vuelven a España. Por otra parte, en la última hoja, sin foliar, se señala que "tal vez convenga" que en la primavera de 1951 Sanchis Guarner de una o dos conferencias con el título que citamos.

FSG/569-3-1

3.2.- "Terminación de la recogida de materiales" (ALPI)

[1951?]

6 hojas (numeración irregular) manuscritas que, pensamos responden a dos manos diferentes, una la de Sanchis Guarner. Son notas sobre la realización de los cuestionarios que faltan para finalizar el ALPI (realizados entre 1951 y 1958) y sobre la futura publicación. Vuelve a repetirse la nota sobre la conveniencia de las conferencias a realizar en la primavera de 1931.

FSG/569-3-2

3.3.- Notas de trabajos pendientes: palabras enviadas y por enviar.

1958?



4 hojas manuscritas en cuarto: una lleva "Envío del 7 abril de 1958" y otra, de mano de Sanchis Guarner, "Demandas a Otero el 18 octubre 1958".

FSG/569-3-3

3.4.- "Palabras por completar del primer tomo del ALPI. Sr. Otero".

1958, mayo, 10- diciembre, 1.

5 hojas en cuarto mecanografiadas.

FSG/569-3-4

3.5.- "Palabras seleccionadas para el volumen primero del ALPI".

S.f. [1958]

4 folios mecanografiados en cuarto. En el margen superior, a tinta roja: "Otero".

FSG/569-3-5

3.6.- "Cuestionarios que tengo en mi poder".

1957, diciembre, 18

1 hoja en cuarto mecanografiada. Junto a otra hoja con anotaciones manuscritas.

FSG/569-3-6

4.- "Puntos del ALPI": relación de poblaciones encuestadas con su número de identificación y fecha de revisión, en su caso.

[Posterior a 1958]

1 cuaderno de anillas en cuarto: 14 hojas con anotaciones manuscritas.

FSG/569-4

5.- Notas sobre la fonética de la "S".

Sin fecha

Se han reunido 5 papeles con notas en un formulario de poblaciones con el número de mapa 147. También aquí se recoge una hoja en cuarto manuscrita sobre impagos del "Sr. Benito" desde septiembre de 1962 y pagos realizados y una hoja de nómina a favor de Manuel Sanchis Guarner, por trabajos realizados en el ALPI en marzo de 1952. Todo se ha reunido, a su vez, en una carpeta de cartulina verde.

FSG/569-5

6.- Carpeta de cartulina verde con la leyenda "ALPI": reúne diversos documentos y notas relacionados con los trabajos de campo pendientes y con las tareas preparatorias de la edición.

1947-1958



25 papeles de tamaño diverso, mecanografiados y manuscritos. La mayoría no lleva fecha. Los documentos del año 1947 son oficios del Ministerio de la Gobernación y de los gobiernos civiles de Teruel, Zaragoza, Tarragona, Girona y Lleida ordenando se facilite a Manuel Sanchis Guarner y Francisco B. Moll la realización de los trabajos de recogida de información. De diciembre de 1957 data una carta de Lorenzo Rodríguez Castellano. Siguen notas de cobros y observaciones y notas sobre transcripción, sobre los trabajos de edición y listas de localidades.

FSG/569-6

7.- Carpeta de cartulina verde sin leyenda con tres escritos referentes a los trabajos del ALPI y su edición:

7.1.- Notas sobre cuestiones de presentación a tener en cuenta para la edición del ALPI.

Sin fecha [Finales de los años 50 del siglo XX?]

2 hojas mecanografiadas. Creemos que se trata de un borrador, sin suscripción, de una comunicación de Sanchis Guarner, en la que no aparece destinatario.

FSG/569-7-1

7.2.- Carta de Tomás Navarro a Rafael Balbín, del CSIC, sobre cuestiones técnicas de presentación (color, rotulación, etc.) en la edición del ALPI.

1958, julio, 14. Northampton (Inglaterra)

2 hojas mecanografiadas (copia).

FSG/569-7-2

7.3.- Escrito sobre los trabajos del ALPI y criterios seguidos para su realización frente a otros atlas lingüísticos europeos.

Sin fecha [Finales de los años 50 del siglo XX?]

8 folios mecanografiados numerados del 11 al 18, de lo que parece una comunicación, sin suscripción alguna, de Sanchis Guarner. El texto contiene abundantes correcciones a mano.

FSG/569-7-3

8.- "Informe sobre la publicación del Atlas lingüístico".

Sin fecha [Finales de los años 50 del siglo XX?]

7 folios mecanografiados, sin suscripción, en una carpeta de cartulina verde con la leyenda "ALPI".

FSG/569-8

9.- En una carpeta de cartulina verde sin ninguna indicación:

9.1.- Documentación de gastos del ALPI: transferencias, relaciones de gastos, etc.



1958-1967

Un sobre con matrices de talonarios, relaciones de gastos y hojas de transferencias; hojas sueltas con cuentas y hojas de transferencia y dos cuadernos de anillas con anotaciones.

FSG/569-9-1

9.2.- Carta de Lorenzo Rodríguez Castellano a Manuel Sanchis Guarner sobre los trabajos finales del ALPI.

[1958?], mayo, 26. Oviedo

1 cuartilla apaisada manuscrita con suscripción autógrafa y el membrete del Centro Coordinador de Bibliotecas de Oviedo.

FSG/569-9-2

9.3.- *Boletín Oficial de la Provincia de Barcelona.*

1947, junio, 24. Barcelona

7 páginas impresas, la última aparece mutilada.

FSG/569-9-3

9.4.- "ALPI. Signos fonéticos".

Sin fecha [posterior a enero de 1951?]

1 cuaderno, 15 x 10 cm, con notas manuscritas en 10 hojas (el resto en blanco). El documento, como tal, no tiene fecha, solo recoge una última nota con la mención "N York, enero, 1951".

FSG/569-9-4

9.5.- *Atlas Linguistique et ethnographique de l'Italie et de la Suisse méridionale.*

[1928]

1 impreso (3 hojas + 2 mapas) con carácter publicitario, que incluye condiciones de suscripción. El cierre de la suscripción se anuncia para el 31 de mayo de 1928. Además, aparece un tercer mapa suelto.

FSG/569-9-5

9.6.- En una carpeta del Ayuntamiento de Elche:

9.6.1.- Autorización de Gobierno Civil de la provincia de Lérida a favor de Manuel Sanchis Guarner para entrar en los valles de Andorra.

1 hoja, 16 x 11 cm. Formulario cumplimentado con fotografía en blanco y negro

FSG/569-9-6-1

9.6.2.- Contrato firmado entre Miguel Fullana Llompart, dibujante, y Manuel Sanchis Guarner, redactor del Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI), en representación



del Patronato Menéndez y Pelayo, del CSIC, para la realización de cien mapas de dicho atlas.

1958, enero, 25. Palma de Mallorca

1 hoja mecanografiada y suscrita por otorgantes y testigos. Lleva el sello del CSIC.

FSG/569-9-6-2

9.6.3.- Formulario del ALPI con palabras y transcripción fonética correspondiente a Tuéjar (Valencia).

Sin fecha

1 hoja de formulario cumplimentada a mano. Nota: es posible que estos documentos fueran elegidos para la exposición celebrada en Valencia en el año 2006, sin embargo, no los encontramos citados en la relación de entrega realizada para dicho evento.

FSG/569-9-6-3



CAJA 570. ALPI. MATERIALES PREPARATORIOS DE LA ED. 1962

1.- Peñíscola ("Penyíscola"). Castellón. 753. Cuaderno I y II E de cuestionarios del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (Madrid, 1930). Se anota la fecha de investigación: 10 y 22/10/1935 y encuestador M.S.G. (cuaderno I). En cuaderno II E no se describe la casa, sí la dieta (p. 28), dibujos (también dibujos en una hoja suelta. Algún dibujo en hoja de guarda de la contracubierta del cuaderno I. Fotocopias. Estas estaban en una carpeta de cartulina con la leyenda "Senyor M. Sanchis Guarner" (la eliminamos por su deterioro, pero mantenemos la parte escrita).

FSG/570/1

2.- Notas diversas de trabajos en curso o pendientes de realización con vistas a la publicación del ALPI realizada en 1962, con epígrafes como: "Paraules a completar", "Lista de palabras pedidas al Sr. Rodríguez Castellano especificando la provincia que nos falta". 199 piezas de dimensiones diversas, 156 son papeles tamaño cuartilla que recogen notas descriptivas de poblaciones incluidas en el ALPI y de los encuestados (de las provincias cuyos cuadernos se conservan en Elche). Estas hojas forman un paquete y se ha utilizado para anotaciones, pero también como hoja de guarda, una carta de Rafael González Sandino, del CSIC, dirigida a Sanchis Guarner adjuntado prueba del folleto de propaganda del ALPI, datada el 19/04/1963. Toda la documentación se encontraba en una carpeta de cartulina, con el epígrafe "ALPI", muy deteriorada, por lo que se ha procedido a la separación de la documentación (se conserva la carpeta, pero la documentación se traslada a un contenedor de conservación).

FSG/570/2

3.- En el interior de una carpeta de cartulina azul (que se elimina por su mal estado) con la etiqueta "Enquestes de l'ALPI":

3.1.- En una libreta de anillas con la etiqueta "ALPI II", notas diversas: notas para la edición, notas de gasto, listado de mapas (palabras) para el segundo volumen del ALPI, del nº 76 (encía) al 158 (oreja), listado de especialistas de universidades para reseñas ("completar y remitir a Balbín"). Algunas están fechadas: 09/1962 (1), 28/09/1962 (2) y 07/03/1963 (1). La mayoría de las hojas están en blanco, solo siete recogen anotaciones.

3.2.- En una libreta de anillas, anotaciones previas y relacionadas con la publicación del ALPI en 1962. La mayoría están fechadas y se refieren al periodo 1961/01/03 a 1962/02/10. Incluye borrador de una carta dirigida a Francisco del Castillo el 18 de abril de 1961 sobre la corrección de pruebas de la edición. Solo 14 hojas están escritas, el resto en blanco. Una nota suelta con la dirección, en Barcelona, de Pau Ginés [i Sala].

3.3.- En una libreta de anillas con la etiqueta "ALPI. Mapes del vol. II", "lista de mapas del segon volum del ALPI" del número 76 (encía) al 158 (oreja) y notas fechadas, que suponemos un calendario para la realización de los distintos mapas con fechas entre el 24 de octubre de 1962 y el 2 de diciembre de 1966. 3 hojas escritas, el resto en blanco. Además, 6 hojas sueltas con notas manuscritas y mecanografiadas: "Relación de gastos de la oficina del ALPI en Valencia desde marzo de 1962 hasta marzo de 1963", etc. En una, mecanografiada en una hoja con el membrete del CSIC. Atlas Lingüístico de la Península Ibérica y con la anotación en el margen superior "Lorenzo" [Rodríguez Castellano], listado



de palabras con anotaciones de provincia y del tipo “falta todo” o “todo menos Santander”.

3.4.- S.f. [ca. 1962], “Observaciones a la introducción del ALPI”, 1 h mecanografiada sin suscripción, con indicación de nº de página y corrección a realizar.

3.5.- *Atlas lingüístico de la Península Ibérica*. Volumen mecanografiado con numerosas correcciones manuscritas, 24 fols (numeración a lápiz) y 29 [fols]. Incluye: página de créditos e “Introducción”, que incluye a su vez los siguientes epígrafes: “Dirección del ALPI y realización de los trabajos, Amplitud territorial del ALPI, Características del cuestionario, Elección de las localidades, Los sujetos informadores, Las encuestas, El alfabeto fonético, Relación de los mapas del volumen I (Fonética I) y unas “Palabras de gratitud” (redactadas a mano). En la portada: “Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1959”.

3.6.- *Atlas lingüístico de la Península Ibérica*. Volumen mecanografiado con numerosas correcciones manuscritas, 53 fols. Faltan las “Palabras de gratitud” del ejemplar consignado en 3.5. En la hoja de guarda, nota anónima: “Original con anotaciones de D. Tomás”, que creemos de Sanchis Guarnier.

3.7.- García de Diego, Vicente: “*Atlas lingüístico de la Península Ibérica*. I. Fonética. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1962”. Reseña en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 18 (1962), p. 543-545. Recorte.

3.8.- “Observaciones a la introducción del ALPI hechas por D. Luis F. Lindley Cintra”, 2 h mecanografiadas sin suscripción.

3.9.- Dentro de un sobre, con el epígrafe “Noticias del lugar” y en el que se pegó una relación impresa de poblaciones del ALPI, del número 418 (Manzanedo, Burgos) al 562 (La Pinilla de Caravaca, Murcia), fichas mecanografiadas (en hojas tamaño cuartilla) con una breve descripción de cada población y de las personas encuestadas (tomadas de los cuadernos de encuesta del ALPI).

3.10.- Dentro de un sobre, con el epígrafe “Noticias del lugar” y en el que se pegó una relación impresa de poblaciones del ALPI, del número 563 (La Fuente del Pino, Murcia) al 790 (Guardamar, Alicante), fichas mecanografiadas (en hojas tamaño cuartilla) con una breve descripción de cada población y de las personas encuestadas (tomadas de los cuadernos de encuesta del ALPI). Faltan: 565, 607, 612, 731, 736, 740 y 749.

4.- Oficio de la Oficina de Publicaciones del CSIC trasladando las normas de presentación de originales. Ejemplar impreso, borrador sin dirección ni suscripciones. 195_?, 1 h.

5.- Notas sobre eruditos sefarditas medievales originarios o relacionados con el territorio valenciano. S.f., 2 hojas mecanografiadas. Ítems del 15 al 20, numeración a bolígrafo de los folios 4-5.

6.- Matriz de un talonario con gastos derivados de los trabajos previos a la publicación del ALPI, 1958/01/13-1957/03-18, 8,5 X 6 cm.

7.- Carta de Rosa Cabanilles Martí al administrador del periódico *Las Provovincias* solicitando le den de baja en su suscripción alegando, entre otras cosas, la toma de



postura ideológica de dicho periódico y su oposición a la normalización lingüística. S.f., 1 cuartilla mecanografiada con el membrete del CSIC.

8.- Carta de Rafael de Balbín [Lucas], vicesecretario segundo y [jefe de Publicaciones] del CSIC, dirigida a Manuel Sanchis Guarner sobre temas relacionados con la publicación del ALPI. 1962/01/31, 2 h y un sobre.

9.- Carta sin remitente [¿Rafael Balbín Lucas?], dirigida a Luis F.L. Cintra, en la que comunica que, ante la imposibilidad de Aníbal Otero de recabar la información referente a las poblaciones de Portugal, necesaria para la edición del ALPI, se encargue él del tema. Madrid, 03/10/1963. 1 cuartilla apaisada, borrador mecanografiado sin suscripciones.

10.- Carta de Lorenzo Rodríguez Castellano a Sanchis Guarner sobre trabajos pendientes y correcciones a tener en cuenta para la publicación del ALPI. Oviedo, 06/10/1962. 1 cuartilla apaisada mecanografiada. Suscripción autógrafa del remitente. En cuartilla aparte, a mano, observaciones sobre la redacción del texto del "folleto propagandístico".

11.- En una carpeta de cartulina verde, hojas con anotaciones diversas: relación de pueblos, errores a enmendar, dos ejemplares de los cuadernillos correspondientes a la transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI. 7 piezas, tam. var.

12.- Carta de Vicente Cañada Blanch (1900-1993) dirigida a Joaquin Muñoz Peirats, autor de un artículo (que se adjunta a la cara) sobre el establecimiento de la autonomía en el territorio valenciano, publicado en *Las Provincias* el 18/02/1977, en la que le conmina a posicionarse entre los que defienden la lengua valenciana, como el remitente, o entre los denominados "catalanistas". En el margen: nota indicando el envío de copia a Sanchis Guarner. 2 h en fol., fotocopia de la carta mecanografiada original + 1 sobre con franqueo.

13.- *Atlas lingüístico de la Península Ibérica I. Fonética, 1*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962. Folleto de propaganda del volumen I del ALPI, 4 h, D.L.: M. 7.013-1963. 2 ejemplares (uno con correcciones).

14.- "Estado de los mapas ALPI I". Cuaderno de anillas con anotaciones: señalética utilizada en los trabajos, listado de pueblos portugueses revisados en 1956, listado de mapas del primer tomo, "entregados al dibujante Sr. Román el día 25, oct., 1959", etc., solo 11 hojas con anotaciones (no todas fechadas).

15.- "Depósito de los cuestionarios del ALPI en 1961", anotado en uno de los cuadernillos correspondientes a la transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI. Aparecen los nombres de Otero, Castellano y Sanchis y qué cuestionarios tiene cada uno.

16.- "Diptongación portuguesa registrada por Cintra y Sanchis Guarner en 1956". Notas en uno de los cuadernillos correspondientes a la transcripción fonética de los vocablos que habían de formar los mapas del ALPI.

17.- Notas diversas en torno a los trabajos previos a la publicación del ALPI. 9 piezas tam. var., algunas anotaciones se refieren al año 1961. Hay una relación de "Cantidades entregadas a D. Ramón García Escrig (07/03/1960 – 02/12/1966). También aparece aquí el nombre "Domínguez".



CAJA 571 DOCUMENTACIÓN GRÁFICA

En una caja de archivo rotulada "MSG 571 Iconografía". En su interior, una carpeta azul con el mismo epígrafe con documentos y subcarpetas; una carpeta reutilizada del "Centre d'Estudis i documentació" y tres piezas sueltas, sin carpeta.

1.- Carpeta azul "Iconografía":

1.1.- Recortes de publicaciones, plano de Valencia de 1958, postales y láminas (entre estas, cuatro de Perez Gil de Monóvar, Alicante, Orihuela y Polop de la Marina, entre 1969-1971), un tique ilustrado de aparcamiento de "Viveros Municipales" de Valencia de 1958, el grabado: *Entrada en la Catedral de la solemne rogativa à Sn. Luis Bertran, con motivo de la invasion de los Franceses en...* (entre 1815 y 1900) - Anónimo (S. XIX).

Sin fecha [Años 60-70 del siglo XX?]

22 piezas de tamaño diverso. No sabemos en qué fecha ni en relación con qué trabajo coleccionó Sanchis Guarnier estos documentos. En una carpeta de la Fondation Internationale d'Études Historiques et Sociales sur le Guerre d'Espagne, fundación disuelta a principios de los años 80 del siglo XX y cuyos fondos fueron incorporados al CEHI de la Universitat de Barcelona. El grabado se puede consultar en:

<https://bivaldi.gva.es/es/consulta/registro.cmd?id=10163>

FSG/571-1-1

1.2.- Dibujos (calcos) y recortes de personajes con vestidos regionales y realizando trabajos agrícolas tradicionales.

Sin fecha (¿1961?)

6 hojas de recortes (menos uno, los recortes se han pegado en hojas que, actualmente, presentan abundantes muestras de foxing. Los calcos se realizaron a partir de estos recortes. Todo se conservó en un sobre (que eliminamos), donde Sanchis Guarnier escribió: "Dibuixos d'agricultura popular". La fecha que consignamos la tomamos del franqueo del sobre.

FSG/571-1-2

1.3.- Folletos turísticos de Alicante, Castellón y Valencia.

1957-1977

16 piezas. Incluye un folleto de la Cabalgata del Pregó de Castellón de la Plana de 1965, un recorte sin fecha, una reproducción de un mapa antiguo de la península ibérica en un folleto publicitario sin fecha, una tarjeta impresa con un poema de Gabriel Ferrater (D.L.: 1971), una postal de la primera página de les "Trobres en llaors de la Verge" (D.L.: 1974) y una felicitación de Navidad de 1977 de Montserrat Parramon y Martí Mas.

FSG/571-1-3

1.4.- Etiquetas publicitarias de hoteles y de líneas aéreas y banderín en papel de la Universidad de Columbia.

Sin fecha [ca. años 50 del siglo XX]



106 etiquetas + 3 recortes + 1 sobre de "French Line". Todo se encontraba en un sobre de la Casa Americana de la Embajada de los Estados Unidos (Pº de la Castellana, Madrid), dirigido a Sanchis Guarnier. 25 de las etiquetas son de hoteles de Palma de Mallorca, donde residió Sanchis Guarnier en los años 50, por lo que suponemos que la colecta se realizó por esos años. También sabemos que Sanchis Guarnier se desplazó en 1950, con Lorenzo Rodríguez-Castellano a Nueva York para contactar con Tomás Navarro Tomás, quien era profesor de la Universidad de Columbia.

FSG/571-1-4

1.5.- Callot, Jacques (1592-1635): *Les misères et mal heurs de la guerre*.

1633-1680. París

15 estampas de las 18 que componen la serie (nº 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17 y 18), huella de la plancha 80 x 185 mm (dimensiones de las estampas del British Museum). Las estampas se hallaban en un sobre, dirigido a Sanchis Guarnier, de la Casa Americana de la Embajada de Estados Unidos en Madrid. En la solapa del remitente hay una inscripción a lápiz de Sanchis Guarnier, que no conseguimos leer, pero que, en todo caso, no tiene relación con las láminas.

https://www.britishmuseum.org/collection/object/P_1861-0713-788

<https://www.britishmuseum.org/collection/search?title=Les%20mis%C3%A8res%20et%20les%20malheurs%20de%20la%20guerre>

Biblioteca Digital Hispánica:

<http://bdh.bne.es/bnearch/CompleteSearch.do?showYearItems=&field=todos&advanced=false&exact=on&textH=&completeText=&text=jacques+callot&pageSize=1&pageSizeAbrv=30&pageNumber=124>

<https://arte.laguia2000.com/general/neoclasicismo/grabado/misericordias-y-desgracias-de-la-guerra-de-jacques-callot>

https://fr.wikipedia.org/wiki/Les_Grandes_Mis%C3%A8res_de_la_guerre

FSG/571-1-5

1.6.- "Mapes de les comarques".

Sin fecha

13 hojas de tamaño diverso. Sobre el contorno de cada comarca se han señalado las poblaciones con etiquetas impresas. En un sobre de Altos Hornos de Vizcaya. Fábrica de Sagunto, una etiqueta con la leyenda que tomamos como título. Anotaciones a mano sobre las dimensiones que deben de tener ¿en una publicación en preparación?

FSG/571-1-6

1.7.- "Demarcacions històriques"

Sin fecha.

13 hojas en folio mecanografiadas con planos de las antiguas demarcaciones del actual territorio de la Comunidad Valenciana y 9 hojas en papel vegetal numeradas desde el "Croquis 1. De la frontera en el siglo XIII" hasta el 9, sin leyenda. Además, 4 hojas de notas y recortes. Todo en un sobre, del que tomamos el título.



FSG/571-1-7

1.8.- Planos dibujados de comarcas y términos municipales de la provincia de Alicante con rótulos impresos de localidades, partidas rurales y otros hitos geográficos.

Sin fecha

28 hojas + 4 de edificaciones tradicionales (Alcoi, "barraques d'Oriola", "Riurau del Marquesat" Y uno sin leyenda). Algunos de los planos no llevan ninguna indicación y son solo croquis con trazos de contorno. En alguno se lee una indicación, "Todos a mitad de tamaño", que creemos dirigido a un impresor. Todos estaban en un sobre con la leyenda "Imprenta".

FSG/571-1-8

1.9.- Postales en color y blanco y negro y recortes de imágenes de poblaciones (Valencia, Calpe, Denia, Benidorm, Morella, etc.) y monumentos de la Comunidad Valenciana.

1959-1969

34 postales + 4 recortes. Además, un folleto de la Lonja de Valencia fechado en 1966. No todos los documentos llevan fecha. Tomamos la primera del texto de la postal y la última del depósito legal. Se encontraban en una carpeta de cartulina, sin ningún tipo de indicación, que eliminamos.

FSG/571-1-9

1.10.- Planos dibujados del territorio de la actual Comunidad Valenciana: gobernaciones antiguas, provincias de 1822, comarcas, etc.

Sin fecha

24 piezas de tamaño variado, la mayoría calcos en papel vegetal. Estaban en un sobre dirigido a Francisco B. Moll.

FSG/571-1-10

1.11.- Planos dibujados de les comarcas naturales de la actual Comunidad Valenciana y de los proyectos de división regional de 1847, 1884 y 1889.

Sin fecha

3 piezas: una en papel con un listado grapado de epígrafes con la denominación de las comarcas y dos calcos en papel vegetal (croquis 9 y 10). En un sobre, de la Feria Muestrario Internacional de Valencia, con la leyenda "Cartografía" y "M. Sanchis Guarnier".

FSG/571-1-11

1.12.- Servicio de propaganda de Agrios (SPA): *Oranges d'Espagne*.

[Hacia 1960?]



6 folletos impresos (bifolios) a color de una serie de 12 (17 x 11 cm). En el folleto también aparece "Syndicat Espagnol des Fruits". En un sobre con la leyenda manuscrita "aplicacions de la Taronja".

FSG/571-1-12

1.13.- Ministerio de Información y turismo. Dirección General de Promoción del Turismo: *Valencia*.

1972

Folleto, [16] páginas a color, 24 x 24 cm. Tomamos la fecha del depósito legal.

FSG/571-1-13

1.14.- *Museos de Valencia*.

1968

Folleto, [20] páginas a color, 18,5 x 14,5 cm. Tomamos la fecha del depósito legal.

FSG/571-1-14

1.15.- Fotografías, recortes, etc., de diversos elementos patrimoniales, planos, etc.

Sin fecha

15 piezas de diverso tamaño. Hay documentos fechados, como dos tarjetas de Navidad de 1956 y 1979. Alguno de los documentos lleva también alguna anotación manuscrita, como un recorte de una figura de dragón: "Crec que aquest animalot aprofita per a la portada del llibre. És parent dels d'Estelles", frase que creemos que indica que la recopilación de estos documentos (y creemos que todos los de la caja 571) se deben de relacionar con la publicación de algún o algunos trabajos de Sanchis Guarner.

FSG/571-1-15

1.16.- Recortes de reproducciones de ilustraciones antiguas, copia a tinta de un dibujo "La ciutat de Xàtiva en el segle XVIII" con la nota Sarthou (*Datos para la historia de Játiva*, II, 12) y notas manuscritas relacionadas con la localización bibliográfica de ilustraciones.

Sin fecha [Posterior a 1966?]

7 piezas de ilustraciones, 5 papeles de notas y una nota de pago en un laboratorio fotográfico. Solo una de las ilustraciones lleva fecha, de 1966 del 25 aniversario de la entronización de la imagen de la Virgen de los Desamparados en Agost. En un sobre, dirigido a Sanchis Guarner, con la leyenda manuscrita "Iconografía".

FSG/571-1-16

1.17.- "Joguines".

Sin fecha

En un sobre con la leyenda, que tomamos por título, manuscrita, hallamos recortes de una banda musical de majorettes y uno de guardia (2 copias) en actitud de presentación



de armas (sable). A algunas piezas se les ha añadido una pieza de cartón en la base, como para montar un teatrillo.

FSG/571-1-17

1.18.- Urbez Cabrera, Carlos (1879-1967/8): *La guardia de la ciudad. [1843-1871] (Postales) Reproducción a todo color de los originales que figuraron en la Exposición del Centenario de la creación de la Guardia celebrado en 26 de noviembre de 1943.*

Sin fecha [posteriores a 1943]

2 series de postales a color de 10 reproducciones cada una: 1843-1860 y 1861-1871, editadas por el Ayuntamiento de Barcelona. Sanchis Guarner añadió en cada sobre una serie de recortes y una nota manuscrita.

FSG/571-1-18

1.19.- “Bibliografía”

Sin fecha

Notas manuscritas sobre bibliografía cartográfica en un sobre, de la leyenda del cual tomamos el título.

FSG/571-1-19

1.20.- Grabados de la ciudad de Valencia.

Sin fecha

5 ilustraciones (una duplicada), reproducciones de grabados antiguos, pegadas sobre cartulina.

FSG/571-1-20

1.21.- Fotografías, ilustraciones, recortes de Espinalt, Viciana, plano de Alcira de Roxas (1765) y otros documentos gráficos referentes a Valencia ciudad y otras poblaciones de la actual Comunidad Valenciana.

Sin fecha

88 piezas (fotografías, láminas, recortes, papeles...) de muy diverso tamaño. Algunas con indicaciones de dimensiones (¿para la imprenta?), bastantes duplicadas. Una de las piezas es un negativo en blanco y negro. En una carpeta del Centre d'Estudis i Documentació con dos leyendas manuscritas, ninguna de Sanchis Guarner: “Relació” y “Realidad”.

FSG/571-1-21

2.- Fuera de la carpeta azul (con el peígrafe “Icononografía), encontramos:

2.1.- “Valoració del Folklore”

Sin fecha

Sobre vacío, con la leyenda, que tomamos por título, manuscrita.

FSG/571-2-1



2.2.- Notas sobre Folklore, cultura popular, nacionalismo.

Sin fecha

38 notas en su sobre son una leyenda manuscrita "Coordinació prospectiva" y otra que no llegamos a leer. Estas notas ¿Estarían, a su vez, en el sobre anterior?

FSG/571-2-2

2.3.- Instituto Nacional de Enseñanza media San Vicente Ferrer (Valencia): Peregrinación de profesores y alumnos a Santiago de Compostela. Año Santo 1965.

1965

Folleto impreso (1 bifolio).

FSG/571-2-3



CAJA 72 ELEMENTS DE TREBALL (pendiente de descripción)

Sobre: arquitectura valenciana

Sobre amb fitxes: cognoms valencians.

Sobre: els noms dels peixos valencians

Sobre: règim jurídic dels regs valencians.

Sobre: enciclopedia dello Spettacolo. El teatro en Valencia.

Sobre: Psicologia col.lectiva i caracterització dels valencians.

Sobre: introducció a l'estudi de la història lingüística de València.

Sobre: dialectologia valenciana

Sobre: etnografia valenciana

Sobre: vària. Filologia.

Sobre: mossàrabs

Sobre: Significat històric de les falles

Sobre: dansa de l'Albat

Sobre: conceptes de patriotisme i del nacionalisme

Sobre: els mites i l'historicisme

Sobre: el concepte de la poesia

Sobre: Sardenya

Sobre: el lenguaje marinero mediterráneo.

Sobre: sobre l'escriptor i els seus problemes

Sobre: el fet lingüístic valencià

Sobre: història de l'indument valencià.

Sobre: Tòpics valencians

Sobre: intentem el diàleg amb la joventut

Carpeta: embarcacions.

Sobre: frontera del domini català.

Sobre: sobre l'anticlericalisme

Sobre: l'art i la natura, l'art i la crítica.

Sobre: concepte de la història

Sobre: varis, històrica.

Sobre: notes de ceràmica valenciana

Sobre: agricultura popular

Sobre: concepte de la joventut



Sobre: sobre el valor de la tradició.

Sobre: valoració del folklore

Sobre: constants de la literatura catalana.

Sobre: ideologia caballeresca i realisme burgès en Joanot Martorell.

Sobre: la condició de la dona.

Sobre: per travar o impedir el pas.

Plec: Noms dits gentilicis: 14 pàg.



CAJA 75 INEDITS (pendiente de descripción)

M. Sanchis Guarner. La frontera lingüística entre Alacant i Múrcia.

Muñoz Garrigós, José. Notas para la delimitación de fronteras del dialecto Murciano. Seaprata de la revista Murcia. 2o. trimestre de 1977.

Rosselló i Verger, Vicenç. Oriola / Orihuela: punt de mediació civil. 1970.

Millán, Jesus. Aproximació a l'estudi del canvi de llengua a la comarca d'Oriola. Article de Serra d'Or, gener. 1976.

Ventura i Conejero, Agustí. Lluita de llengües al sud del País Valencià i a Múrcia. Serra d'Or, 1974

Rosselló i Verger, Vicenç. Múrcia, un país català frustrat?. Miscel.lània Pau Vila.

Llobregat i Conesa, Enrique. Teodomiro de Oriola, su vida y su obra. Publ. de la Caja de Ahorros Prov. Alicante, 1973.

Melanges de la casa de Velázquez, publié avec le concours du CNRS. Paris, 1973.

Monblanch y Gonzálbez, Francisco. Incorporación de Alicante, Elche, Orihuela y Guardamar al reino de Valencia. Valencia, 1974.

Rosselló Verger, Vicente. Murcia, València y Cataluña. Separata de Estudios Geográficos. 1975.

Sanchis Guarner, M. Noticia del dialecto de Énguera y la Canal de Navarrés (Prov. de Valencia). Revista Valenciana de Filología. 1966

Sanchis Guarner, M. Las hablas del Alto Mijares y de Fanzara (Provincia de Castellón) Madrid, 1967.

Sanchis Guarner, M. La frontera lingüística en las provincias de Alicante y Murcia. Cuadernos de Geografía. Universidad de Valencia, 1973. 3 exemplars, un d'ells de treball, amb notes , addicions i correccions.

Mapes originals del país Valencià.

3 mapes editats del País Valencià.

Sobre amb notes i textos sobre Énguera.



FUERA DE LAS CARPETAS NUMERADAS (OTORGAMOS Nº DE CAJA A PARTIR DE 576)

Se trata de documentación que se hallaba en una serie de carpetas de cartulina que se encontraron aparte de las cajas numeradas, documentación no incluida, por tanto, en dichas cajas.

La documentación descrita en los puntos 5 al 8 no sabemos si forma parte del archivo personal de Sanchis Guarner o si se trata de documentación del "Arxiu de la Memòria" que se juntó físicamente con los documentos de Sanchis, pero que no forman parte de este fondo. Se trata de un conjunto de papeles relacionados con los acontecimientos sucedidos en la universidad española (y en la de Valencia) en los años 1964-1965. Se debe señalar que hay abundantes notas a mano, pero no hemos identificado en ninguna de las grafías la escritura de Sanchis Guarner.

1.- En una carpeta con una etiqueta y la inscripción manuscrita: "M. Sanchis Guarner: Caminant pel País Valencià". Eliminamos la carpeta (en mal estado) y conservamos la etiqueta.

1.1.- Notas sobre lenguas prerromanas en las zonas de habla catalana.

Sin fecha

Notas en cuartillas mecanografiadas con correcciones manuscritas y papeles sueltos manuscritos, algunas son fichas reutilizadas de los trabajos del *Diccionari català-valencià-balear*.

FSG/576-1-1

1.2.- "Introducció a l'estudi de la història lingüística de València".

Sin fecha

Fichas con anotaciones manuscritas de bibliografía en un sobre, de cuya leyenda manuscrita tomamos el título, con el membrete de la Junta para Ampliación de Estudios.

FSG/576-1-2

1.3.- Ròdenas Marhuenda, Antoni (1937-2018): *Nans i gegants* (poemas).

1967

17 hojas tamaño cuartilla mecanografiadas (fotocopias). En el margen superior, de mano de Sanchis Guarner: "Antoni Ròdenas Marhuenda, nascut a Monòver 1937, C/ Villarroel, 180, tf. 2309955, Barcelona. Llibre guardonat amb el premi Jordi Gimferrer, Alcoi, 1968". En la primera hoja del texto: "Lema: CANTAL" y en la última: "Febrer-desembr de 1967", fecha referida, con toda seguridad, a la redacción del escrito.

FSG/576-1-3

1.4.- Ròdenas Marhuenda, Antoni (1937-2018): "L'empelt" (poema).

1970, febrero



3 hojas tamaño cuartilla mecanografiadas (fotocopias). Tomamos el nombre del autor de la nota manuscrita de Sanchis Guarner en el margen superior de la primera hoja.

FSG/576-1-4

1.5.- Sobre el léxico marineró mediterráneo.

1954, agosto, 14. Santander

Notas manuscritas en castellano sobre la temática que anotamos como título y con la fecha y lugar escrito a mano. Se han reutilizado fichas de trabajo sobre linajes del *Diccionari català-valencià-balear*. Estaban en un sobre con la anotación "Per travar o impedir el pas", que parece no tener relación con el contenido. Creemos que el documento está relacionado con la siguiente referencia: Sanchis Guarner, M., 1954, «El léxico marineró mediterráneo», *Revista Valenciana de Filologia*, 4, Instituto de literatura y estudios filológicos, Institución Alfonso el Magnánimo, Diputación de Valencia, pàg. 7-22.

FSG/576-1-5

1.6.- "Cognoms valencians".

Sin fecha

Notas manuscritas en un sobre con la anotación manuscrita que tomamos por título. Se han reutilizado fichas de trabajo sobre linajes del *Diccionari català-valencià-balear*.

FSG/576-1-6

1.7.- Sobre les variants geogràfiques de les paraules nispro i nisprer.

Sin fecha

Notas manuscritas en un sobre sin anotación. Se han reutilizado fichas de trabajo del *Diccionari català-valencià-balear*. Tres de las notas son referencias y comentarios a autores sobre el catalán.

FSG/576-1-7

1.8.- "Caminant pel País Valencià".

1970

En una carpeta: 94 hojas mecanografiadas e ilustradas con recortes con un estudio desde el Baix Maestrat a la Vall d'Albaida. Además, recortes de ilustraciones de poblaciones de la actual Comunidad Valenciana y folletos turísticos. Todo en una carpeta con la leyenda que tomamos por título. En la misma, encontramos una carta, fechada el 29/1/1970 (de donde tomamos la fecha), de la editorial Tàber, dirigida a Sanchis Guarner y conminándole a la entrega del original sobre el País Valencià a incluir en la colección "Terres i homes dels Països catalans". A este respecto, sabemos por unas notas personales incluidas en la obra *Manuel Sanchis Guarner: el Compromís cívic d'un filòleg* (València, Universitat, 1998) que Sanchis preparaba un libro *El País Valencià*, por encargo de la editorial Tàber. Además, encontramos en la carpeta: un sobre, "Excavaciones en Valencia", con una foto de excavaciones en la plaza de la Reina (Valencia) y 4 positivos (2 imágenes duplicadas) de una muralla y una calle con el rótulo "Patricio Sáenz" (¿Sevilla?);



una carta (7/3/1967) de Joan Fuster instando a Sanchis Guarner a participar en la campaña de felicitaciones a Josep Pla en su 70 cumpleaños; una postal-boletín de suscripción a *Serra d'Or* (junio de 1967), 3 ejemplares.

FSG/576-1-8

2.- En una carpeta de cartón azul de gomas, con los rótulos “Retalls de prensa” (tachado) y “Anònims rebuts en vida. Insults” (desechamos la carpeta por mal estado de conservación, pero recortamos las etiquetas con las leyendas):

2.1.- M. Sanchis Guarner: *La llengua dels valencians*. València, Col·lecció Barbí, 1967.

Sin fecha

Ejemplar con notas insultantes manuscritas sin fecha ni autoría.

FSG/576-2-1

2.2.- Escritos (cartas, panfletos, etc.) reprobatorios e insultantes de elementos anticatalanistas dirigidos a Sanchis Guarner

1974-1981

En una carpeta, La mayoría anónimos o con suscripciones del estilo “Un valenciano”, “Un grupo de Valencianistas de pro”, “Comando Vicent Peris”, “Uno de Castellón y valenciano”

62 piezas de tamaño diversos. Bastantes no llevan fecha. Uno de los panfletos se dirige a Omnium Cultural. En uno de los sobres, de mano de Sanchis Guarner: “L’origen del valencià segons el bunker barraqueta” (16/VI/78). Uno de los escritos es un escrito sin fecha dirigido al director del periódico *Las Provincias* (fotocopia). Uno de los escritos en un poema suscrito por Trini Simó.

FSG/576-2-2

3.- En una carpeta azul de gomas (que eliminamos por el mal estado) alguien escribió: “Archivo de hojas informativas”.

3.1.- “Cançons del treball agrícola”, con indicación de la población y fuente, en su caso.

19 hojas manuscritas en octavo formando una especie de cuadernillo.

FSG/576-3-1

3.2.- Proverbios y poemas populares, con indicación de la población y fuente en algunos casos.

72 fichas manuscritas de papel.

FSG/576-3-2

4.- En una carpeta negra de cartulina (que eliminamos por estar en muy mal estado) con la nota manuscrita “Anexos”:



4.1.- “Sucesos universitarios (Fascículo II)”: relación de los acontecimientos sucedidos en los distritos universitarios de Madrid, Barcelona, Granada, Salamanca, Bilbao, Murcia, Santiago de Compostela, Sevilla, Zaragoza, Pamplona, Oviedo, Valladolid y La Laguna y anexos relacionados con la representación sindical estudiantil.

1965

15 páginas en folio mecanografiadas con membrete de la Comisión Informativa de la Cámara Permanente. Facultad de Ciencias (Madrid) y sello del Gabinete de Estudios. Facultad de Ciencias del Distrito Universitario de Madrid.

FSG/576-4-1

4.2.- “Moción presentada en al (*sic*) cámara sindical”

Sin fecha [Ca. 1965?]

2 hojas en folio mecanografiadas sin suscripciones.

FSG/576-4-2

4.3.- Hoja informativa de las conclusiones de la Comisión de Estudios sobre el momento sindical universitario.

1965, enero, 30. Cádiz

2 hojas mecanografiadas.

FSG/576-4-3

4.4.- “La policía atada a los estudiantes en Madridi (*sic*)”.

1965, febrero, 25.

1 hoja mecanografiada y manuscrita en la que se copian dos artículos traducidos de *The Times* y el *Corriere de la Sera*.

FSG/576-4-4

4.5.- “Delegación de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid. Anexo I. Cámara Sindical de la Universidad”

Sin fecha [Ca. 1965?]

3 folios mecanografiados. Sin suscripciones.

FSG/576-4-5

4.6.- “Delegación de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid. Anexo II. Bases para la reestructuración del sindicato estudiantil”.

Sin fecha [Ca. 1965?]

2 folios mecanografiados. Sin suscripciones.

FSG/576-4-6



4.7.- “Esquema de la conferencia que pronunciará el profesor Montero Díaz en la Facultad de Ciencias: Posición de los intelectuales ante el problema de la paz”.

1965, febrero, 17.

1 hoja en folio mecanografiada.

FSG/576-4-7

4.8.- Consejo Nacional del SEU: estructura, miembros, información sobre el IV Consejo Nacional celebrado en Cuenca entre el 18 y el 22 de diciembre de 1962, etc.

Sin fecha [ca. 1964]

9 folios mecanografiados en cuartilla apaisada. Se han rectificado a mano los cargos y José Miguel Ortí Bordás aparece como presidente del Consejo Nacional, cargo que ocuparía en 1964.

FSG/576-4-8

4.9.- Carta de la Unión Nacional de Estudiantes Suecos a la Embajada de Suecia en España exigiendo la anulación del proceso contra los profesores José Luis Aranguren, Santiago Montero Díaz, Agustín García Calvo, García Vercher y Enrique Tierno Galván; y demandando el derecho a la libertad de expresión en España.

1965, julio, 16. Estocolmo.

1 hoja, copia mecanografiada.

FSG/576-4-9

4.10.- Carta suscrita por José Luis López Aranguren a los estudiantes del distrito universitario de Valencia sobre la problemática universitaria.

1965, marzo, 9. Madrid.

2 hojas mecanografiadas (copia). En el margen inferior de la segunda hoja: “Edita Comisión Informativa de la Iª ALEV, Valencia, 24, marzo, 65”.

FSG/576-4-10

4.11.- Nota con nombres y direcciones.

Sin fecha [1965]

1 nota manuscrita, 6 x 8 cm.

FSG/576-4-11

4.12.- “Cuestionario. Información de distrito”.

Sin fecha [1965]

1 nota manuscrita, 6 x 8 cm.

FSG/576-4-12



4.13.- Cartas de la Junta de Delegados del Distrito [Universitario] de Barcelona convocando a una reunión de la Coordinadora Nacional.

1965, septiembre, 6 y 17. Barcelona

2 hojas mecanografiadas en cuartilla apaisada. En el reverso de la segunda carta, una nota manuscrita: "En caso de no llegar en la fecha indicada, deben estar el día siguiente, por la mañana a l'estació-apeadero Pº de Gracia con una revista *Triunfo* en la mano, abierta por la página. "Cartas al director".

FSG/576-4-13

5.- En una carpeta negra de cartulina (que eliminamos por estar en muy mal estado) con la nota manuscrita "Trabajo terminado" y una segunda "Fichero del archivo":

5.1.- "Anexos al Boletín de Valencia".

Sin fecha [1965]

1 hoja manuscrita a lápiz de color azul con un listado de documentos, numerados del 1 al 10, que deberían recogerse en la carpeta, pero algunos de los cuales no encontramos.

FSG/576-5-1

5.2.- Carta de los delegados y representantes de las facultades y escuelas técnicas del Consejo Universitario de Valencia al gobernador civil de la provincia por la que solicitan transmita su protesta por la violencia y represión ejercida sobre los catedráticos y estudiantes universitarios, especialmente en Madrid, al tiempo que solicitan una reestructuración del SEU, con libre elección de cargos. Piden, asimismo, la no aplicación de sanciones académicas a aquellas voces que piden la reforma del SEU y de la universidad española.

1965, marzo, 2. Valencia

1 hoja mecanografiada sin suscripciones (copia). Notas manuscritas a mano: "Valencia 2 marzo" y "Anexo 4", que coincide con el orden del documento del registro 5.1.

FSG/576-5-2

5.3.- "Carta del claustro de profesores de la Facultad del Derecho de la Universidad de Valencia dirigida al Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional".

1965, marzo, 9. Valencia.

1 hoja mecanografiada sin suscripciones (copia). Nota: "Anexo 5", que coincide con el orden del documento del registro 5.1.

FSG/576-5-3

5.4.- "Hoja informativa de la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia", en relación con la dimisión de Miquel Tarradell como decano de dicha facultad.

1965, marzo, 26.



1 hoja mecanografiada suscrita por la “Delegación de Estudiantes” (copia). En nota: “Anexo 7 A” (del listado del documento del registro 5.1). Junto a una carta de los estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras al rector (Valencia, 27 de marzo d 1965).

FSG/576-5-4

5.5.- “Mañana: seguir Boletín Valencia, copiar lo hecho por Julio de Barcelona...”.

[1965]

1 nota manuscrita.

FSG/576-5-5

5.6.- “Boletín informativo de Valencia”. Notas manuscritas diversas: introducción, “resumen de los sucesos estudiantiles en la Universidad de Valencia durante el curso académico 1964-65”, relación de los hechos sucedidos el 2 de abril y carta de los delegados y representantes de las facultades y escuelas del distrito universitario de Valencia dirigida al ministro de Educación Nacional y al ministro Secretario General del Movimiento.

[1965]

7 hojas en folio y una cuartilla apaisada. Menos la carta y parte de un texto mecanografiado, el resto son notas manuscritas. La carta está fechada en Valencia el 24 de febrero de 1965 y lleva la nota “Anexo 2” (ver registro 5.1).

FSG/576-5-6

5.7.- “Madrid”: relación de los hechos sucedidos entre el 17 de diciembre de 1964 y el 8 de abril de 1965.

1964/12/17-1965/04/8

4 folios con notas manuscritas.

FSG/576-5-7

6.- Escritos (informes, comunicaciones, etc) relacionados con el movimiento universitario en Barcelona y hechos sucedidos entre febrero y marzo de 1965, incluyendo el manifiesto de la “1ª Reunión de representantes de Asambleas Libres de España”.

Sin fecha [1965]

17 piezas documentales manuscritas y mecanografiadas (la mayoría tamaño folio). Un cuadernillo grapado con el título “Barcelona. Relación del material de archivo” no recoge ninguna anotación.

FSG/576-6

7.- Escritos (informes, comunicaciones, etc.) en relación con los acontecimientos en la Universidad española durante el curso 1965.

1965, febrero, 17. Madrid – 1965, abril, 9. Barcelona.



46 piezas documentales de tamaño diverso. Estan en una carpeta en la que alguien escribió "Madrid" (la mayoría de los documentos están suscritos en esta ciudad).

FSG/576-7

8.- En una carpeta negra de cartulina (que eliminamos por estar en muy mal estado) sin ningún tipo de nota:

8.1.- "El teatro en la obra de don Miguel de Unamuno".

1964, febrero, 24.

4 cuartillas manuscritas (no identificamos la letra) en castellano sin suscripción.

FSG/576-8.1

8.2- "Informe de la comisión nombrada por la Cámara Sindical de la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia sobre los acontecimientos relacionados con la manifestación celebrada ante la Alcaldía de la ciudad del día 10 de noviembre de 1964".

1964, noviembre, 28. Valencia.

9 hojas mecanografiadas con el membrete de la Delegación del SEU de la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia (2 copias). En 1 hoja mecanografiada, una "Nota de la jefatura del SEU del Distrito Universitario de Valencia referente a los sucesos del día 5 en la calle Micer Mascó" (sin fecha), a la que se han unido dos recortes de periódico sobre la manifestación estudiantil a raíz de los sucesos del día 5 de noviembre.

FSG/576-8.2

8.3.- "Informe que presentó la Jefatura Nacional del SEU en relación al proyecto de decreto sobre instrucción premilitar superior y al proyecto de orden sobre ingreso en la IPS en el curso 1964-1965".

1964, diciembre, 10. Madrid.

6 folios mecanografiados (copia).

FSG/576-8.3

8.4.- Informes, comunicaciones, etc., en relación con la actividad estudiantil en la Universidad de Valencia.

1965, marzo, 9. Valencia – 1965, abril, 9. Barcelona.

Documentos mecanografiados, manuscritos e impresos (1). De algunos varios ejemplares, como el "Manifiesto de representantes de Asambleas Libres de España" (14), Carta de José Luis Aranguren a los estudiantes del Distrito Universitario de Valencia de 9 de marzo de 1965 (13) y Hoja informativa de la dimisión de Miquel Tarradell como decano de la Facultad de Filosofía y Letras de 26 de marzo de 1965 (10).

FSG/576-8.4



8.5.- “Boletín de la Junta de Distrito”

1967, enero, 23. Valencia.

2 hojas mecanografiadas (copia impresa) + 1 papel con notas sobre un sumario de “boletín”.

FSG/576-8.5



CAJA 577

1.- Recortes de prensa: *Las Provincias, Levante, La Vanguardia, Avui, Valencia Semanal, Mediterraneo, Triunfo*, etc., con reseñas de libros de Sanchis Guarner, artículos propios, información sobre conferencias dictadas, noticias sobre la lengua valenciana, la problemática valenciano/catalán (y el intento de atentado mediante paquete bomba recibido en su domicilio en diciembre de 1978), etc., sobre o textos de personajes, como Joan Fuster, Vicent Andrés Estellés, Joan Valls, Antoni M. Badia i Margarit, etc.

1953, octubre, 9 – 1981, diciembre, 11

Los recortes estaban en una carpeta con una etiqueta y rótulo manuscrito: “Retalls de prensa per MSG I”, la mayoría son de los años 70 y hasta el 11 de diciembre de 1981, unos días antes de su fallecimiento. Se elimina la carpeta por su mal estado, se conserva la etiqueta con el rótulo y coloca la documentación en una nueva carpeta. Dentro de esta carpeta encontramos también 5 folletos impresos: anuncio de un “Cicle País Valencià” de la Facultat de Dret de la Universitat de Valencia (marzo 1966), “Valencians i Valencianes” editado por diversos partidos políticos en conmemoración del 25 d’Abril (posterior a 1972), “IV Setmana de Llengua, Història i Cultura del País Valencià” organizada por la Caixa d’Estalvis d’Alacant i Múrcia (curso 1977-1978), “Informe jurídico sobre las normas legales que regulan la enseñanza en Valenciano” (1980) y “Programació i continguts per a l’aplicació del decret de bilingüisme” (1981).

Elche, enero 2023